

SPECIMINA NOVA
PARS PRIMA

SECTIO MEDIAEVALIS

IV.



*Dissertationes historicae collectae per
Cathedra Historiae Medii Aevi Modernorumque Temporum
Universitatis Quinqueecclesiensis*

*A Pécsi Tudományegyetem Középkori és Koraiújkori Történeti
Tanszékének Történeti közleményei*

Pécs, 2007

Redactio:

Pécsi Tudományegyetem
Bölcsészettudományi Kar
Középkori és Koraiújkor
Történeti Tanszék
H-7624 Pécs, Rókus u. 2. Tel./Fax:
(+36 72) 501-572

Specimina Nova Pars Prima
Sectio Mediaevalis in commerciali
usu inveniri non possunt sed per
commutationem:

Pécsi Tudományegyetem
Bölcsészettudományi Kar
Középkori és Koraiújkor
Történeti Tanszék
H-7624 Pécs, Rókus u. 2.
Tel./Fax: (+36 72) 501-572

**SPECIMINA NOVA
PARS PRIMA**

SECTIO MEDIAEVALIS

IV.

*Dissertationes historicae collectae per
Cathedra Historiae Medii Aevi Modernorumque Temporum
Universitatis Quinqueecclesiensis*

*A Pécsi Tudományegyetem Középkori és Koraiújkori Történeti
Tanszékének Történeti közleményei*

Pécs, 2007

Contributionem ad publicationem huius voluminis
assignaverat:

Országos Tudományos Kutatási Alap
TS 049775

Redegit: Márta Font
Layout: Gergely Kiss

HU ISSN 1588-8002

- © Bótor Tímea
- © Fedeles Tamás
- © Font Márta
- © Kiss Gergely
- © Kondor Márta
- © Sashalmi Endre
- © Somogyi Andrea
- © Szeberényi Gábor

Typographia:



7622 Pécs, Légszeszgyár u. 28. tel./fax: 72/532-414

TABLE OF CONTENTS

PRAEFATIO.....	5
<i>ANDREA SOMOGYI</i> Die Darstellung der heidnischen Vergangenheit und der Urheimat in der Chronik des Cosmas von Prag.....	7
<i>MÁRTA KONDOR</i> Uppsala and Spalato Parallels and Differences between Two Archbishoprics on the Rims of Western Christendom in the Time of Pope Alexander III (1159-1181).....	15
<i>GÁBOR SZEBERÉNYI</i> Remarks on Government of Dalmatia in the Twelfth Century A Terminological Analysis.....	35
<i>GERGELY KISS</i> Les influences de l'église orthodoxe en Hongrie aux X ^e -XIII ^e siècle.....	51
<i>TAMÁS FEDELES</i> Ausländer in den ungarischen Dom- und Stiftskapiteln während des Spätmittelalters (1301–1526).....	73
<i>MARTA FONT</i> À la frontière du christianisme latin et orthodoxe La Galicie-Volhynie aux XIV ^e -XV ^e siècles	101
<i>ТІМЕА БОТОР</i> Автокефалия русской Церкви по отношению к Константинополю и Риму в зеркале теории «Москва-третий Рим». (XV-XVI вв.)	119
<i>ENDRE SASHALMI</i> The Image of the Enemy: Poles and Lithuanians in Russian Literary and Chancery Sources of the late 16 th and early 17 th Centuries	137
AUCTORES HUIUS VOLUMINIS	151
RELATED PUBLICATIONS.....	153

PRAEFATIO

The study of the emergence of Europe's historical regions and the identification of their similarities and dissimilarities feature markedly in the research pursued by the Department of Medieval and Early Modern History of Pécs University. A separate Ph. D. Studies programme entitled "Hungary and the Neighbouring Empires 1000-1700" was launched by department in 2001 under the auspices of the so-called *Interdisciplinary Doctoral School*. In 2005 the department submitted a three-year research project called "Territorial and Structural Analysis of Central-Europe and the Balkans" which was supported by the fund (OTKA) of the Hungarian Academy of Sciences. The project involves senior staff members as well as Ph. D. students and other students who are close to the completion of their Ph. D. thesis.

An integral part of the programme is to make not only Hungarian but also foreign scholars acquainted with our results. The present issue of our periodical is devoted to this task and contains the very first results of the research. The periodical of the department called *Specimina nova, Sectio Mediaevalis* is regularly sent to those centres and colleagues who pursue similar research abroad. At the same time the studies here form the backbone of the conference held in Pécs at the Regional Committee of the Hungarian Academy of Sciences on the occasion of the "Day of Science" (12-13 November, 2007).

Quinqueecclesiis, die XI Kal. Nov. A.D. MMVII

Prof. Márta Font
Programme Leader

ANDREA SOMOGYI

Die Darstellung der heidnischen Vergangenheit und der Urheimat in der Chronik des Cosmas von Prag



Abstract

This work has set the aim to depict and compare descriptions of the ancient homeland and the pagan past in the East-Central European chronicles

Key words

Medieval historiography, pagan past, chronicles, East-Central Europa

Die Ausbildung und Stabilisierung von Herrschaftsbildungen auf dynastischer Grundlage im Mitteleuropa des 10. Jahrhunderts führte mit zeitgleichen Einbildung in den christlichen Kulturkreis auch zur Begründung einer historiographischen Kultur.

Neben Chroniken, die in der späten Antikvität geformt haben, erscheinen die annalistischen Aufzeichnungen in Ostmitteleuropa am Ende des ersten Jahrtausends. Im christlichen Europa knüpft sich die Schriftlichkeit an die Kloster, überwiegend an die ausländischen Kleriker, die das Werk der Bekehrung erledigten. Im ersten Drittel des 12. Jahrhunderts häuften sich die national-gesichtlichen Synthesen. Um 1113-1116/1117 verfasste ein Anonymus (Gallus) in Polen *Chronicae et Gesta ducum sive principum Polonorum*, etwa zur gleichen Zeit die erste, nicht erhaltene Fassung der *Gesta Hungarorum*, 1119-1125 schrieb Cosmas von Prag eine *Chronica Boemorum*, in Kiew 1116-1118 wurde die erste Redaktion der altrussischen Chronik, die *Povest vremennych let* zusammengestellt.¹ Die *Povest vremennych let* möchte ich nicht untersuchen, obwohl Kiew bis zum 13. Jahrhundert an der ostmitteleuropäischen Region zusammenhängt, aber diese Chronik unterscheidet sich in Form und hat eine sprachliche Eigenartigkeit.

¹ N. KERSKEN: *Geschichtsschreibung in Europa der „nationes“, Nationalgeschichtliche Gesamtdarstellung im Mittelalter*. (Münsterische historische Forschungen, Bd. 8) Münster, 1995. (im weiteren: KERSKEN 1995)

In den letzten Jahrzehnten tritt auch in Ungarn die komparative Analyse der ostmitteleuropäischen Region mehr in den Vordergrund. (Gyula Kristó, Márta Font, László Veszprémy). Ein merkwürdiger Teil der oben gesagten Werke ist die Darstellung der Urheimat. Über dieses Thema steht viele und verschiedene Fachliteratur zur Verfügung. Unsere Arbeit hat es zum Ziel gesetzt, die Urheimat bei Cosmas von Prag darzustellen, und mit Anonymus Gallus und mit der ungarischen Chronik zu vergleichen.

Die Gesichtsschreibung in Böhmen beginnt mit der Chronik des Cosmas. Diese Chronik spielt eine wichtige Rolle bei der Beurteilung der mittelalterlichen böhmischen Gesichte.

Norbert Kersken periodisiert die böhmische Gesichte in drei Hauptteile². Der erste Teil, der fasst die Periode von 10. bis zum 12. Jahrhundert um, und wird durch die Hagiographie und Legenden von Ludmilla und Wenzel bezeichnet, den zweiten Abschnitt charakterisieren die Werke der Annalisten vom 12. bis zum 13. Jahrhundert. Der dritte, den Marie Blahova³ auch für eine Wende hält, beginnt im 14. Jahrhundert und man kann sagen, dass es eine „höfliche Gesichtsschreibung“ ist. In der obengesagten Periode werden die geschichtlichen Werke schon auf Bestellung der königlichen Hofes geschrieben. Es kann nicht im Hintergrund bleiben, dass der enge Kontakt mit dem königlichen Hof schon in den früheren Geschichtswerken erschienen ist.

Bedauerlicherweise wissen wir bis zum heutigen Tagen sehr wenig vom Leben des ersten böhmischen Geschichtsschreibers, Cosmas. Wir kennen nur den Tag seines Todes. (21. Oktober 1125.) Er hat die Domschule in Lüttich besucht, wo er bei Franco lernte, der ein Grammatiker gewesen ist⁴. Er begab sich auf Reisen in vielen Landem der Welt, auch in Ungarn im Jahre 1099, als er auch von Erzbischof Seraphin geweiht wurde.⁵

Sein Werk besteht aus drei Bücher und einem Anhang, der vier Kapitel beinhaltet. Er war wahrscheinlich sein Tod, der die Fortsetzung seines Werkes vereitelte. Sein erstes Buch stellt die böhmische Geschichte bis 1038. dar. Nach der Präsentation der Sinnflut und der Sprachenverwirrung führt er den Leser in die Welt der Sagen. Das zweite Buch der Chronik handelt sich um die Zeit

² KERSKEN 1995. S. 566-569.

³ M. FONT: *Keresztény nagybatalmak vonzásában. Közép- és Kelet-Európa a 10-12. században*. [Im Spannungsfeld der christlichen Grossmächte. Mittel- und Osteuropa im 10-12. Jahrhundert] Budapest, 2005. (im weiteren: FONT 2005) S. 27.

⁴ *Cosmas Pragensis Chronica Boemorum. (Die Chronik der Böhmen des Cosmas von Prag)*. Monumenta Germaniae Historica Scriptores Rerum Germanicarum 2. München, 1995. (im weiteren: COSMAS) III, 34.

⁵ COSMAS III, 34.

zwischen 1038-1092, das dritte beschreibt die Herrschaft von Vratislav I.⁶ Wir wissen leider nicht genau, wann die Chronik entstanden ist. Wenn sich die Historiker nicht irren, sie muss etwa zwischen 1119-1125 geschrieben worden sein⁷. Wir haben nur einen bestimmten Zeitpunkt 1125, weil es sicher ist, dass Cosmas in diesem Jahr gestorben ist.

Neben der Geschichtsschreibung ist die Hagiographie bedeutsam. Die Legenden, die das Leben der Heiligen behandeln, haben zur Stabilisierung der christlichen Mentalität beigetragen.⁸

Unsere in Ostmitteleuropa in 10-12. Jahrhunderten betrachtende Region kann man ins Randgebiet des Römischen Reiches und von Byzanz lokalisieren. Die Historiker sind davon überzeugt, dass man die Machtsphäre der zwei Grossreiche mit der Hilfe des Missionsgebietes abgrenzen kann.⁹

Das Römische Reich und die Ostfranken beweisen die Missionierung in den böhmisch-mährischen und polnischen Regionen, aber im Karpatenbecken lebenden ungarischen Völkerschaften erreicht die Mission aus beiden Richtungen.¹⁰

Die Chronik des Cosmas behauptet, dass Borivoy, der der erste christliche Fürst gewesen ist, von Method getauft worden ist.¹¹ Aber in den Fachliteraturen finden wir unterschiedliche Ansichten. Es gibt Historiker, die mit der Meinung von Cosmas einverstanden sind, es gilt aber nicht für alle.¹² Die bizantynische Mission, die mit Konstantin-Cirill und Metod zusammenhängt, erreichte die Mährens im 9. Jahrhundert.¹³ Die Meinung von Karl Bosl kohäriert die böhmische Mission mit Regensburg und dem Kloster Sankt-Emmeram.¹⁴

Die Darstellung der Urheimat in den Chroniken

Die wichtigsten Fragen sind die Darstellung der Urheimat und die heidnische Vergangenheit. Jetzt möchte ich die ungarische, böhmische und polnische Geschichtsdarstellung aufführen und vergleichen. Meiner Meinung nach muss

⁶ COSMAS III, 27.

⁷ D. TŘEŠTIK: *Kosmova kronika. Studie k počatku českého dějepisectví a politického myšlení*. Praha, 1968. (im weiteren: TŘEŠTIK 1968) S. 234.

⁸ FONT 2005. S. 39.

⁹ FONT 2005. S. 92

¹⁰ FONT 2005. S. 90-92.

¹¹ COSMAS I, 15-17

¹² FONT 2005. S. 87.

¹³ I. H. TÓTH: *Cirill-Konstantin és Metod élete és működése*. [Das Leben und die Tätigkeit von Cirill-Konstantin und Metod] Szeged, 1991. (im weiteren: H. TÓTH 1991)

¹⁴ H. TÓTH 1991.

man alle drei Synthesen analysieren, wenn man die Eigenheiten des Cosmas betonen möchte.

Der Anfang der ungarischen Geschichtsschreibung hüllt sich in Dunkelheit. Wir haben keine beglaubigte Quellen, die die Frühzeit repräsentieren. Über die heidnische Vergangenheit und die Urheimat haben wir Kenntnisse, die uns die späteren Quellen geben. Die ungarische Geschichtsschreibung, wie in anderen zwei Regionen, hat mit der Staatlichkeit eng zusammengehängt. Über die Periode vor der Staatbildung verfügen wir über mündlich überlieferte Informationen.¹⁵ Die erste Quelle, die *Urgesta*, ist nicht fortbestanden,¹⁶ aber die späteren Fortsetzer haben seine Hauptteile adoptiert und sie haben in ihre Werke eingebaut. Die Historiker wissen nicht genau, wann diese Quelle entstanden ist, vielleicht in der Mitte des 11. Jahrhunderts, oder später, aber früher nicht.¹⁷ Im Mittelpunkt dieser Quelle steht Scythien, die das Heidentum repräsentiert.¹⁸ Die Beschreibung von Scythien ist eine europäische Tradition. Nach Pompeius Trogus und Iustinus leiten die mittelalterlichen Geschichtsschreibern die nomadische Völker aus Scythien ab, und sie ergänzen noch dieses Bild mit verschiedenen Informationen, die durch die mündliche Überlieferung zur Verfügung stehen. Der Autor ist wahrscheinlich ein Kleiker gewesen, deshalb hat er das Heidentum verdammt.

Das Leitmotiv der *Gesta* ist die biblische Herkunft. Das ungarische Volk wird von den Geschichtsschreibern auf zwei Urväter zurückgeführt: Jafet und Sem, die Noes Söhne gewesen sind. Unser Autor hat es nicht akzeptiert, und er hat einen anderen Urvater gewählt. Er war der dritte Sohn Noes, Kam.¹⁹ Weil der Autor geschrieben hat, dass der Urvater des ungarischen Volkes Kam war, hat er festgestellt, dass er die heidnischen Ahnen geringachtet hat, mehr als früher. Die Annahme des Christentums ist eine absolute Wende. In der ungarischen Chronik-komposition finden wir zwei Scythien-Darstellungen. Die zweite Darstellung ist nicht so wegwerfend, wie die erste.²⁰ Nach der Stabilisierung des Christentums war die Geschichtsauffassung der *Urgesta* nicht mehr nachahmenswert. Über den Autor haben wir keine Kenntnisse, er war vielleicht ein

¹⁵ E. MÁLYUSZ: *A Thuróczy Krónika és forrásai*. [Über die Thuróczy-Chronik und ihre Quellen] Budapest, 1967. (im weiteren: MÁLYUSZ 1967) S. 26-34

¹⁶ FONT 2005. S. 37.

¹⁷ FONT 2005. S. 37.

¹⁸ *Chronici Hungarici compositio saeculi XIV*. Praefatus est, textum recensuit, annotationibus instruxit Alexander DOMANOVSKY. In: *Scriptores Rerum Hungaricarum I-II*. edendo opere praefuit E. SZENTPÉTERY. Budapestini, 1937-38. 218-504 (im weiteren: KÉPES KRÓNIKA) S. 252-255.

¹⁹ MÁLYUSZ 1967. S. 34.

²⁰ MÁLYUSZ 1967. S. 34.

Kleriker und er interessierte sich für die Grammatik, das Latein und die Rhetorik. Die Meinung von Bálint Hóman war, dass der Autor grossen, antiken Mustern nachfolgte.²¹ Nachdem Elemér Mályusz dieses Werk gründlich analysiert hatte, feststellte er, dass man dieses Werk mit den grossen, antiken Modellen nicht in Zusammenhang bringen kann.²²

Im Mittelpunkt der polnischen Chronik steht die Piasten-Sage. Diese Sage legitimiert die Herrschaft der Piasten. In der Erzählung verkörpert Popiel das Heidentum, den die Mäuse wegen seines schuldigen Lebens auffressen. Es ist erkennbar, dass die Bekehrung zum Christentum auch bei Gallus ein wesentliches Moment ist. Gallus Anonymus verdammt auch das Heidentum, aber nicht so stark und lang, wie die ungarischen Geschichtsschreiber.

Die Chronik des Cosmas von Prag schilderte die böhmische Geschichte nach der Sinflut. Nach einer kurzen geographischen Beschreibung kennenlernen wir die böhmische Geschichte in der Reihenfolge der biblischen Epoche. Dann zählt der Autor die böhmischen Fürsten auf. Im zehnten Kapitel lesen wir einen interessanten Satz über einen Fürst Borivoy. Er war der erste christliche Fürst in Böhmen.²³ Im ersten Buch der Chronik findet man keinen negativen Hinweis, der sich auf das Heidentum beziehen würde. Cosmas war davon überzeugt, dass man die heidnische Vergangenheit in die christlichen Gegenwart einfügen konnte.

Wenn wir diese drei Darstellungen miteinander vergleichen, können wir feststellen, dass die böhmische Beschreibung ein bisschen merkwürdig ist. Cosmas despektiert aber nicht das Heidentum, er schreibt sehr wenig darüber und interessiert sich nicht für diese Frage.

In den nächsten Sätzen versuchen wir zu beantworten, warum das Heidentum bei Cosmas nicht so negativ und wesentlich ist.

In Ostmitteleuropa gibt es zwei verschiedene Traditionen in der Geschichtsschreibung: eine östliche und eine westliche Tradition. Diese zwei Traditionen setzte Norbert Kersken²⁴ fest, der die Beschreibung über die Urheimat in das Mittelpunkt stellte, und konstatierte, dass die Geschichtsschreiber in Westeuropa die Vorbilder fertig bekommen haben, und sie benutzten diese Vorbilder ein bisschen an die christliche Anschauung gerichtet. In Ostmitteleuropa streben die Geschichtsschreiber nach eigene Lösungen. Die Chronik des Cosmas von Prag

²¹ E. MÁLYUSZ: *Krónikaproblémák*. [Die Problemen der ungarischen Geschichtsschreibung] *Századok* 100 (1966), S. 610-613. (im weiteren: MÁLYUSZ 1966)

²² MÁLYUSZ 1966. S. 610.

²³ COSMAS I, 10

²⁴ KERSKEN 1995.

gehört wegen der geographischen Lage zur östlichen Tradition, aber inhaltlich eher zur westliche Tradition.

In der Chronik des Cosmas von Prag gibt es viele antike Hinweise. Auf den Zusammenhang der Chronik mit der Antikvität haben uns Antoni Kolar²⁵ aufmerksam gemacht. Cosmas studierte in Lüttich, in der Domschule, wo er viele römische Klassiker lesen sollte. In dieser Tabelle zählen wir die antiken Hinweise des ersten Buches von der Chronik nach Kolar auf.²⁶

Vergilius	Ovidius	Sallustius	Horatius	Weitere Autoren
<u>Aeneis:</u>	<u>Metamorphoses</u>	<u>Coniuratio</u>		
III, 436	XV, 535	<u>Catilinae</u>	I, 15 satira	Livius
II, 274	II, 49	60, 7	XV, 1	I, 54
V, 725	IV, 7	58, 1	epodos	Phaedrus
VI, 13	IV, 205	58, 11	II, 13	Terentius
II, 313	VII, 61	58, 2	carmen	Lucanus
I, 287	III, 415	58, 17	<u>Epistulae</u>	Stadius
VI, 322	XI, 417	33, 4	I, 6, 27	Boethius
VII, 189	XI, 253	2, 8	II, 2, 4	
VI, 465	XIII, 796	<u>Bellum</u>	III, 21, 4	
IV, 598	VIII, 521	<u>Jugurthinum</u>		
I, 198		85, 21-23		
I, 276				
I, 93				
VII, 120				
IV, 555				
<u>Eclogae</u>				
IV, 4-10				
VIII, 69-70				
X, 69				
<u>Georgica</u>				
III, 31				

Antike Hinweisen von der polnischen Chronik

Ovidius	Sallustius	Tacitus	Vergilius
Metamorphoses	Bellum Jugurthinum	Annales	Aeneis
I, 89	10, 2	VI, 2	III, 646

²⁵ A. KOLAR: Kosmowy vztahy k antice. *Sbornik Filosofické Fakulty University Komenského v Bratislavě*, ročník III, číslo 28 (2), Bratislava, 1925. S. 38-49. (im weiteren: KOLAR 1925)

²⁶ KOLAR 1925. S. 38-49.

Die Zahl der antiken Hinweise in der ungarischen Chronik, ist sehr gering. Wir können sehen, dass die Chronik des Cosmas von Prag die meiste antiken Hinweise beinhaltet. Bei der Darstellung die Urheimat folgte Cosmas ein grosses antike Muster: Äneide von Vergil. Dieses Wahl ist sehr frappant, weil im Mittelpunkt der Äneide auch das *origo gentis* steht. Wenn wir die Sage des Lutsa-nerkrieges untersuchen, die eine wichtige Episode der Chronik ist, können wir viele antike Parallelen bemerken, z.B. mit dem zwölften Gesang von der Äneide und mit der Iliade von Homer. Wenn wir diese Beispiele beachten, können wir konstatieren, dass die Chronik des Cosmas von Prag entsprechend der geographischen Lage zur östlichen Tradition gehört, aber inhaltlich jedoch viel mehr zur westliche Tradition. Die Chronik des Cosmas von Prag ist die polnische und die ungarische Chronik sowohl sprachlich als auch stilistisch überlegen.



MÁRTA KONDOR

**UPPSALA AND SPALATO
PARALLELS AND DIFFERENCES BETWEEN TWO
ARCHBISHOPRICS
ON THE RIMS OF WESTERN CHRISTENDOM
IN THE TIME OF POPE ALEXANDER III (1159-1181)***



Abstract

Scholarship frequently applies the terms centre and periphery to different parts of Western Christendom, but there is no consensus on exactly which lands can be characterized by these terms. This paper aims at approaching the centre-periphery problem in Western Christendom through two case studies: the archbishoprics of Uppsala and Spalato, both lying on the rim of the Latin West, were chosen as the objects of the analysis. On the basis of papal letters from the time of Pope Alexander III (1159-1181) the intensity and nature of contacts between the Holy See and these “faraway places” were studied. The main question addressed was what perceptions the Roman Curia had of these territories in the second half of the twelfth century.

Key words

correspondence, periphery, Pope Alexander III, Western Christendom, Uppsala, Spalato

The terms centre and periphery, although primarily used for describing economic systems of the early modern and modern ages, frequently appear in scholarship dealing with Medieval Western Christendom. There are no works, however, that elaborate on applying the core-periphery model to Western Christendom as a whole. The following case studies analyzing the nature of relations between the Holy See and two archbishoprics on the rim of the Latin Christian World could also stand as a small contribution to this enormous topic.

Western Christendom, “rite and obedience” in the words of Bartlett,¹ or *Christianitas*, a “quasi-ethnic territorial entity”,² was a complex system always in change. Its nature was twofold: it was unified, first and foremost in the religious

* This article is part of a research project supported by the Hungarian fund OTKA (reference number: T S 049775)

¹ R. BARTLETT, *The Making of Europe. Conquest, Colonization and Cultural Change 950-1350*, (London: 1994) 243. (hereafter: BARTLETT 1994)

² *Ibid*, 250-253.

sense, but it was also diverse – politically, economically and socially.³ This variety makes it truly difficult to define the centre and the periphery of this entity. From the late eleventh – early twelfth century until the Reformation the Papal Court can surely be regarded as centre: before and after such a position for the Holy See can be perhaps argued.

Following the tenth century monastic reform movements by the mid-eleventh century the centre of reform shifted to the Holy See. As a result of the curial efforts to strengthen the position of the pope inside the Church (papal primacy) and owing to the development of its own judicial-legislative, financial and bureaucratic systems, by the thirteenth century the Church – leaving behind its “provincial epoch”⁴ – became a centralized institution. It acquired many of the characteristics of a secular state and developed into a “papal monarchy”.⁵ Moreover, since the Christian (Roman) religion, and therefore the Roman Church was the most important unifying factor in the West, the centralization of the Church led to the integration of Western Christendom. Thus from the time of Gregory VII, when this centralization process produced its first results, the curia can surely be regarded as the real center of Western Christendom.

It must be noted, however, that another consequence of the strengthening of the Church was the struggle between the Papacy and the Empire and as its outcome, the political breakup of the *Latinitas*. The origin of this twofold effect lies in the nature of the development. Battista Mondin has already referred to the fusion of the inner (religious) and outer (political) affairs of the Church when he wrote that Gregory VII’s attempts to encourage lay rulers to cooperate with the papacy in order to make politics serve the interests of faith and the Church “led to the ‘intertwining’ of reform and politics”.⁶ Moreover, after achieving ecclesiastical primacy the popes became interested in the issue of secular power: while papacy adopted some features of the secular for itself (and developed into a dangerous rival of the imperial “model” of lay power) it was successful in depriving the secular ruler of his religious character and function, preserving them exclusively for itself. Finally, the papacy achieved its aim as it gained victory over the emperor and secured supremacy for itself. The investiture controversy,

³ R. BARTLETT, ‘Patterns of Unity and Diversity in Medieval Europe’, in: B. P. MCGUIRE, (ed.), *The Birth of Identities. Denmark and Europe in the Middle Ages*, (Copenhagen: 1996) 29-45.; M. BORGOLTE, *Europa entdeckt seine Vielfalt 1050-1250*, (Stuttgart: 2002).

⁴ G. TELLENBACH, *The Church in Western Europe from the Tenth to the Early Twelfth Century*, (Cambridge: 1993) 185.

⁵ C. MORRIS, *The Papal Monarchy: the Western Church from 1050-1250*, (Oxford: 1991). (hereafter: MORRIS 1991)

⁶ B. MONDIN, *Pápák enciklopédiája*, [Encyclopaedia of Popes] (Budapest: 2001) 217.

however, led to the splitting up of the lands of Western Christendom into two great camps: the supporters of the pope and those of the emperor.

While in the period in question (1159-1181) it is reasonable to regard the curia the centre of Western Christendom, it is much more difficult to define the peripheries of *Christianitas*. Perhaps the peripheral status can be established in the case of the Iberian Peninsula, the Scandinavian kingdoms, Hungary, Bohemia and Poland in a convincing manner, but it is arguable whether this label can be applied to the British Isles, the Outremer or Russia. Another question is whether a homogeneous periphery can be drawn at all when the larger units of which it consists (e.g. Scandinavia or the Iberian Peninsula) differ so much from each other, moreover, neither do they form a consistent or uniform whole internally. This paper on the intensity and nature of maintaining contacts between the Papal See and the archbishoprics of Uppsala and Spalato covers a minor aspect of this core-periphery problem, but can add some insight to it.

I. Intensity of Correspondence between the Curia and the Lands of Western Christendom

Comparing the data of the *Register of the Gregory VII* (but also Bartlett and Schieffer⁷) and the collection of *Patrologia Latina* CC some conclusions about the correspondence of the Gregorian and Alexandrine curia can be drawn. Nonetheless, the results, especially in the case of Alexander III are rather informative than strictly correct.

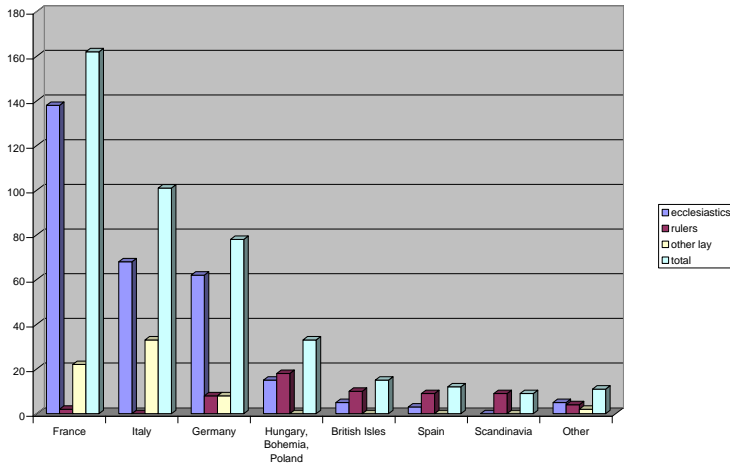


Table 1. The number of letters sent by Pope Gregory VII

⁷ BARTLETT 1994. 247; R. SCHIEFFER, 'Gregor VII. und die Könige Europas', *Studi Gregoriani* 13 (1989): 189-212.

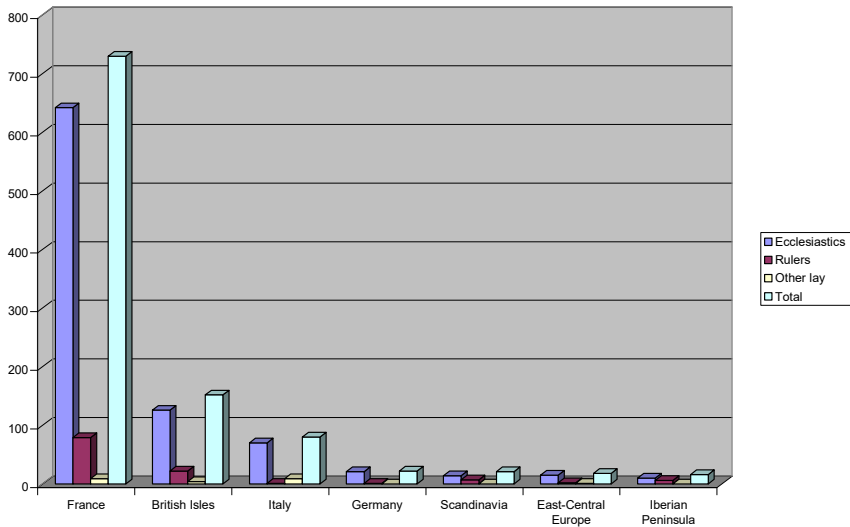


Table 2. The number of letters sent by Pope Alexander III

In the eleventh as well as in the twelfth century France was outstandingly the most important partner of the Holy See (39.4 and 70 per cent), followed by Italy (24.6 per cent) and the German territories (19 per cent) in the time of Gregory, while by the British Isles (15 per cent) under Alexander III, over which under the pontificate of Gregory (3.6 per cent) even the East-Central European territories (5.6 per cent) took precedence. While Scandinavia (2.2 and 2 per cent) and the Iberian Peninsula (2.9 and 1.5 per cent) had similar “positions” in the two periods of time, there was a notable change in the situation of the British Isles and the German territories. Whilst the at first sight surprising overrepresentation of the former can be satisfactorily explained by the exceptional importance of the Becket case, it is difficult to clarify why the latter was so overly under-represented in the Alexandrine correspondence (2 per cent) – even if we know that “regular contacts between Alexander and the Empire took place only between 1177 and 1181”.⁸ The Eastern territories, according to the testimony of the papal correspondence, lost some of their significance (from 5.6 to 1.5 per cent).

⁸ J. SCHWARZ, *Herrscher- und Reichstitel bei Kaisertum und Papsttum im 12. und 13. Jahrhundert*, (Köln: 2003) 130.

II. *Issues of Correspondence*

As indicated by these “quantitative” data Scandinavia, the Eastern regions and the Iberian Peninsula were the territories that played a peripheral role in Alexandrine diplomacy – they were represented in the smallest number in the curial correspondence. This view, however, can be modified by a study on the nature of these contacts. In order to get some impression of the “qualitative” character of correspondence two archbishoprics were chosen: Uppsala and Spalato.

II.1. *Subjects of Analysis*

The situation of Uppsala and Spalato was similar in terms of lying on the edge of Western Christendom; on the other hand, there were significant differences concerning their geographical positions, their political structures, and the levels of their political and ecclesiastical development as well as their cultural surroundings. In 1164 when the archbishopric of Uppsala was set up in a recently converted territory, Spalato had already been an archdiocese for five centuries, with a Christian tradition originating in the third century. Moreover, this trading city situated on the Dalmatian coast did not belong to one particular kingdom as clearly as in the situation of Uppsala in the Swedish realm: Venice, Hungary and Byzantium were all interested in controlling the city. Yet Byzantium was important in another sense as well. While in Uppsala the Roman Church had to face the survival of certain pagan elements, in Dalmatia it was the influence of the Greek Church.⁹ The hair and beard-wearing customs of the priests were the signs of it and, according to Klaić, the practice of the liturgy in the Slavonic language was also the reflection of Byzantine policy that intended to “allow liturgy and scriptures to be expressed in the native vernacular of any suffragan people”.¹⁰ The Slav liturgy was worth noting even for Boso when he described Alexander’s arrival in Zadar:

*Ideoque preparato sibi de Romano more albo caballo, processionaliter deduxerunt eum per mediam civitatem ad beate Anastasie maiorem ecclesiam, in qua ipsa virgo et martyr honorifice tumulata quiescit, cum immensis laudibus et canticis altissime resonantibus in eorum slavica lingua.*¹¹

⁹ For instance T. SMIČIKLAS (ed.), *Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae*, vol. 2. *Diplomata saeculi 12. continens (1101-1200)*, (Zagreb 1904) (hereafter: CD II), 110, no. 104.

¹⁰ J. DUSA, *The Medieval Dalmatian Episcopal Cities. Development and Transformation*, (New York: 1991) 39.

¹¹ BOSO, *Vita Papae Alexandri III*, in: L. DUCHESNE (ed.), *Liber Pontificalis. Texte, Introduction et Commentaire*, vol. 2., (Paris: 1892) (hereafter: *Liber Pontificalis* II.), 397-446. 437.

II.2. *Similar Features and Common Issues: Geographical Distance and Canonical Election*

One reason why Scandinavia and the Dalmatian coast were so underrepresented in the Alexandrine correspondence was the geographical distance (even in the case of Spalato). Both places were located too far from the curia in the sense that the pope could not visit them in person (*vos non possumus corporali presentia visitare*¹²). The papal chancery applied the term “*longe positus*” on both lands – on Sweden, when the pope confirmed the possessions of Colo¹³ as well as on Spalato, when he recommended papal legates to the prelates of Dalmatia.¹⁴ The use of the expression “*tam vicinos quam longe positos*” in the letters written to Peter, bishop of Saragossa¹⁵ and to Stephan, bishop of Monopoli in South-Italy¹⁶ would suggest a kind of “periphery-perception” of the curia – but the formula (*fratres et coepiscopos nostros, tam vicinos quam longe positos sincero cordis affectu diligere debemus*) also appears in letters sent to “central” places such as Moutiers¹⁷ or Lausanne.¹⁸

Studying the question of how the Holy See could exercise its authority in these territories, further similarities can be revealed. By the analysis of the issue of canonical election, for instance, it becomes clear how these lands were at variance with the standard papal ideas, models and (at least in the centre functioning) institutions. These divergences are the signs of a peripheral status; at the same time, however, the cases below are also good examples of the phenomenon Peter Burke described in the following way:

From the centre, [...] local styles often appeared to be “corruptions” or “provincializations” of the original model, the emphasis falling on what was lost. From the periphery itself, on the other hand, what one sees is a creative process of accommodation, assimilation or “syncretism”.¹⁹

For Alexander III the issue of canonical election was of outstanding importance and the regulations of the Third Lateran Council (1179) concerning the election of the pope and bishops were later incorporated into *Corpus Juris*

¹² CD II 118, no. 112.

¹³ J.-P. MIGNE (ed.), *Patrologiae cursus completus, series latina*, vol. CC (Paris: 1855) (hereafter: PL. CC.), 1163, no. 1338.

¹⁴ *Ibid.*, 1273, no. 1567.

¹⁵ *Ibid.*, 868, no. 992.

¹⁶ *Ibid.*, 1268, no. 1418.

¹⁷ *Ibid.*, 871, no. 994.

¹⁸ *Ibid.*, 1247, no. 1435.

¹⁹ P. BURKE, *The European Renaissance. Centres and Peripheries*, (Oxford: 1998) 13.

Canonici. There are two letters in the Alexandrine corpus that deal with the election of the Spalatian archbishop and one with that of a Swedish prelate. The first document related to Spalato,²⁰ dated from 1167, was addressed to the papal legate, Albert of Morra²¹ and concerns his election to the archbishopric see of Spalato. As this case has already been considered in another article,²² I shall give here only a brief summary of the subject.

The main point is that although Albert of Morra had been elected canonically to the archbishopric see, i.e. by the clergy and people of the city,²³ pope Alexander III refused to confirm him. To give a reason for the pontiff's "strange behavior", several aspects should be taken into consideration. In *Historia Salonitana* Thomas the Archdeacon refers to a disagreement between the Spalatian clergy and the citizens concerning Albert's election.²⁴ If he was right, it is possible to interpret Alexander's answer as a political-diplomatic reaction to the internal conditions in Spalato. The city seems to have been of great importance in the papal policy towards Byzantium, which took control of the city in 1167²⁵ – there is no doubt, in a situation like this it would not have been a wise decision to make somebody an archbishop against the will of the citizens. (Even so

²⁰ PL CC 461, no. 461.

²¹ He was born in Campagna, studied in France and became "canonicus" in the monastery of St. Martin in Laon; Hadrian IV appointed him cardinal, he was chancellor from 1178 and pope (as Gregory VIII) in 1187.

²² M. KONDOR, 'Centralization and Legatine Activity under the Pontificate of Alexander III (1159-1181). Case Study on the Archbishopric of Spalato', in: *Specimina Nova pars Prima Sectio Mediaevalis III* (2005): 61-81. (hereafter: KONDOR 2005) Here: 75-78.

²³ There are no such expressions as "*electus*" or "*electio*" in the letter, terms which are otherwise frequent in Alexander's correspondence. All we know is that the citizens "wanted to have (*voluerunt assumere*) him as their pastor" and that perhaps the brothers would insist on (*et major pars fratrum nostrorum instaret*) something, which might be their decision made at the election, or their simple will without any "official form".

²⁴ "Factum est autem, ut eo tempore congregaretur clerus spalatine ecclesie pro archiepiscopo eligendo. Et tandem premissis tractatu de electione cuiusdam in archiepiscopum, ut moris est, omnium vota in personam eiusdem cardinalis concorditer convenerunt. [...] protinus Johannes comes, coadunata populari multitudine [...] veniunt ad eundem legatum [...] Et tunc concinani incipiunt dicentes, quod alias eum diligenter, et vellent per omnia revereri; sed non consentiunt, ut eorum archiepiscopus efficiatur." Thomas Archidiaconus, *Historia Salonitana*, F. RAČKI (ed.), (=Monumenta Spectantia Historiam Slavorum Meridionalium Scriptores 26), (Zagreb: 1894) 67-68.

²⁵ The fact that after Manuel had taken control of the city Alexander did not incorporate the bishoprics of Nin, Senj and Krbava in the church province of Zadar shows that he intended Spalato to play an important role in the curial policy.

archbishop Gerard, who was finally elected, later came into a serious conflict with the citizens and the Dalmatian clergy.²⁶)

Still, this explanation fails to solve the problem, if we accept Ohnsorge's opinion, according to which the expression *clerus et populus* in Alexander's letter refers to the internal conditions of Spalato.²⁷ In that case, there are no traces of the above mentioned disagreement: *super eo quod nobis significasti quod clerus et populus Spalatensis te in pastorem suum voluerunt assumere*. In my opinion, however, *clerus et populus* is rather an expression of papal rhetoric²⁸ and of twelfth-century political thought than a reference to the actual situation. This term appears, for instance, in the letter sent to Colo, in other papal missives dealing with the election of a prelate, in Coloman's Dalmatian privileges²⁹ ("who is elected by the clergy and people I ordain bishop and comes") or in Thomas' work. The papal theorists always preferred the bipartite model of Christian society (*rectores ecclesiae – populus*; clergy-laity³⁰); furthermore, people (*populus*) as well as the clergy (cathedral chapter) could have been regarded as *universitates*, corporate bodies,³¹ which – on the basis of the "*quod omnes tangit*" idea – played a role in the election of the bishop/archbishop.

It would be problematic to find the reason for the rejection in the regulations of canon law or in Albert's character. Although the question, to what extent Albert's legatine title was compatible with the position of an archbishop, should be considered, this aspect does not seem to be relevant for this situation. By the 1170s the legatine system was not yet in its final form, and the see of Spalato, i.e. the case of archbishop and papal legate Gerard, is a good example illustrating the complexity of its development.³² What the papal requirements for "bishop-candidates" concerns, these were laid down only after Albert's election, on the

²⁶ PL CC 128, no. 124.; 121, no. 116. Also L. STEINDORFF, *Die dalmatinischen Städte im 12. Jahrhundert*, (Köln: 1984) 107.

²⁷ W. OHNSORGE, *Die Legaten Alexanders III. im ersten Jahrzehnt seines Pontifikats (1159-1169)* (Vaduz: Kraus Reprint 1965), 110-116. Here: 120.

²⁸ The idea that a bishop should be elected by clergy and people (*clerus et populus*) of the diocese was present since the late antiquity, and this principle was emphasized in the investiture contest as well.

²⁹ In 1108 Coloman confirmed the privileges of Trogir, Zara and Spalato and acknowledged their right to canonical election. According to the results of recent research, these documents, providing a broad frame of self-government exceptional in South-Eastern Europe at that time, are authentic and came from the same period. The words cited above are from the privilege of Trogir, the entire text of which has survived. L. KATUS, *A délszláv-magyar kapcsolatok története*, [History of Southern Slav-Hungarian Relations] (Pécs: 1998).

³⁰ J. H. BURNS (ed.), *Cambridge History of Medieval Political Thought c. 350-1450*, (Cambridge: 1988) 261-266.

³¹ *Ibid*, 443-444.

³² KONDOR 2005.

Third Lateran Council: [...] *praesenti decreto stauimus, ut nullus in episcopum eligatur, nisi qui iam trigesimum annum aetatis exegerit, et de legitimo marito sit natus, qui etiam vita et scientia commendabilis demonstratur.*³³

No sources or information are known about the personal relationship of Alexander and Albert, and neither is it known to what extent the pope respected and appreciated the efforts and the skills of his legate by that time. But if we consider Albert's later career as papal legate negotiating with Henry II at Caen after the Becket's death,³⁴ as papal chancellor or as pope (although only for 8 weeks, as Gregory VIII in 1187), we have to infer that it was not only the political-diplomatic situation in Dalmatia that forced Alexander to reject the confirmation of a canonically-elected bishop; most probably he had his own plans with the talented cleric (*injunctae tibi legationi prudenter et studiose intendas, ut Ecclesia Romana de diligentia et studio tuo laetum incrementum recipiat*). In this way, the concrete interests of the Holy See (and the pope) triumphed over the theoretical "guidelines" of the reform.

The other letter concerning the election of the Spalatian archbishop is dated from the very end of Alexander's pontificate (1180), and it was addressed to King Béla III of Hungary. It is clear that in the late twelfth century certain secular authorities had the right to influence the election of church officials. This question was a crucial aspect of the secular-spiritual relations of the eleventh and twelfth centuries; the intensity of this conflict, however, was not the same in different parts of Western Christendom. It raged in the empire, caused problems of varying severity in most of the Christian monarchies, and it was almost negligible in some territories far from Rome, where the Church did not penetrate so deeply into the social-political institutions.

For Spalato and the status of the Spalatian archbishopric, the letter written to Béla III, king of Hungary adds further information. In Hungary the situation was "moderate": the relations of Géza II (1141-1162) or Stephen III (1162-1172) with Alexander can be characterized as a "policy of balance" or a "policy of compromises". Although occasionally interspersed with smaller conflicts, the period between 1172 and 1196, during the reign of Béla III – in spite of his strong connections with Byzantium – was also basically "peaceful" from a papal

³³ Corpus Iuris Canonici, Decretales Gregorii IX I.6.7. Although we must not forget what Vauchez quoted from Grosjean in connection with canonization: the law was "what Alexander III believed to be law, possibly unwritten, but still law in force." A. VAUCHEZ, *Sainthood in the Later Middle Ages*, (Cambridge: 1997) 26. (hereafter: VAUCHEZ 1997)

³⁴ *Liber Pontificalis* II, 425.

point of view.³⁵ One of the last problems of Alexander's pontificate, however, emerged here in 1180.

The see of Spalato became vacant, since Rayner was stoned to death by the Slovenes; Béla III, however, did not permit the people of Spalato to elect their new archbishop.³⁶ The town raised the problem with Alexander III, who warned the king to respect the freedom of the town as well as the Spalatians' right of canonical election, and let the citizens decide over the person of their prelate (*monemus regiam excellentiam [...] de persona idonea ordinari permittas*).³⁷ In general, the Hungarian kings accepted the special rights of the Dalmatian towns including electing bishops, but in this case the conflict dragged on, and the new archbishop, Peter – of Hungarian origin – was established only in 1185.

The papal warning was not effective, and since Alexander died in the next year (1181) it is difficult to decide if it was crucial for Rome to settle the dispute for Spalato's benefit and according to the "guidelines" of the reform ideas. This letter is not of any considerable length, lacks any clear reference to possible sanctions or punishments, and deals with an entirely different topic in its last third – therefore, it can hardly be considered as a reflection of a serious secular-spiritual conflict. (Only the use of the term *regia potestas* at the end of the letter hints at the supremacy theory.) Nonetheless, the see was vacant for five years: either because of the actual "political interests" of the Holy See (contacts with Hungary, Byzantium), or because of its lack of power to solve the situation, or because of a papal policy flexible enough to close its eyes to smaller infractions.

The problem of *electio canonica* emerged at the other end of the Western Christendom in Sweden as well. Letter no. 974³⁸ is a confirmation of the election of Colo, the bishop of Linköping. The first problem is the dating of the letter, as according to the chancery rule if charters did not contain privileges, no year was given; only day, month and place of issue.³⁹ The *Patrologia Latina* dates the letter between 1171 and 1172. Colo was, however, the bishop of Linköping between 1160 and 1195/1196,⁴⁰ which at least raises the possibility that a date of 1171-

³⁵ K. SZOVÁK, 'Pápai-magyar kapcsolatok a 12. században', [Papal-Hungarian connections in the twelfth century] in: I. ZOMBORI (ed.), *Magyarország és a Szentszéke kapcsolatának ezer éve*, (Budapest: 1996) 31-40.

³⁶ On the process of bishop elect in Hungary see V. FRAKNÓI, *A magyar királyi kegyúri jog Szent Istvántól Mária Teréziáig*, [The Right of Patronage of the Hungarian Kings from St. Stephan to Maria Theresia] (Budapest: 1895) 22-23.

³⁷ CD II 175, no. 173.

³⁸ PL CC 849, no. 974.

³⁹ P. RABIKÁUSKAS, 'Die Arbeitsweise der päpstlichen Kanzlei (Ende 12.-Anfang 13. Jahrhundert)', *Archiv für Diplomatik* 41 (1995): 263-271. Here: 267.

⁴⁰ Pius Bonifacius GAMS, *Series episcoporum ecclesiae catholicae*, (Ratisbonae: 1873) 338.

1172 for the confirmation is wrong. Moreover, the letter says that the previous bishop named Stenar, who abdicated, put his pontifical dignity (*pontificalem dignitatem*) in the hands of Eskil, archbishop of Lund. Since the Swedish archbishopric in Uppsala was already established in 1164, the content of this letter seems to support the assumption that Colo had to have been elected before 1164. It must be noted, however, that after Uppsala was raised to the status of an archbishopric Eskil remained the primate of the Swedish church,⁴¹ and it is also possible that the confirmation took place only after the conciliation of Valdemar I and Alexander III in 1170.

The circumstances of Colo's election were a bit unusual: his predecessor, Stenar chose the monastic life instead of the bishop's office. Colo was elected – just as Albert in Spalato – by the *clerus et populus eiusdem loci*, and got the consent of the archbishop as well as that of the king and the magnates of the territory (*assensu archiepiscopi et regis atque ducis terrae*). The fact that Stenar abdicated without the consent of the Roman pontiff (*verum licet ei non licuerit absque auctoritate Romani Pontificis episcopati dignitati abrenuntiare*) was frustrating for the pope, because this break of the regulations might have resulted in debate over the status of the episcopal see. The pope, however, bearing in mind the interest of the church (*necessitas ecclesiae*), confirmed the election and consecration. Alexander, therefore, disregarded the necessity of a clear judicial-administrative situation in order to fill the vacant episcopal see as soon as possible. He was once again willing to reckon with special local circumstances (*necessitas ecclesiae tuae*).

To sum up our view, *electio canonica* was a major point of the Alexandrine curial policy; the fact that the question of election was the topic of letters sent both to Sweden and to Dalmatia proves its importance. The letters reflect the idea of canonical election and emphasize the papal demand for its enforcement. The papacy, however, did not put its ideas automatically and universally in practice; it was forced to and capable of adapting itself to local circumstances. Alexander himself wrote to his legate in Spalato: *statum terrae et qualitates et mores hominum plenius cognoscere studeas*.⁴²

The election of Albert was definitely canonical (by the *clerus et populus*, moreover, by the majority of brothers /*major pars fratrum nostrorum*/); in spite of this, he did not become an archbishop – because of the political-diplomatic or bureaucratic interests of the Holy See. On the contrary, Colo, despite the doubtful legality of his election, became a prelate, as it was essential for the Papal Court

⁴¹ E. HOFFMANN, *Die heiligen Könige bei den Angelsachsen und skandinavischen Völkern*, (Neumünster: 1975) 199.

⁴² PL CC 632, no. 669.

to fill the vacant see as soon as possible. At last Béla III put his candidate in the archbishops' see of Spalato. This affair, however, reflects the nature of papal-Hungarian relations. Canonical election was a *de facto* working custom under the rule of Coloman's successors, regardless of whether they confirmed this privilege of the Dalmatian towns or not. Then, in the twelfth and thirteenth centuries, the Holy See was successful in making the royal powers acknowledge the privileges of the Church (Golden Bull, 1222). Before and after, however, the secular powers tried to prevent canonical election from becoming an ecclesiastical right of general validity. Béla III's attitude is an example of this reaction, as is that of Sigismund two hundred years later.⁴³

II.3. From Jurisdiction to Christian Morals: "Addressee-specific" Topics

The issue of canonical election was treated in a similar way in the two areas: the idea was present and emphasized, but in practice the interests of the curia and "local circumstances" influenced its enforcement considerably. The other main topics of correspondence illustrate that in the curial perception these lands had their own special character.

Jurisdiction was an important means of exercising curial authority in Western Christendom. To the Swedish territories, however, no letter with such content was sent, while three letters to Spalato deal with cases belonging to the judicial authority of the archbishop, or, more precisely, of an archbishop-legate.⁴⁴

In two cases the law-breakers came from Šibenik: at the end of the 1160s some men (*homines de Sevenico*) deprived Gottfrid, the son of Bonumir from Siponto, of his property,⁴⁵ while ten years later pirates attacked and robbed the papal legate Raymund of Capella on his way back from William, the king of Sicily.⁴⁶ In both cases Alexander III ordered archbishop Gerard (and in the second case Michael, bishop of Trogir, too) to warn the criminals to give everything back to the victims. In case they refused to do that, they should be excommunicated. Moreover, as the ship of the pirates belonged to Šibenik, the crime had consequences for the town as well: if the pirates hesitated to obey the instruction, the citizens were prohibited from taking the sacraments (except baptism of infants and penitence). The third case Gerard had to deal with

⁴³ F. ECKHART, *Magyar alkotmány- és jogtörténet*, [The History of the Hungarian Constitution and Law] (Budapest: 2000) 138.

⁴⁴ Archbishop Gerard (1167-1175) and archbishop Rayner (1175-1180) bore the legate title as well.

⁴⁵ PL CC 524, no. 533.

⁴⁶ *Ibid.*, 1129, no. 1303.

concerned the monastery of Vrana.⁴⁷ Since at the time of Gregory VII Demetrius (perhaps Zvonimir), *Dalmatiae Croatiaeque dux* donated the monastery *cum omnibus mobilibus suis et immobilibus* to the Roman Church, a debate emerged between Lampridius, the bishop of Scardona (*L. Scardonensis episcopus*) and the Templars (*dilecti filii militiae Templi*) over whether it fell under the bishop's authority or not. Alexander ordered Gerard to defend the interests of the Templars, as the transcript of this legal act was found in Pope Eugen's register. On the other hand, the archbishop of Spalato was not always as judge present at the court: in 1177 his diocese got involved in a quarrel with the archbishopric of Zara about the status of the bishopric of Fara/Lesina. At first papal legate Raymund de Capella,⁴⁸ then Theobald got the task to handle the litigation. The decision was taken only four years later, when Theobald decided for Spalato.⁴⁹

While these cases suggest that in Spalato the papacy could enforce its judicial authority to a considerable extent, in Sweden the lack of missives referring to judicial cases is evidence of the absence of a functioning ecclesiastical judicial system. The only Scandinavian letter⁵⁰ dealing with a judicial conflict emerged from the fact that a noblewoman named Margareta seized *per violentiam* some lands (*terram de Culsne*) from a monastery and the ornaments of their church (*ornamenta sua in ecclesia de Weng*) was addressed to King Valdemar of Denmark.

While the judicial issue was a characteristic of the Spalatian correspondence, the issue of the (non-)payment of tithe is that of the Swedish correspondence.⁵¹ This topic could have been connected to the issue of finance as well, but in the case of Uppsala it is rather in connection with the state of the Church and Christian faith. It is even more so, since financial issues did not appear as topic for these correspondences. Besides the tithe no mention of other papal revenues (Peter's Pence, *census*, *subsidia*, *eleemosyna*, *subventio* or visitation tax) was found.

The curia considered Sweden as being in the middle of an ecclesiastical organization process. Numerous complaints about the non-respected status of priests and the lack of obedience towards them,⁵² about the "unusual" form of

⁴⁷ *Ibid.*, 633, no. 671.

⁴⁸ *Ibid.*, 1143, no.1317.

⁴⁹ CD II 178, no.176. For details about the case see: KONDOR 2005. 74-75.

⁵⁰ PL CC 651, no. 693.

⁵¹ "Decimas autem lex tam Novi quam Veteris Testamenti sacerdotibus aliisque ecclesiarum ministris docet reddendas." PL CC coll. 1260, no. 1447.

⁵² "Eum [Stephanum archiepiscopum Upsalensem] tanquam archiepiscopum vestrum benigne recipiatis et honeste tractetis, et eidem in his quae Dei sunt, sicut metropolitano vestro, omnimodam reverentiam impendatis; et sibi curetis humiliter per omnia obedire, ut de virtute obedientiae possitis commendabiles apparere." (PL CC coll. 303, no. 261); "Universitati vestrae per apostolicam scriptam mandamus [...] venerabili fratri nostro Stephano archiepiscopo vestro, quem

presenting the Eucharist,⁵³ about the lack of the institution of ecclesiastical marriage,⁵⁴ problems concerning the involvement of secular judicial authorities in spiritual matters,⁵⁵ and the non-payment of tithes reflect Rome's view of the conditions of the Swedish church. Not one of these problems (except some papal warnings directed to the faithful to obey the archbishop) is a theme of any letters written to Spalato.

Another sensitive issue for the papacy in the territories belonging to its authority was "its views on social life, which meant mainly the laws and morality of marriage."⁵⁶ It was an even more serious question because Alexander III

nos ob salutem et profectum vestrum ad partes illas direximus, sicut Patri et pastori vestro debitam in omnibus obedientiam et reverentiam humiliter exhibeatis." (PL CC coll. 609-610, no. 634); "Caeterum, quia sine obedientiae virtute nemo Deo perfecte potest placere aut acceptum servitium reddere, per apostolica vobis scripta praecipiendo mandamus et mandando praecipimus, quatenus venerabili fratri nostro C[olone] episcopo vestro [...] omnimodam obedientiam et reverentiam impendatis." PL CC coll. 863, no. 984.

⁵³ "Praeterea non sine cordis amaritudine quosdam sacerdotes contra apostolicas institutiones cum sicca faece vini vel cum micis panis vino intinctis missam celebrare audivimus. [...] Cum enim Magister veritatis, discipulis suis sacramentum commendaret nostrae salutis, non siccam faciem vini, non micas panis vino intinctas accepit, sed panem et calicem et benedicens dedit discipulis suis. Quia igitur secus agere evangelicae et apostolicae doctrinae contrarium et consuetudini ecclesiae penitus est adversum." PL CC coll. 851, no. 975.

⁵⁴ Because the ritual of marriage often did not follow the rules of the Latin Church, the validity and legitimate character of matrimonial relations could later be doubted, bearing the potential danger of divorce. "Praeterea non sine cordis amaritudine [...] audivimus fideles laicos non Christiano more, absque sacerdotali benedictione et missa, matrimonium contrahere. Unde saepe illicita contingit fieri coniugia, et inter legitimas personas divortium intervenire. [...] Caeterum clandestina absque sacerdotali benedictione non debere contrahi coniugia [...]" PL CC coll. 851, no. 975.

⁵⁵ "Accedit ad haec quod clerici sive ipsi adversus laicos, sive laici adversus eos litigantes experiri voluerint laicorum iudicia subir et secundum ipsorum instituta sive leges agere vel defendere se coguntur." PL CC coll. 855, no. 979. Furthermore, a considerable part of an extremely long letter (PL CC coll. 854-860, no. 979) is dedicated to the question of simony, emphasizing the importance of the clear separation of lay and spiritual.

"Ipsi enim vobis inconsultis, sicut dicitur, aut consemptis concedunt et conferunt ecclesias quibus volunt, omnia Simoniace, sive per pecuniam sive per privatam gratiam vel odium agentes. [...] Sane laicos ecclesias vel ecclesiastica beneficia dignitatesque concedere, seu de ipsis ulla ratione disponere, sanctorum Patrum ad instar sacrilegii prohibent instituta. Clericos tamen, qui ab eis vel per eos, dato pretio, sive gratis, ecclesiam, vel investituram ecclesiae seu ecclesiasticae dignitatis acceperint, praeter ordinis sui periculum, excommunicationis etiam poena condemnant." PL CC coll. 855-856, no. 979.

⁵⁶ M. DE REU, 'The Missionaries: the First Contact between Paganism and Christianity', in: L. MILIS (ed.), *The Pagan Middle Ages*, (Woodbridge: 1998) 13-29. Here: 14.

played a considerable role in the formation of the theory of Christian marriage.⁵⁷ The long letters to the archbishop of Uppsala⁵⁸ and to a Swedish ruler⁵⁹ contain serious critiques and condemnation of certain customs related to marriage and family life, clear evidence of the contradiction between the idea of Christian marriage and some traditional and still existing features of pagan matrimonial relations. “Institutions” such as concubinage (*plures uxores simul habere*⁶⁰), fornication and adultery,⁶¹ incest,⁶² exposure and murder of children⁶³ can be mentioned here. From a papal point of view the (probable) existence of these customs gave the impression of a “primitive” Christian society with an undeveloped

⁵⁷ J. A. BRUNDAGE, ‘Marriage and Sexuality in the Decretals of Pope Alexander III’, in: F. LIOTTA (ed.), *Miscellanea Rolando Bandinelli Papa Alessandro III*, (Siena: 1986) 57-83; Ch. DONAHUE Jr., ‘The Policy of Alexander the Third’s Consent Theory of Marriage’, in: S. KUTTNER (ed.), *Proceedings of the Fourth International Congress of Medieval Canon Law. Toronto, 21-25 August 1972*, (Città del Vaticano: 1976) 251-281.

⁵⁸ PL CC 849-852, no. 975.

⁵⁹ *Ibid.*, 1259-1261, no. 1447. The letter was written to *K. rex* of Sweden. Contrary to Kuttner, who identifies the addressee as Knut Eriksson (S. KUTTNER, ‘La réserve papale du droit de canonisation’, *Revue historique de droit français et étranger*, 4th ser., 18 (1938): 172-228), recent scholarship (R. FOREVILLE, ‘Alexandre et la canonisation des Saints’, in: F. LIOTTA (ed.), *Miscellanea Rolando Bandinelli Papa Alessandro III*, (Siena: 1986) 217-236, here: 234; VAUCHEZ 1997. 25.) accepts his rival, Kol of Sweden as its recipient. See also E. HOFFMANN, ‘Politische Heilige in Skandinavien und die Entwicklung der drei nordischen Völker’, (hereafter: HOFFMANN 1994) in: J. PETERSOHN (ed.), *Politik und Heiligenverehrung*, (Sigmaringen: 1994) 277-324.

⁶⁰ “Quod latius doctrina apostolica docet et manifestius representat, quae virum plures uxores simul aut mulierem plures viros habere nulla ratione permittit”. (PL CC coll. 1260, no. 1447.)

⁶¹ “Propterea, charissimi filii, fugite fornicationem, quia fornicatores et adulteri testante Apostolo regnum Dei non possidebunt”. PL CC coll. 1260, no. 1447.

⁶² “Et defuncto viro nullum de consanguinitate defuncti superstes mulier in virum suscipiat, quia ex hoc sine dubio crimen incestus committitur, ubi nulla dispensatio adhiberi”. (PL CC coll. 1260, no. 1447.); “Inde est quod vehementi cor nostrum doloris pulsatur stimulo, audito quod in partibus vestris in tantum libido crudelis et turpis excreverit, ut [...] alii incestuosa conjunctione, plerique cum jumentis abominanda se pollutione commaculent”. (PL CC coll. 850, no. 975.); “aut cum matre, filia, consobrina vel nepte agentes [...] arctiori poenitentiae iugo curetis compescere”. (PL CC coll. 851, no. 975.); “Non debere contrahi coniugia aut nisi inter legitimas personas, quae infra septimum gradum nulla consanguinitatis linea conjugantur”. (PL CC coll. 851, no. 975).

⁶³ “Inde est quod vehementi cor nostrum doloris pulsatur stimulo, audito quod in partibus vestris in tantum libido crudelis et turpis excreverit, ut quaedam mulieres prolis suae procurent interitum, earumque corruptores tam horrendo et detestabili facinori non solum consentire, verum etiam persuadere praesumant”. (PL CC coll. 850, no. 975.); “Praedictos propriae prolis necatores, et tam ipsum facinus persuadentes et consentientes, seu quoslibet parricidas [...] arctiori poenitentiae iugo curetis compescere”. (PL CC coll. 851, no. 975.); “Si enim qui jactato in terram semine prolem molebat ex uxore suscipere, percussus a Domino Testamenti Veteris serie dignoscitur, qua poena feriendus esse monstratur qui natum proprium non abhorret occidere, et mavult interire quam vivere?” (PL CC coll. 850, no. 975).

ecclesiastical system. In the case of the letters addressed to Spalato or Hungary, apart from a mention of bigamy,⁶⁴ there is no reference to such disrespect of ecclesiastical rules.

Probably this “impression of disrespect” lies behind the different use of excommunication as a means of sanction against laymen. While in Spalato its exercise was common, this term is mentioned only once in connection with the northern region, moreover, only in a theoretical form, without exercising it in practice.⁶⁵ Most likely in an area converted not long before the consequence of expelling a “sinner” from the Christian community (preventing him from taking part in sacramental and liturgical life) did not have the “social isolation” effect as in territories where Christianity was more strongly rooted.⁶⁶

Nevertheless, Sweden fit well into the plans of Rome. Attempts to enlarge Roman Catholic territories and spread Christian faith were always crucial issues at the Papal Court, and this task fell heavily, if not exclusively, on territories far from Rome.⁶⁷ Therefore, missionary activity and expanding the authority of the Holy See to the surrounding peoples could have been an evident topic of the correspondence. This was, in fact, in the case with Uppsala, more precisely with the Northern region.

The “papal program” encouraging missionary activity, started by Pope Gregory I, kept its primary importance throughout the centuries. Two letters sent to the prelates of Norway and to the faithful in Denmark mention a monk named Fulco, who was entrusted with the conversion of the Estonians.⁶⁸ His job was to convert the pagans – although with the help of true Christians and some support of the lay power – merely by preaching.⁶⁹

⁶⁴ Ibid., 627, no. 661.

⁶⁵ Ibid., 856, no. 979.

⁶⁶ I. S. ROBINSON, *The Papacy, 1073-1198. Continuity and Innovation*, (Cambridge: 1993) 271.

⁶⁷ In his book covering the period 1050 to 1250, Morris distinguishes four methods of spreading the faith: preaching, foundation of new settlements as the result of rising population and migration, foundation of Cistercian and Premonstratensian abbeys and warfare. (MORRIS 1991. 263-268) The foundation of settlements was less characteristic in the studied regions – such settlements were found in Palestine, the frontier zones of Spain and Sicily, in the Slavonic East, and some German cities on the Baltic (Rostock, Lübeck). Talking about the monasteries, thirteen Cistercian foundations took place in Denmark between 1144 and 1194 (T. NYBERG, *Monasticism in North-Western Europe, 800-1200*, (Aldershot, Hants, England: 2000) 248.), and by 1200 several monasteries existed not only in Denmark, but also in Sweden, Norway and on the southern shore of the Baltic Sea.

⁶⁸ PL CC 852, no. 977 and 863, no. 983.

⁶⁹ “Inde est, quod prudentiam vestram rogamus et attentius monemus ut venerabili fratri nostro Fulconi Estonum episcopo, qui ad convertendam gentem illam divina gratia inspiratus, ministerium praedicationis et laborem proponit assumere, Nicolaum monachum, qui de gente illa,

Yet the missionaries like Fulco were often unable to reach their aim alone, so the Church turned to another means. It used military skills the lay authorities possessed and which the ecclesiastical lacked to *force* pagan people to accept the Christian religion.⁷⁰ Although compulsory conversion was never accepted as official papal policy, from time to time the idea of “conversion by conquest” was put into practice. In the north this happened first in 1147, at the time of the Wendish Crusade, which was sponsored by Bernard of Clairvaux and authorized by Pope Eugene III. In 1168-1169, when the temple of Arkona was destroyed as a result of the Danish expedition, this “procedure” was already common.⁷¹ In a letter written to rulers of the North the pope encouraged the nobles to continue the fight against the Estonians by guaranteeing spiritual benefits, usual for taking part in a crusade, in exchange.⁷² (Due to the very nature of the help, such letters were often, but not exclusively, addressed to secular rulers.) This means of converting people was applied in the case of the Finns⁷³ and the Slavs on the island of Rügen⁷⁴ as well.

sicut accepimus, est oriundus, virum religiosum, atque discretum, in socium concedatis”. (PL CC coll. 852, no. 977); “Credimus sane universitati vestrae innotuisse qualiter venerabilis frater noster Fulco Estonum episcopus inopia et paupertate prematur et ad convertendam gentem illam sui episcopatus, quae Christianae fidei ignara est, totis viribus elaboret [...] devotionem vestram monemus [...] ei manum auxilii porrigatis [...]”. PL CC coll. 863, no. 983.

⁷⁰ “[...] sed Christianae fidei documenta cogantur tenere firmiter et servare”. PL CC coll. 852, no. 976.

⁷¹ MORRIS 1991. 263-268; 277; I. SKOVGAARD-PETERSEN, ‘Wendenzüge – Kreuzzüge’, in: M. MÜLLER-WILLE (ed.), *Rom und Byzanz im Norden. Mission und Glaubenswechsel im Ostseeraum während des 8.-14. Jahrhunderts*, (Mainz: 1995) 279-290. (hereafter: MÜLLER-WILLE 1995).

⁷² “Nos enim eis qui adversus saepe dictos paganos potenter et magnanimiter decertaverint, de peccatis suis de quibus confessi fuerint et poenitentiam acceperint remissionem unius anni confisi de misericordia Dei a meritis apostolorum Petri et Pauli concedimus sicut his qui sepulcrum Dominicum visitant concedere consuevimus. Illis autem, qui in conflictu illo decesserint omnium suorum, si poenitentiam acceperint, remissionem indulgemus peccatorum.” PL CC coll. 861, no. 980. Similar benefits were guaranteed by the twenty-seventh canon of the Lateran Council (1179) to those fighting against heretics: “Nos etiam de misericordia Dei et beatorum apostolorum Petri et Pauli auctoritate confisi, fidelibus christianis, qui contra eos [haereses] arma susceperint et ad episcoporum seu aliorum praelatorum consilium ad eos certaverint expugnandos, biennium de poenitentia iniuncta relaxamus.” J. WOLMUTH (ed.), *Dekrete der ökumenischen Konzilien, Vol. II: Konzilien des Mittelalters*, (Paderborn: 2000) 225.

⁷³ “[...] Phinni semper imminente sibi exercitu inimicorum fidem servare Christianam promittunt, et praedicatores et eruditores Christianae legis desideranter requirunt: et recedente exercitu fidem abnegant, praedicatores contemnunt et graviter persequuntur.” PL CC coll. 852, no. 976. The Finns were the last Scandinavian people who converted to Christianity, largely due to Swedish activity in the area. The very first attempts were those of St. Olaf in 1007 and Anundi, the son of a Swedish king, around 1050. In the period which can be called “early Christian” (ca. 1050-1150) the southwestern parts paid taxes to Sweden from time to time, and Christian burials became

The theme of converting people by force also got social support, since the idea of a “just war” corresponded with the ideal of the ruling elite, inasmuch as defending the faith and the weak belonged to the primary knightly values. Henry II’s atonement for Becket’s murder in Boso’s *Vita* also illustrates the popularity of the crusader idea:

*Pro quo reatu, quia causam necis eius dedisse videor, ducentos milites sub expensis meis ad defensionem christianitatis absque dilatione Hierosolimam destinabo per annum ibidem mansuros, vel tantum eis persolvam unde totidem milites ibidem per annum valeant retinere. Signum quoque dominice crucia usque ad triennium accipiam, et in propria persona illuc proficiscar, nisi remaneam de licentia Romani pontificis.*⁷⁵

In Spalato, however, although also located in the neighborhood of people not belonging under the authority of the pope, there are no traces of this “encouraging crusade” attitude. There are at least two possible reasons for that. Firstly, these cities lacked the necessary military potential to take part in (or organize) a crusade. Secondly, Alexander III and Manuel, who controlled the neighboring territories of Spalato, were allied against Frederick. In this way they

common in the territory of Varsinais-Suomi and Häme. At the same time, in the eleventh century the influence of Novgorod and the Eastern Church was tangible as far as eastern Häme. Although the “first crusade” of Erik, the king of Sweden, and Henrik, the archbishop of Uppsala, failed to subjugate Finland, large-scale missionary work and the establishment of the first parishes started. In the twelfth century missionary activity, and perhaps the crusades as well, continued in Finland, leading to the harassment of Novgorod and paganism. The formal conversion can be linked to the election of the first Finnish bishop, Magnus, in 1291. (Until then the bishops were Swedes.) J. VAHTOLA, ‘Die Christianisierung und kirchliche Entwicklung Finnlands im 12. und 13. Jahrhundert’, in: MÜLLER-WILLE 1995 359-371.

⁷⁴ “Ex litteris [...] comperimus quod quaedam insula, Ro nomine, dicta juxta regnum suum posita tantae idolatriae ac superstitioni a primitivis catholicae fidei fuisset temporibus dedita ut circumjacentem regionem sibi efficeret censualem et eidem regno et universis Christianis circumpositis damna multa et crebra pericula incessanter inferret. Quod idem rex coelesti flamine inspiratus et armis Christi munitus, scuto fidei armatus considerans, divino munere protectus eam brachio forti et extento, duritiam hominum illius insulae expugnatur et exprobratiorem immanitatem illorum ad fidem et legem Christi tam potenter ac valide magnanimitate revocavit et suae quoque subiecit dominationi.” PL CC coll. 607, no. 632. An island in the Baltic Sea in the coastal zone of the Danes and Slavs, Rügen was an important center of pagan cults. Between 1159 and 1168, Valdemar I, with the help of Henry the Lion, invaded the island and destroyed the temple of Arkona. The people were converted, and Rügen became a part of the bishopric of Roskilde. When the letter was written, Rügen was already subject to Valdemar and the pope ordered it to belong to the bishopric of Roskilde, under the authority of Bishop Absalon.

⁷⁵ *Liber Pontificalis* II, 425.

were interested in maintaining, if not friendly at least peaceful, connections with each other. Therefore, they tried to avoid threatening the sphere of interest of the other power.⁷⁶

III. Conclusion: Uppsala and Spalato in Western Christendom

The picture this paper provided about the situation in Uppsala and Spalato is, no doubt, highly heterogeneous. Nonetheless, two general conclusions can be drawn. Concerning their position in the “system” of Western Christendom, *in curial perception* both archdioceses were to some extent subordinated to central territories such as France and northern Italy (and England, in the time of Alexander). At the same time, comparing them with each other, significant differences become evident in their status. The very general conclusion of this difference is that Spalato in the time of Alexander III was a more integrated part of Western Christendom than Uppsala – in spite of the fact that they shared the same borderland/frontier position.

Referring to the problem of centre and periphery, on the basis of this papal (central) understanding of the Western Christendom, it seems reasonable to apply the label semi-periphery to Spalato and periphery to Uppsala – although this position of Spalato means that geographically no periphery of Western Christendom surrounded its semi-periphery along the Adriatic. (This definitely draws the attention to the role of the Balkans.) The reasons lying behind this difference are certainly a subject for another study – the two most important factors, however, must be referred to here as well. First, the historical development prior to the twelfth century: the influence of the Roman and Frankish Empires very much determined the formation and the later structure of Western Christendom. Second, lying on the border of two rival cultural-political worlds, i.e. Byzantium and the Latin West, Spalato’s geopolitical position provided it with a role different from that of Uppsala. In the actual political situation this special position was emphasized and Spalato proved to be politically more important for the papal court.

Anyhow, the peripheral status did not equate with passivity or inutility. A land on the periphery (or semi-periphery) could also be innovative for the centre: the venerated drunken saint of the Swedes,⁷⁷ a peripheral case of a far-away region

⁷⁶ *Liber Pontificalis* II, 415, 419-420.

⁷⁷ PL CC 1259-1261, no. 1447. The letter mentions the veneration of a “certain man.” According to Dick Harrison, there is no information as to who is this would-be saint is or whether he “had anything to do with Sweden at all.” (D. HARRISON, *Quod magno nobis fuit horroni* [...] *Horror, Power and Holiness within the Context of Canonisation*. A paper presented on “Raoul Wallenberg Seminar” on Medieval Canonization Trials: Legal and Religious Aspects, 8 February-10 February 2001,

slowly integrating into Western Christendom became a cornerstone of a central canonical rule.⁷⁸



Collegium Budapest, Hungary) André Vauchez, however, seems to be more certain: the man who died in a drunken state is St. Eric of Sweden. (VAUCHEZ 1997. 25.) Erich Hoffmann suggests Knut Magnusson or Sverker for this saint as the most probable identifications, but he also takes Harald Gilli and Saint Eric into consideration. (HOFFMANN 1994. 316.)

⁷⁸ A part of the letter was incorporated in the *Corpus Iuris Canonici* by Gregory IX. (*Corpus Iuris Canonici Decretales Gregorii IX*, III.45.1.)

GÁBOR SZEBERÉNYI

Remarks on Government of Dalmatia in the Twelfth Century A Terminological Analysis*



Abstract

Because of the rare and very heterogenous sources, reconstructions of medieval governmental systems in 'frontier zones' such as twelfth-century Dalmatia can only often be based on the titles of governing officials, and on terms used for denominating the ruled territories. In this paper the author – after the examination of terms used in Venetian, Byzantine, and Hungarian official writings referring to Dalmatia - concludes that if we can contextualize these terms by taking into consideration of regional origins and local contexts of their meanings and their usage, structural differences and similarities lying behind the superficially identical terminology can be revealed.

Key words

Government – Dalmatia – Croatia – Hungary – Byzantium – Venice – Twelfth Century

Reconstructions of medieval history of Croatian lands (the so-called 'maritime' Croatia, Dalmatia, and the interriver region of Sclavonia) in the twelfth century can be characterized by a distinctive dichotomy. In the works of Hungarian medievalists history of Croatian regions are mainly discussed in the context of the *Hungarian Kingdom's* medieval system of government, which is certainly a relevant aspect if we follow a central-peripheral approach. However, these works have paid less attention to those 'specifics' – often overvalued in the the *Croatian* historiography in turn, in the context of historical continuity – which gave proper and evidently existing characteristics of „the lands beyond the Drava”.¹

* This article is part of a research project supported by the Hungarian fund OTKA (reference number: TS 049775)

¹ The term „*beyond the Drava*” (*ultra Dravam, ultradravanus*) was a common phrase of Hungarian charters from the 1230s. Its meaning can be correlated with the term „*tota Sclavonia*”, which appeared in the charters at the same time. Both terms referred to the lands between the river Drava and the Adriatic, mainly from a governmental, and thus fairly *Hungarian* point of view. Gy. KRISTÓ: *A feudális széttagozás Magyarországon*, [The Feudal Decentralization in Hungary] (Budapest: 1979) (Hereafter: KRISTÓ 1979) 91-93. Nevertheless, there is no consensus in the Hungarian historical literature about the early medieval government of the above-mentioned Croatian co-

Both approaches can be seen as one-sided (or complementary) approximations, emerging mainly from special traditions of national historiographies, but their problematic methodical effects should be taken into consideration as well. Namely, modern authors often postulate terminology of historical sources as a given and transparent phenomenon based on 'domestic' usage of latin language as a common medieval *lingua franca* during their own historical reconstructions. Authors may share a common belief that a given term of documents 'must have been used' without any doubt in a special medieval Hungarian or Croatian context. This postulated 'domestic framework' of language as it appears in written sources then suggests as if formally identical terms – as they were used in one *region* and in *another one* side by side – had also cover identical meanings regardless of contextual origin of the given term. Moreover, this kind of methodical/ terminological issue can be extremely problematic during the reconstruction of the governmental systems in 'frontier zones' such as twelfth-century Dalmatia. In this paper I try to prove that making clear of a medieval *terminus technicus* may not be a pointless proposition, insofar as, despite of the rare and very heterogeneous nature of our sources, we can contextualize it in a proper manner, and we take into consideration the different *regional origins* of these meanings.

The twelfth-century history of Dalmatia² is very intricate, and our sources are too scanty for even a solid political reconstruction. Nonetheless, the framework of power in Dalmatia was mainly based on the presence of three political agents in the region: the Hungarian Kingdom of the Árpáds, the revitalized Byzantine Empire of the Comneni, and Venice, which were more and more active on the eastern Adriatic since the eleventh century.³ Hungarian presence in the Croatian-

regions in the Arpad era. See Gy. GYÖRFFY: 'Szlavónia kialakulásának oklevélkritikai vizsgálata', [The formation of Slavonia through the critical examination of charters] *Levéltári Közlemények* (1970) 223-240. (Hereafter: GYÖRFFY 1970); KRISTÓ 1979. 84-93; Gy. KRISTÓ: 'Különkormányzat az Árpád-kori Drávántúlon és Erdélyben', [Special government in the Transdravan and Transylvanian regions during the age of the Árpáds] In: Gy. KRISTÓ: *Tanulmányok az Árpád-korról*, (Budapest: 1983) 208-240; A. ZSOLDOS: 'Hrvatska i Slavonija u kraljevstvu Arpadovića', *Povijesni Prilozi* 17 (1998), 287-296; J. V. A. FINE, JR.: *The Late Medieval Balkans. A Critical Survey from the Late Twelfth Century to the Ottoman Conquest*, (Ann Arbor: 1987) (Hereafter: FINE 1987) 21-23.

² The meaning of the term 'Dalmatia' diverges in different sources, and depends on the perspective of the writer of a given historical source (mainly charters), similar to the meanings of 'Scalvonia'. As I will discuss this problem in details later, I would only like to indicate where I do *not* use the term between quote marks, there I mean Dalmatia as a *geographic* term: the coastal region between the Istria-peninsula and the Bay of Kotor, and the islands along the coast.

³ Staged around these three agents a larger European political context could be drawn with keyroles of the Normans of Southern Italy, the Papacy, or the Holy Roman Empire. However, as they did *not govern* Dalmatia in the twelfth century, I will not deal with their purposes in this paper.

Dalmatian region was established during László I.'s southern expansion in 1091, his nephew's (Álmos) short-lived Croatian „regnum” at the end of the eleventh century, and was consolidated by Coloman the Learned's coronation in Biograd-na-moru (1102), and by his campaign in Dalmatia in 1105.⁴ From that time 'Dalmatia'⁵ was under the Hungarian kings' jurisdiction till 1198. Their power *de jure* was, however, contested by both Byzantium, and – initially intervening as a representative of the *basileus*, but later on supported by her own political and economical ambitions – Venice.⁶ We can ignore further details in this respect, but must emphasize here the fact that Dalmatia (or more exactly: the Dalmatian *cities* along the coastline and on the islands) was a region where dominant powers of the time clashed, and thus, structures of rules were permanently unstable during the whole century.

For further details see: F. MAKK: *Magyar külpolitika (896-1196)*, [Hungarian Foreign Policy, 896-1196] (Szeged: 1993) (Hereafter: MAKK 1993) 140-173., and P. STEPHENSON: 'Political Authority in Dalmatia during the Reign of Manuel I Comnenus (1143-1180)' in: G. PRINZING – M. SALAMON (eds.): *Byzanz und Ostmitteleuropa 950-1453. Beiträge zu einer table-ronde des XIX International Congress of Byzantine Studies, Copenhagen 1996*, (Wiesbaden: 1999) 127-150. (Hereafter: STEPHENSON 1999)

⁴ I. GOLDSTEIN: 'Dinastija Arpadovića i ranosrednjovjekovna Hrvatska', in: I. GOLDSTEIN (ed.): *Zvonimir, kralj hrvatski. Zbornik radova*, (Zagreb: 1997) 261-272; M. ANČIĆ: 'Desetljeće od godine 1091. do 1102. u zrcelu vrela', *Povijesni prilozi* 17 (1998) 240-244. The Hungarian expansion in Dalmatia was admitted by Byzantium (though not without any necessity), and was confirmed by a dynastic marriage between László's daughter, Piroška, and John Comnenus. F. MAKK. *The Árpáds and the Comneni. Political Relations Between Hungary and Byzantium in the 12th Century*, (Budapest: 1989) 14; STEPHENSON 1999. 128-129.

⁵ Besides other important factors, the legal continuity between the Croatian Tripimiovići and the Árpáds in Dalmatia was based on privileges granted to the Dalmatian cities by former Croatian rulers and confirmed by new Hungarian kings as well; the Árpáds in general respected these „old liberties” of the cities. See N. KLAJČ: *Povijest Hrvata u srednjem vijeku*, (Zagreb: 1990) (Hereafter: KLAJČ 1990) 165-167; S. GULDESCU: *History of Medieval Croatia to 1526*, (The Hague: 1964) 188; FINE 1987. 23; Gy. GYÖRFFY: 'A XII. századi dalmáciai városprivilegiumok kritikájához', [Remarks on the critical examination of twelfth-century charters of the Dalmatian cities] *Történelmi Szemle* 10 (1967) 45-56.

⁶ Venice seized control over the Dalmatian cities between 1116 and 1119, and in 1125 it was consolidated for the next decade. In 1135-1136 the central region of Dalmatia – around Spalato – fell back to Hungarian suzerainty, but it was crushed by Manuel I Comnenus' campaigns between 1162 and 1165. From that time (fortified by a peace treaty between Hungary and Byzantium in 1167) Dalmatia was once again under Byzantine supremacy until 1180/ 81, Béla III's campaigns. The storm-center of the whole maritime region was Zadar; the city and its surroundings was highly contested by Venice and Hungary, and it was a ground of continual confrontations during the twelfth century. J. V. A. FINE, JR.: *The Early Medieval Balkans. A Critical Survey from the Sixth to the Late Twelfth Century*, (Ann Arbor: 1983) (Hereafter: FINE 1983) 289-290; T. RAUKAR: *Hrvatsko srednjovjekovlje. Prstor, ljudi, ideje*, (Zagreb: 1997) (Hereafter: RAUKAR 1997) 65-66.

Since the reconstruction of actual (Hungarian, Byzantine, or Venetian) supremacy over this region can be established mainly on the *titles* used by governing officials of 'Dalmatia' in a given time, and on their terms used for *denominating their ruled territories*, henceforth I will analyse these terms and titles in detail.

We can determine most easily – at least on the level of terminology – *Venice's* positions in Dalmatia. 'Dalmatia' was included in the general title of Venetian doges (*dux Venetie Dalmatie atque Chroatie*⁷), and the consequent usage of the term can be traced continuously after the end of the eleventh century. The inner logic behind the change of the Venetian doge's title followed the very similar pattern to those of the forming of Hungarian king's titles after Coloman the Learned.⁸ This fact has to be emphasized since – as we will discuss it later in detail – the other main part of the title, *dux*, in Dalmatian context of the twelfth century includes many interpretational difficulties, but in case of Venetian doges it originates evidently from the *latin* form of title 'doge'. In order to depict the reality wholly, it should be mentioned that Venice's rule over Dalmatia was based mainly on the leaders (*comes*, *knez*) of the secular governments of *Dalmatian cities* replaced by Italians.⁹ Thus, though the Venetian doge's title suggests his total

⁷ This title – though at first it referred *only* to 'Dalmatia' – already appeared a few times as early as the eleventh century, but it was amended with the interpolation of the term „*and of Croatia*” only at the end of the century. FINE 1983. 275; MAKK 1993. 126. The full title – contested by Hungarian kings since Coloman's rule – was used continuously by Venetian doges after the beginning of the twelfth century. See T. SMÍČIKLAS (ed.): *Codex Diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae*, Vols. II-III. (Zagreb: 1904-1905) (Hereafter: CD) II. No. 1, No. 25, No. 66, No. 130, No. 132, No. 148, No. 150, No. 170, No. 203, and so on.

⁸ G. GYÖRFFY (ed., op., praef.): *Diplomata Hungariae antiquissima accedunt epistolae et acta ad historiam Hungariae pertinentia*, Vol. I. Ab anno 1000 usque ad annum 1131. (Budapestini: 1992) (Hereafter: DHA) No. 116, and CD II. No. 10, No. 391 etc. About changes of regal titles of the Árpáds: Gy. SZABADOS: 'Imre, Bulgária királya', [Emeric, king of Bulgaria] in: S. HOMONNAI – F. PITI – I. TÓTH (eds.): *Tanulmányok a középkori magyar történelemről. Az I. Medievisztikai PhD-konferencia (Szeged, 1999. július 2.) előadásai*, (Szeged: 1999) 115-120.

⁹ If we believe the account of Venetian chronicler from the 14th century, Andrea Dandolo, doge Petrus Polanus's son, Vid, was *comes* in *Osor* (Absar), on the island of Cres in the 1130s. In the second half of the twelfth century two important Venetian families – from which doges came –, the Michieli and the Maurocena rivalled for supremacy over the city until the balance was turned for the good of the laters at the beginning of the thirteenth century. KLAČIĆ 1990. 173. Reign over *Krk* island (Veglia) and its main settlement was in the hand of the ancestors of the Frankapans, and they consolidated their rule with Venetian support in the twelfth century. On August of 3 in 1163 doge Vitalis Michiel confirmed the privileges given by his predecessors to quondam *comes* of Veglia, Doimus, for the good of Doimus's sons, Bartholomeus and Guido, though for that they were bound to pay 350 Byzantine *nomisma* annually. (*Singulis uero annis in festo sancti Michaelis pro ipso comitatu et insula atque redditibus illorum trecentos quinquaginta romanatos nostro communi persolvere debetis* CD

'territorial' rule over all Dalmatia (and even Croatia), it was obviously only partial. This fact sheds light on one of the main problems of reconstructions of medieval structures based on analysis of official terms as they appear in sources. Namely, all these terms referring to territories ruled by a given power (so-called 'name of countries' in titles) have a *fundamentally totalizing character* so do not match with territories ruled by the same power in 'real'. Thus, these titles can be seen as expressions of claims of supremacy, and not of supremacy in effect. For instance, in the case of Venice the term 'Dalmatia' (supported by data of charters) obviously referred to the islands of the Bay of Kvarner (Krk, Cres, Rab), and only to Zadar on the coast,¹⁰ and thus Venetian rule over 'Croatia' (or even 'the whole of Dalmatia') in the twelfth century was absolutely out of question.

The determination of the outlines of *Byzantine* supremacy in the region is similarly difficult, though chronological frames are more evident than in the former case. 'Dalmatia' – along with other territories of the Northern Balkans –, after the Byzantine-Hungarian struggles in 1163-1165 and 1166-1167 became part of the Byzantine Empire once again, and by the treaty between the Comneni and the Árpáds of 1167 remained generally uncontested until the year of 1180, death of Manuel I Comnenus.¹¹ We know four Byzantine officials who governed 'Dalmatia' during this one and a half decade of Byzantine rule. Nicephorus Chaluphes between 1167 and 1170,¹² *sebastos* Constantine from 1171

II. No. 92, See: KLAJČ 1990. 174.) *Dignus* already appeared as *comes* of Veglia in 1133: CD II. No. 41.

¹⁰ The city of Zadar was Venice's most important base on the Dalmatian coast, where the position of *comes* was kept by the Maurocena since the 1160s. KLAJČ 1990. 176. Beforehand, Venetian diplomacy succeeded in raising the bishopric of Zadar to the grade of an archiepiscopal see by Pope Anastasius IV in 1154 (CD II. No. 78), while in 1157 the Pope submitted the newly established archiepiscopal see under the jurisdiction of the patriarch of Grado. (CD II. No. 81) Thus, Venice – since suffragan bishoprics on the islands of the Bay of Kvarner (Osor, Krk, Rab, Hvar) were submitted to the archbishop of Zadar as well – was able to secure her claims over Northern Dalmatia through the framework of ecclesiastical institutions too. N. KLAJČ – I. PETRICIOLI: *Zadar u srednjem vijeku do 1409. Prošlost Zadra II*, (Zadar: 1976) 163-165. RAUKAR 1997. 179., 180. However, Venetian supremacy over Zadar was very unstable; citizens of Zadar rose against Venetian rule many times during the twelfth century (1159, 1164, 1172, 1180-1181), and tried to submit themselves to the Hungarian kings. See: MAKK 1993. 167., 173., 181; STEPHENSON 1999. 130-138.

¹¹ MAKK 1993. 170-173; F. MAKK: 'Megjegyzések III. István történetéhez', [Remarks on Stephen III's history] In: F. MAKK: *A turulmadártól a kettős keresztig. Tanulmányok a magyarság régebbi történelméről*. (Szeged: 1998) 197-213; P. STEPHENSON: *Byzantium's Balkan Frontier. A Political Study of the Northern Balkans, 900-1204*, (Cambridge: 2000) (Hereafter: STEPHENSON 2000) 253-261.

¹² Chaluphes, who was general of Byzantine troops sent by Emperor Manuel to support Stephen IV against Stephen III, the legal Hungarian king in 1164, according to Cinnamus, had already got the title of *sebastos*. See: Gy. MORAVCSIK (ed.): *Az Árpád-kori magyar történet bizánci forrásai. Fontes*

till 1174,¹³ *doux* Philokales in 1178,¹⁴ and *dukas* Rogerius in 1180¹⁵ ruled Byzantine Dalmatia in the name of the *basileus*. Since in Dalmatian charters (more precisely, of Spalato) one can only come across these three last names, hereafter I will focus on their roles.

At the beginning of the twelfth century, when fundamental reforms of official titles were performed by Emperor Alexius I Comnenus in order to get a clearer and more transparent system of imperial administration, and to proceed 'family rule' of the Comneni in a larger extent, the content of titles *sebastos* and *dukas* (*doux*) changed.¹⁶ *Sebastos* was not a mere honorific title anymore; from that time it was connected to the highest ranks of Byzantine nobility, especially to those who were related to the imperial dynasty.¹⁷ On the other hand, though it is evident that obtaining the title of *sebastos* also marked the highest imperial respect given to Constantine and Chaluphes,¹⁸ this still general character of the *sebastos*

byzantini historiae Hungaricae aevi ducum et regum ex stirpe Árpád descendentium, (Budapest : 1988) 225. To Kaluphes' rule in Dalmatia, see: F. ŠIŠIĆ: *Poviest Hrvata za kraljeva iz doma Arpadovića (1102-1301). Prvi dio (1102-1205). Od Kolomana do Ladislava III*, (Zagreb: 1944) (Hereafter: ŠIŠIĆ 1944) 92., and Gy. KRISTÓ: 'A korai feudalizmus (1116-1241)', [Early feudalism, 1116-1241] In: Gy. SZÉKELY, (ed.-in-chief), A. BARTHA (ed.): *Magyarország története. I./ 1-2. Előzmények és magyar történet 1242-ig*, (Budapest: 1984) I./2. 1230; STEPHENSON 1999. 143.

¹³ According to Šišić, Constantine ruled 'Dalmatia' between 1171 and 1178 (Šišić 1944. 92), but it can only be traced by data of charters in the period of 1171-1174: CD II. No. 125 (y. 1171), No. 126 (y. 1171), No. 135 (y. 1174) According to Stephenson he was withdrawn from Spalato some time before 1176. STEPHENSON 1999. 146.

¹⁴ CD II. No. 153. The Croatian editor of the charter, T. Smičiklas, amended the text with the name of Rogerius in his critical edition: "[...] *al tempo di Emanuele magnifico et piissimo imperatore, (Rogerio) duce in Spalato et in tutto l'pregno di Croatia et Damatia il filocale [...]*", and Ibid. "[Rogerio] *duce in Spalato et in tutto l'pregno di Croatia et Dalmatia*". However, according to J. Ferluga this charter does not refer to Rogerius, but to an otherwise unknown *doux*, Philokales (CD II. No. 153: "[...] *nel medesimo tempo anco di filocale duca supradetto [...]*"), who supposed to be the governor of Byzantine Dalmatia in the interval period between Constantine and Rogerius. See: J. ФЕРЛУГА: *Византиска управна у Далмацији*. (Београд: 1957) (Hereafter: FERLUGA 1957) 139-140; J. FERLUGA: 'L'administration byzantine en Dalmatie', in: J. FERLUGA: *Byzantium on the Balkans. Studies on the Byzantine Administration and the Southern Slavs from the VIIth to the XIIth Centuries*, (Amsterdam: 1976) (Hereafter: FERLUGA 1976a) 141-149., especially: 148., and STEPHENSON 1999. 146-147.

¹⁵ CD II. No. 163, No. 165.

¹⁶ G. OSTROGORSKY: *History of the Byzantine State*, (New Brunswick – New Jersey: 1969) (Hereafter: OSTROGORSKY 1969) 367-368.

¹⁷ A. P. KAZHDAN – W. EPSTEIN: *Change in Byzantine Culture in the Eleventh and Twelfth Centuries*, (Berkeley – Los Angeles – London: 1985) (Hereafter: KAZHDAN – EPSTEIN 1985) 69; A. KAZHDAN: 'Sebastos', in: A. P. KAZHDAN (ed.): *The Oxford Dictionary of Byzantium*, Vols. I-III. (New York – Oxford: 1991) (Hereafter: ODB) III. 1862-1863.

¹⁸ According to Cinnamus, Constantine joined the ranks of *sebastoi* by marrying Emperor Manuel's niece. STEPHENSON 1999. 143.

makes drawing solid conclusions on structures of power in Byzantine Dalmatia based on this mere title unfounded. Fortunately, Constantine also appeared as *dux* in 1171,¹⁹ which can be collated with the title *dukas*, held by Philokales and Rogerius a couple of years later.

The content of title *dux/doux* – spawned originally in the Later Roman Empire – was also changed by the administrative reforms of Alexius I, though modern Byzantinology reached no consensus about its varying meanings.²⁰ Nevertheless, concerning the Byzantine *duces* the term undoubtedly referred to the officer in charge who governed the Byzantine territorial unit of the Adriatic coast: the *ducatus* (thema) of Dalmatia.²¹ That territorial character of the Byzantine government is the very difference between Byzantine practices and the above-mentioned Venetian forms of administration applied in the region. The revitalized Byzantine governmental system of Dalmatia was *distinct from* the Venetian one; the later was based on the original self-governing system of local communes, and Venice simply *expropriated* the extant framework by appointed Venetians. Contrary to that, though Byzantine administration was also raised upon existing communes of Dalmatian cities, its rule was organized within *territorial frames* (*Dalmatia thema*) by imperial designation of a *dux*, and by the Byzantine practice, which though directly affected the government of the maritime cities, but left the inner autonomous system fundamentally untouched.²² This can be supported by data from Spalato, the central city of Byzantine Dalmatia in the 1170s. Priors of the city were permanently in charge right through the whole Byzantine period – *comes* John appeared when *sebastos* Constantine was in duty, and *comes* Martin worked at the end of the decade²³ –, moreover, among witnesses of charters we can find the *knez* of Trogir as well as other *župans* (*iuppanus*) of the local elites from territories under Byzantine

¹⁹ CD II. No. 125

²⁰ A. KAZHDAN: 'Doux', in: *ODB I*. 659. In P. Stephenson's opinion "the *doux* was regarded as the highest judicial authority in Dalmatia". STEPHENSON 2000. 262.

²¹ CD II. No. 125: "*Dominantis Constantini ducis ducatus anno primo.*", CD II. No. 165: "[...] *regnante domino nostro Manuele sanctissimo imperatore et in ducatu Dalmatie et Croatie existente domino Rogerio Sclauone duca [...]*" According to Ostrogorsky, every Byzantine officer who governed a *thema* was called officially *dux*. OSTROGORSKY 1969. 368.

²² FERLUGA 1976a. 148.

²³ CD II. No. 126: "[...] *comitatu(m) prephate ciuitatis* [scilicet Spalato – G. SZ.] *gubernante Johannes comes*"; CD II. No. 135, CD II. No. 153: "*conte Martini*" CD II. No. 165: "*Martinus Spalatinorum comes*"

authority.²⁴ These facts altogether can confirm the territorial character of the Byzantine rule in Dalmatia in the middle of the twelfth century.

On the other hand, the exact frontiers of the Byzantine territory cannot be defined adequately through 'names of countries' appeared in *duces*' official titles. As a matter of fact, these had an even more totalizing character than Venetian ones. In cases of *duces* Constantine and Philokales we can find another term referring to their territories besides the term '*ducatus*', and more totalizing than the previous one: 'the whole country (*regnum*) of Dalmatia and Croatia'.²⁵ This term, even in the case of 'Dalmatia' could not cover more than the surroundings of Spalato and Trogir, and it is sure that very small parts of 'Croatia' were under *de facto* Byzantine rule at that time.²⁶ By all accounts, our sources in cases of all Byzantine *duces* emphasized that their court was maintained in Spalato.²⁷ In 1180 *dukas* Rogerius in order to fulfill the request of the archbishop of Spalato, Rainer, appointed two bailiffs by imperial mandate to enforce the rights of the church of St. Bartholomew over estates near the centre of archiepiscopal see. This also confirms that Byzantine rule at that time was very limited in geographical sense, in spite of the titles officially used.²⁸

Concerning *dukas* Rogerius, there appears one more special terminological phenomenon, which has implied in literature in the context of history of ideas in Byzantium under the Comneni. A letter of Emperor Manuel from March of 1180 was addressed to Rogerius as '*ligiae imperii mei*'.²⁹ As Jadran Ferluga pointed out Rogerius's appearance as imperial *ligius* may refer to the presence of a special legal institution in Dalmatia: as though there had been *a classic feudal bound*

²⁴ CD II. No. 165: "[...] *Marinus Traguriensis comes, iuppanus Desa, iudex Vilkota, Breneco iuppanus, comes Nicolaus, iuppanus Mirozlaus filius Bogdanazi, iuppanus Scepanus filius Raccos, iuppanus Grubessa filius Saioli, iuppanus Desco*".

²⁵ CD II. No. 126: "*in ciuitate nostra Spalatina et in toto regno Dalmacie et Chroacie imperante Constantino sebasto*"; CD II. No. 153: "*duce in Spalato et in tutto l'regnio di Croatia et Dalmatia il filocale*"; Ibid.: "*duce in Spalato et in tutto l'regnio di Croatia et Dalmatia*"

²⁶ FERLUGA 1976a. 148.

²⁷ CD II. No. 126., No. 153.

²⁸ CD II. No. 163, No. 165. See FERLUGA 1957. 144; STEPHENSON 1999. 149; STEPHENSON 2000. 262-263. According to archbishop Rainer, the worriers of the church estates were (among others) members of the Kačići: "*Insinatum est imperio meo [scilicet Manuel I Comnenus – G. SZ.] ab honorificentissimo archiepiscopo Spalatensi (Rainerio), quod quidam incolarum eiusmodi regionis sed et Cacilorum aliqui non pauca eorum, que in suo priuilegio et ad suam ecclesia illis suis bonis priuetur (!)*." The central town of the Kačići was Omiš, in the wash of river Cetina, at a distance of about 20 kilometers south of Spalato.

²⁹ CD II. No. 163.: "*Ligiae imperii mei Rogerio Sclauoni*." Ibid. "Quomodo vero et idem archiepiscopus conquestus est, quod predia ecclesiae sancti Bartholomei occupata sunt a quibusdam consideratu Rogeri *ligiae mei imperii* [...]"

between the emperor and his maritime resident in contemporary Western European sense.³⁰ Though the cognomen of the *dux* of Spalato, 'Sclauone', may refer to its holder's slavonic origin,³¹ his normann descendance was seconded as well, and the later may explain the presence of feudal bounds respectively.³² In byzantinologist works there can even be found the idea that Rogerius had been a sovereign ruler of Dalmatia in effect,³³ and thus the term *ligius* would have been referred an intrinsic feudal bound between he and Emperor Manuel. Nevertheless, if we use the *institutional concept* of feudalism, which can accept the using the term of 'Feudalism' exclusively in case when *co-existence* of particular feudal institutions (aspects of personal bounds, tangible properties, and elements of power of statehood) can be found in a given region,³⁴ we can easily draw the conclusion that the *mere* trace of such feudal bounds in themselves like in the case of *dux* Rogerius is insufficient for maintaining the concept of existence of feudalism in Dalmatia.³⁵ Moreover, the terminology of feudalism as appeared in Byzantium at that time is enough in itself for an argument against an assumed concept of 'feudal bounds' represented by the title *ligius* of Rogerius. The term as it appeared in Byzantium in the age of the Comneni was evidently originated

³⁰ FERLUGA 1957. 141-142; FERLUGA 1976a. 148; STEPHENSON 1999. 146. note 100. See: J. FERLUGA: 'La ligesse dans l'Empire Byzantin. Contribution à l'étude de la féodalité à Byzance', in: J. FERLUGA: *Byzantium on the Balkans. Studies on the Byzantine Administration and the Southern Slavs from the VIIth to the XIIIth Centuries*, (Amsterdam: 1976) 399-426. (Hereafter: FERLUGA 1976b), especially: 420.

³¹ CD II. No. 163, No. 165.

³² At first, Ferluga supported the theory of Rogerius' Croatian origin, but later he argued for his normann descendance. FERLUGA 1976a 148; FERLUGA 1976b. 420. According to Henrik Marczali, Rogerius' cognomen referred to the fact that he was *dukas* of Slavonia. See: H. MARZALI: *Az Árpádok és Dalmácia*, [The Árpás and Dalmatia] (Budapest: 1898) 80. Marczali's argument can be seen as a typical example when one tries to neglect perspective aspects of a given *terminus technicus*.

³³ See: A. KAZHDAN: 'Rogerius', in: *ODB III*. 1802.

³⁴ R. S. HOYT: *Feudal Institutions. Cause or Consequence of Decentralization?*, (New York – London: 1961) E. SASHALMI: 'Létezett-e feudalizmus a kijevei Ruszban és a moszkvai államban?', [Did feudalism exist in Kievan Russia and in Moscowian state?] in: M. FONT – E. SASHALMI: *Állam, hatalom, ideológia. Tanulmányok az orosz történelem sajátosságairól*, (Budapest: 2007) 139-158. (Hereafter: SASHALMI 2007)

³⁵ The puzzle around a coherent concept of „feudalism” (the above-mentioned 'institutional' approach can be a possible solution) can be demonstrated by the argument of the able Croatian historian, Nada Klaić, who considered as a 'feudal tendency' the intentions common among Dalmatian citizenry's elites in the twelfth century to make the titles (*comes*, *knez*) owned by their family members inheritable. KLAJĆ 1990. 172.

from the West,³⁶ its Greek counterpart was *lizios*,³⁷ as it can be traced, for example, in Anna Comnene's *Alexiad*.³⁸ However, it seems to be a remarkably meaningful fact in the history of ideas of Byzantium that just those term of Western feudalism did *not* get into the thesaurus of Byzantine terminology³⁹ that referred to the *reciprocal factor* of the relationship between *senior* and his vassal: in Greek 'vassal' was called 'slave', the emperor's *doulos*.⁴⁰ Therefore, in the case of Rogerius we cannot assume more than a similarly superficial 'feudal' trait which can be traced 'only' on level of terminology, and most probably it was not a structural feature of the Byzantine *ducatus* in Dalmatia.

Back to the analysis of structures of power on the Adriatic coast in the twelfth century, it can be claimed without doubt that the Byzantine period (the latest one in the history of Dalmatia), ending in 1180/1181, did not change significantly the life of cities under Byzantine rule, and gravity of Venice's power in the northern region, especially in Zadar, was more remarkable. Nonetheless, I

³⁶ To the standards of *ligium* in its original sense: M. BLOCH: *Feudal Society. Vol. I. The Growth of Ties of Dependence*, (Routledge: 1989) 214-218; L. KATUS: *A középkor története*, [A History of the Middle Ages] (Budapest: 2000) 221-222.

³⁷ According to byzantinologists, the usage of term *lizios* can only be traced in cases of *westerners* who were personally connected to the emperor, and Byzantine authors did never use it in reference to Greek subjects. FERLUGA 1976b. 399-426; M. C. BARTUSIS: 'Lizios', in: *ODB II*. 1243. To 'feudal' characteristics of Byzantium in the twelfth century see: KAZHDAN – EPSTEIN 1985. 56-73., and OSTROGORSKY 1969. 371-375.

³⁸ Terms referring to feudal bounds can be traced in the *Alexiad* exclusively in the twelfth chapter of the 13th Book. The chapter discussed the circumstances of the famous Treaty of Devol, signed by the ruler of Antioch, Bohemond, and emperor Alexius I Comnenus after the unsuccessful siege of Dyrakhium by the crusaders in 1107. See S. RUNCIMAN: *A keresztes hadjáratok története*, [History of the Crusades] (Budapest: 1999) 321. OSTROGORSKY 1969. 366., and STEPHENSON 2000. 182-183. The text of the Treaty: B. LEIB – P. GAUTIER (ed., transl.): *Anna Comnene: Alexiade*, Vol. I-IV. Paris, 1937-1976. (Hereafter: ALEXIAD) III. 125-139.

³⁹ FERLUGA 1976b. 401-414.. According to the text of the Treaty of Devol, as it can be read in the *Alexiad*, creators of the contract definitely stood for formulating the text in an exact Western manner. The latin term, *homo ligius* can be read everywhere in its Greek counterpart as loan translation (*lizios anthropos*, see ALEXIAD III. 126., 127., 128., 129., 134., 137.), but there can be found the common formula of *concilium et auxilium* (Ibid. III. 128.), as well as the formulation of the essence of *hominium ligium*: the vassal's obligation to take a single lord as *senior*. (Ibid. III. 129.) P. Stephenson also pointed out that "the legal language and concepts employed in the treaty demonstrate that the Byzantine emperor had become remarkably familiar with the principles of western feudalism [...]" STEPHENSON 2000. 182

⁴⁰ FERLUGA 1957. 142; A. KAZHDAN, A.: 'Doulos', in: *ODB I*. 659; OSTROGORSKY 1969. 375. n. 1. 'Doulos' in the Treaty of Devol: ALEXIAD III. 126., 128., 129., 134. The relation between the Byzantine emperor and his 'vassal' can be correlated with the relation bound the Russian tzar to his subjects from the end of the fifteenth century; the tzar's subject was also a *holop* ('slave'). See SASHALMI 2007. 151.

cannot agree with Jadran Ferluga's conclusion that the one and a half decade of Byzantine rule over Dalmatia vanished without trace.⁴¹ Most exactly, as we will see, it really left its marks on the contemporary practice of making out charters and deeds in Dalmatia (more precisely, in Spalato), which fact may lead to important consequences about some characteristics of the *Hungarian* government over the Dalmatian region.

In this paper, I cannot cover all issues of the Hungarian administration maintained in the maritime parts during the twelfth century, especially, as they have many disputed and – due to lack of sources – fundamentally inextricable aspects. Thus, I would like to heighten only one aspect relating in many respects to the above-mentioned problems: namely, the special governorship or *ducatus* of a Hungarian bishop, Kalán (Calanus), who hold his title in the early 1190s.

It is well known that after the birth of Croatian-Hungarian personal union the newly established territories were administered by a *ban*, whose title was established in the period of the Tripimirovići, but at that time he worked by the grace of the Hungarian king. Though, because of lack of sources, there is no consensus in historical literature about early Hungarian bans' exact territorial mandates, or the precise extent of their jurisdiction,⁴² but the emerging of a churchman, Kalán, bishop of Pécs into a fundamentally secular administrative position, when he became governor (*gubernator*) of 'the whole of Dalmatia and Croatia' can be considered evidently a very special phenomenon in the history of early medieval government of the Hungarian Kingdom.⁴³ The almost unpre-

⁴¹ FERLUGA 1976a. 178.

⁴² See the literature of note 1, and: G. SZEBERÉNYI: "Kalán, Isten kegyelméből palliosos pécsi püspök, egész Dalmácia és Horvátország kormányzója" Újabb szempont a horvát-magyar perszonálunió 12. századi történetének kérdéséhez', ["Kalán, by God's grace bishop of Pécs with pallium, the governor of whole Dalmatia and Croatia". New aspect to the question of the history of the Croatian-Hungarian personal union in the 12th century] in: L. VARGA – J. VONYÓ (eds.): *Tanulmányok Pécs történetéből 10-11-12. Az Előadások Pécs történetéből '98, Előadások Pécs történetéből '99 és az Előadások Pécs történetéből 2000. című konferenciák válogatott előadásai*, (Pécs: 2001) 229-241. (Hereafter: SZEBERÉNYI 2001)

⁴³ Charters mentioning Kalán as 'governor': J. KOLLER: *Historia Episcopatus Quinqueecclesiarum. I. Complectus res gestas ab anno M. ad MCCXIX et appendices IV. diversi argumenti*, (Posonii: 1782) 303. (y. 1190, false), CD II. No. 244, No. 250, No. 247, No. 248, No. 249; F. KNAUZ – L. C. DEDEK (red.): *Monumenta ecclesiae Strigoniensis*, Vol. I-III. (Strigoni: 1874-1924) (Hereafter: MES) I. No. 127. We have authentic data only from the year 1193. Nonetheless, a deed mentioned Kalán as ban in 1209, but this charter proved to be false, and no other authentic source calls him *ban*. CD III. No. 74., and see: I. SZENTPÉTERY – I. BORSA (eds.): *Regesta regnum stirpis Arpadianae critico-diplomatica. Az Árpád-házi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke*, I-II./1-4. Budapest, 1923-1987. No. 250. It is unknown why got a churchman such as Kalán such an uncommon, fundamentally secular position in the Hungarian government; J. Sweeney characterized the bishop of Pécs wittily as „a qualified

cedented⁴⁴ speciality of that situation gets even sharper edges if we know that some charters related to Kalán's governorship called him 'dux' as well, which term had got a very special connotation in the context of latin terminology officially used in medieval *Hungary*.⁴⁵ Apropos of the later title, even that opinion has been conceived that the bishop of Pécs, albeit he was certainly not a member of the dynasty, and thus his standing was really unusual in that wise, surely hold his position as a 'duke' in effect (or, at least, as a governor who was in a rank alike of a duke).⁴⁶

However, the charters which could support this opinion cannot be interpreted in context of latin terminology used in the Hungarian Kingdom at that time. First of all, deeds referring to the so-called „dukedom” (*ducatu*s) of Kalán were written *in Spalato*, and moreover, did not remain in their original latin forms,⁴⁷ but only in *Italian* translations.⁴⁸ It also tells much about Kalán's supposed title of *dux* (in Hungarian wise of the term) that he never used it in his own charters' intitulations,⁴⁹ nor was it used in charters written in the royal chancery; in both cases he always was called *gubernator*.⁵⁰

careerist? See: J. R. SWEENEY: 'III. Ince és az esztergomi érsekválasztási vita', [Innocent III and the Esztergom Election Dispute] *Aetas* 1993:1 147-170.

⁴⁴ The title *gubernator* appeared in sources only once before Kalán, in the respect of Hungarian *ban* of the 'maritime parts', Dénes, between 1181 and 1184. KRISTÓ 1979. 90.

⁴⁵ CD II. No. 248, No. 249.

⁴⁶ KRISTÓ 1979. 47. note 178., 48. note 180. L. KOSZTA: *A pécsi székeskáptalan hiteleshelyi tevékenysége (1214-1353)*, [The Pécs Cathedral Chapter As A Place of Authentication, 1214-1353] (Pécs: 1998) 12; F. MAKK: 'Kalán' in: Gy. KRISTÓ (ed.-in-chief), P. ENGEL – F. MAKK (eds.): *Korai magyar történelmi lexikon (9-14. század)*, [Encyclopedia of Early Hungarian History, 9th-14th Centuries] (Budapest: 1994) 312-313.

⁴⁷ CD II. No. 248: "[...] *regnante Bela re d'Ungheria, procurando anco il ducato di Dalmatia et Croatia Calano* [...]", CD II. No. 249: "[...] *L'anno del verbo incarnato 1193., nell'inditione X., regnando Bela re degli Ungari, duca Calano presidente alla Dalmatia et Croatia* [...]"

⁴⁸ Gy. Szabados has already drawn the attention to that linguistic divergence which can render the interpretation of that objected terms more difficult. Nonetheless, he discussed the above-mentioned charters as if they had been written in a neo-latin („Dalmatian”) dialect, albeit it is known that they were reserved as a part of a collection of texts (*Scritture del monastero di san Stefano di Spalato*) composed and translated into Italian at the very latest in the seventeenth century. Gy. SZABADOS: Imre és András, [Emeric and Andrew] *Századok* 1999:1 85-111., especially: 89-90. To the collection reserved in the *Biblioteca Marciana*, Venice: M. KOSTRENČIĆ (red.): *Codex Diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae*, Vol. I. (Zagrabiae: 1967) 58.

⁴⁹ CD II. No. 244, No. 250: "*Calanus dei gratia Quinqueecclesiensis episcopus palleatus et totius Dalmatie atque Croatiae gubernator*"

⁵⁰ CD II. No. 247: "*Kalano Quinqueecclesiensi episcopo et eodem Dalmatie atque Croatiae gubernatore* [...]", MES I. No. 127: "[...] *Calano Quinqueecclesiensi Episcopo, et eodem tocius dalmacie atque Croacie Gubernatore* [...]" These charters were written by the provost of Fehérvár and royal chancellor, Katapán.

Without ignoring interpretational issues originating from the above-mentioned descendance of our texts, I submit that this 'ducal' title of bishop Kalán – reserved in the exact form *duca* – derived from the Dalmatian (Spalatian) terminological practice, which emerged /reborn from/ in the previous Byzantine period, but can only be explained in a strictly *local* context.

Fortunately, the reconstruction of that practice can be eased by the fact that we have many charters from Spalato that can be related to different known *scriptors* of the twelfth century. Thus, we have a special corpus of texts suggesting that structures of power in Dalmatia, at least, on the level of terminology, were *the same* in the Byzantine period of the 1170s, *and* in the Hungarian one after 1180. The fact that the title of Philokales in 1178, and of Kalán (in its original latin form, evidently) in 1193 were written by the same *scriptor*, presbiter Sabatius, a simple cleric of Spalato in 1178, but already a subdeacon and public notary in 1193 can be seen as a decisive proof of that.⁵¹ A significant part of the charters written by him only survived in Italian translations,⁵² and the unknown translator used in cases of both the Byzantine governor and Kalán the term *duca(s)* to depict their official titles. Most probably this may refer to the fact that either the translator used an Italian term familiar for him in a later century, or Sabatius himself used the term *duca(s)* to describe Kalán's title, in which case it was he who blurred the differences between the two – Byzantine and Hungarian, respectively – structures covered by the same term. On the other hand, though the assumption that the translation distorted the scene may be really plausible, the term *duca(s)* can be explained in the context of the contemporary Spalatian charters' practice as well. In 1180 magister Gualterius, another known *scriptor* of several charters at that time,⁵³ though he wrote in latin, used consequently the Greek term *dukas* to depict the official title of Rogerius.⁵⁴ By all means, it can be asserted that the content of title *duca* of the Spalatian charters whether referring to the bishop-governor Kalán or to a Byzantine governor cannot be identified by

⁵¹ CD II. No. 153:” [...] *Et io Sabatio clerico ho scritto.*” CD II. No. 248: “[...] *Et io Sabatio subdiacono nodaro giurato del commune fui presente alla predetta vendita et pregato dalle parti ho scritto.*”

⁵² Charters written by Sabatius can be traced between 1178 and 1223. Third of them reserved in Italian translations: CD II. *Na. 151, Na. 153, No. 168, No. 191, No. 204, Na. 205, No. 208, No. 216, Na. 232, No. 236, No. 241, Na. 248, Na. 249, No. 258, Na. 263, No. 267, Na. 276, No. 288, CD III. No. 6, No. 9, No. 10, No. 30, No. 48, No. 60, No. 70, No. 78, No. 90, No. 108, No. 111, Na. 164, No. 184, No. 200.* (Numbers of Italian texts are in italics.)

⁵³ CD II. No. 139, No. 141, No. 165, No. 187. etc.

⁵⁴ CD II. No. 165: “[...] *in ducatus Dalmatie et Croatiae existente domino Sclauone duca.*” Ibid.: “*Dominus Rogerius Sclauone ducas de mandato domini nostri sanctissimi imperatoris Manuel dedit [...]*”. Ibid.: “*Et ego Gualterius communis notarius, qui hanc chartulam scripsi, testor. Ego Rogerius Sclauone dei et imperali gracia Dalmatie et Croatiae ducas manu mea subscripsi.*”

the content of the latin term *dux* used in Hungarian sense, for example, by Kalán's or the Hungarian kings' chanceries; its 'Hungarian' equivalent was, definitely, the term *gubernator*.⁵⁵ On the other hand, a short allusion of the anonym Hungarian chronicler to term *duca* may suggest that it might be derived, though through the mediation of medieval Greek, from *slavonic*. Anonymus unfolded a story about the conquering Hungarians who encamped near the castle of Ung, but „the *comes* of the castle, Laborc, who was called *duca* in their [scilicet, of the occupants of Ung – G. Sz.] language (*qui in lingua eorum duca vocabatur*) preferred getting away, and hurried to the castle of Zemplén”.⁵⁶ It can be asserted by the context of that passage that Anonymus talked about slavs and their language here, albeit they lived on the northeastern parts of Hungary, not in Dalmatia. Nonetheless, most probably he recorded a somehow living phrase in the Hungarian Kingdom (and especially, in the royal chancery) at the turn of the twelfth and thirteenth centuries.

Analogously we can even take the risk of supposing that the part of Kalán's title referring to the territorial „totality” of his power over „*the whole of Dalmatia and Croatia*” might come from the traditions of phrasing used in Spalatian charters at that time. At least, the attribute *tota* was used inconsequently in Spalatian charters of the 1170s in cases of all Byzantine *duces*, which can indicate that it was not a basic part of their official titles.⁵⁷ Moreover, it was not used by Sabatius in his charters relating with Kalán in 1193, as well as it did not appear in the intitulations of the Hungarian *gubernator*'s own charters.⁵⁸ On the grounds of this inconsistency of terminological practice we can conclude that behind using the attribute *tota* in the *Hungarian* Kalán's case probably lied a very similar ambition (expressing the claim to the supremacy) as it could be seen in the cases of both Venetian and Byzantine administrations in 'Dalmatia' during the twelfth century. Moreover, we may presume that it had expressed an even less structural meaning than it surely did in the thirteenth century, when the term *tota Slavonia*

⁵⁵ Even so, I can support the idea that the jurisdiction exercised by the bishop-gouvernor, as far as it can be found out from his arrangements made in Zagreb in 1193 (See: SZEBERÉNYI 2001. 234-237.), was in excess of *bans*, and it was *similar* somehow to ducal power; this may even explain why was the almost unprecedented term *gubernator* used by Hungarian charters referring to Kalán.

⁵⁶ E. SZENTPÉTERY (ed.): *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum*, Vols. I-II. Budapestini, 1937-1938., I. 51-52.

⁵⁷ CD II. No. 125, No. 126, No. 135, No. 153, No. 163, No. 165.

⁵⁸ CD II. No. 244, No. 248, No. 249, No. 250. It should be noted, however, that the royal chancellor, Katapán, followed a similarly incoherent terminological practice in depicting Kalán's official title when used the attribute *tota* in one case, and not in another. CD II. No. 247; MES I. No. 127.

appeared in Hungarian official writings, used undoubtedly in an extended sense at the end of the 1220s.⁵⁹

To sum up, we can assert that the possibility of exact reconstructions of governmental structures on the Adriatic coast during the twelfth century is very limited if we can only build upon official terms and titles, so *local* practices of terminology definitely should be taken into consideration for interpreting them properly.



⁵⁹ KRISTO 1979. 92-93.

GERGELY KISS

Les influences de l'Église orthodoxe en Hongrie aux X^e-XIII^e siècle*



Abstract

The present paper on the one hand enumerates the different aspects of the presence of orthodoxy among Hungarians and in Hungary during the 10th-13th centuries, and on the other hand it analyses the possible reasons of the disparition of the rests of the Byzantine church in the 1200s.

Key words

Orthodox Church – Catholic Church – Hungary – Middle Ages

Introduction

Dans le cadre des recherches collectives se préparant sous l'égide du programme « Analyse comparative historique et structurale de la région de l'Europe Centrale et du Balkan, 1000-1450 » un chantier a été prévu aux études comparatives d'histoire ecclésiastique de cette région qui couvre la Hongrie, la Bohême, la Pologne, la Croatie, la Serbie et la périphérie des Balkans septentrionaux. Il est bien évident que surtout dans une fourchette des trois premiers siècles – prenant départ du tournant des IX^e-X^e siècles arrivant jusqu'à la fin du XIII^e siècle – est fort caractérisée par le croisement des influences et de la Chrétienté Latine et de l'Église Byzantine. L'étude présente assume seulement un aspect de cette entreprise comparative, la présence et la diminution de l'influence byzantine sur l'église hongroise de l'époque des Árpáds.

Avant d'aborder le sujet proposé, il semble utile de préciser comment et sous quelles formes les influences de l'église byzantine ont apparu dans le bassin des Carpates par rapport les Magyars-Hongrois.

* La base du texte présent est la communication tenue par l'auteur à Göttingen au 7 juillet 2004 lors de la *Journée d'études « Christianisation » et transformations sociales aux marges de l'Occident chrétien – « Christianisierung » und Sozialwandel am Rande des christlichen Abendlandes* organisée par la Mission Historique Française en Allemagne. Les recherches furent soutenues par le Fond National des Recherches Scientifiques (OTKA), numéro de référence : TS 049775.

Les Magyars et le monothéisme

Le christianisme orthodoxe n'était pas la seule forme de « religion » à imprégner les croyances religieuses des Magyars avant la conquête du bassin des Carpates. A partir de la première moitié du IX^e siècle, ou depuis les années 750, les Magyars ont subi la tutelle des Khazares, dans la région dite Lévédie qui désignait un lieu d'installation situé à l'ouest du fleuve Don. La cohabitation des Magyars et des Khazares n'a pas duré longtemps ; l'empereur byzantin écrit trois ans, mais qu'il la précise juste ou non, il s'agit d'une période relativement brève, durant probablement de 830 à 850. Détachés des Khazares, les Magyars se sont démenagés dans la région d'Etelköz, le dernier habitat avant la conquête du bassin des Carpates, s'étendait probablement à l'ouest de la Lévédie, entre le fleuve de Dniestr et le Bas-Danube.¹

Assujettis à « l'état nomade » des Khazares dont l'élite pratiquait le judaïsme, les Magyars accomplissaient la fonction militaire des peuples auxiliaires, constituant notamment l'avant- et l'arrière-garde lors des guerres des Khazares. Les relations des deux peuples avaient un caractère plus politique et militaire que religieux. Les Magyars furent adhérents, bon gré, mal gré, à « l'état nomade » des Khazares qui n'était point égal à l'intégration. La cohabitation, les actions militaires accomplies de concert avec les Khazares ne témoignent pas de l'appartenance des Magyars à cet « état nomade ». Il semble plutôt que celui-ci exerçait une sorte de surveillance sur eux par l'intermédiaire des liens de parenté établis depuis le mariage de Lévédi avec une noble femme khazare. Un autre moyen de contrôle était la création du régime de la double principauté sacrée. Le titre du prince des Magyars, nommé *kündü*, a été octroyé aux Magyars par les Khazares (un chef

¹ Constantin VII Porphyrogénète, *De administrando imperio* : [38] « Le peuple des Turks a acquis jadis un lieu d'habitation près de la Khazarie, sur le lieu qu'ils désignaient Lévédie, du nom de leur premier vaïda, lequel portait le nom propre Lévédi, ils le désignaient vaïda par son titre, tout comme ses successeurs. [...] Ils habitèrent avec les Khazares pendant trois années et combattirent avec les Khazares dans toutes leurs guerres. Le prince de la Khazarie, le kagan offrit en mariage une femme noble khazare au premier vaïda des Turks, nommé Lévédi, en reconnaissance de leurs mérites militaires et de leur alliance. [...] Lorsqu'une guerre éclata entre les Turks et les Petchenègues nommé alors Kangares, l'armée des Turks essuya une défaite et elle se déchira en deux parties. L'une partie s'installa vers l'est, dans la région de la Perse qui s'appelait jusqu'à présent sabartoi asphaloi, nom ancien des Turks, l'autre partie alla habiter vers l'ouest avec son vaïda et son duc sur les lieux nommés Etelköz, sur les lieux où vivaient jusqu'à présent les Petchenègues. » [39] « Il est notoire que le peuple nommé Khabares provient du peuple des Khazares. Une sédition éclata entre eux [...] et en quittant [les Khazares – G. K.] ils s'installèrent avec les Turks à la place des Petchenègues, et s'associant à eux, ils [= les Turks – G. K.] les nommèrent Khabares. » Gy. KRISTÓ (éd.), *A bonfoglalás korának írott forrásai* [Sources écrites de l'époque de la Conquête] (Szegedi Középkortörténeti Könyvtár 7.) Szeged, 1995. (dans ce qui suite : HKÍF) pp. 121-127. Cf.: Gy. MORAVCSIK – R. J. H. JENKINS, *Constantine Porphyrogenitus, De administrando imperio*. (Corpus fontium historiae Byzantinae I.) Washington–Berlin, etc., 1967.

sacré), mais, à un niveau inférieur, ils avaient une autre dignité suprême proprement militaire – je dirais autochtone – qui était celui de *g'la* (*gila*). Les deux charges princières n'étaient occupées que par des Magyars, élément qui contredit l'idée dominante d'une intégration des Magyars à « l'état nomade » khazare. Bien au contraire, l'état nomade n'avait aucun intérêt à se mêler dans les affaires internes du peuple soumis. Une telle indifférence était l'une des caractéristiques majeures des « états nomades ». « L'état nomade », en tant que tel, ne prétendait jamais exercer une surveillance totale sur le régime interne et les conceptions religieuses des peuples qui lui étaient assujettis ; mais il se réservait un contrôle lâche, je dirais général, par l'intermédiaire de l'octroi d'un titre et d'un lien de parenté.²

Les Magyars et le christianisme byzantin

Les connaissances des Hongrois païens sur la foi chrétienne s'enracinent dans leurs premiers contacts, parfois éphémères et superficiels, qu'ils eurent avec des chrétiens lors de leur nomadisme dans la steppe, au nord de la Mer Noire. Mais aucun peuple ou « état nomade » n'a pu leur transmettre cette foi monothéiste, car elle y était inconnue, en tant que religion d'état. Certes, l'empire byzantin connut quelques avancées politico-religieuses dans la région, surtout aux alentours de la péninsule de Crimée.

Les plus anciennes indications relatives aux contacts des Magyars avec le christianisme oriental sont fournies par les chroniques byzantines. Ioannes Malalas et Theophanes, deux chroniqueurs byzantins (respectivement du VI^e et IX^e siècle) évoquent un roi des Huns, nommé Maugeris. Après une mission envoyée en 527–528 dans la cité de Bosporos sur la péninsule de Crimée, le roi des Huns reçut le baptême et il accepta de laisser se poursuivre l'évangélisation de son peuple. L'assimilation du nom de personne Maugeris à l'ethnonyme Magyar fournissait longtemps l'un des arguments les plus solides en faveur de la thèse d'une conversion des Hongrois, et de la formation de l'identité et de l'autodésignation de ce même peuple. On ne possède aucune indication relative au succès de cette « conversion ». En plus, la terminologie byzantine, en

² Il suffit ici de renvoyer au modèle des « états nomades » de la steppe décrit dans *l'Inscription d'Orkhon*. Seuls les Khabares mentionnés ci-dessus, en tant que peuple autrefois intégré aux Khazares, ont pu garder quelques éléments de leur judaïsme, même plus tard, après avoir rejoint les Magyars détachés des Khazares. L'historiographie hongroise estime depuis longtemps que les successeurs tardifs des Khabares ne sont autres que le peuple vivant sous l'autorité d'un chef nommé Samuel Aba, futur beau-frère du roi Étienne I^{er}. Le nom Samuel en est l'illustration. Gy. KRISTO, *A magyar állam megszületése*. [La naissance de l'état hongrois] (Szegedi Középkortörténeti Könyvtár 8.) Szeged, 1995. (dans ce qui suit : KRISTO 1995) surtout pp. 42-43, 97-127.

employant le terme *païoni* ou *hunoï*, n'apporte aucun élément qui permet d'identifier ce peuple aux Magyars. Cette désignation incita à y voir la trace de Magyars convertis, alors que les chroniques byzantines se servent des mêmes termes pour identifier les différents peuples nomades et païens de la steppe. Or, la crédibilité de l'hypothèse d'une première conversion des Magyars à Bosphoros au début du VI^e siècle s'effondre du fait de l'usage trop répandu des noms des peuples nomades dans les chroniques byzantines.³

Les indications relatives aux missions byzantines sont maigres à propos des Magyars nomades. Les résultats des campagnes de conversion du VI^e siècle, si elles concernaient bien les Magyars, devaient progresser inévitablement. En effet, on possède deux autres traditions légendaires apportant quelques lumières sur les premières prises de contact de la chrétienté orthodoxe avec les Magyars. Il s'agit des *Légendes de Pannonie* qui contiennent la légende de Constantin-Cyrrill et de Méthode, personnages célébrés comme apôtres des Slaves.⁴

Le terme *Ugroï*, contrairement aux *Hunoï* ou *Païoni*, est plus ou moins adéquat pour désigner les Magyars d'alors. Il s'agit d'une mission byzantine qui avait pour but de convaincre et de convertir un prince Khazare qui avait assiégé une ville chrétienne. Les Magyars, peuple auxiliaire militaire des Khazares, résidait alors aux alentours de Cherson, foyer des missions byzantines. C'est lors de cette campagne de Constantin que la rencontre put se produire. La date possible de cet épisode est 860 ou 861. La mission de Constantin avait à la fois une tâche diplomatique, car l'empereur Michel III (842–867) l'avait envoyé au khagan des Khazars, les Magyars alliés ne l'ayant pas entravée.⁵ En ce qui concerne l'autre

³ Gy. MORAVCSIK, A honfoglalás előtti magyarság és a kereszténység, [Les Hongrois d'avant la Conquête et le christianisme] dans : J. SEREDI, (éd.) : *Emlékkönyv Szent István király halálának kéltenczszázadik évfordulóján*. Budapest, 1938. t. I-III., t. I. pp. 173-265. (dans ce qui suit : MORAVCSIK 1938) 189-195 ; MORAVCSIK, Gy. : *Bizánc és a magyarság*. [Byzance et les Hongrois] Budapest, 1953. (dans ce qui suit : MORAVCSIK 1953) pp. 34-35.

⁴ La première indication est la rencontre de Constantin-Cyrrill avec les Magyars, enregistrés sous le nom des *Ugroï*. « *Ensuite le Philosophe [= Constantin] retrouva son chemin. Et, à la première heure, lorsqu'il prononça ses prières, les Ugors le menaçaient, criaient comme des loups en voulant le tuer. Lui, il n'eut pas peur, il n'arrêta même pas ses prières, il suppliait ainsi: «Pitié, mon Seigneur!», car il voulait finir ses oraisons. Eux, le reconnaissant, se soumièrent à l'ordre divin et firent des révérences en écoutant l'enseignement de sa bouche, et ils le laissèrent s'en aller avec tout son cortège.* » HKÍF p. 160. La deuxième indication conservée dans la légende de Méthode renvoie à une rencontre de celui-ci et d'un *roi* inconnu des Magyars aux alentours du Bas-Danube. « *Lorsque le roi ugor arriva aux confins du Danube, il voulut le [= Méthode] voir. Bien qu'il y ait en des personnes qui disaient et qui pensaient qu'il ne s'en sortirait pas sans tortures, il se rendit à lui. Celui-ci, digne dans son autorité, l'accueillit avec bonheur, pompe et d'une façon gaie. En conversant avec lui, comme il convenait à deux hommes de ce niveau, il se prit d'affection pour lui [= Méthode], il l'embrassa et le laissa s'en aller en lui faisant des offrandes. Il lui dit: «Garde-moi, père vénérable, dans tes prières saintes, toujours!»* » HKÍF p. 161.

⁵ HKÍF p. 160. notes 481-487. (I. H. TÓTH, I. FERINCZ)

texte, la légende de Méthode – en négligeant l'usage anachronique du terme 'roi' (*korol*, dans le manuscrit), qui n'est que l'actualisation probable du mot *vaïda* dans la version en ancien russe – la rencontre de Méthode et du chef des Magyars peut être acceptée comme véridique. Elle aurait eu lieu, fort probablement, quelques part près du Bas-Danube. La date est moins claire, elle remonte aux débuts des années 880, mais plusieurs dates sont plausibles (881, 882, 883, 884).⁶

L'effet de ces deux rencontres reste malgré tout incertain, étant donné qu'on ne possède aucune information permettant de savoir à quel degré le christianisme pénétrait dans cette société païenne qui était celle des Magyars d'alors. En plus, l'accueil chaleureux des deux missionnaires ne témoigne point de la conversion des Magyars, mais plutôt d'un acte diplomatique : accompagner Constantin dans le chemin qui devait le mener jusqu'au chef des Khazares. Le cas de Méthode reste plus obscur, même s'il existe des recherches montrant qu'il engagea des pourparlers avec le prince des Moraves, Souatoplouc, et l'empereur Charles III (884).⁷

Quelle conclusion à tirer de ces indications? La réponse à la question si les Magyars se convertirent soit au judaïsme soit à l'orthodoxie est négative. Ni la cohabitation avec les Khazares, ni les missions byzantines, aussi certaines soient-elles, n'eurent pas d'influences durables sur les conceptions religieuses des Magyars des VI^e–IX^e siècles.⁸ Ces prises de contacts n'eurent donc pas d'effets sur les Magyars. L'infortune des essais de conversion peut s'expliquer de diverses manières.

1. Le caractère nomade des Magyars des VI^e–IX^e siècles n'était pas propice aux tentatives de conversion, qu'elles soient effectuées depuis Byzance ou par d'autres puissances proches des lieux d'installation du peuple nomade. La fréquentation et les changements incessant de l'habitat, l'absence de résidence fixe, entravaient l'établissement de relations stables et durables entre un foyer de missions byzantines (Cherson était le plus probable, en Crimée) et les Magyars nomades. De plus, au cours du IX^e siècle, ils s'éloignaient progressivement de cette région traditionnelle des missions

⁶ HKÍF p. 161. notes 488-489. (I. H. TÓTH, I. FERINCZ)

⁷ MORAVCSIK 1938. pp. 208-209 ; MORAVCSIK 1953. pp. 37-39.

⁸ Deux témoignages du X^e siècle, celui du byzantin Léon le Sage et celui du chroniqueur latin, Liutprand nous assurent de ce que les Magyars sont alors toujours païens : 1) Léon le Sage, *Tactica*, [XVII/44-45.] « On n'a pas l'intention d'envisager l'ordre de combattre [des Bulgares], ... étant donné qu'ils sont nos frères par la foi [chrétienne] [...] Mais on se prononce une campagne contre les Turcs [= Magyars]. » HKÍF p. 104. 2) Liutprand, *Antapodosis*, [I. 13.] « Cependant le roi Arnulf' ... lorsqu'il fut incapable de vaincre ... le prince des Moraves, Souatoplouc ... demanda l'aide du peuple magyar, qui était rapace, téméraire et qui ne connaissait pas Dieu Tout Puissant [...] » HKÍF p. 213.

byzantines. La Lévédie, l'Etelküzi, le cours du Bas-Danube lors des campagnes militaires contre les Bulgares ou bien contre Byzance, et enfin l'installation dans le bassin des Carpates (c'est-à-dire la Conquête) établissaient une distance géographique que les missions de Byzance étaient incapables de surmonter.

2. L'adhésion ou l'assujettissement à un « état nomade », comme on l'a vu dans le cas des Magyars et des Khazares, n'était point synonyme d'une intégration politico-religieuse. « L'état nomade » avait tout intérêt à exercer une surveillance lâche sur les membres ou sujets de leur fédération, et non pas à intervenir dans leurs idées religieuses. La double principauté sacrée n'avait d'autre but que de maintenir un contrôle politique sur les sujets. Par conséquent, les influences du judaïsme khazare auraient dû être extrêmement faible auprès des Magyars, sauf, bien entendu, parmi les Khabares qui se sont détachés des Khazares pour rejoindre les Magyars. Mais eux, en tant que peuples auxiliaires militaires des Magyars ne se sont pas assimilés à la société et à « l'état nomade » des Magyars.

3. Enfin, la structure sociale des Magyars du X^e siècle était défavorable aux missions de toutes provenances et de toutes natures. Il nous semble, d'après les témoignages de Constantin Porphyrogénète et de Léon le Sage, qu'une alliance de tribus s'est formée au plus tard à l'époque de l'assujettissement khazare. Les sept tribus fédérées auxquelles s'adhérèrent les trois tribus alliées des Khabares ne correspondaient plus au schéma d'un « état nomade » dans les années 860 à 910. La preuve la plus frappante de cette structure est l'observation de Léon le Sage qui nota que les Magyars du début du X^e siècle vivaient sous l'autorité de leurs ducs, mais qu'ils reconnaissaient à la fois celle d'un seul (grand-)prince.⁹ La dynastie de ces grands-princes, des Árpáds ont anéanti les restes de la double principauté sacrée khazare ; ils renforcèrent le régime des tribus fédérées. Cependant, au milieu du X^e siècle, le régime politique de la fédération de tribus commença à se fissurer à cause des incursions militaires des Magyars en Europe occidentale et dans les Balkans. L'effet de ces expéditions fut déterminant du point de vue de la réception du christianisme.¹⁰

Traditions chrétiennes dans le bassin des Carpates

Les traditions chrétiennes du bassin des Carpates ne peuvent pas être négligées. D'une part leurs influences se surgissaient dans le vocabulaire de la

⁹ HKÍF pp. 104-105. (chapitres 43., 46.)

¹⁰ En ce qui concerne le régime politique en état de transformation cf. : KRISTO 1995. pp. 41-44.

terminologie ecclésiastique. Elle montre peu d'effets des missions accomplies de la Bavière ou de l'empire germanique, contrairement à nos estimations. Elle possédait par contre une couche forte des mots empruntés aux Slaves, de différentes langues slaves. D'autre part on trouve des foyers de chrétienté du IX^e siècle qui persistait après la conquête hongroise. Avant celle-ci l'état des Francs avait des positions remarquables et dans la région de l'état des Moraves (dans les environs de Nitra) et dans l'ancienne Pannonie. L'évêché de Regensbourg exerçait son autorité sur la région de Nitra, l'autre, l'archevêché de Salzbourg, de son côté, sur la Pannonie. Vers 833, le chef de la région de Nitra, Priwina fut expulsé par Moïmir, prince des Moraves et trouva un accueil amical auprès des Franques, par le comte Ratbod. Baptisé, il gagna de Louis le Germanique l'une partie de la Pannonie Inférieure, le centre de son lieu d'installation, Mosabourg (*urbs Priviniae*). Sous son règne et sous celui de son successeur, son fils Kocel, Mosabourg devint l'un des plus importants foyers de la chrétienté en Pannonie. Les deux comtes fondèrent plusieurs églises dans les différentes localités de leurs territoires qui furent subordonnées à l'archevêché de Salzbourg. Les missionnaires des Slaves, Constantin-Cyrrillos et Méthode furent accueillis là en revenant de la Moravie, Priwina et Kocel les soutenaient dans leurs actes de christianisation de la région. Pourtant, en 870, lorsque Kocel persuada le pape Hadrien I^{er} de consacrer Méthode archevêque de Sirmium, c'est-à-dire de la Pannonie, l'archevêché de Salzbourg captura Méthode en faisant allusion à sa primauté de mission dans la région de la Pannonie. Les hostilités cessèrent en 874, par la paix de Forcheim qui rétablit les droits de Salzbourg sur la Pannonie Inférieure.¹¹ En tout cas, grâce aux activités de deux ducs, au moins quatre églises furent consacrées entre 833 et 870, dédiées respectivement à Saint Hadrien, à la Vierge, à Saint Jean Baptiste, et une quatrième dont la dédication est inconnue. Elles furent probablement des églises de baptême (*eclesia baptismalis*) dont une, du moins par son patron, Saint Hadrien, montrait une sorte de continuation dans la dédicace du futur monastère bénédictin de Zalavár (= Mosabourg). Ces fondations et les missions de Salzbourg résultèrent ensemble la formation d'un réseau des églises (de baptême) en vue de la christianisation des Slaves habitant la Pannonie.¹²

¹¹ Cf. : P. VACZY, Magyarország kereszténysége a honfoglalás korában, [Le christianisme de la Hongrie à l'époque de la Conquête] dans : J. SEREDI (éd.) : *Emlékkönyv Szent István király halálának kélszázadiké évfordulóján*. Budapest, 1938. t. I-III., t. I. pp. 215-265. pp. 234-246.

¹² La source primordiale est ici la *Conversio Bagvariorum et Carantanorum* qui s'occupait surtout des succès missionnaires de l'archevêché de Salzbourg : « [...] *Postmodum vero roganti Priviniae misit Liuprammus archiepiscopus magistros de Salzburg murarios et pictores, fabros et lignarios; qui infra civitatem Priviniae [= Mosabourg] honorabilem ecclesiam quam ipse Liuprammus aedificari fecit officiumque ecclesiasticum*

Par la suite de ces activités, à peu près dans 28 localités se formèrent des églises en missions, p. ex. à l'ancienne Savaria (aujourd'hui Szombathely) et peut-être à Pécs ("Quinque basilica").¹³ La tâche de ses églises fut la conversion de la population de la région de la Pannonie dont beaucoup étaient des Slaves. Mais plusieurs groupes des Slaves se présentaient là, des Croates, des proto-Slovènes, en nom commun, des Slaves de Pannonie. Leur langue fut une variation ressemblant au dialecte du «kai-slovène». Quelques éléments de leur vocabulaire ecclésiastique furent empruntés par le hongrois et s'intégrèrent dans la terminologie spéciale de ce dernier. Les mots les plus fréquents sont : *apáca* (*moniale*), *apát* (*abbé*), *alamizsna* (*aumône*), *bérmál* (*confirmation*), *keresztény* (*chrétien*), *pokol* (*enfer*), *Húsvét* (*Pâques*), *parázna* (*fornicateur*), *pilis* (*tonsure*), *szent* (*saint*), *zarándok* (*pèlerin*). Le mémoire de l'état contemporaine de cette langue proto-slovène est le Fragment de Freising, un texte liturgique.

Mais à part de ceux-ci, il se trouve un autre groupe des mots d'emprunt slaves qui provenait de la terminologie chrétienne des Bulgaro-Slaves. Plusieurs explications peuvent être valables au raisonnement de l'étendu des contacts entre les Hongrois et les Bulgares, alors que, dans le cas des Slaves de Pannonie, les contacts intensifs s'établissaient après la conquête de la Pannonie par les tribus des Magyars, vers 900. Auparavant, une population forte des Bulgares était

*ibidem colere peregriti. In qua ecclesia Adrianus martyr humatus pausat. Item in eadem civitate ecclesia sancti Johannis Baptistae constat dicata et foris civitatem in Dudleipin, [...] ad Quinque basilicas [=? Pécs] temporibus Linprummi ecclesiae dedicati sunt. [...] Quae omnes temporibus Priviae constructae sunt et consecratae a praesulibus Unavensium [= Salzboung]. [...] A tempore igitur, quo dato et praecepto domini Karoli imperatoris orientalis Pannoniae populus a Unavensibus regi coepit praesulibus, usque in presens tempus, sunt anni LXXX V [en réalité: LXXV = il s'agissait l'année 871] quod nullus episcopus alicubi veniens potestatem habuit ecclesiasticam in illo confinio, nisi Salzboungensi rectoris, neque presbyter aliunde veniens plus tribus mensius ibi suum ausus est colere officium, priusquam suam dimissoria episcopo praesentavit epistolam. Hoc enim ibi observatum fuit, usque dum nova orta est doctrina Methodii philosophi.» Gy. PAULER, S. SZILAGYI (éds.), *A magyar honfoglalás kútifői*. [Les sources de la Conquête] Budapest, 1900. p. 311., 313.*

¹³ L'identification du toponyme „Quinque basilicae“ de la *Conversio* à la ville de Pécs pose des problèmes. Cf. : D. SIMONYI, Pécs „Quinque Ecclesie“ nevének eredetéről, [De l'origine du nom « Quinque Ecclesie » de Pécs] dans : *Antik Tanulmányok* 6 (1959), pp. 87–103. et Gy. KRISTÓ, A Kárpát-medencei helynévanyag kontinuitásának kérdéséhez, [Contribution au problème de la continuité des noms de lieux du bassin des Carpates] dans : *Név és névkutatás*. I. Éd. BEKESI, (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 170.) Budapest, 1985. pp. 15–22 qui défendent la thèse de l'identification, alors que Endre Tóth a formulé a pris une position opposante. E. TOTH, A kereszténység a honfoglalás előtti Kárpát-medencében, [Le christianisme dans le bassin des Carpates avant la Conquête] *Komárom-Esztergom Megyei Múzeumi Szervezet. Tudományos Füzetek* 11. [s. a.] 1pp. 63–182 ; E. TOTH, A Quinque Basilicae – Quinque Ecclesiae helynevek lokalizálásához és értelmezéséhez, [Contribution à la localisation et l'interprétation des noms de lieux Quinque Basilicae – Quinque Ecclesiae] dans : *A pécsi Janus Pannonius Múzeum Évkönyve* 36 (1991), pp. 101–107.

présente dans cette région. Outre cela, le cours du Bas-Danube et la Transylvanie (et surtout dans la vallée du fleuve Maros) étaient des régions abondantes d'une population bulgare persistante. Les plus importants des sièges épiscopaux de cette chrétienté bulgare furent érigés dans le voisinage du bassin des Carpates. Vidin, Ochrida, Sirmium. Le hongrois emprunta d'eux les mots suivants de la terminologie chrétienne hongroise : *diák* (disciple), *Karácsony* (Noël), *kereszt* (croix), *panasz* (plainte), *pap* (prêtre), *péntek* (vendredi), *szombat* (samedi), *vádol* (accuser).¹⁴

Incursions militaires et leurs effets

Dans l'étude des prises de contacts des Magyars avec le christianisme, on peut distinguer une deuxième période, celle de l'occupation du bassin des Carpates. Celle-ci signifiait non seulement un nouvel environnement géographique, mais aussi une région où des influences multiples cernaient les différents groupes des occupants. Il est évident aujourd'hui que la conquête du bassin des Carpates, processus daté de 894–895 environ, ne s'effectua pas par l'invasion totale de la région entière. Des tribus en nombre modeste ont envahi les diverses régions, p. ex. l'outre-Tisza, la Grande Plaine et, vers 900, l'ancienne Pannonie. Par conséquent, les foyers des tribus, c'est-à-dire les lieux d'habitat, se trouvaient disséminés. Par l'installation en divers lieux, l'autonomie des tribus s'accrut relativement, l'autorité omnipotente du grand-prince (transmise toujours au sein de la tribu des Árpáds) devint de moins en moins réelle. Au milieu du X^e siècle les Magyars gardaient toujours les trois titres principaux, ceux de *kiindü* (grand-prince), *g'la* et *kbarka* (ces derniers étaient chefs militaires et juges). La fédération de tribus, régime du IX^e et du début du X^e siècle, s'écroula, et se formèrent vite de petits entités tribales, que l'on désigne souvent, à tort, comme des « états tribaux », ayant une autonomie plus ou moins forte par rapport aux autres tribus. Ces fissures dans la façade de l'ancienne alliance de tribus furent creusées par l'orientation politique divergente des différentes tribus au moment de lancer des incursions en quête du butin. Ces campagnes militaires, lancées depuis 862 sont très connues pour tout le monde, même en Occident. Elles furent accomplies non seulement vers l'Ouest (en Germanie et Alsace et plus loin, vers la péninsule ibérique), mais aussi dans les Balkans, explicitement contre les Byzantins. Les tribus avaient intérêt, à partir du secteur géographique qu'elles occupaient, à lancer des actions contre le territoire le plus proche d'eux. Ainsi, les tribus installées au Sud effectuaient des incursions surtout dans les Balkans, ceux de la partie de l'ouest, p. ex. les Árpáds, s'orientaient vers l'ouest. Elles furent lancées,

¹⁴ Concernant la question de l'emprunt des mots slaves, voir en général : I. H. TOTH, *Bevételés a szláv nyelvudományba*, [Introduction à linguistique slave] Szeged – Szombathely, 2004. pp. 198–203.

et cela a une importance considérable, parallèlement au Sud et à l'Ouest, donc par différents tribus. De notre point de vue, les conséquences sont simples : les différentes tribus furent en contact avec les divers foyers du christianisme, en l'occurrence ceux de l'église byzantine et de l'église romaine.¹⁵

Byzance et les incursions des Magyars

Des campagnes militaires furent souvent lancées dans les Balkans, parfois explicitement contre l'empire byzantin, parfois contre les Bulgares, dans le cadre d'une alliance avec celui. Byzance avait pour objectif majeur de neutraliser les attaques des barbares. Plusieurs témoignages nous informent de la politique extérieure de Byzance, qui consistait à forcer les barbares, dans la mesure du possible, à s'allier avec elle. Se protéger des invasions barbares en créant des territoires alliés, voilà la méthode byzantine, constamment réitérée selon le même rituel. Après le lancement d'une mission des quelques clercs ayant pour tâche de prendre contact avec le chef du peuple ou tribu en question, ceux-ci, une fois installés auprès des païens, encourageaient le prince à se laisser baptiser avec quelques personnages importants de son entourage. Ce rite était d'autant plus sûr s'il se déroulait à la cour de Constantinople. Ici, chose extrêmement répandue, le nouveau-chrétien fut baptisé par l'empereur en personne et le nouveau chrétien obtint le titre très élevé dans la hiérarchie byzantine d'*amicos* ou de *patrikios*.

Je soulignerai cependant le caractère politico-religieux de ces conversions, car le but ces baptêmes était surtout d'affaiblir les projets d'invasion des barbares, de sceller la paix établie ou restaurée, et par voie de conséquence, d'entamer la conversion des païens. La conversion de quelques dirigeants n'était point bien entendu celle du peuple entier.

Après une incursion des Magyars contre Constantinople en 934, difficilement survécu, Byzance essaya de gagner la paix durable en acceptant le versement d'un tribut. Dans la deuxième moitié des années 940 une ambassade hongroise se présenta à Constantinople en vue d'établir ou de rétablir la paix avec les Byzantins. Le représentant probablement du tribu princier, Boultschou en compagnie de Termatschou, ce dernier arrière-petit fils d'Árpád, assumait en personne la foi chrétienne et se fit baptiser des mains propres de Constantin Porphyrogénète qui devint son parrain. Le tribut et le titre de *patrikios* assignés aussitôt les deux chefs se repartirent vers leur lieu d'installation. L'influence de ce

¹⁵ Les incursions des tribus était le sujet de nombreuses oeuvres historiques dont on peut mentionner – bien entendu d'une façon subjective – le résumé récemment paru dans la monographie de Pál ENGEL : *Szent István birodalma. A középkori Magyarország története*, Budapest, 2001. pp. 16-18. En anglais voir : P. ENGEL, *The realm of St. Stephen. A History of Medieval Hungary, 895-1526*, London – New York, 2001. pp. 12-15.

baptême se réduisit vite au zéro, la source byzantine relative annonçait l'absence totale de persévérance dans la foi chrétienne orthodoxe. « Conversion » purement politique qu'elle était celle de Boultschou, perdit son utilité plus tard, dans les années 950, lorsqu'il se distinguait dans les campagnes accomplies dans la région occidentales. Il fut présent dans la bataille d'Augsbourg en 955 (près de Lech), captivé par les Theutons, l'empereur Otton I^{er} le fit exécuter.

Une deuxième prise de contact avec la chrétienté orthodoxe se réalisa quelques années plus tard. Vers 952 ou 953, une autre ambassade arriva à Constantinople. Cette fois, le *g'la* résidant en Transylvanie (personifié d'ailleurs sous le nom Gyula de la désignation de son titre) vint en personne probablement pour mettre fin aux relations adversaires. Le même rite fut repris que dans le cas de Boulchou, ce *g'la* fut baptisé par les propres mains de l'empereur byzantin, Constantin VII, et il gagna le titre de *patrikios*. Cependant les conséquences de ce baptême furent décisives du point de vue de la chrétienté hongroise, car le nouveau-chrétien emmena un moine grec, nommé Hierotheos, ayant la tâche d'une mission auprès des Turks. Il fut sacré « métropolit de Turkia » par les mains du patriarche de Constantinople, Theophylaktos (933–956).¹⁶

La mission de la conversion du peuple du *g'la* fut surveillée donc par le premier de la hiérarchie ecclésiastique byzantine. Il reste, pourtant, quelques problèmes à résoudre par rapport à cette mission. Premièrement, à quoi réfère le titre de Hierotheos, « métropolit de Turkia », cette Turkia, est-ce identique aux territoires habités par des Magyars, c'est-à-dire des Turks?

Une théorie récente affirme qu'une métropole orthodoxe de Hongrie existait sous la supériorité du patriarche de Constantinople. En 1028, un métropolit de la Turkia se fit inscrit parmi les autres au concile du patriarche de Constantinople. Ensuite les métropolit de la Turquie faisaient figure sur les listes des évêchés byzantins (*Notitiae Episcopatum*).

¹⁶ Ioannes Skylitzes, *Synopsis historiarum* : « [...] Mais les Turks ne cessèrent pas de lancer des incursions et dévastèrent sans fin les territoires des Romains jusqu'au moment où un de leurs chefs, Boultschou, faisant semblant de sympathiser avec la foi chrétienne, n'arriva pas à Constantinople. Baptisé, l'empereur Constantin devint son parrain, il eut l'honneur de gagner le titre de patrikios, il rentra chez lui en possession d'une grosse somme d'argent. Peu de temps après, Gyula [= g'la] arriva dans la ville impériale, il était aussi le prince des Turks, il fut gratifié des mêmes bienfaits et honneurs. Lui, il emmena un moine, nommé Hierotheos, connu par sa piété, qui fut sacré évêque de Turkia par Theophylaktos, et qui, une fois arrivé là, conduisit beaucoup [de gens] de l'erreur barbare à la chrétienté. Gyula montrait sa persévérance dans la foi, il ne lança jamais des incursions sur les territoires des Romains, il n'oubliait jamais des chrétiens captifs, il prit soin d'eux, il les fit libres. Cependant Boulchou, rompit l'alliance établie avec Dieu, se portant souvent avec tout son peuple contre les Romains. Lorsqu'il complotait ainsi contre les Francs, il fut capturé et l'empereur Otton [= Otton I^{er}] le fit empaler. » HKÍF pp. 152-153. Cf. : MORAVCSIK 1953. pp. 53-54.

Cependant des objections peuvent être formulées par rapport à cette thèse. Il est fort improbable que l'existence de cent cinquante années d'une métropole orthodoxe ne laisse aucunes traces dans les sources hongroises. En plus la crédibilité de tels listes des évêchés fut contesté depuis longtemps par les byzantinologues car la *Notitiae Episcopatum* mentionnait à plusieurs reprises des métropoles qui n'existaient point. Ils ne formulaient que les prétentions de l'église byzantine sur tels ou tels territoires.¹⁷

Il est plus probable qu'en réalité la mission de l'évêque byzantin ne s'étendait qu'aux territoires sujetés sous l'autorité du *g'la*, précisément à la Transylvanie. La mission eut des résultats remarquables, surtout auprès de l'élite de « l'état tribal » des *g'las*, si bien que, cinquante années plus tard, la fille du dernier *g'la*, Prokuj (Prokouï), Sarolt fut éduquée d'après les principes de la foi orthodoxe. Et c'est exactement par ces traditions conservées en Transylvanie, que l'orthodoxie pouvait coexister à la chrétienté romaine, étant donnée que Sarolt, épouse du grand-prince Géza, mère d'Étienne I^{er}, et son entourage pouvaient pratiquer l'orthodoxie à leur nouveau lieu d'installation, à Veszprém ou à Veszprémvölgy, là une abbaye des moniales orthodoxe fut fondée.¹⁸

Dernièrement, quelques indications nous affirment que la chrétienté byzantine eut influence dans une autre région du bassin des Carpates. Il s'agit d'un autre chef de tribu, d'Ajtony de qui l'autorité s'étendait dans la vallée du fleuve de Maros, ayant le centre le fort en terre de Marosvár. Il établit le contact avec l'orthodoxie par l'intermédiaire de l'église bulgare, car il se fit baptiser à Vidin, ancienne siège épiscopale bulgare, probablement dans le dernier quart du X^e siècle. Des moines grecs s'installèrent à Marosvár et, lorsque le roi Étienne I^{er} fit subjurer Ajtony, vers 1028, ces moines furent déménagés non loin, dans le monastère d'Oroszlános.

Quelles conclusions à tirer des indications de cette période précédant la construction de l'organisation ecclésiastique?

1. L'éclatement de l'alliance des tribus eut des conséquences décisives.

Les différentes entités territoriales des tribus et surtout des *g'las* de la

¹⁷ L'une des objections par rapport à la thèse de Baán est que l'un des deux prélats de Turkia, était Theophylaktos et non pas Iohannes. Cf. : Gy. MORAVCSIK, *Az Árpád-kori magyar történelem bizánci forrásai – Fontes byzantini historiae Hungariae aeo ducum et regum ex stirpe Árpád descenduntium*. Budapest, 1984. 253

¹⁸ Il est contestable cependant que l'abbaye de moniales a été subordonnée à la métropole de Turkia, c'est-à-dire à Kalocsa. L'institution de la *stauropégia* désigne la subordination au patriarche et non pas au métropole. Cf. : L. MEZEY, *Az esztergomi érsekség primáciává fejlődése, [L'évolution du droit primatial de l'archevêché d'Esztergom]* *Vigília* 1976/6, pp. 368-374. p. 372.

Transylvanie, d'Ajtony de la région du fleuve Maros, des Árpáds de la région centrale et de l'Ouest (la Pannonie) articulaient leurs propres orientations politico-religieuses.

2. Les conversions des différents chefs de tribus, soit qu'elles se déroulèrent à Constantinople, à Vidin ou ailleurs, avaient un caractère purement politique : établir ou renforcer la paix, cesser les hostilités. Parmi elles, trois eurent des conséquences sur les missions : celle du *g'la* résulta le lancement d'une mission orthodoxe en Transylvanie (Hierotheos) qui atteignit même Sarolt, l'épouse du grand-prince des Árpáds, Géza ; Ajtony, après son baptême reçut des moines grecs à Marosvár le monastère de qui persistaient longtemps après sa chute (vers 1030) ; enfin la « choix de religion » du grand-prince des Árpáds, Géza, l'ambassade de Quedlimbourg, ainsi que le mariage de son fils, Waic, futur roi Étienne I^{er} et de la princesse de la Bavière, Gisèle ouvrirent le champ devant les missions bavaroises. Leurs motifs furent les suivants : le *g'la* voulut, vers 953, (r)établir la paix ; Ajtony avait l'intérêt de s'approprier un allié contre les menaces des autres tribus, notamment des Árpáds ; Géza avait l'intention d'apaiser les hostilités des Ottons et prévenir les avancements politico-religieux de l'Empire dans la région.

3. Les traditions chrétiennes locales influencèrent beaucoup les missions. En Transylvanie, sur les territoires des *g'las* et parmi les Bulgaro-Slaves dont le reste le plus fort se situait là, la chrétienté orthodoxe eut des influences exclusives. En Pannonie, grâce aux missions multiples de l'archevêché de Salzbourg et des deux ducs de la région du lac Balaton, Priwina et Kocel, une vingtaine d'églises furent construites et consacrées à la tâche des missions, du baptême, dont les plus importantes furent les trois églises de Mosabourg (Zalavár), de Savaria et peut-être de Pécs (Quinque basilica). Lors des missions, on se servait de la langue des Slaves de Pannonie, une ancienne version du dialecte kaï-slovène. Les deux traditions chrétiennes slaves (des Bulgaro-Slaves et des Slaves de Pannonie) eurent des résultats décisifs : une grosse partie de la terminologie ecclésiastique du hongrois fut empruntée d'elles.

4. Enfin, le tableau de la chrétienté du début du règne du roi Étienne I^{er} se constituait de influences multiples. Différentes orientations religieuses et leurs influences régionales, plusieurs foyers et traditions des missions, slaves, bavarois donnaient la complexité énorme de cette période.

Les influences de l'orthodoxie dans la Hongrie médiévale

Comme on a vu, les influences de l'église byzantine se manifestaient dans le bassin des Carpates. Par la suite de la conversion du *g'la* de la Transylvanie à

Constantinople vers 953 eut des conséquences décisives. Le patriarche de Constantinople, Theophylaktos désigna un missionnaire en personne de Hyerotheos qui devint le premier, et vraisemblablement l'unique « métropolitain de la Turcia » (il aurait dû être plutôt un évêque) qui désignait les territoires de ce *g'la*. L'évêque baptisa probablement les membres de la famille des *g'las* de la Transylvanie, d'entre eux la fille du dernier, Sarolt et sa soeur Karoldu. La mission persistait jusqu'à l'époque du roi Étienne I^{er} qui mit fin par force à « l'état tribal » de Prokuj. Par conséquent la mission orthodoxe finit ses activités et se retira probablement de la Transylvanie. L'oeuvre de la conversion de la région fut désormais la tâche du nouvel évêché de Transylvanie, de caractère aussi de mission étant privé d'un siège fixé.

Sarolt devint l'épouse du grand-prince Géza qui lui fournit une cour princière à Veszprém où la princesse s'encerclait dans la mesure du possible des moniales orthodoxes. Cependant la formation du premier évêché latin, par l'intermédiaire de la reine Gisèle d'origines bavaroises mit fin à l'existence des moniales grecques qui furent démenagées au monastère en proximité de Veszprémvölgy.¹⁹

Un autre monastère grec existait à l'intérieur des murs de la forteresse d'Ajtony à Marosvár. En 1030, après la sujétion de ce dernier, le futur évêque de Csanád, Saint Gérard et le comte firent démenager les moines grecs non loin de Marosvár, à Oroszlámos.²⁰ Le monastère orthodoxe persistait probablement jusqu'au XIII^e siècle.²¹

¹⁹ La personne du fondateur est au carrefour des débats des historiens. Plusieurs explications ont été mises au jour. Il n'est pas du tout impossible que la fondation de Veszprémvölgy eût en connexion plutôt avec le roi Étienne I^{er} et non pas avec son père Géza. Si on accepte la fondation royale, deux solutions se surgissent. La première est que l'abbaye des moniales fut créée aux exigences d'une des soeurs d'Étienne qui avait été l'épouse du fils du prince bulgare Gavril-Radomir qui l'avait expulsée. Mais il peut référer aussi à celle de la veuve d'origines byzantines (?) du fils et successeur possible d'Étienne, Éméric qui mourut prématurément en 1031. L'originale de la charte de fondation de Veszprémvölgy n'existe pas, seul la rénovation de 1109, établie par le roi Coloman. Cette dernière contenait la charte de langue grecque et sa transcription latine. Mais le nom du fondateur, 'Stephanos' pouvait porter également sur Étienne I^{er} et sur son père qui reçut aussi le nom Étienne lors de sa baptême. *Diplomata Hungariae antiquissima edendo operi praeiit Georgius Györfi*. Vol. I. 1000-1131. pp. 81-85.

²⁰ Ajtony se convertit à Vidin, au cours du Bas-Danube, et il fit construire le monastère de Marosvár : « *Accepit [sc. Ajtony] autem potestatem a Grecis et construxit in prefata urbe Morisena monasterium in honore beati Iohannis Baptiste, constituens in eodem abbatem cum monachis Grecis iuxta ordinem et ritum ipsorum. [...] Corpora vero Christianorum, qui ceciderant in prelio, tollentes duxerunt in Morosvar et sepelierunt in cimiterio Sancti Iohannis Baptiste in monasterio Grecorum, quia in eadem provincia aliud monasterium illius temporibus non erat. Monachis autem ipsius loci eiusdem urbis tertia pars deserviebat, quos Chanadinus non repulit, sed in eodem statu, quo inventi sunt, manere permisit. Quo facto Chanadinus assumens abbatem ducti monasterii cum aliquibus fratribus, venit ad locum, in quo ei leo apparuerat, ubi fecit signum, quatenus votum, quod Sancto Georgio*

D'autres monastères grecs, d'importance moyenne se présentaient dans le royaume. Au XI^e siècle un monastère fut fondé à Dunapentele (aux alentours de Dunaujváros actuelle), dédié à Saint Pantaléon. Il fut détruit lors de l'invasion des Tartares (1241–1242), qui aurait pu avoir des conséquences sombres portant sur le monastère : il est disparu vers la fin du XIII^e siècle malgré quelques tentatives de réorganisation.²²

*voverat, adimpleret. [...] Post hec veniens Chanadinus ad locum, ubi leonem in sompnis viderat, in honore beati Georgii martiris monasterium edificavit introducens illic memoratos Grecos monachos de monasterio beati Johannis Baptiste una cum abbate. [...] Hi decem presbiteri erant et viri literati, quos Chanadinus comes in curram suam ponens et in diocesim Chanadiensem ducens et primo quidem in Orozlanos, ubi monasterium in honore beati Georgii martiris edificabat. Sanctificato autem eodem loco, magnum convivium fecit episcopo cum fratribus, quos etiam plurimis donariis remuneravit. Inde proficiscentes venerunt in urbem Morisenam, ubi erant monachi Greci qui divina secundum ritum et consuetudinem suam celebrabant. Episcopus autem, inuito consilio cum comite Chanadino, eundem Grecum abbatem cum monachis suis transtulit in Orozlanos, monasterium vero ipsorum episcopo cum fratribus suis, qui in eodem habitaverunt, donec monasterium beati Georgii martiris preficeretur.» De Sancto Gerardo episcopo Morosieni et martyre regni Ungarie (Légende majeur de Saint Gérard), *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum*. Ed. E. SZENTPÉTERY, I-II. Budapestini, 1938. II. pp. 480-506. 490-493. Cf. : Gy. MORAVCSIK, Görögnyelvű monostorok Szent István korában, [Monastères grecs à l'époque de Saint Étienne] dans : J. SERÉDI (éd.), *Emlékkönyv Szent István király halálának kéltenszázadik évfordulóján*. Budapest, 1938. t. I-III., t. I. pp. 387-422. (dans ce qui suit : MORAVCSIK 1938a) pp. 402-405. ; MORAVCSIK 1953. pp. 56-57. ; Gy. MORAVCSIK, The Role of the Byzantine Church in the Medieval Hungary, *The American Slavic and East European Review* 6 (1947), pp. 134-151. (dans ce qui suit : MORAVCSIK 1947) pp. 139-140.*

²¹ MORAVCSIK 1953. p. 62.

²² Le monastère est mentionné pour la première fois dans une acte juridique de 1238, dans laquelle l'abbé se présente comme un des intéressés dans un procès de biens. Cette source montre bien, que le monastère était possédé par la lignée d'Andornak, un membre de celle-ci, Bánk était l'abbé. Il se pose, bien entendu, la question si le monastère était du rite orthodoxe ou non, étant donné que la charte ne mentionne pas l'identification de l'ordre. D'après la charte de Béla IV (1263), le monastère fut détruit lors de l'invasion des Tartares puisqu'il exigea du destinataire de sa donation, Gabriele, de le reconstruire. Le projet resta inachevé, le roi l'offrit à Philippe, archevêque d'Esztergom. Mais cette donation n'aurait pu pas se réaliser, car le roi Ladislas l'offrit aux moniales de du monastère Sainte Cathérine de la vallée de la Vierge, puis, en 1277 il l'offrit de nouveau aux fils de l'ancien patron, Gabriel (Gáborján, Jacob et Dominique). Les moniales peuvent être identifiées à celles de Veszprémmölgy, et par conséquent le monastère aurait pu devenir une abbaye des moniales. Malgré la donation de 1277, les moniales pouvaient rester dans le monastère, ce que reflète dans une acte de 1329 qui fit mention du fait que « *ubi beginae sive moniales Graecales condam commorabantur* ». Il reste incertain si le monastère ait disparu par le manque d'intérêt, des biens ou bien par la suite de la tendance de latinisation. Pourtant, d'après les informations disponibles, la disparition « spontanée » est plus vraisemblable. Cf. : G. ÉRSZEGI, Dunapentele a középkorban, [Dunapentele au Moyen Âge] dans : *Fejér megyei történeti évkönyv 9. Dunapentele – Dunaujváros. Székesfehérvár, 1975. pp. 7-42. passim ; G. ÉRSZEGI, Okmánytár Dunapentele középkori történetéhez, (Chartes relatives à l'histoire médiévale de Dunapentele] dans : *Fejér megyei történeti**

Les sources portant sur l'existence d'autres établissements religieux orthodoxes ne sont pas abondantes. La dernière phase des fondations orthodoxe se lie à André I^{er}, qui se manifesta dans la fondation des communautés des religieux (ermite) à Visegrád, à Zebevény et aux alentours de l'abbaye bénédictine de Tihany.²³ En outre, il faut mentionner bien entendu le monastère de Szávaszentdemeter (Saint Démétrios de Sirmie).²⁴ Il est probable aussi, que l'abbaye cistercienne de Pásztó aient des origines grecques.²⁵

évkönyv 12. *Dunapentele – Dunajváros*. Székesfehérvár, 1978. pp. 285-291. nr. 1-3., 6., 8. ; MORAVCSIK 1947. p. 145.

²³ Les fondations des communautés des ermites sous le règne d'André I^{er} sont sans doute en relation du fait qu'il séjournait pendant quelques années à Kiev d'où il eut son épouse, Anastasia, princesse de Kiev, fille de Jaroslav le Sage. Dans le cas de Tihany la charte de fondation de l'abbaye bénédictine mentionne le lieu du communauté des ermites sous le nom « Petra » (pierre), ce nom se retrouve dans la circonscription des biens de l'abbaye (1211) sous le nom de l'église Saint Nicolas d'Oroszkő. Le communauté des ermites devint de plus en plus dépendant de l'abbaye bénédictine, qui se reflète p. ex. dans une charte de 1270 qui la mentionna comme prieuré Saint Nicolas d'Oroszkő de l'abbaye de Tihany. Cf. : MORAVCSIK 1947. p. 144. ; MORAVCSIK 1953. p. 60. ; J. CSEMEGI, A tihanyi barlanglakások, [Les caves des ermites de Tihany] *Archaeológiai Értesítő* 7-9 (1946-1948), pp. 396-407. La fondation du monastère de Visegrád remonte aux années 1050 (André I^{er}). Malheureusement les circonstances et l'histoire de cet établissement restent obscurs par la suite du manque des sources. Seul une charte du pape Honorius III (1221) nous informe que des moines grecs vivaient là depuis longtemps. Le monastère, dédié à Saint André, fut alors transmis aux bénédictins. A. THEINER, *Vetera monumenta historica Hungariam sacram illustrantiam*. I-II., Rome, 1859. I. p. 29. ; MORAVCSIK 1947. pp. 144-145. ; MORAVCSIK 1953. p. 60. ; Gy. MORAVCSIK, Hungary and Byzantium in the Middle Ages, dans : J. M. HUSSEY, (éd.) : *Cambridge Medieval History*. Vol. IV, t. I. Cambridge, 1966. pp. 567-592. (dans ce qui suit : MORAVCSIK 1966.) p. 577. Cet auteur supposa aussi que les moines de Visegrád se soient recrutés des ermites d'un autre établissement orthodoxe, du communauté des ermites de Zebevény. MORAVCSIK 1953. p. 60.

²⁴ Les circonstances de la fondation du monastère ne sont pas claires. Une charte de donation d'un certain Radó, palatin, daté de 1057 fut délivrée en faveur de cet établissement, mais elle est fautive. D'après l'analyse très détaillée de György Györffy, il est probable que le monastère fut fondé au milieu du XI^e siècle. Il était subordonné directement au patriarche de Constantinople. Entre 1193 et 1196 le roi Béla III fit conscrire les biens du monastère qu'il offrit au *lavra* Saint Théodosios de Jérusalem. Il se pose la question, bien entendu, comment les moines de Jérusalem aient pu exercer de surveillance sur l'établissement. Au cours de la première moitié du XIII^e siècle l'évêque de Pécs, Bertalan essaya – sans aucun succès – de développer son autorité sur cet établissement riche. En 1264 le roi Béla IV offrit Szávaszentdemeter à sa fille, Anne, princesse de Macsó. D'après une tradition du XIV^e siècle la vie des moines orthodoxes devint de plus en plus problématique c'est pour cela en 1344 le monastère fut transmis aux bénédictins. MORAVCSIK 1947. p. 145-146. ; MORAVCSIK 1953. p. 61. ; MORAVCSIK 1966. p. 577. ; Gy. GYÖRFFY, A szávaszentdemeteri görög monostor XII. századi birtokösszeírása, [L'inventaire des biens foncières du XII^e siècle du monastère grec de Szávaszentdemeter] *A Magyar Tudományos Akadémia II. Osztályának Közleményei*. I-II. 1952. pp. 325–362. 1953. pp. 69–104. ; G. KISS, A pécsi püspökség megszervezése és területi kiterjedése, [L'organisation et disposition territoriale de l'évêché de Pécs] dans : M. FONT (éd.),

Malgré les institutions religieuses présentes et les influences culturelles,²⁶ depuis la première moitié du XIII^e siècle, l'orthodoxie devenait de plus en plus isolée, perdait son importance d'aparavant. Les causes de ce processus sont différentes, elles sont à la fois internes et externes.

En somme, l'orthodoxie n'arriva pas à s'enraciner dans les sièges épiscopale par l'effet de la volonté royale. Le roi accepta l'existence des monastères grecs, mais il n'eut point l'intention de les laisser participer dans l'oeuvre de la formation de l'église autonome du royaume, en rendant compte que le supérieur le plus élevé de l'église orthodoxe était l'empereur même qui, en cas de la participation, aurait pu exercer une sorte de surveillance sur l'église de Hongrie et sur le royaume même.

Enfin les résidus de l'orthodoxies furent éliminés en Hongrie de la première moitié du XIII^e siècle en corrélation avec les « résultats » de la quatrième Croisade

Pécs szerepe a Mohács előtti Magyarországon. (Tanulmányok Pécs történetéből 9.) Pécs, 2001. pp. 53-68. pp. 59-65.

²⁵ Au début du XII^e siècles un moine d'origines grecques, Cerbanus traduit du grec au latin deux oeuvres, celles de Maximos Homologétés et de quelques de chapitres de celle de Ioannés Damaskénés d'après des manuscrits conservés dans l'abbaye de Pásztó. Les traductions, dédiées à l'abbé de Pannonhalma en reconnaissance de leur hospitalité, inspirait beaucoup des auteurs latins, comme p. ex. Petrus Lombardus. MORAVCSIK 1947. p. 146 ; MORAVCSIK 1966. 587 ; K. SZOVAK, 'Cerbanus', dans Gy. KRISTO (réd.), F. Makk, P. Engel (éds), *Korai magyar történeti lexikon. (9-14. század)*, Budapest, 1994. p. 137 ; I. KAPITANFFY, Cerbanus és Maximus-fordítása, [Cerbanus et sa traduction de Maximus] dans : I. KAPITANFFY, *Hungaro-Byzantina. Bizánc és a görögység a középkori magyarországi forrásokban*, Budapest, 2003. pp. 170-193.

²⁶ On a déjà mentionné la traduction de Cerbanus. Dans l'inventaire de la bibliothèque de l'abbaye de Pannonhalma – établie à la fin du XI^e siècle – on retrouve un *Psalterium Graecum*. L'oeuvre théologique de l'évêque Saint Gérard de Csanád fut inspirés des auteurs grecs aussi qu'il aurait pu consulter en Hongrie. Certains usages liturgiques, p. ex. la bénédiction de l'eau montrent des influences orthodoxes : le missal de Zagreb (XI^e siècle) contient une note : « *ut mos est Graecorum* ». Le culte de certains saints reflètent aussi des effets de l'orthodoxie : la fête de Saint Démétrius fut célébrée au 26 octobre et non pas 8 octobre. D'après le décret du concile de Szabolcs (1092) la période de la Jeûne s'étendait sur sept semaines, qui était un usage archaïque dans l'église orthodoxe et non pas six semaines comme dans l'église catholique. Par rapport au mariage des clercs, la législation du roi Ladislas I^{er} adopta les canons du synode de Trullo – jamais reconnu par Rome, et c'était seulement celle du roi Koloman qui semble employer les exigences de la réforme grégorienne. À la fin du XII^e siècle, sous le règne de Béla III – évidemment par la suite du renforcement des relations entre la Hongrie et Byzance – la visite faite à Constantinople de l'archevêque d'Esztergom, Job et sa correspondance avec l'empereur byzantin Isakios Angelos II – par l'intermédiaire de Démétrios Tornikés – montrent bien que combien la Hongrie des XI^e-XII^e siècles était empreigné des influences culturelles, religieuses de la part de Byzance. Cf. : MORAVCSIK 1947. pp. 146-149 ; L. KOMAROMI : *A bizánci hatás kérdése a középkori magyar jogban*. Doktori értekezés. [L'influence byzantine sur le droit de la Hongrie médiévale, Thèse de doctorat] Budapest, 2006. (dans ce qui suite : KOMAROMI 2006) pp. 65-140

(pris de Constantinople en 1204), mais surtout par conséquence d'un projet d'établir les monastères grecs sous l'autorité d'un évêque latin,²⁷ ainsi que par les décisions relatives du concile de Latran de 1215²⁸. Une partie d'eux fut « latinisée » par force, d'autres ne persistèrent plus par des raisons des défauts du recrutement du personnel.²⁹

²⁷ Ce projet fut articulé en 1204 d'après la correspondance du roi hongrois Éméric et du pape Innocent III : « [...] *Rex Ungarorum illustris, quod quaedam ecclesiae monachorum Graecorum, in regno Ungariae constitutae, per incuriam diaecesanorum episcoporum, et per ipsos Graecos, qui valde sunt, sicut asserit, dissoluti, penitus destruuntur; a nobis supplicans humiliter et devote, ut auctoritate nostra unus fieret episcopatus ex ipsis, qui nobis nullo mediante subesset, vel abbas, aut praepositi latini constituerentur in illis, quorum studio et diligentia earumdem ecclesiarum status posset in melius reformari [...].* » G. FEJER (éd.), *Codex diplomaticus ecclesiasticus ac civilis* Budae, 1829-1844. II. pp. 429-430. – cité par KOMAROMI 2006 p. 16. note nr. 46.

²⁸ Le terme technique « latinisation » réfère ici au décret du quatrième concile de Latran (1215) qui exigea l'obéissance des Grecs aux Latins précisément dans le cas du baptême, mais en général aussi (cf. : décrets 4-5). La raison la « latinisation » des établissements grecs prit ses racines dans le fait que d'une part un grand nombre d'eux souffrit de problèmes de recrutement, d'autre part une hostilité très forte – cf. la désignation « schismatiques » très répandue – contre les Grecs-Byzantins se manifestait à partir du dernier tiers du XII^e siècle. Concernant le texte du décret 4. du concile : « L'insolence des Grecs envers les Latins. Le mépris à l'égard des rites sacramentels de l'Eglise latine :

Bien que nous voulions encourager et honorer les Grecs qui, de nos jours, reviennent à l'obéissance du Siège apostolique en acceptant, autant que nous le pouvons dans le Seigneur, leurs habitudes et leurs rites, nous ne voulons ni ne devons pourtant pas tolérer chez eux ce qui met les âmes en danger et déroge à l'honnêteté ecclésiastique. En effet, après que l'Eglise grecque avec certains complices et partisans se fut soustraite à l'obéissance au Siège apostolique, les Grecs se sont mis à abominer tellement les Latins que, entre autres pratiques impies marquant leur mépris à leur égard, s'il arrivait que des prêtres latins célèbrent sur leurs autels, ils ne voulaient eux-mêmes offrir le saint sacrifice sur ces autels avant de les avoir d'abord lavés, comme s'ils avaient été souillés par ce seul fait. Et même, dans une audace téméraire, ces mêmes Grecs osaient rebaptiser ceux qui avaient été baptisés par les Latins ; et nous avons appris que, encore maintenant, certains ne craignent pas de le faire.

Voulant donc écarter de l'Eglise de Dieu un si grand scandale, sur le conseil du saint concile, nous ordonnons absolument qu'ils n'osent plus désormais agir ainsi, se conformant, en fils obéissants, à leur mère la sainte Eglise romaine, afin qu'il y ait « un seul troupeau et un seul pasteur » Si quelqu'un devait agir de cette façon, il serait frappé du glaive de l'excommunication et déposé de tout office et bénéfice ecclésiastique. Décret nr. 5. Le rang des patriarches. La prééminence du Siège romain : Renouvelant les anciens privilèges des sièges patriarcaux, avec l'approbation du saint concile universel, nous prescrivons ce qui suit : après l'Eglise romaine qui, le Seigneur en disposant ainsi, détient la primauté du pouvoir ordinaire sur toutes les autres Eglises en tant que mère et maîtresse de tous les chrétiens, l'Eglise de Constantinople détiendra la première place, celle d'Alexandrie la deuxième, celle d'Antioche la troisième, celle de Jérusalem la quatrième. » Symboles et définitions de la foi catholique, *Enchiridion Symbolorum*, ou Denzinger. *Édition 37.* (<http://www.clerus.org/bibliaclerusonline/fr/drq.htm#co5>); Cf. en latin: J. D. Mansi, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio usque ad 1440. I-XXXI, Firenze – Venezia, 1757–1789. XXII. 890.*

²⁹ Cf. : notes 22-25 !

Parallèles dans la région de l'Europe centrale

Le processus de cette intégration est encore plus intéressant si on prend en considération les parallèles de la région de l'Europe centrale, marge de la Chrétienté occidentale au tournant du premier millénaire. On pense notamment aux cas des Tchèques et des Polonais.

Il semble que le processus de la conversion auprès des Magyars, des Tchèques et des Polonais connaissait beaucoup de parallèles et seulement quelques traits distinctifs. Il est évident, même si les sources ne sont pas abondantes portant sur les Tchèques et les Polonais, que les premières conversions se lièrent le plus près possible à une élite princière. Les premières impulsions sont venues dans la région tchèque et morave par les missions de Cyrille et Méthode (vers 870). La Moravie subit vite les effets missionnaires de Salzbourg, tandis que – même si la réalité de cette tradition reste incertaine – le prince tchèque, Borivoj fut baptisé par Méthode.³⁰ Dans cette série s'inscrit la conversion de Venceslas et de Ludmilla dans la première partie du XI^e siècle. Ainsi, le prince polonais, Miesko I^{er} se fit baptiser et épousa Dobrava (d'origines tchèques), puis Ota (d'origines saxones). Les princes récemment baptisés – au moins chez les Polonais, tandis que les tentatives de Venceslas eurent aucun effet réel car il fut expulsé par les païens – essaient ensuite de faire répandre la chrétienté d'une part au niveau des occupations territoriales (Miesko I^{er} et Boleslaw I^{er}), d'autre part par le soutien de la mentalité chrétienne (législation³¹). C'était surtout l'oeuvre de la deuxième génération tout comme en Hongrie.

Cette tentative s'inscrit bien dans le programme de l'établissement de l'administration ecclésiastique, c'est-à-dire dans celui de la fondation des évêchés. En Bohême, après l'expulsion de Venceslas, faute des impulsions internes, l'établissement de la hiérarchie ecclésiastique ne pouvait être réalisé que par l'intermédiaire de l'empereur Otton I^{er}. Cette influence extérieure se manifesta par le fait que l'évêché de Prague devint subordonné de l'archevêque de Mayence. Le développement de l'administration était très lent, car l'autre évêché, celui d'Olomouc (Olmütz), subordonné à Prague, ne fut établi que vers 1063. En Pologne l'organisation ecclésiastique se développait similairement à celle de la Hongrie. Le mariage et la conversion de Miesko permit l'établissement de l'évêché de Poznań, et dans les décennies suivantes il est fort probable que

³⁰ *Cosmas Pragensis Chronica Boemorum*. (Die Chronik der Böhmen des Cosmas von Prag) MGH SS NS 2. München, 1995. 22. (I. 10)

³¹ Dans ce domaine il y a de gros défaut en Tchéquie et en Pologne, car on ne connaît point de lois de cette période. C'est seulement Cosmas de Prague qui affirme que Břetislav I^{er} aurait édicté des lois pour établir les prescriptions portant sur les jours fériés, les normes de nocce et de sepulture. (Cosmas II. 4.) La tradition polonaise maintenait que les dents de ceux qui vulnèrent les règles de jeûne doivent être cassées.

d'autres sièges épiscopaux se surgirent (Krakow, Kolobrzeg, Wroclaw). En 1000, lors de la visite d'Otton III au tombeau de St. Adalbert, fut établi l'archevêché de Gniezno qui posséda alors trois subordonnés, les évêchés de Poznań, de Krakow et de Kolobrzeg. Plus tard, d'après un témoignage de 1073, un évêché fonctionnait à Polock. Vers 1140, lors du rétablissement de la juridiction de Gniezno, l'on est informé de six évêchés subordonnés.

Dans la série des parallèles on peut mentionner les réactions païennes. En Bohême les tentatives de Venceslas furent rompues par une révolte païenne, et d'autres événements similaires se produisirent en 983 et en 1018. En Pologne les coutumes du paganisme ont remporté „la victoire” après la mort de Mieszko II (1034).³²

Malgré ces parallèles, quelques traits distinctifs remarquables se dessinent par rapport à la conversion de la Bohême, de la Hongrie et de la Pologne. Dans le cas des deux dernières la chrétienté pouvait se répandre avec du succès par la suite de la coïncidence des impulsions internes et externes favorables qui ont accéléré le processus de la vraie conversion des peuples en question. Aucune coupure notable dans les impulsions externes ne se manifestait lors des activités des deux premières générations. La deuxième essayait de bien faire enraciner la chrétienté qui se traduit par l'établissement rapide de la province ecclésiastique autonome. Par la suite de ceci, une sorte de « surchristianisation » peut être détectée qui amena directement à une contre-réaction païenne. Il n'est pas du hasard que les lois des rois Ladislas et de Coloman durent reprendre en questions cernées par la législation du premier roi hongrois. Les révoltes païennes en Pologne montrent les mêmes problèmes. Cependant, en Bohême la première génération chrétienne fut remportée par la réaction païenne. Par la suite le processus fut interrompu et, par défauts des impulsions internes rejoignant celles de l'étranger, provoqua la chute de cette première tentative de conversion. Il n'est pas du hasard qu'en Bohême les impulsions allemandes eurent beaucoup plus d'importance. L'autonomie ecclésiastique manquait absolument car l'évêque de Prague devint suffragant de l'archevêque de Mayence. La mise en réalité de la mentalité chrétienne avait de gros défauts, tout comme en Pologne d'ailleurs.

Un autre aspect des différences consiste dans le fait que les missions byzantines ont atteint seulement les Magyars. Les effets de ses missions étaient éphémères en Moravie aux années 870. Les activités de Cyrille et de Méthode

³² Portant sur le problème de la christianisation de la Bohême et la Pologne voir : M. FONT, *A keresztény nagyhatalmak vonzásában. Közép- és Kelet-Európa a 10-12. században*, [Au carrefour de grandes puissances chrétiennes. L'Europe-Centrale et de l'Est aux X^e-XII^e siècles] Budapest, 2005. pp. 98-101.

restaient infructueuses. De plus, en Pologne on ne trouve aucune signe d'une mission byzantine.

Il n'est pas donc trop exagérant de formuler que le processus des premières conversions à l'enracinement de la mentalité chrétienne était, au cours du XI^e siècle, le plus accéléré en Hongrie, suivi par la Pologne et la Bohême.



TAMÁS FEDELES

Ausländer in den ungarischen Dom- und Stiftskapiteln während des Spätmittelalters (1301–1526)*



Abstract

In the late medieval Hungary many clerics of foreign origin held benefices of smaller or greater value. Despite of the bans on holding benefices by foreigners which first were recorded in the late 14th century, some 300 foreigners enjoyed such ecclesiastical remunerations in the time-span indicated above. Among them there were royal physicians, papal diplomats, tax collectors, etc. The aim of the paper is to highlight their role and importance in the Medieval Hungarian Chapters.

Key words

Foreigners – chapters – chanonry – church – Hungary – accumulation of prebends – benefices – origin – study – diplomats – physicians – collectors – Hungarian laws – provision – late Middle Age

Einleitung

Die fremden Kleriker hatten von der Staatsgründung bis zur Schlacht bei Mohács verschiedene ungarische kirchliche Benefizien inne. Insbesondere steigerte sich ihre Anzahl in dem avignonesischen Zeitalter des Papsttums, also in dem 14. Jahrhundert. Natürlicherweise ist dieses Phänomen nicht nur für die ungarische Geistlichkeit charakteristisch gewesen, so können wir das Ähnliche in der ganzen europäischen Kirche nachweisen. Die Päpste von Avignon verliehen immer mehr Pfründe in erster Linie ihrer näheren und fernerer Mitarbeitern wie den päpstlichen Kollektoren, Unterkollektoren, Legaten, Kardinälen, und den weiteren Angestellten der päpstlichen Behörden, also die Kurialen. Wir können unter ihnen auch die Verwandten der Päpste und der Kardinäle finden.¹ Es ist leicht absehbar, denn die Kurialen „besaßen die durch ihre Tätigkeit innerhalb der kurialen Behörden leichten Zugang zu einer Fülle von Informationen auch

* Der Aufsatz wurde durch OTKA (Nr. TS 049775) und das Stipendium vom Collegium Hungaricum in Wien gefördert.

¹ Besonders kann man den Nepotismus unter dem Pontifikat von Klemens VI. (1342–1352) und später in dem Zeitalter von Kallixt III. (1455–1458) und von Alexander VI. (1492–1503) beweisen. D. WOOD: *Clement VI. The Pontificate and Ideas of an Avignon Pope*. Cambridge, 1987; V. REINHARDT: *Der unheimliche Papst. Alexander VI. Borgia 1431–1503*. München, 2005.

über vakante Pfründen“.² Außer ihnen konnten andere Personen sich um die verschiedenen Stellen mit mehr oder weniger Erfolg bewerben. Wir können die am Ufer der Rhôn liegenden Stadt auch als „Pfründenmarkt“ nach der geistreichen Feststellung von der ausgezeichneten deutschen Historikerin Brigide Schwarz bezeichnen.³ Die Päpste konnten die Pfründen durch drei verschiedenen Methoden verleihen; so geht es um die Provisionen, Reservationen, Anwartschaften. Da die europäischen Herrscher ihre Beamten – unter ihnen waren auch mehreren Ausländer – oft mit den kirchlichen Benefizien belohnten,⁴ sollten sie im Interesse ihrer Kandidaten bei dem Heiligen Stuhl supplizieren. Auf dem Territorium des Heiligen Römischen Reiches funktionierte die sogenannte königliche erste Bitte (*ius primum precum*), und in Ungarn seit dem Jahre 1417 das königliche Oberpatronatsrecht. Es ist selbstverständlich, dass das Patronatsrecht der herrscherlichen Stiftungen von den Landesherrn ausgeübt wurde. Wir können den ordentlichen Kollationen der Diözesanordinarien auch nicht außer Acht lassen, da ein vom Ausland angekommener Prälat eine Menge von seinen Landsleuten für die Domherrenstellen bringen lassen konnte. Neben den erwähnten Typen kennen wir noch einige Möglichkeiten (zB. Tausch, Resignation, Nomination in Turnus), aber diese spielten eine geringe Rolle bei der Besetzung der Kapitelpfründen.⁵

² M. HOLLMANN: *Das Mainzer Domkapitel im späten Mittelalter (1306–1476)*. Mainz, 1990. (Quellen und Abhandlungen zur mittelhessischen Kirchengeschichte. Bd. 64.) 27.

³ B. SCHWARZ: Klerikerkarrieren und Pfründenmarkt. Perspektiven einer sozialgeschichtlichen Auswertung des Repertorium Germanicum. *Quellen und Forschungen aus Italienischen Archiven und Bibliotheken* 71 (1991) 243-265; DIES.: Römische Kurie und Pfründenmarkt im Spätmittelalter. *Zeitschrift für Historische Forschung* 20 (1993) 129-152.

⁴ *I canonici al servizio dello Stato in Europa secoli XIII-XVI. Les chanoines au service de l'Etat en Europe du XIII^e au XVI^e siècle*. Red. H. MILLET, Modena, 1992; T. FEDELES: Pécsi kanonokok uralkodói szolgálatban, a késő középkorban. [Fünfkirchner Domherren im königlichen Dienst im Spätmittelalter] In: *Medieviztikai tanulmányok. A IV. Medieviztikai PhD-konferencia (Szeged, 2005. június 9–10.) előadásai*. Hrsg. von Sz. MARTON – É. TEISZLER, Szeged, 2005. 7-24.

⁵ Über das System siehe: G. BARRACLOUGH: *Papal Provisions. Aspects of Church History, Constitutional, Legal and Administrative in the Later Middle Ages*. Westport, 1971²; T. FEDELES: *A pécsi székesékpátlal személyi összetétele a késő középkorban (1354–1526)*. [Die persönliche Zusammensetzung des Domkapitels zu Fünfkirchen im Spätmittelalter 1354–1526] Pécs, 2005. (Tanulmányok Pécs történetéből 17.) (im weiteren: FEDELES 2005) 71, 78-81; E. MÁLYUSZ: *A konstanzi zsinat és a magyar főkegyúri jog*. [Das Konstanzer Konzil und das königliche Patronatsrecht in Ungarn] Budapest, 1958. (Értekezések a történeti tudományok köréből, Új sorozat 9.) (im weiteren: MÁLYUSZ 1958) (Das Buch erschien auch auf deutsch: *Das Konstanzer Konzil und das königliche Patronatsrecht in Ungarn*. [Studia Historica Academiae scientiarum Hungaricae, Heft 18.] Budapest, 1959. aber ich benutzte die ungarische Version.); A. MEYER: *Zürich und Rom. Ordentliche Kollatur und päpstliche Provisionen am Frau- und Grossmünster 1316–1523*. Tübingen, 1986. (Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom. Bd. 64.)

Im 14. Jahrhundert bekamen die französischen und italienischen Kleriker, dann in den nächsten Dekaden hauptsächlich die aus Italien stammenden Geistlichen die Benefizien in den europäischen Ländern. Allerdings die zu anderen Nationen gehörenden Personen, wie zum Beispiel die Deutschen, Polen usw., besetzten die Pfründen europaweit aber in geringerem Maße. Interessanterweise, es gab keinen Ausländer in den zwei bedeutenden Domkirchen zu Rom, also in der Santa Maria Maggiore und im hl. Johannes der Täufer im 14. Jahrhundert.⁶ Die Ausländer hielten sich gar nicht oder nur eine kurze Zeit lang auf dem Kapitelsitz wegen ihrer anderen Aufgaben und der Pfründenkumulation auf. Die Dom- und Kollegiatkapitel gehörten zu den bedeutendsten kirchlichen Korporationen im Mittelalter, deshalb versuchten die nach einem Benefizium bestrebenden Personen mehr und mehr sich um eine Kanonikerstelle zu bewerben. Die Mitgliederzahl dieser Institutionen, besonders in den Domkapiteln, war ziemlich hoch, so waren die Chancen der Kandidaten auch größer.

Die fremden Pfründeninhaber tauchten also in den zahlreichen europäischen Kapiteln auf, was wir durch einige Beispiele darstellen können. In England waren die Sprösslinge der französischen und italienischen Adelsfamilien in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts befründet. Der aus Genua stammende Kleriker, Manuel de Fieschi hatte je eine Präbende in der Domkirche zu York, Salisbury und Lincoln.⁷ Als die zur avignonesischer Obediens gehörenden französischen Kardinäle von ihren Pfründen am Landtag in Gloucester (1378) abgesetzt worden waren, verlieh der römische Papst Urban VI. ihre englische Benefizien – die waren allerdings am reichsten – den italienischen Purpurträgern.⁸ Es ist ebenfalls keine schwere Aufgabe, die Italiener in den französischen Domherrenstellen zu entdecken. Der Mailänder Kardinal, Castiglione Branda war Kanoniker in Rouen zwischen 1419 und 1443, sogar drei von seinen Neffen erreichten von ihm auch je ein dortiges Kanonikat. Außer ihnen waren die Domherren von Rouen die Mitglieder der berühmten italienischen Sippe wie Colonna oder Orsini.⁹ Die Anzahl der Ausländer im deutschen Kapitel scheint verschwindend gering gewesen zu sein, wir können aber unter ihnen auch bedeutende Personen

⁶ A. REHBERG: *Die Kanoniker von S. Giovanni in Laterano und S. Maria Maggiore im 14. Jahrhundert. Eine Prosopografie*. Tübingen, 1999. (Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom. Bd. 89.) 85, 93.

⁷ N. D. LEPINE: *Brotherhood of Canons Serving God. English Secular Cathedrals in the Later Middle Ages*. Woodbridge, 1995. (Studies in the History of Medieval Religion 8.) 49-50.

⁸ K. EDWARDS: *The English Secular Cathedrals in the Middle Ages*. New York, 1967². 84-85.

⁹ V. TABBAGH (éd.): *Diocèse de Rouen*. Turnhout, 1998. (Fasti Ecclesiae Gallicane, Répertoire prosopographique des évêques, dignitaires et chanoines de France de 1200 à 1500. II.) Nr. 90-93, 118, 1015, 1049, 1113.

finden. Im Aachener Marienstift war einer der Neffen vom Papst Innozenz VI., Petrus de Monteruco Kanoniker.¹⁰ Aeneas Silvius Piccolomini, der spätere Papst Pius II. hatte je eine Domherrenstelle in Speyer und Trento neben anderen, sogar sein Neffe Kardinal Francesco Todeschini-Piccolomini gewann auch eine Präbende in dem Dom zu Speyer.¹¹ Die in Jahre 1364 gestifteten hl. Stephan-Stift in Wien bekleidenden ausländischen Kanoniker standen in Beziehung zur Wiener Universität. Die zwei ungarischen Mitglieder des Instituts waren Studenten an der Universität, und einer von ihnen wurde später Universitätsprofessor daselbst. Nachdem Bero de Ludosia aus Schweden ebenfalls in Wien studiert hatte, bekam er eine Pfründe als Professor auch in demselben Stift.¹² Wenzel II., König von Böhmen, mit dem Einverständnis des Olmützer Erzbischofs Dietrich von Neuhaus stiftete die hl. Nikolaus Propstei in Brünn (1296) seinem italienischen Protonotar Petrus Angeli de Pontecorvo. Einige Jahre später erreichte der einflussreiche fremde Kleriker die Olmützer Bischofswürde. Im Jahre 1342 bekam Hermann von Thüringen, der berühmte Hofarzt der Luxemburger die mährische Propstei.¹³ Seit 1335 standen die zur böhmischen Krone gehörenden schlesischen Territorien unter der Jurisdiktion des Erzbischofs von Gnesen. Das schlesische Herzogtum war von einer gemischten Bevölkerung bewohnt, trotzdem war sie hauptsächlich deutschsprachig. Dieser Zustand spiegelte sich in der Zusammensetzung des Breslauer Domkapitels ebenso wider. Neben der von Schlesiern gebildeten Mehrheit waren unter den Domherren Deutsche, Polen, Böhmen und Mähren, Italiener und Franzosen. Während 1300 und 1341 waren 26,4% Ausländer unter den

¹⁰ P. OFFERGELD: Lebensnormen und Lebensformen der Kanoniker des Aachener Marienstifts. Zur Verfassungs- und Personalgeschichte des Aachener Stiftskapitels in Mittelalter und früher Neuzeit. *Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins*, 92 (1985) 93/83. Anm.

¹¹ G. FOUQUET: *Das Speyerer Domkapitel im späten Mittelalter (ca. 1350-1540). Adelige Freundschaft, fürstliche Patronage und päpstliche Klientel*. Bde I-II. Mainz, 1987. (Quellen und Abhandlungen zur mittelhheinischen Kirchengeschichte. Bd. 57.) (in weiterem FOUQUET 1987) I. 151; L. SANTIFALLER: *Das Trienter Domkapitel in seiner persönlichen Zusammensetzung im späten Mittelalter (Mitte 14. Jahrhundert bis 1500)*. Aus dem Nachlass Herausgegeben und mit einer Einleitung versehen von Kl. BRANDSTÄTTER. Bozen, 2000. (Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs Bd. 9.) 177-178.

¹² H. GÖHLER: *Das Wiener Kollegiat-, nachmals Domkapitel zum hl. Stephan in seiner persönlichen Zusammensetzung in den ersten zwei Jahrhunderten seines Bestandes 1365-1554*. Wien, 1932. (Maschinenschrift in der Österreichische Nationalbibliothek) Nr. 33, 212, 271.

¹³ L. JAN: Die Rolle des Brünner Kollegiatstiftes zur Zeit der Luxemburger. In: *Geist, Gesellschaft, Kirche im 13.-16. Jahrhundert. Internationales Kolloquium, Prag, 5.-10. Oktober 1998*. Hrsg. von Fr. ŠMAHEL, Praha, 1999. (Centre for Medieval Studies Praha, Colloquia Mediaevalia Pragensia 1.) 223-225.

Domherren,¹⁴ dann reduzierte sich dieser Prozentsatz auf 16,6% in der nächsten Epoche bis zum Jahre 1417.¹⁵ Zwischen 1418–1500 verminderte sich die Anzahl der Auswärtige weiter, zufolge der gegen sie geschaffenen strengen Beschlüsse.¹⁶ Die päpstlichen Legaten, Kollektoren und die zu ihrer Hofhaltung gehörenden Personen machten sich bemerkbar, wie ein Neffe des Kardinallegats Gentilis Walter Raynaldi de Monteflorum, oder sein Kaplan Robert de Fonte.¹⁷ Im Domkapitel zu Gnesen gehörte die überwiegende Mehrheit der Ausländer zu den Deutschen. Wir können freilich daneben auch Italiener und Franzosen finden.¹⁸

Die fremdsprachigen und die einheimischen Geistlichen kamen oft zu einer Auseinandersetzung, wie zum Beispiel die Deutschen und die Polen in Gnesen.¹⁹ Die Dom- und Stiftskapitel versuchten die Fremden durch jedes rechtliche Mittel zurückzudrängen. In erster Linie regelten diese kirchlichen Körperschaften diese Frage in ihrer Statuten. In Bamberg wurde im Jahre 1390 angeordnet, dass „keinen zuzulassen und anzunehmen zum Kanonikat und zur Präbende seiner Kirche, der nicht von ritterlichen Geschlechte von beiden Eltern stammt“.²⁰ Demzufolge hatte ein einziger Ausländer eine Domherrenstelle im 15–16. Jahrhundert inne.²¹ Einige Punkten der Breslauer Statuten vom Jahre 1435 richteten sich gegen sie, nämlich „wurde nur noch solche Ausländer die Aufnahme ins Kapitel gestattet, die vor der Besitznahme eines Kanonikates einen akademischen Grad aufzuweisen hatten“.²² Die nicht residierenden Domherren, hauptsächlich die Fremden, verloren das Präsenzgeld und die weitere Begünstigung.²³ 1462 wurde auf der Gnesener Kapitelsitzung verordnet, dass

¹⁴ R. SAMULSKI: *Untersuchungen über die persönliche Zusammensetzung des Breslauer Domkapitels im Mittelalter bis zum Tode des Bischofs Nanker (1341)*. I. Teil. Weimar, 1940. (Historisch-diplomatische Forschungen 6.) (im weiteren: SAMULSKI 1940) 69.

¹⁵ G. SCHINDLER: *Das Breslauer Domkapitel von 1341–1417. Untersuchungen über die Verfassungsgeschichte und persönliche Zusammensetzung*. Breslau, 1938. (im weiteren: SCHINDLER 1938) 76.

¹⁶ K. DOLA: *Wrocławska kapituła katedralna w XV wieku*. Lublin, 1983. 127.

¹⁷ SAMULSKI 1940. 58–69.

¹⁸ B. BINDER: *Das Domkapitel zu Gnesen: seine Entwicklung bis zur Mitte des 15. Jahrhunderts*. Greifswald, 1912. 17–19. (im weiterem: BINDER 1912.)

¹⁹ BINDER 1912. 17–18.

²⁰ J. KIST: *Das Bamberger Domkapitel von 1399 bis 1556. Ein Beitrag zur Geschichte seiner Verfassung, seines Wirkens und seiner Mitglieder*. Weimar, 1943. (Historisch-diplomatische Forschungen 7.) (im weiteren KIST 1943) 38.

²¹ KIST 1943. 39–40.

²² SCHINDLER 1938. 57.

²³ A. SABISCH: Die Statuten des Breslauer Domkapitels und ihre Bedeutung im 16. Jahrhundert. In: *Festschrift für Bernhard Stasiński. Beiträge zur ostdeutschen und osteuropäischen Kirchengeschichte*. Hrsg. v. G. ADRIÁNYI und J. GOTTSCHALK, Köln – Wien, 1975. 69–70.

„nullum extraneum“, das heißt keine Ausländer in die Reihe der Domherren aufgenommen werden dürfen. Diese ziemlich strenge Vorschrift wurde von übrigen Domkapiteln Polens in den nächsten Jahrzehnten durchgesetzt, wie in Włocławek (1500), in Krakau (1516), in Plock (1533).²⁴ In Frankreich, England und im deutschen Reich wurde die Pfründenbesetzung durch die mit dem Vatikan geschlossenen Konkordate oder durch das königliche Dekret geregelt.²⁵ Zufolge dieser Regelung wurde die Anzahl der fremden „Pfründenjäger“ in Poland geringer.

Ausländer in ungarischen Prälatenstühle

In dem Königreich Ungarn – abgesehen von auch zur Heilige Krone gehörenden Kroatien – funktionierten vierzehn Diözesen: zwei Kirchenprovinze und zwölf Bistümer während des späten Mittelalters. In der Regierung der Anjou-Dynastie (1301–1386) können wir insgesamt 92 Prälaten erweisen. Unter ihnen waren nur zwölf ausländisch, das bedeutet 13%.²⁶ Jakob von Piacensa, Hofarzt des Königs Karl I. machte eine hervorragende kirchliche Karriere. Neben dem ärztlichen Dienst bediente er seinen Herrn als Diplomat und als Kanzler. Der König honorierte seine Bemühungen mit den kirchlichen Benefizien. Erstens bekam er eine Domherrenstelle in Bács, dann folgten ihr die Propsteiwürden in Kalocsa, Hájszentlőrinc und Pressburg. Endlich bekleidete er die Bischofswürde von Tschanad (1333–1343) bald darauf von Agram (1343–1348).²⁷ Boleslo von Piast, ein schlesischer Herzog saß in dem Graner Erzbischofstuhl zwischen 1321 und 1328, der mit der Ungarkönigin Elisabeth von Lokietek verwandt war.²⁸

²⁴ Ch. WOLLEK: *Das Domkapitel von Plock 1524–1564. Gegenreformatorische Haltung und innenkirchliche Reformbestrebungen*. Köln, 1972. (Bonner Beiträge zur Kirchengeschichte 2.) 15.

²⁵ MÁLYUSZ 1958. 56-63. Über das Wiener Konkordat (1448) sehe: A. MEYER: Das Wiener Konkordat von 1448 – Eine Erfolgreiche Reform des Spätmittelalters. *Quellen und Forschungen aus Italienischen Archiven und Bibliotheken* 66 (1986) 108-152.

²⁶ P. ENGEL Pál: *Magyarország világi archontológiája 1310–1457*. [Weltliche Archantologie von Ungarn 1310–1457] (Középkori magyar adattár. CD-ROM, Arcanum) Budapest, 2001. (im weiteren. ENGEL 2001)

²⁷ E. MÁLYUSZ: *Egyházi társadalom a középkori Magyarországon*. [Die kirchliche Gesellschaft im mittelalterlichen Ungarn] Budapest, 2007. (im weiteren: MÁLYUSZ 2007) 188.

²⁸ S. SROKA: Egy lengyel származású főpap a 14. századi Magyarországon. Boleszlo esztergomi érsek (1321–1328) [Ein aus Poland stammender Prälat in Ungarn im 14. Jahrhundert. Boleslaw, Erzbischof zu Gran]. *Aetas* 1994/1. 89-101.

Seit der Regierung von Sigismund von Luxemburg brachte man Gesetze oder ähnliche Sanktionen gegen die ausländischen Ämterträger.²⁹ Erstens in seiner Wahlkapitulation (1387) musste der König versprechen, kirchliche und weltliche Würden ausnahmslos mit gebürtigen Ungarn zu besetzen, ferner die Aufmerksamkeit des Papstes auf diese Personen zu lenken.³⁰ Zehn Jahre später, am Reichstag von Temeschwar wurde Sigismund zudem aufgefordert, in kurzer Zeit seine ausländischen Ratgeber – ausgenommen Stibor von Stiborze, Wojewode von Siebenbürgen, Eberhard, Bischof von Agram und Maternus Bischof von Siebenbürgen – zu entlassen. Ferner trat man streng gegen die mit den päpstlichen Urkunden gekommenen fremden Klerikern, den sogenannten *Bullati* auf: „Die Bullati sollen keine Kirchenpfünde erwerben können, ausgenommen, wenn sie diese vom Patron erhalten.“³¹ 1404 gab der Herrscher das Dekret „*placetum regium*“ aus, in dem er Landtagsverordnungen von 1397 bekräftigte, sogar wurde es von ihm streng verboten, ohne königliche Zustimmung Vorladungsbriefe oder von römischen Gerichten gefällte Urteilen zu verkündigen.³² Es ist dem König im Jahre 1417 gelungen, das Oberpatronatsrecht (*ius supremus patronatus*) des Ungarnkönigs auf dem Konstanzer Konzil anwesenden Kardinälen bestätigen zu lassen.³³ Dieses Recht bedeutete, dass der Herrscher (und seine Nachfolger) alle kirchliche Benefizien im Königreich Ungarn – auch mit Ausländern – besetzen konnte.³⁴ Unter Sigismund erreichten

²⁹ Über den gesetzliche Regelungen stellte ich ausführlicher dar. T. FEDELES: Quod tales, omnes et singuli (...) ad aquam projiciantur. Külföldiek a késő középkori Magyar Egyházban [Die Ausländer in der spätmittelalterlichen ungarischen Kirche]. In: T. FEDELES, I. HORVÁTH, G. KISS (Hrsg.): *A pécsi egyházmegye vonzásában. Ünnepi tanulmányok Timár György tiszteletére*. Budapest, 2007. (MÉTEM Könyvek 63.) (im weiteren FEDELES 2005) 29-35.

³⁰ *Magyar diplomáciai emlékek az Anjou-korból*. [Ungarische diplomatische Quellen aus der Anjouzeit]. I–III. Hrsg. von G. WENZEL, Budapest, 1874–1876. III. Nr. 355.

³¹ 1397:56. Art. „*Preterea beneficia ecclesiastica Bullati acceptare non valeant, nisi illi, quibus per patronos ipsarum ecclesiarum ipse ecclesie conferentur.*“ *Decreta Regni Hungariae* I. 1301–1457. Ed. Gy. BÓNIS – V. BÁCSKAI, Budapest, 1976. II. 1458–1490. Ed. Gy. BÓNIS – G. ÉRSZEGI – Zs. TEKE, Budapest, 1989. [im weiteren: DRH] I. 171.

³² DRH I. 181–182.

³³ MÁLYUSZ 1958. 9.

³⁴ Die Päpste providierten trotz der Konstanzer Bulle weiter auf ungarische kirchliche Benefizien, jedoch entsprachen sie in der Regel dabei dem Wünschen der Herrscher. Aber es ist auf rein politischen Gründen geschehen, das heißt: dieses Recht den Könige ist niemals durch den Vatikan anerkannt. (Vgl. P. ERDŐ: A pápaság és magyar királyság Zsigmond király idején (1387–1437). [Das Papsttum und das Königreich Ungarn im Zeitalter Sigismunds] In: I. ZOMBORI (Hrsg.): *Magyarország és a Szentszékek kapcsolatának 1000 éve*. Budapest, 1996. 90-91.) Die Päpste betonten in ihrer Provisionsurkunden immer wieder, dass die Besetzung der aktuellen kirchlichen Stellen von ihnen durchgeführt worden sind. Meiner Meinung nach wertete aber Professor Adriányi die Rolle der Päpste bisschen über, als er äußerte: „doch wurden die höchsten kirchlichen Stellen in Ungarn

14 Ausländer eine Bischofswürde.³⁵ Das ist 24% unter den Prälaten, also dieser Prozentsatz ist 10 Prozent höher, als in den vorigen Jahrzehnten. Unter Anderen kann ich die aus Pfalz stammenden Familien von Alben erwähnen. Eberhard war einer von den allernächsten Mitarbeitern und Ratgebern Sigismunds. Er hatte den Bischofstuhl von Grosswardein und von Agram inne, sogar leitete er die königliche Kanzlei. Seine Neffen siedelten auch nach Ungarn um, und von denen zwei auch machten eine kirchliche Karriere. Der ältere Bruder Johann war zuerst Fünfkirchner Bischof, dann folgte er seinem Onkel im Bischofstuhl von Agram und in dem Kanzleramt. Der jüngere Bruder Heinrich, der Benediktinermönch war, begann mit der Abtei von Kolozsmonostor, später wurde er Diözesanbischof zu Fünfkirchen.³⁶

Die vom Tod Sigismunds bis zur Thronbesteigung von Matthias Corvinus dauernden zwei Jahrzehnte kann man als die Zeit der verstärkenden Stände charakterisieren. Zwischen 1438 und 1457 beschäftigte man sich mit den Auswärtigen an den Landtagen. Insgesamt fünf Beschlüsse wurden gegen sie gefasst. Daraus folgt einerseits, dass diese Gesetzte nicht konsequent befolgt wurde. Andererseits spiegelten sich die Stärke und die steigende fremdenfeindliche Attitüde des ungarischen Adels in diesen Sanktionen wider. Trotz der kontinuierlich wiederholten Sanktionen fielen der Anzahl der Auswärtigen in Prälatenstühlen. Es geht nur um zwei Bischöfe von den 23 ernannten Prälaten. Dieser Prozentsatz von 8,6% zeigte einen bedeutenden Rückgang.³⁷

König Matthias Corvinus wand das königliche Oberpatronatsrecht konsequent an, deswegen kam es zu mehreren Auseinandersetzungen zwischen dem König und den Päpsten. Außerdem dehnte er diesen Rechtsanspruch auf die niedrigen kirchlichen Benefizien aus, so verlieh er zum Beispiel ein Altarrektorat in der Kathedrale zu Fünfkirchen im Jahre 1487.³⁸ „Während er im ersten Regierungsdezennium noch von der königlichen Nomination (Präsentation) sprach, ersuchte er später den Hl. Stuhl nicht mehr um die eigentliche Ernennung, sondern lediglich um die Bestätigung. Mit der Übergabe des Benefiziums wartete er nie die Antwort des Papstes ab, er übertrug das kirchliche

auch unter Sigismund fast ausnahmslos, unter seinen Nachfolgern jedoch ausschließlich, durch päpstliche Reservationen, d. h. Ernennungen, besetzt. Freilich versuchten die Könige [...] bei der päpstlichen Ernennung ihre Kandidaten durchzusetzen, beschränkten aber ihr Vorgehen auf eine offizielle Empfehlung.“ Vgl. G. ADRIÁNYI: Die Kirchenpolitik des Matthias Corvinus (1458-1490). *Ungarn-Jahrbuch* 10 (1979) (im weiteren: ADRIÁNYI 1979) 85-86.

³⁵ Über die Personen siehe: ENGEL 2001.

³⁶ P. ENGEL – Sz. SÜTTÖ: Beiträge zur Herkunft und zur Tätigkeit der Familie von Alben in Ungarn. *Südost-Forschungen* 54 (1995) 23-48.

³⁷ Vgl. FEDELES 2007. 32.

³⁸ J. KOLLER: *Historia episcopatus Quinqueecclesiarum*. I–VII. Posonii, Pesthini, 1782–1812. IV. 436-437.

Amt dem königlichen Kandidaten sofort nach der Ernennung“ – äußerte Gabriel Adriányi.³⁹ In der Regierung und in der Kirchenpolitik von Matthias bedeutete die Verschwörung der ungarischen Humanisten im Jahre 1471 eine Zäsur. Nach der Beseitigung des von Johann Vitéz, Erzbischof zu Gran und von seinem Neffen Janus Pannonius, Bischof zu Fünfkirchen geleiteten Unzufriedenheit, ernannte der Herrscher nämlich die über weniger sozialen Basis verfügenden Geistlichen zur Bischofswürde, also die Personen aus dem niederen Adel, die Bürger,⁴⁰ die Leibeigenen und – nicht in letzter Linie – die Ausländer. Matthias setzte insgesamt 36 Bischöfe ein, deren Verteilung nach der Abstammung die nächste ist: fast 31% fremdländisch, 22% hochadelig, 19% niederadelig, bald 17% bürgerlich bzw. bäuerlich und 11% unbekannt.⁴¹ Matthias strebte an, die in Ungarn tätigen päpstlichen Legaten in seinen Dienst zu stellen. Zwei geschickte italienische Diplomaten, namentlich Gabriel von Rangon (Verona) und Baldassare de Piscia erreichten je einen ungarischen Bischofshut. Ebenfalls wurden beide italienischen Verwandten der ungarischen Königin, Beatrix von Aragon – Johannes von Aragon und der minderjährige Hippolyt von Este – zu dem Erzbischof zu Gran.⁴²

In der letzten Epoche des ungarischen Mittelalters sind Gesetze gegen die Ausländer nahezu an jedem Reichstag gebracht worden. Die strengsten Sanktionen finden wir in dem Dekret vom Jahre 1495. Im 31. Artikel wurde das folgende verordnet: die Auswärtigen, die seine Benefizien nicht vom Herrscher oder von irgendeinem Patron erhielten, „sollen als öffentlicher Störer der Freiheit des Landes gemeinsam und allein ertränken“.⁴³ Unter den Jagellonen waren besondere viele italienische Vikaren in den ungarischen Diözesen tätig, deswegen trat man gegen sie ebenfalls auf. Es ist eindeutig, dass sich diese Regelung in erster Linie gegen die Landsleute von Hippolyt von Este gerichtet war.⁴⁴ In fünf

³⁹ ADRIÁNYI 1979. 87. Über die Kirchenpolitik Matthias siehe noch: P. E. KOVÁCS: A Szentszék, a török és Magyarország a Hunyadiak alatt (1437–1490). [Der Heiligen Stuhl, die Türken und Ungarn unter Hunyadi] In: I. ZOMBORI (Hrsg.): *Magyarország és a Szentszék kapcsolatának 1000 éve*. Budapest, 1996. 97–117.

⁴⁰ In Ungarn spielte das Bürgertum eine bedeutungslose Rolle während des Mittelalters.

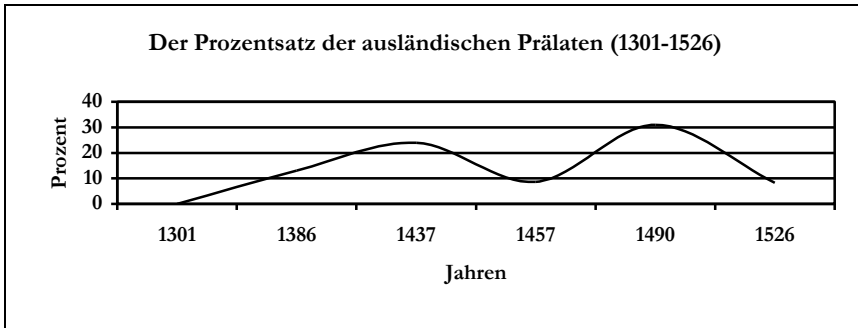
⁴¹ E. FÜGEDI: A XV. századi magyar püspökök [Die ungarische Bischöfe im 15. Jahrhundert. *Történelmi Szemle* 1965, 486–491; A. KUBINYI: Mátyás király és a magyar püspökök. [König Matthias und die ungarischen Bischöfe] In: DERS.: *Főpapok, egyházi intézmények és vallásosság a középkori Magyarországon*. Budapest, 1999. (METEM-könyvek 22.) (im weiteren: KUBINYI 1999) 76–77.

⁴² KUBINYI 1999. 76–77.

⁴³ „*Quod tales, omnes, et singuli, si deprehendi poterint, ad aquam projiciantur, tanquam publici, libertatis regni, turbatores.*“ *Corpus Juris Hungarici. Magyar Törvénytár 1000–1526. évi törvényekéek*. Hrsg. von D. MÁRKUS, Budapest, 1899. (im weiteren: CJH) 580–581.

⁴⁴ KUBINYI 1999. 76–77.

Jahren wurde diese Verordnung wiederholt, weil sie außer alle Acht gelassen worden war.⁴⁵ Bis zum Jahre 1526 erließen die ungarischen Ständen noch weitere fremdenfeindliche Gesetze: in den Jahren 1498, 1504, 1505, 1514, 1525 und 1526.⁴⁶ In diesen Gesetzen ist den Ausländern verboten, weltliche und kirchliche Ämter zu bekleiden. Im Hintergrund dieser Maßnahmen stand hauptsächlich die steigende Xenophobie des ungarischen Adels. Der Adel gab nämlich den Auswärtigen die Schuld um die schlechte wirtschaftliche Lage des Landes.⁴⁷ Wladislaw II. und Ludwig II. ernannten 36 Prälaten, von denen nur drei Männer aus einem anderen Land (8,3%) stammten.⁴⁸ Es scheint so, als ob sich die erwähnten Sanktionen trotz der kontinuierlichen Wiederholungen einigermaßen durchgesetzt hätten. Es ist aber nicht zu bezweifeln, dass wir die Anwesenheit der Auswärtigen unter den ungarischen Prälaten in der Jagellonenzeit beweisen können.



Auf der Grafik ist es auch sichtbar, dass der Prozentsatz der Ausländer in zwei Perioden, unter Sigismund und Matthias, besonders hoch war. Nach diesem kurzen Überblick wenden wir unsere Aufmerksamkeit den Kapiteln zu.

⁴⁵ 1500:35. Art.: CJH 663.

⁴⁶ CJH passim.

⁴⁷ Über die sogenannte „szitty Ideologie“ der Ungarn siehe: A. KUBINYI: Az 1505-ös rákosi országgyűlés és a szitty ideológia. [Der Reichstag von Rákos im Jahre 1505 und die szitty Ideologie] *Századok*, 140 (2006:2) 361-374.

⁴⁸ A. KUBINYI: Az egyház szerepe az országos politikában és a honvédelemben a középkor végén. [Die Rolle der Kirche in der Landespolitik und Landesverteidigung am Ende des Mittelalters] In: DERS.: *Főpapok, egyházi intézmények és vallásosság a középkori Magyarországon*. Budapest, 1999. (METEM-könyvek 22.) 92./40. Anm.

Die spätmittelalterlichen ungarischen Kapitel

In dem mittelalterlichen Königreich Ungarn funktionierten sechzehn Domkapitel trotz der oben erwähnten vierzehn Diözesen. Es gab nämlich in der Erzdiözese Kalocsa zwei Erzbischofsitze, namentlich Kalocsa und Bács, dementsprechend wirkte auch je ein Erzstift, ferner nach der Verlegung des Bischofsitzes von Kő in der Seremer Diözese nach Szenternye waren auch zwei Domkapitel tätig.⁴⁹ Neben den Domstiften gründeten die Herrscher, ferner die Prälaten und andere Geistlichen und Laien allerdings Kollegiatkapitel, deren Anzahl in unserem Zeitalter 36 war.⁵⁰ In unserem Zeitraum waren also insgesamt 52 Kanonikerkörperschaften tätig (s. die Tabellen im Anhang). Obwohl wir die Mitgliederzahl jedes Stifts noch nicht kennen, können wir die Anzahl der Kanonikerstellen im späten Mittelalter etwa auf 700 schätzen.⁵¹ Der Häufung von Pfründen zufolge waren weniger als siebenhundert Kanoniker gleichzeitig in ungarischer kirchlicher Mittelschicht. Nach meinen und früher von József Köblös durchgeführten Forschungen können wir durchschnittlich mit 15 Prozent rechnen,⁵² also es geht um ungefähr 600 Personen. Die ungarischen Kapitelstellen dienten gar nicht für den Unterhalt der Sprösslinge des Hochadels, deshalb konnte theoretisch jedermann Kanonikus sein. Natürlicherweise brauchten die Kandidaten ein ausgezeichnetes Beziehungssystem zu der erfolgreichen Stellenbewerbung. Daraus folgt, dass die aus den niederen sozialen Schichten stammenden Personen ebensowohl wie die Auswärtigen die Pfründen erhalten konnten.

Fremdländische Kleriker in der kirchlichen Mittelschicht

Vor fast zwei Jahrzehnten hat József Köblös darauf hingewiesen, dass das Gewicht der Ausländer unter den Kanonikern größer war, als man früher gedacht hatte.⁵³ Er untersuchte die Belegschaft der vier kirchlichen Institutionen,

⁴⁹ L. KOSZTA: Dél-Magyarország egyházi topográfiája a középkorban. [Die kirchliche Topographie Südungarns im Mittelalter] In: T. KOLLÁR (Hrsg.): *A középkori Dél-Alföld és Szer*. Szeged, 2000. 44-45, 47-48.

⁵⁰ B. F. ROMHÁNYI: *Kolostorok és társaskáptalanok a középkori Magyarországon*. [Klöster und Kollegiatkapitel im mittelalterlichen Ungarn] Budapest, 2000. (im weiteren: ROMHÁNYI 2000) passim, MÁLYUSZ 2007. 110-113.

⁵¹ J. KÖBLÖS: Az egyházi középélet Mátyás és a Jagellók korában. [Die kirchliche Mittelschicht im Zeitalter von Matthias und der Jagellonen] Budapest, 1994. (Társadalom és művelődéstörténeti tanulmányok 12.) (im weiteren: KÖBLÖS 1994) 9; Vgl. MÁLYUSZ 2007. 114.

⁵² FEDELES 2005. 149; KÖBLÖS 1994. 10.

⁵³ J. KÖBLÖS: Külföldi javadalmások a középkorvégi magyar egyházi társadalom középéletében [Die ausländische Pfründner in der Mittelschicht der spätmittelalterlichen kirchlichen Gesellschaft]. *Történelmi Szemle* 52 (1990) 53-100; KÖBLÖS 1994. 30-34.

nämlich das Domkapitel zu Raab, die Kollegiatkapitel zu Ofen, zu Stuhlweissenburg und zu Pressburg, in den Jahren 1458–1526. Nach seinen Ergebnissen ist es auch eindeutig, dass obwohl sich die Anzahl der Ausländer vom Anfang des 15. Jahrhunderts etwas vermindert hatte, sie waren in der Mittelschicht der kirchlichen Gesellschaft bis zum Ende des Mittelalter da. „Trotz der Reichstagbeschlüsse konnten die ausländischen Kleriker ungarische kirchliche Pfründen ungestört genießen, wenn 'die Spielregeln von ihnen eingehalten waren', mit anderen Worten, wenn sie die zur Pfründen brauchbaren Kanäle fanden.“⁵⁴ Ich stellte dasselbe in meiner über dem Fünfkirchner Domkapitel angefertigten Dissertation fest.⁵⁵ Da die effektive Rolle der Ausländer in den ungarischen Kapiteln man nur im Licht der weiteren Forschungen bewertet werden kann, begann ich eine Datenbasis zusammenzustellen und die Angaben systematisch zu bewerten. Meine Datenbank enthält die Belege über 290 ausländische Kanoniker derzeit, dementsprechend ist die Erforschung noch nicht vollständig. Meines Erachtens ist es aber zweifelsohne genügend, die früheren Feststellungen zu bestätigen.

Ich habe Angaben über 23 kirchliche Einrichtungen, davon sind 14 Domstifte und 9 Kollegiatkapitel. Es geht um die Domstifte zu Gran, Bács, Kalocsa, Veszprém, Raab, Erlau, Fünfkirchen, Agram, Grosswardein, Karlsburg, Waitzen, Tschanad, Bosnien, Neutra; und die Propstei zu Stuhlweissenburg, Ofen, Pressburg, Zips, Titel, Pozsega, Csázma, Eisenburg, Hermannstadt.⁵⁶ Wir kennen den Prozentsatz der Auswärtigen der Datenmangel zufolge nur im Falle einiger ungarischer Institutionen.⁵⁷ Der bekannte Prozentsatz der zu den Ausländern gehörenden Domherren ist der folgende: 11,5% in Agram, 8,7% in Gran, 8,4% in Fünfkirchen, 7% in Kalocsa, 6,2% in Raab, 2% in Tschanad.⁵⁸ Im folgenden wenden wir unsere Aufmerksamkeit den Haupteigenheiten der in den ungarischen Kapiteln tätigen ausländischen Geistlichen!

Kirchliche Karriere

Die Häufung der verschiedenen kirchlichen Pfründen können wir als eine allgemeine Übung in der mittelalterlichen Kirche bewerten. Obwohl mehrere

⁵⁴ KÖBLÖS 1994. 34.

⁵⁵ FEDELES 2005. 96-100.

⁵⁶ Vgl. FEDELES 2007. 35-49.

⁵⁷ Über die bisherig publizierten Forschungsergebnissen siehe: T. FEDELES: Die Erforschung der mittelalterlichen Domkapitel in Ungarn. Ein Historiographischer Überblick. In: *Religions- und Kulturgeschichtsschreibung im Donauraum. Initiativen, Methoden, Perspektiven*. Hrsg. von R. BENDEL, Münster, 2007. (im Druck); FEDELES 2005. 28-45.

⁵⁸ FEDELES 2007. 35-49.

Gesetze gegen diesen Missbrauch auch in Ungarn erlassen wurden,⁵⁹ kumulierten die Kleriker weiterhin. Mehr als die Hälfte der untersuchten Fremden (50,4%) hatten mehrere Benefizien gleichzeitig inne. Der berühmte „Pfründenjäger“ war ein Neffe des Papstes Klemens VI., Kardinal Guillaume de la Jugie. Der französische Purpurträger hatte mehr als eine Duzend Pfründen in Frankreich, Ungarn und Schlesien, unter anderen je eine Domherrenpfründe in Rouen, Paris, Brüssel, Laon, Chartres, Breslau, Gran, Erlau, Fünfkirchen und Raab.⁶⁰ Er war in Ungarn, Polen und Kastilien als päpstlicher Legat tätig, daneben stand er im Dienste der Ungarinkönig Ludwig des Großen als Kardinalprotektor in der Mitte des 14. Jahrhunderts.⁶¹ Arnold de la Cauacina stammt ebenfalls aus Frankreich. Er war päpstlicher Kollektor und Diplomat in Ost-Mittel-Europa, demzufolge hatte er größtenteils in Ungarn und Polen Benefizien inne. Er war Kanonikus also in Krakau, Gnesen, Breslau, Gran, Kalocsa, Titel und Zips gleichlaufend.⁶² Die Pfründenhäufem besetzten zahlreiche differente kirchliche Stellen europaweit. Es ist aber auffallend, dass mehrere – genau 19 – je eine Breslauer Domherrenstelle hatten. Es kann vermutlich mit der Abstammung in Zusammenhang gebracht werden, dennoch können die zukünftigen Forschungen den Hintergrund dieses Phänomens beleuchten.

Das Gewicht der Auswärtigen in Ungarn wird durch das Niveau ihrer in der ungarischen Kirche besetzten Pfründe gleichfalls gezeigt. Die am edelsten Stellen der ungarischen Kanonikerkörperschaften waren die folgenden Würden: die Propstei, das Lektorat, das Kantorat, die Kustodien. Die Archidiaconaten der Domkapitel folgten ihnen, endlich kamen die einfachen Kanonikerpräbende. Zu der Elite können wir die bischöflichen Vikare, die Weihbischöfe rechnen, die in überwiegender Mehrheit der Fälle Domherren waren. Unter den von uns untersuchten Pfründeninhabern finden wir genau 60 Personen (21%), die an der Spitze je eines Stiftes standen. Insgesamt 23 Personen (8%) bekleideten je ein Lektorat. Diese niedrige Zahl wurde möglicherweise durch die wichtige Rolle der Lektor in dem speziellen ungarischen Rechtsinstitut, in der glaubwürdigen

⁵⁹ In Jahren 1439, 1471, 1498, 1507, 1514, 1516. CJH passim.

⁶⁰ FEDELES 2005. 465-466., J.-M. MATZ – Fr. COMTE (Hrsg.): *Diocèse d'Angers*. Turnhout, 2003. (Fasti Ecclesiae Gallicane, Répertoire prosopographique des évêques, dignitaires et chanoines de France de 1200 à 1500. VII.) Nr. 90.

⁶¹ P. TUSOR: A magyar koronabíborosi és bíborosprotektori „intézmény” kialakulása és elhalása a XV–XVI. században. [Die Ausbau und der Vergang der „Einrichtungen” des ungarischen Kronenkardinalamtes und des Kardinalprotektoramtes im 15–16. Jahrhundert] In: *Várak, templomok, ispotályok. Tanulmányok a magyar középkorról*. Hrsg. von T. NEUMANN, Budapest – Piliscsaba, 2004. (Analecta mediaevalia II.) 299-300.

⁶² F. KOLLÁNYI: *Esztergomi kanonokok 1100–1900*. [Domherren von Gran 1100–1900] Esztergom 1900. (im weiteren: KOLLÁNYI 1900) 58-59.

Tätigkeit begründet.⁶³ Wir finden noch weniger Auswärtigen in Kantor- und die Kustoswürden, nämlich geht es um 21 Kantoren (7%) und 13 Kustoden (4,5%). (Es ist wichtig zu betonen, dass für jede Person nur eine einzige Dignität gerechnet wird.) Auf Grund dieser Resultate können wir feststellen, dass fast 40 Prozent der Fremdlinge den Zutritt in die Elite der Stifte bekamen. Alles in allem erreichten 79 Geistliche (27%) einen Archidiaconat, aber wir sollen die schon bei den anderen Würden beachteten 10 Personen abrechnen, so bleiben 69 Köpfe. Wir können nicht die Vikaren der Bischöfe, Erzbischöfen und der Weihbischöfe außer Acht lassen. Abgesehen von den oben einkalkulierten Klerikern ist ihre Anzahl 11. Kurz zusammenfassend ist es zu sehen, dass mehr als die Hälfte der Auswärtigen, genauer ihre 64 % (186 Köpfe) eine höhere Stelle in der kirchlichen Mittelschicht erreichte. Davon können wir aber eindeutig ausgehen, dass wir ihnen wirklich größere Bedeutung beimessen können.

Von im diesen Aufsatz analysierten Geistlichen erreichten mehrere eine Bischofs- oder Erzbischofsinful, aber wir finden darunter auch Kardinäle und Patriarchen. Einige wurden schon früher hochwürdige Prälaten, als sie in einem ungarischen Kapitel bekleidet worden waren. Darunter finden wir 6 Kardinäle (Humberto de Montpellier, Petrus Vermon, Philippus de Alenconio, Guillaume de la Jugie, Pietro de Isvalies, Yppolito de Este) und zwei Bischöfe (Bertrand, Antonio de Ponto). 22 Kleriker (8%) stiegen in einen Prälatenstuhl aus einer in Ungarn genossenen Stiftspründe auf. Die Palette der Prälatenwürden ist vielfältig. Wir können darunter den Patriarchen von Venedig, die Graner, Kalocsáer und Salzburger Erzbischöfe, die Lemberger, Olmützer, Freisinger, Florentiner, Fünfkirchner usw. Bischöfe finden.

Mehrere Ausländer standen in anderen, bisher noch nicht erwähnten kirchlichen Diensten. Von ihnen waren nicht weniger als 30 Personen (~10%) in der päpstlichen Kurie auch beschäftigt. 12 Geistlichen waren päpstliche Kollektoren, aber die meisten waren als Diplomaten tätig. Es ist offensichtlich nicht zufällig, dass 13 Männer von ihnen im Diplomatendienst der ungarischen Herrscherfamilie standen. Hier kann der Name Paul von Jägerndorf erwähnt werden. Der von der Mutterkönigin Elisabeth protegierte Schlesier war erstens als Kaplan der Königin tätig, dann wurde er zum königlichen Kaplan. Am Königshof lief er eine ziemlich rasche Karriere, so wurde er zum Stellvertreter des Leiters der königlichen Kapelle (*vicecomes capellae regiae*), dann wurde er in der königlichen Kanzlei als Protonotar und der Bewahrer des königlichen Archivs,

⁶³ Zu diesen Themen steht eine reiche Fachliteratur zur Verfügung. Eine der bis heute wichtigsten Monographien ist das beinahe vor 100 Jahren erschienene Werk von Fr. ECKHART: Die Glaubwürdigen Orte Ungarns im Mittelalter. *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung* IX. *Ergänzungsband* 2. Heft. Innsbruck, 1915. 395-558.

daneben königlicher Sekretär. Als Mitglied der königlichen Kapelle erledigte er zahlreiche diplomatischen Missionen erfolgreich. Der in der päpstlichen Kurie ebenfalls bekannte Geistliche wurde beim Hl. Stuhl ebenso gern beschäftigt. Er wurde als Kollektor in die Salzburger Diözese geschickt, daneben leitete er oftmals eine päpstliche Botschaft. Seine erfolgreiche Arbeit wurde durch mehrere kirchliche Benefizien honoriert. Er begann mit den Domherrenstellen in Gran und Breslau, dann folgten die Bischofstühle in Gurk, später in Freising.⁶⁴

Dienst in Herrscherhöfen

Es ist allbekannt, dass die Herrscher die ausgebildeten Kleriker auf den sakralen und profanen Gebieten ebenso gerne beschäftigten. Insgesamt 16 Auswärtigen gehörten zu der Mitgliedschaft der ungarischen königlichen Kapelle. 9 davon wurden Mitglieder der Hofkapelle zur Zeit Ludwig des Großen. Es ist nicht überraschend, wissen wir nämlich, dass unter seiner Regierung die königlichen Kapläne neben der liturgischen Aufgabe in erster Linie den diplomatischen Dienst versahen. Der aus der Pfalz stammende Wilhelm von Kopenbach und der vermutlich Italiener Rogerius de Cavazis standen sogar an der Spitze der Kapelle.⁶⁵ Wir finden Ausländer auch im Dienst des Herzogs Stephan von Anjou. Seine Kapläne waren unter anderen Johannes von Znaim und Peter von Brünn.⁶⁶ Drei weitere Personen tauchten im Dienst der Herrscher anderer Länder auf. Bonifaz Villanis waren Kaplan des Königs von Neapel und Sizilien.⁶⁷ Friedrich von Gloyach war als Kaplan (1311) des später zum deutsch-römischen König gewählten Friedrich von Habsburg und ebenso als Kämmerer seiner Gattin tätig. Später wurde er auch zum Kaplan des Ungarnkönig Karl Robert.⁶⁸ Nachdem Johann von Bachenstein von der Agramer Domherrenstelle abgesetzt

⁶⁴ KOLLÁNYI 1900. 54; A. PÓR: Jegendorfi Pál nyitrai főesperes (1350). [Paul von Jägerndorf Archidiakon von Neutra] *Századok* 39 (1905) 693-711., 789-810; SCHINDLER 1938. 247. Zu der weiteren Fachliteratur siehe: FEDELES 2007. 52.

⁶⁵ Gy. BÓNIS: *A jogtudó értelmiség a Mohács előtti Magyarországon*. [Die rechtkundige Intelligenz in Ungarn vor Mohács]. Budapest, 1971. 34, 95

⁶⁶ E. HALÁSZ: Anjou István hercegsége (1332–1354). [Herzogtum von Stephan von Anjou] *Fons* 12 (2005) 56-57, 66.

⁶⁷ J. UDVARDY: *A kalocsai főszékesképtalan története a középkorban*. [Die Geschichte des Erzstiftes Kalocsa im Mittelalter] Budapest, 1992. 71.

⁶⁸ *Acta Salzburgo-Aquilejensia. Quellen zur Geschichte der ehemaligen Kirchenprovinzen Salzburg und Aquileja*. Bd. I. Die Urkunden über die Beziehungen der päpstlichen Kurie zur Provinz und Diözese Salzburg (mit Gurk, Chiemsee, Seckau, und Lavant) in der Avignonischen Zeit: 1316–1378. I. Abt. 1316–1352. Gessammelt und bearbeitet von A. LANG, Graz, 1903. Nr. 16.

geworden war, wurde er als königlicher Kaplan von Friedrich III. von Habsburg angestellt.⁶⁹

Außer den königlichen Kaplänen wirkten 24 weitere Geistlichen als Diplomaten der Herrscher. Natürlicherweise versahen sie neben dem Diplomatendienst andere Aufgaben, die durch einiges Fallbeispiel demonstriert werden. Nikolaus von Breslau, der spätere Bischof zu Fünfkirchen war der Erzieher des Königs Ludwig des Großen.⁷⁰ Die vier königlichen Sekretäre (Bernard Albisi, Peter von Beriszlo, Hyeronimo Balbi, Johann Statileo) wurden auch auf vielen anderen Gebieten der Staatsverwaltung beschäftigt.⁷¹ Endlich können wir die zwei oben erwähnten Protektorkardinäle (Guillaume de la Jugie, Pietro de Isvalies) benennen.

Unter den königlichen Hofärzten können wir fast ausnahmslos Fremdländische finden, die an einer Universität studierten.⁷² Im Hintergrund dieses Phänomens stand der Umstand, dass die medizinischen Studien von dem ziemlich wenigen Ungarn gewählt wurden.⁷³ Insgesamt fünf ausländische Pfründeninhaber (Andreas von Eugobio, Jakob von Piacensa, Albert, Johannes von Hammelburg, Johannes von Stock) wurden als Ärzte am Königshof beschäftigt, und ein Medikus (Konrad) heilte die Königin.

Mehrere fremde Kleriker wirkten auf sonstigen Gebieten bei den Herrschern. Darunter sind die Angestellten der königlichen und herzoglichen Kanzlei (Jakob von Piacensa, Johannes von Aussig, Stephan Aloch, Franz von Gewitz, usw.), der Schatzkammermeister (Peter Beriszló), die königlichen Erzieher (Ladislaus von Wilyelmov, Nikolaus von Breslau, Gregor von Sanock), der Astrologe (Marcin Bylica z Olkusza), usw.⁷⁴

Zusammenfassend können wir folgendes feststellen. Von den fremden Pfründeninhabern standen insgesamt 58 Personen im Dienst eines weltlichen Herrschers. Das ist eine relativ hohe Quote, es bedeutet nämlich 20 Prozent. Dieser Prozentsatz bestätigt die wichtige Rolle der Fremdlinge nicht nur in der

⁶⁹ FOUQUET 1987. II. Nr. 11.

⁷⁰ S. SROKA: Węgierskie beneficja polskich i śląskich duchownych w XIV – I połowie XV wieku. *Nasza Przyszłość* 85 (1996) (im weiteren: SROKA 1996) Nr. 23.

⁷¹ A. KUBINYI: A királyi titkárok II. Lajos uralkodása idején [Die königlichen Sekretäre unter der Regierung von Ludwig III]. *Gesta* 6 (2006) passim.

⁷² E. N. TAHIN: A medicina doktorai a Zsigmond-kori egyházi táradalomban. [Die Doktoren der Medizin in der kirchlichen Gesellschaft im Zeitalter von Sigismund] In: *Magyar Egyháztörténeti Évkönyv I.* Hrsg. von I. BERTÉNYI – K. DÓKA, Budapest, 1994. 71-72.

⁷³ A. KUBINYI: A magyarországi orvos- és gyógyszerész-társadalom a Mohácsot megelőző évtizedekben. [Die Gesellschaft der ungarischen Ärzte und Apotheker in den Jahrzehnten vor Mohács] *Orvostörténeti Közlemények (Communicationes de Historia Artis Medicinae)* 109-112 (1985) 75.

⁷⁴ FEDELES 2007. 54.

ungarischen Kirche, sondern auch im Dienst am ungarischen Königshof. Aus einer anderen Perspektive betrachtend, kann ich auf den oben schon erwähnten Umstand hinweisen, die europäischen Herrscher belohnten nämlich ihre Mitarbeiter oft mit kirchlichen Benefizien. Ich soll noch einen anderen aber ebenso wichtigen Zusammenhang andeuten. Auf Grund meiner Untersuchungen ist es offenbar, dass die Universitätsstudien der ausländischen Kleriker und ihr Dienst am Königshof in enger Beziehung miteinander standen. Wenn wir alle in herrscherlichem Dienst beschäftigten qualifizierten Pfründner beachten, bekommen wir 46,5 Prozent.

Universitätsstudien

Es ist berühmt, dass in zahlreichen Domkapiteln – in erster Linie in den deutschen und polnischen Einrichtungen – die Bestätigung des Universitätsstudiums, sogar der Nachweis der bestimmten akademischen Grade als eine Voraussetzung für die Aufnahme in die Körperschaft gefördert wurde. Im Gegensatz dazu finden wir keine Vorschriften bezüglich der Universitätsstudien in den Statuten der mittelalterlichen ungarischen Kapitel.⁷⁵ Obwohl ein Dekret in dem Konzil von Ofen (1279) bezüglich den Studien des kanonischen Rechts von den Archidiakonen erlassen wurde, wurde diese Vorschrift im Allgemeinen außer Acht gelassen.⁷⁶

In einem von mir früher angefertigten Aufsatz, in dem ich die Ausbildung der Fünfkirchner Domherren analysierte, stellte ich fest, dass etwa 50% der ausländischen Kanoniker an einer Universität studierten. Ich folgerte daraus, dass „auf diesem Grund können wir annehmen, dass ihre Ausbildung eine dominante Rolle im Zugang zu ihren Benefizien gespielt haben können“.⁷⁷ Köblös registrierte noch höheren Wert, genau 70%, er wies sogar die Rolle der Universitätsbeziehungen beim Zugang der Pfründe hin.⁷⁸ Auf Grund dieser Angaben wäre es annehmbar, dass die früheren Ergebnisse durch unsere jetzige Untersuchung bekräftigt werden. Da von den untersuchten Ausländern „nur“ 93 studierten, bekommen wir 32%, so meine frühere Hypothese ist nicht bestätigt.

Das Artes-Studium war im Mittelalter das sogenannte Grundstudium, das die Studenten vor der weiteren Spezialisierung absolvieren mussten. Demzufolge erwähne ich jetzt nur die Kanoniker, die nach den Artes-Studien die höheren

⁷⁵ T. FEDELES: Pécsi kanonokok egyetemlátogatása a késő középkorban. [Die Universitätsbesuchung der Fünfkirchner Domherren im Spätmittelalter] *Magyar Egyháztörténelmi Vázlatok* 17 (2005:1-2.) (im weiterem: FEDELES 2005a.) 51-54.

⁷⁶ FEDELES 2005a. 54.

⁷⁷ FEDELES 2005a. 58.

⁷⁸ KÖBLÖS 1994. 39.

Studien nicht durchführten. Es geht um sechs Personen, von denen vier die Doktorwürde, und zwei die Bakkalaureat erreichten.

Von den untersuchten Ausländern studierten 44 Personen, also die Mehrheit die Rechtswissenschaften. Wir haben keine Informationen über den akademischen Grad der sieben Köpfe, aber sie tauchten als „jurisperito“ in den Quellen auf. 19 erlangten die Doktorwürde und die zwei Geistlichen das Lizentiat des kanonischen Rechts. Insgesamt 15 Auswärtige studierten das römische Recht, von denen sich drei als Lizentiat und weitere elf als Doktor in beiden Rechten qualifizierten. Der einzige Mann trug nun den Dokortitel des römischen Rechts.

15 studierten an der medizinischen Fakultät, darunter wir sechs königliche und einzige erzbischöfliche Ärzte erweisen können. Sechs „doctor medicinae“ hatten eine Domherrenstelle in dem Agramer Domstift inne. Dieses Phänomen stand in engem Zusammenhang mit der Tradition der Medizin in der genannten Einrichtung. Nach dem Buchverzeichnis der Dombibliothek waren relativ viele medizinische Werke in Agram. Auf diesem Grund es ist höchstwahrscheinlich, dass ein qualifizierter Arzt kontinuierlich in der Kanonikergemeinschaft sein sollte.⁷⁹

Die wenigsten Pfründeninhaber, insgesamt sechs wählten die Theologie. Wir finden unter ihnen zwei Doktore, drei Bakkalaureate und ein Lizentiat.

Die restlichen 22 Personen studierten an einer Universität, bzw. trugen den Dokortitel, ich habe jedoch momentan keine weiteren Informationen.

Einige Geistlichen qualifizierten sich an mehreren Fachgebieten. Der aus Hoeven, in der Nähe von Arnhem stammende Domherr Goeswin studierte an mehreren Universitäten: in Paris, Wien, Köln und Heidelberg an verschiedenen Fakultäten, insgesamt 25 Jahre lang. Er errang verschiedene akademische Grade aus mehreren Disziplinen. 1399 wurde er „Magister Artium“, dann „Doctor Medicinae“, endlich „Baccalaureus Sanctae Theologiae“.⁸⁰ Johanees Rauch von Weiden erreichte ebenso drei akademischen Titel, er war – wie Goeswin – „Magister Artium“, „Baccalaureus Sanctae Theologiae“, ferner „Baccalaureus in Decretis“.⁸¹

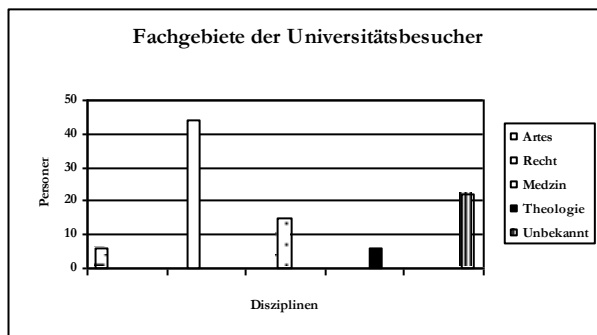
Noch eine wichtige Sache soll erwähnt werden. Es ist mir gelungen insgesamt 9 Ausländer in der Professorate an den nur kurz existierten ungarischen Universitäten zu erweisen. Davon lehrten sechs Köpfe in Pressburg (Georg von

⁷⁹ FEDELES Tamás: Egy németalföldi orvosdoktor a középkori Magyarországon [Ein niederländischer Doktor des Medizin in mittelalterlichen Ungarn]. *Orvostörténeti Közlemények*, 190–193 (2005) 185–196.

⁸⁰ Wie Anm. 79.

⁸¹ KÖBLÖS 1994. 478. (Nr. 85.)

Schomberg, Nikolaus von Hüttendorf, Erasmus von Regensburgi, Sigismund von Lengenfeld, Johann von Weiden, Marcin Bylica z Olkusza), zwei in Ofen (Lambert von Geldern, Johannes von Wrede), und ein in Fünfkirchen (Rudolf).



Die bekannten Studienorte

Universitäten	Anzahl der Personen
Wien	33
Bologna	4
Padua	4
Krakau	3
Paris	3
Köln	3
Rom	1
Ferrara	1
Leipzig	1
Heidelberg	1

Herkunft

Es ist nicht einfach, die einzelnen Personen infolge der mittelalterlichen Namenführung zu identifizieren.⁸² Es scheint wenig kompliziert, den Heimatort der auswärtigen Personen im Vergleich zu den Ungarischen festzulegen, aber die Aufgabe ist komplexer. Natürlicherweise wäre es für den Forscher ideal, wenn die Quellen alle zu der Identifizierung benötigten Angabe enthalten würden. Ich kann zum Beispiel auf einen gewissen Simon hinweisen. Von ihm wissen wir aus seiner Supplik, dass er aus der Breslauer Diözese stammt, ferner der Name seines

⁸² Über diese Probleme siehe: A. KUBINYI: Budai és pesti polgárok családi összeköttetése a Jagellókorban [Die Familienbeziehungen der Bürger von Buda und Pest in der Jagellonenzeit]. *Levélkari Közlemények* 37 (1966) 228; FEDELES 2005. 20-21.

ehemaligen Vaters war Heinrich von Liegnitz.⁸³ Es ist also eindeutig, dass Simon aus der schlesischen Stadt Liegnitz (Legnica in Poland) kam. In überwiegender Mehrheit der Fälle haben wir aber viel weniger Informationen. Im Jahre 1308 reiste ein gewisser „Petrus dictus Parisiensis“ Domherr von Karlsburg nach Avignon in die päpstliche Kurie.⁸⁴ Es ist fraglich, ob Paris auf den Herkunftsort von Peter oder auf seinen Studienort hinweist. Die zweite Möglichkeit kann vermutlich sein. Auf den ersten Blick können wir in Beziehung mit einem Domkanonikus von Raab, ein gewisser Laurenz ähnliches feststellen.⁸⁵ Wir sind ebenfalls in ungünstiger Lage im Falle von Rudolf, Propst von Fünfkirchen. Außer seinen Vorname sind seine Pfründen bekannt (Domherren von Erlau und Fünfkirchen, dann Dompropst von Fünfkirchen) und seine akademischen Grade („iuris canonici licenciato et in artibus baccalaureo“). Mit Hilfe der anderen Quellen können wir aber seine ungarische kirchliche Laufbahn ergänzen, sogar kann seine deutsche Abstammung auf Grund seiner engen Beziehung mit der aus der Pfalz stammenden Bischof von Fünfkirchen (früher von Erlau), Wilhelm von Koppenbach eventuell vermutet werden.⁸⁶ Ein Kleriker, namentlich Nikolaus erreichte eine Domherrenstelle in der Wäitzer Domkirche im Jahre 1434. Die Urkunden enthalten den Namen seiner Diözese. Das war Lüttich, die im Mittelalter zum Kirchenprovinz zu Köln gehörte.⁸⁷ In mehreren Fällen sind die breiten Abstammungsterritorien bekannt. So finden wir mehrere Alemanne, Teutone, Bayern, Polen, usw.

Anstatt weiteren methodische Schwierigkeiten aufzuzählen, sehen wir uns die geographischen Rahmen der Herkunft unserer Kanoniker an!

Ich kann die Abstammung der 38 Geistlichen infolge der oben skizzierten Probleme bisher noch nicht festlegen. Es ist 13 Prozent der untersuchten Kleriker, also ein kleiner Teil von ihnen. Von den Geistlichen, derer Ursprung bekannt sind, kamen die meisten von dem Gebiet des Heiligen Römischen

⁸³ „Symoni, nato quondam Heinrici Crotschitz de Legnitz, clerico Wratislaviensis diocesis“ *Acta Pataviensia Austriaca. Vatikanische Akten zur Geschichte des Bistums Passau und Herzöge von Österreichs (1342–1378)*. Hrsg. von J. LENZENWEGER, Bde. I-III. Bde. Wien, 1974-1996. I. Nr. 43.

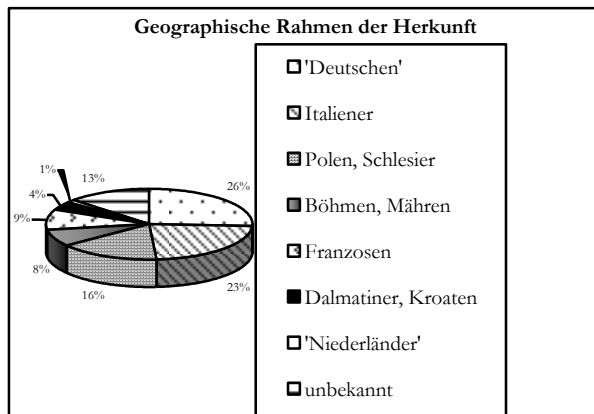
⁸⁴ *Vetera monumenta historica Hungariam illustrantia*. I-II. Ed. A. THEINER, Romae, 1859–1860. I. Nr. 670; K. VEKOV: *Locul de Adeverire din Alba-Iulia. Secolele XIII–XVI*. Cluj-Napoca, 2003. Appendix Nr. VII.

⁸⁵ V. BEDY: *A győri székeskáptalan története*. [Die Geschichte des Domkapitels Győr] Győr, 1938. (Győregyházmegye múltjából 3.) 321.

⁸⁶ T. FEDELES: Rudolf prépost a szabad művészetek borostyánkoszorúsa és a kánonjog licenciátusa. [Propst Rudolf, Bakkalaureat der freien Künste und Lizentiat des kanonischen Rechts] *Pécsi Szemle* 6 (2003:2.) 8.13.

⁸⁷ P. LUKCSICS: *XV. századi pápák oklevelei*. [Urkunden der Päpste des XV. Jahrhunderts] I-II. Budapest, 1931–1938.

Reiches Deutscher Nation'. Es geht um insgesamt 76 Personen, das heißt 26%. 35 von denen kamen von der südlichen Landschaft, also aus Bayern, der Steiermark und Österreich an. Es ist nicht überraschend angesichts der Intensität der Beziehungen zwischen der Habsburg-Dynastie und den ungarischen Herrschern. Die Mannschaft der Italiener bestand aus 65 Personen (22,5%). Wir können unter ihnen zahlreiche Angestellte des Hl. Stuhls finden. Neben ihnen kann ich noch auf den Landsleuten von Yppolito de Este und Pietro de Isvalies hinweisen. Beide Prälaten brachten nämlich par duzend von ihren Nationsgenossen nach Ungarn mit, von denen mehrere eine Domherrenstelle in Gran, Erlau, und Veszprém bekamen. Aus Poland und Schlesien stammten 46 Personen (16%). Die traditionell guten ungarisch-polnischen Beziehungen sind allbekannt. Im 14. Jahrhundert entstand eine Familienbeziehung zwischen den Anjous und den Piasten, die zwei Länder standen sogar in einer Personalunion miteinander zwischen den Jahren 1370–1382, und 1440–1444. In dieser ziemlich günstigen Situation kamen viele Polen und Schlesier ins ungarische Königreich, wo sie verschiedene kirchliche Benefizien erreichten, wie es Professor Stanislaw Sroka in seinem Aufsatz ausgezeichnet darstellte.⁸⁸ Ich konnte 27 Franzosen erweisen, das heißt 8%. Es scheint so, dass besonders viel Franzosen zu der Hofhaltung des erwähnten Papstneffen, Kardinal Guillaume de la Jugie gehörten. Die Beantwortung dieser Frage beansprucht aber noch weitere Recherchen. Die aus Böhmen und Mähren stammenden Kanoniker bildeten gemeinsam 8%. Die Dalmatiner und die Kroaten folgten ihnen mit 4, und die „Niederländer“ mit 1 Prozent. Neben den erwähnten Pfründeninhaber erreichte ein einziger Spanier auch im Karpaten-Becken eine Domherrenstelle.



⁸⁸ SROKA 1996.

ANHANG

Dom- und Kollegiatkapitel im spätmittelalterlichen Ungarn (1301–1526)

Kirchen provinz	Diözese	Residenz des Domstifts	Nr.	Patrozinien der Domkapiteln	Stiftskapitel		
					Nr.	Stadt	Patrozinien
Esztergom	Esztergom	1.	hl. Adalbert	17.	Esztergom (de viridi campo)	hl. Georg	
				18.	Esztergom (de promontorio)	hl. Thomas von Becket	
				19.	Esztergom (in castro)	hl. Stefan der Protomärtyrer	
				20.	Dömös	hl. Margaret	
				21.	Pozsony	hl. Martin	
				22.	Szepes	hl. Martin	
				23.	Nagyszeben	hl. Ladislaus	
	Veszprém	2.	hl. Michael	24.	Veszprém	Allerheiligen	
				25.	Felsőörs	hl. Maria-Magdalena	
				26.	Hanta	hl. Michael	
				27.	Székesfehérvár	unsere Liebe Frau	
				28.		hl. Nikolaus	
				29.		hl. Peter	
				30.	Buda	hl. Peter	
				31.		(in castro) hl. Sigismund und unsere Liebe Frau	
	32.	Budafelhévíz	hl. Dreifaltigkeit				
	33.	Berzence	?				
	Győr	3.	unsere Liebe Frau	34.	Győr	hl. Adalbert	

Kirchen provinz	Diözese	Residenz des Domstifts	Nr.	Patrozinien der Domkapiteln	Stiftskapitel		
					Nr.	Stadt	Patrozinien
	Eger	4.	hl. Johann der Evangelist	35.	Vasvár	hl. Michael	
				36.	Pápóc	Fronleichnam und hl. Erlöser	
				37.	Eger	unsere Liebe Frau	
	Pécs	5.	hl. Petrus	38.		König hl. Stefan	
				39.		hl. Peter	
				40.	Pécs	hl. Johann der Täufer	
				41.	Pozsega	hl. Peter	
	Vác Nyitra	6. 7.	unsere Liebe Frau hl. Emeram	42.	Marót	unsere Liebe Frau	
						–	
						–	
Kalocsa	Bács- Kalocsa	Kalocsa	8.	hl. Paul	43.	Hájszentlőrinc	hl. Laurenz
		Bács	9.	hl. Paul	44.	Bács	?
					45.	Titel	hl. Weisheit
	Zágráb	10.	König hl. Stefan	46.	Csázma	hl. Geist	
	Csanád	11.	hl. Georg	47.	Csanád	hl. Erlöser	
				48.	Arad	hl. Martin	
	Nagyvárad	12.	unsere Liebe Frau	49.	Nagyvárad	unsere Liebe Frau	
				50.		hl. Ladislaus und hl. Stefan der Protomärtyrer	
				51.		hl. Johannes der Täufer	

Kirchen provinz	Diözese	Residenz des Domstifts	Nr.	Patrozinien der Domkapiteln	Stiftskapitel		
					Nr.	Stadt	Patrozinien
	Sieben- bürgen	Gyulafehérvár	13.	hl. Michael	52.	Gyulafehérvár	?
	Bosnien	Diakovár	14.	hl. Peter			
	Szerém	Szenternye	15.	hl. Ireneus			
		Bánmonostor	16.	hl. Stefan der Protomärtyrer			

Die Mitgliederzahl der ungarischen Domkapitel¹

Stadt	Anzahl	Stadt	Anzahl	Stadt	Anzahl
Fünfkirchen	40 (37)	Agram	32	Waitzen	16
Gran	39	Karlsburg	27	Neutra	12
Veszprém	36	Tschanad	24	Szerém und Kő	?
Erlau	35	Wardein	24	Diakovár	?
Raab	34	Bács	20	Kalocsa	10

Die Stifter und die Mitgliederzahl der ungarischen Kollagiatkapitel²

Stadt (Patrozinium)	Stifter	Gründungszeit	Anzahl
Gran „de viridi campo“	Erzbischof Job (?)	1185–1189 (?)	8
Gran „de promontorio“	König Béla III.	1186–1196	6
Gran „in castro“	Sixtus Lektor, Valentin Kantor von Gran	1272	6
Dömös	Herzog Álmos	Ca. 1107	12
Pressburg	irgendeiner König	11. Jh.	14 (ohne Propst)
Zips	irgendeiner König	2. Hlft. 12. Jhs.	16
Hermannstadt	König Béla III.	1191 (aufgehört in 1424)	?
Veszprém (Allerheiligen)	König oder Königin	vor 1350	?
Felsőörs	?	ca. 1260 (aufgehört in 1520)	?
Hanta	?	vor 1244	?
Stuhlweissenburg (uns. LF)	König hl. Stephan	ca. 1018	34
Stuhlweissenburg (hl. Nikolaus)	?	vor 1215	?
Stuhlweissenburg (hl. Peter)	Königin Elisabeth (die Altäre)	1350–1367	?
Ofen	König hl. Stephan, oder Peter	1030–1046	24

¹ FEDELES 2005. 48-50.

² MÁLYUSZ 2007. 110-113; ROMHÁNYI 2000. passim.

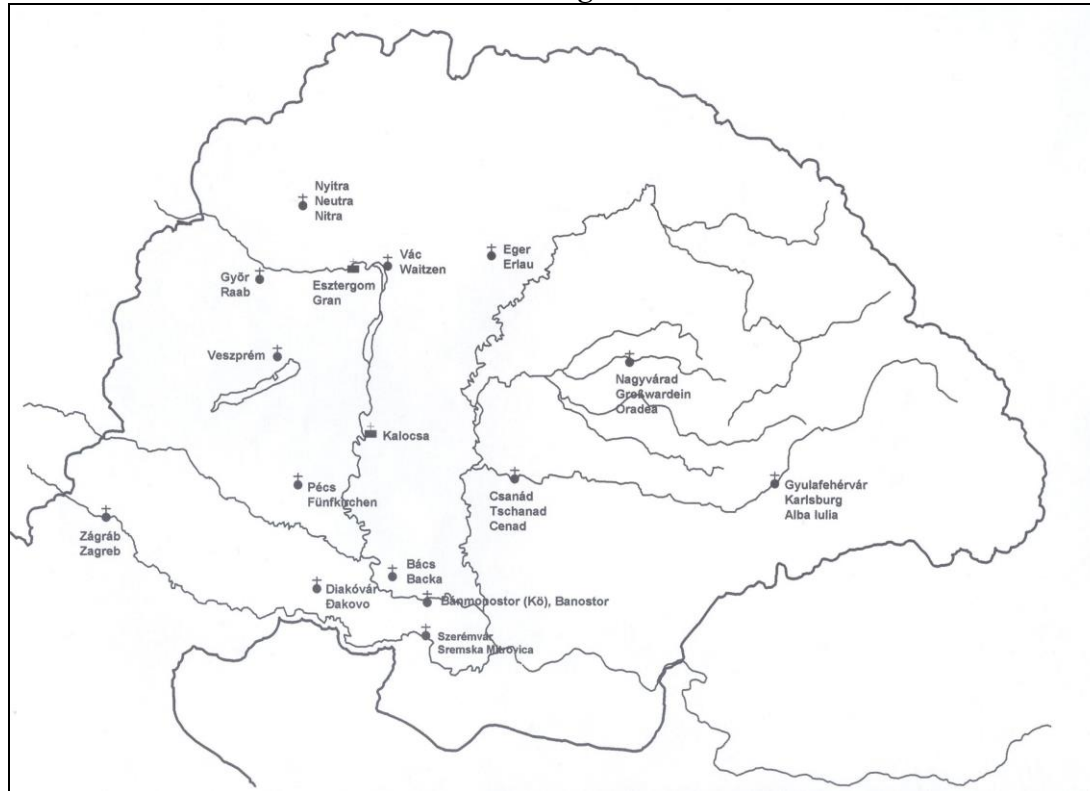
Stadt (Patrozinium)	Stifter	Gründungszeit	Anzahl
	von Orseolo		
Buda	König Sigismund	1424	?
Budafelhévíz	?	1445 (vorher Stefanitenkonvent)	6
Berzence	?	?	?
Raab (hl. Adalbert)	?	vor 1138	4
Eisenburg	König Béla III.	1172–1196	12
Pápóc	Margaret von Gersei (eine adelige Witwe)	1360	4
Erlau (uns. LF)	Peter von Rozgony Bischof	1430	4
Erlau (hl. Stephan)	?	12. Jh.	4
Erlau (hl. Peter)	?	in der Arpadenzeit	6
Fünfkirchen (hl. J. d. T.)	irgendeiner Bischof von Fünfkirchen (Calanus?)	vor 1217	10–12
Pozsega	Kalanus Bischof von Fünfkirchen (?)	2. Hlft. 12. Jhs.	13
Marót	Johannes von Marót	1415 (aufgehört in 1496)	?
Hájszentlőrinc	Königin Anna	1173–1184	?
Bács	?	15. Jh. (?)	?
Titel	Herzog Lampert	1077–1093	?
Csázma	Stefan Bischof von Agram	1232	?
Tschanad (hl. Erlöser)	?	1. Hlft. 13. Jhs.	?
Arad	König Béla II.	vor 1141	?
Wardein (uns. LF)	Csanád Dompropst	1320	6
Wardein (hl. J. d. T.)	Bischof Johann von Beckensloer	1472	8
Wardein (hl. Lad., Stef.)	?	Ende 15. Jhs.	8
Karlsburg	?	?	?

Ungarische Ortsnamenkonkordanz

ungarischer Name	deutscher Name	derzeitiger Name	Staat
Arad	–	Arad	Rumänien
Bács	–	Bač	Serbien
Bánmonostor (KÓ)	–	Banoštor	Serbien

Buda	Ofen	Budapest (Stadtteil)	Ungarn
Csanád	Tschanad	Cenad	Rumänien
Csázma	–	Časma	Kroatien
Diakovár	–	Đakovo	Kroatien
Eger	Erlau	Eger	Ungarn
Esztergom	Gran	Esztergom	Ungarn
Győr	Raab	Győr	Ungarn
Gyulafehérvár	Karlsburg	Alba Julia	Rumänien
Hájszentlőrinc	–	heute geogr. Name	Serbien
Marót	–	Morovic	Kroatien
Nagyszeben	Hermannstadt	Sibiu	Rumänien
Nagyvárad	Grosswardein	Oradea	Rumänien
Nyitra	Neutra	Nitra	Slowakei
Pécs	Fünfkirchen	Pécs	Ungarn
Pozsega	–	Požega	Kroatien
Pozsony	Pressburg	Bratislava	Slowakei
Székesfehérvár	Stuhlweissenburg	Székesfehérvár	Ungarn
Szenternye	–	Sremska Mitrovica	Serbien
Szepes	Zips	Spiška Kapitula	Slowakei
Titel	–	Titel	Serbien
Vác	Waitzen	Vác	Ungarn
Vasvár	Eisenburg	Vasvár	Ungarn
Zágráb	Agram	Zagreb	Kroatien

Die mittelalterliche ungarische Domstifte



MARTA FONT

À LA FRONTIÈRE DU CHRISTIANISME LATIN ET
ORTHODOXE
LA GALICIE-VOLHYNIE AUX XIV^e-XV^e SIÈCLES*



Abstract

After the invasion of Tatars in the 1230s-1240s the political situation of the former Galician-Volhynian principality can be characterized as a borderland between Tatars and Western neighbours. Concerning the ideas of princes the influence of Tatars should be neutralized with the growing of Western connections. These influences had consequences on the structure of the church. Under the rule of Polish Kings the role of Latin Church was growing and a new ecclesiastical hierarchy was formed. The Lithuanian princes enlarged their territories in Eastern direction, but the efforts of Lithuanian princes concerning the stabilization of a new orthodox centre (metropolia) remained without success. The simultaneous presence of both churches through the 14th-15th centuries prepared favourable circumstances for the foundation of the Greek-Catholic Church in the 16th century.

Key words

Galician-Volhynian principality, Lithuania, Poland, Orthodox Church

Au début du XIV^e siècle, La Galicie-Volhynie était plutôt une tradition qu'une réalité. Jusque-là, les attaques des Tatars et des Lituaniens ont provoqué, d'une part le décroissement du territoire de l'ancienne principauté de Galicie-Volhynie, d'autre part le changement de sa structure intérieure. Déjà, au cours des siècles précédents, la Volhynie avait perdu son importance et en même temps d'autres centres s'étaient renforcés, comme Vladimir, puis Belz. Dans la deuxième moitié du XIII^e siècle, la Galicie a cessé de rester un centre puisque le territoire méridional de la principauté est tombé entièrement sous l'autorité des Tatars. Ce qui pouvait témoigner de la conception de la solidarité, c'était la tradition de l'appartenance à la Rus' dans l'usage du mot latin : *Russia*. L'adjectif « petit » par rapport à la totalité précédente signifiait vraiment un petit territoire. Néanmoins, la *Russia Minor* ne se présentait pas dans une des lettres du patriarche de Constantinople¹ sous sa forme latine, mais en forme grecque « *Mikra Rosia* ». En

* L'étude a été faite avec le soutien du Fond National de la Recherche Scientifique (OTKA TS 049775).

¹ A. V. SOLOVIEV, « Reges » et « regnum Russiae » au Moyen âge. *Byzantion* 36 (1966 : 1) pp. 144-173. (dans ce qui suite : SOLOVJEV 1966) p. 167.

même temps, dans la chronique de Jean de Winthertur la description des luttes contre les Tatars, les princes locaux sont mentionnés sans adjectif, comme « *reges Ruthenorum* ».²

La formation du pouvoir politique

Puisque les annales de Galicie-Volhynie se terminent au début des années 1290, les informations disponibles de ce territoire, portant sur le début du XIV^e siècle, se rétrécissent.³ A cette époque, quelques descendants de Léon (Lev) Danilovich étaient encore vivants, les noms de qui sont connus d'après l'étude de la politique extérieure de Władysław (Wladislas) Łokietek.⁴ Il semble que Władysław, qui était longtemps l'allié de Léon, était bien informé sur les affaires de la principauté voisine. Ayant des origines masoviennes et galiciennes, sa famille pouvait être intéressée déjà à ce moment dans l'extension supplémentaire de son pouvoir. Après la mort de Léon c'est son fils Jurij (Jurij Lvovich) qui entra au pouvoir en Galicie. L'épouse de Jurij était Euphémie, sœur de Władysław Łokietek.⁵ Tous les deux moururent en 1308 comme cela est relaté dans la chronique de Długos. Les noms de leurs enfants sont connus à partir de 1316 (André et Léon II), ils sont mentionnés comme *dux galiciens (duces totius terrae Russiae, Galliciae et Lodomeriae)*.⁶ Ils étaient les petits-fils de Léon Danilovich. La dernière donnée portant sur eux, se date de 1323, dans une lettre de Władysław écrite au pape: « *ultimi duo principes Ruthenorum de gente Scismatica ... decesserunt ex hoc luce* ».⁷ La raison de leur mort est inconnue mais le fait qu'ils trouvèrent la mort ensemble laisse supposer qu'ils soient tués au combat. Ils ne laissèrent pas de descendants, c'est ainsi que la lignée féminine arriva sur scène.

Jurij I^{er} avait une fille, nommée Maria, qui fut mariée avec Troïden, prince de Sandomire.⁸ De ce mariage naquit Boleslav-Jurij ou Jurij Troïdenovich ou Jurij II qui fut le dernier prince de Galicie. La désignation de Bolesław-Jurij (Jurij II) sur

² Ibid. p. 166.

³ Polnoje sobranie russkich letopisej (dans ce qui suite : PSRL) II. Ipat'evskaja letopis. Moscou, 2001.

⁴ B. WŁODARSKI, *Polska i Rus'*, Varsovie, 1966. (dans ce qui suite : WŁODARSKI 1966) pp. 221-241.

⁵ WŁODARSKI 1966. p. 255 ; S. SZCZUR, *Historia Polski. Średniowiecze*, Cracovie, 2002 (dans ce qui suite : SZCZUR 2002) p. 313 ; D. DĄBROWSKI, *Rodowód Romanowiczów książąt halicko-wolhyńskich*, Poznań-Wrocław, 2002. (dans ce qui suite : DĄBROWSKI 2002) p. 207 ; O. BALZER, *Genealogia Piastów*, Cracovie, 2005. (d'après la réédition de Lvov, 1895) (dans ce qui suite : BALZER 2005) pp. 606-613.

⁶ V. BAUMGARTEN, *Généalogies et mariages occidentaux des Rurikides du X^e au XIII^e siècles*, Rome, 1927. p. 47 ; DĄBROWSKI 2002. p. 249, 255.

⁷ DĄBROWSKI 2002. p. 242.

⁸ Ibid. pp. 242-249.

le trône galicien fut probablement appuyée par Wladislaw Łokietek, ce qui eut pour résultat l'augmentation de l'influence polonaise. A cette même époque, le Lituanien Gedimin conclut la paix – en collaboration avec les légats pontificaux – avec la Livonie, ce qui favorisa l'expansion de la Lituanie vers l'est.⁹ Éduqué dans un entourage polonais, Boleslaw-Jurij fut probablement considéré par les boyards galiciens comme étranger, ce dont référa le Polonais Jan Czarnkow : « *Rutheni unanimiter sibi in ducem dominum suscipierunt* ». ¹⁰ Ayant l'intention de faire oublier son caractère étranger, il se convertit à la religion orthodoxe. Les données rappelant les princes mentionnés – par ex. : « *sigillum Georgii regis Ruthenorum* » ¹¹ – relèvent de la chancellerie qui continuait à fonctionner. Georgius devait être apparemment Jurij I. Plus tard, il s'agit vraisemblablement de Jurij II (Boleslaw-Jurij) dans les deux chartes (avec les dates du 11 février 1334 et du 20 octobre 1335) dans lesquelles on peut lire : « *Dei gratia natus dux totius Russie Minoris* ». ¹² C'était sous le règne de Casimir le Grand que l'expression « *dux Russiae Minoris* » figurait pour la première fois en latin dans la terminologie de la chancellerie polonaise. Il est vrai cependant, que son usage n'était pas conséquent, puisque Casimir se nommait ailleurs « *heres et dominus totius terre Russie* » sans utilisation de l'attribut « *Minor* ». ¹³

Nous n'avons pas beaucoup d'informations sur le règne de Boleslaw-Jurij en Galicie. Ses rapports de parenté reflètent la situation de la Russia Minor dans la région. Lui-même est d'origine de la Rus' de Kiev par sa mère et de la Masovie par son père. Il épousa Euphémie, une des filles du grand-prince lituanien. ¹⁴ La sœur d'Euphémie, Aldonna-Anne devint la première femme de Casimir le Grand. Dans les conflits entre Lituanien, la Masovie et la Petite-Pologne, Boleslaw-Jurij était obligé de se balancer, par ex. en 1331, il se rangea du côté des Lituanien contre la Masovie. En même temps, il maintenait des relations avec l'Ordre Teutonique. En plus, nous connaissons même des documents écrits par lui en

⁹ Petrus de DUSBURG, *Chronicon terrae Prussiae*. / *Hronika zemi prusskoj*, Trad.: V. I. MATUZOVA, Moscou, 1997. pp. 183, 332.

¹⁰ *Monumenta Poloniae historica*. Eds. : A. I. BIEŁOWSKI, W. KĘTRZYŃSKY, Lwów, I. 1864, II. 1872, III. 1878, IV. 1884, V. 1888, VI. 1893. (Réédition : Varsovie, 1960.) (dans ce qui suite : MPH) II. 626.

¹¹ SOLOVJEV 1966. p. 166.

¹² Ibid. pp. 166-167; WŁODARSKI 1966. p. 282.

¹³ SOLOVIEV 1966. pp. 166-167 ; J. WYROZUMSKI, « Polska-Węgry i Sprawa Rusi Halicko-Włodzimierskiej za Kazimierza wielkiego », dans : *Europa Środkowa i Wschodnia w polityce Piastów*, Pod. red. : K. ZIELŃSKIEJ-MELKOWSKIEJ, Toruń, 1977. 111-119. (dans ce qui suite : WYROZUMSKI 1977) p. 116.

¹⁴ WŁODARSKI 1966. p. 278 ; S. C. ROWELL, *Lithuania Ascending. A pagan empire within East-Central Europe 1295-1345*, Cambridge, 1994. (dans ce qui suite : ROWELL 1994) p. 99 ; BALZER 2005. pp. 783-790.

1325 et en 1327 au sujet de la défense contre les Tatars. La guerre contre les Lituaniens peut être illustrée par la bataille du 27 septembre 1330 à Płowcy. Néanmoins, en 1337, lorsque les Tatars attaquèrent Lublin avec de grandes forces militaires, « les Russes » évoluèrent aussi à leurs côtés.¹⁵

Boleslaw-Jurij devait être le « *Lochka dux Ruthenorum* » qui arriva à la fin de juin 1338 à Visegrád, à la cour de Charles Robert, où il fut cordialement accueilli.¹⁶ Ni le but ni les circonstances de sa visite ne sont connus, mais il s'agissait probablement d'une action préparant l'avènement au trône polonais de Louis, fils de Charles Robert.

L'historiographie polonaise attribue à la relation entre Boleslaw Jurij et l'Ordre Teutonique le fait qu'en 1339 un certain Barthélemy de Sandomir reçut l'autorisation de s'établir à Sanok en vertu du droit allemand.¹⁷ Cette petite « morceau » de donnée fait allusion à ce que la chancellerie de Jurij aurait dû user du latin. Une bulle postérieure (1314) du pape Benoît XII (1334-1342) prouve que Boleslaw-Jurij donna libre cours aux aspirations de l'union des deux églises, il « ouvrit une voie » au catholicisme. Par contre, le pape considéra ces démarches comme insuffisantes.¹⁸ Il est possible que ce conflit ait provoqué la mort en 1340 de Boleslaw-Jurij, victime d'une conspiration des boyards. Après son décès, ce sont les boyards qui arrivèrent au pouvoir pour une courte durée (Dmitrij Detko). D'après les notices du chapitre de Cracovie, Boleslaw-Jurij décéda le 7 avril 1340 et Casimir se mit en campagne contre la *Russia Minor* dès le 16 avril. En 1340, Casimir le Grand occupa le territoire occidental de la Galicie (Sanok). Par conséquent il entra dans une longue guerre avec les Lituaniens et en un litige juridique avec les Hongrois. Selon Jan de Czarnkow ce furent Detko mentionné ci-dessus, et un autre boyard portant le nom Daniel qui prévinrent les Tatars de l'attaque polonais¹⁹ ce qui mena à l'extension du conflit. Une rivalité, qui ne se

¹⁵ H. PASZKIEWICZ, *Polityka ruska Kazimierza Wielkiego*, Varsovie, 1925. (dans ce qui suite : PASZKIEWICZ 1925) pp. 33–35.; WŁODARSKI 1966. pp. 271-294 ; ROWELL 1994. pp. 95-111.

¹⁶ *Ioannes de Thuroczy Chronica Hungarorum*. I. Textus. Ed. E. GALANTAI et Gy. KRISTO, II/ 1-2. Commentarii. Composuit E. MALYUSZ adiuuante Gy. KRISTO, Budapest, 1985-1988. (dans ce qui suite : THUROCZY) I. p. 153. (cap. 125.), II/2. pp. 79-80 ; de l'historiographie polonaise voire : WŁODARSKI 1966. pp. 283-284 ; WYROZUMSKI 1977. p. 117.

¹⁷ PASZKIEWICZ 1925. p. 41.

¹⁸ *Vetera monumenta Poloniae et Lithuaniae gentiumque finitimarum historiam illustrantia*. I. 1217-1409. Ed. A. THEINER, Rome, 1860. (dans ce qui suite : THEINER) I. p. 384 ; J. WYROZUMSKI, *Kazimierz Wielki*, Wrocław - Varsovie - Cracovie - Gdańsk - Łódź, 1986. (dans ce qui suite : WYROZUMSKI 1986) p. 85.

¹⁹ *Ioannis de Czarnkow Chronicon Polonorum*, MPH II. 621-753, p. 629 ; *Gustinskaja letopis*, Saint-Petersburg, 2003. (dans ce qui suite : Polnoje sobranie russkich letopisej / =PSRL/ XL) p. 129 ;

calma qu'en 1349, commença entre les Polonais et les Lituaniens pour les territoires occidentaux de la Rus'.²⁰ De la Volhynie, ce fut Brest qui passa sous la domination lituanienne, puis Vladimir en Volhynie et Luck. La nouvelle expansion ne rencontra pas d'obstacle ni vers Turov et ni vers Pinsk.

Gedimin (1316-1341) réunit sous sa domination les tribus et les clans lituaniens et agrandit considérablement le territoire de la Lituanie en direction de l'est.²¹ Gedimin n'agrandit pas son empire par la guerre mais plutôt par sa politique matrimoniale c'est-à-dire par la recherche d'alliés apparemment adroit et efficace.²² Grâce aux mariages de ses fils, il consolida sa puissance à Polock et à Pinsk (Narimantas-Gleb); avec les conquêtes de Lubart, de Vladimir en Volhynie et de Luck agrandit son influence en Volhynie, quant à Korjat, il l'acquit de Novgorodok par mariage dynastique. Olgerd épousa la fille du dernier prince de Vitebsk. Parmi les filles de Gedimin, Anne-Aldona, en tant que femme de Casimir le Grand, devint reine de Pologne, Elisabet épousa le prince de Plock, Euphémie se maria avec Boleslav-Jurij de Galicie. Marie fut épousée par Dimitri Mihailovich de Tver, et Anastasie par Semion, grand-prince de Moscou.²³

Le successeur de Gedimin fut son fils Olgerd (1345-1377). Olgerd se maria à deux reprises. Sa seconde femme, Uliana Alexandrovna, issue de la lignée de Tver des Rourik, ainsi la confrontation avec Moscou devint permanente. Olgerd eut huit enfants de son premier mariage et quatorze de sa seconde alliance.²⁴ Il continua la politique de son père : le rassemblement du pouvoir et des territoires par mariages. Ses filles résidaient en tant qu'épouses à Serpouhov, Gorodietz, Novosil, Kozelsk, Tver et Riazan. En ce qui concerne la Pologne, ce furent également le mariage des filles qui ont apporté le succès, notamment avec les princes de Czartoryjsk, Oświęcim, Slupsk, Masovie. Parmi les fils d'Olgerd ce fut Jagellon qui joua le rôle le plus important dans les années suivantes. Après la mort d'Olgerd, son frère Keistutis (1377-1382) arriva au pouvoir et Jagellon n'avança au premier plan qu'après 1382. La Lituanie occupa à nouveau de grands territoires à l'est : Tchernigov, Novgorod-Severski, Kiev. Les Lituaniens, en

sans noms : *Ioannis Dlugosii Annales seu Cronicae incliti regni Poloniae*, Libri XII. Liber IX-X, Varsovie, 1978-1985. (dans ce qui suite : DLUGOSZ) lib. IX. p. 127.

²⁰ M. HRUŠEVSKIJ, *Istorija Ukrainy-Rusi*. I-III. U Lvovi, 1903-1905. III. pp. 138-141 ; PASZKIEWICZ 1925. p. 42 ; WŁODARSKI 1966. pp. 291-294 ; WYROZUMSKI 1986. p. 78.

²¹ M. K. LJUBAVSKIJ, *Očerki istorii Litovsko-russkogo gosudarstva do ljublinskoj unii vkeljučitelno*, Saint-Petersburg, 2004. (Réédition d'après l'édition de Moscou 1915) pp. 54-65.

²² ROWELL 1994. pp. 82-117.

²³ Sur les liens de parenté voir : ROWELL 1994. tableau XXXIII, sur les événements voir : WYROZUMSKI 1986. p. 77 ; J. KŁOCZOWSKI, *Historia Polski do końca XV wieku*, Lublin, 2000. p. 50.

²⁴ Ibid.

expansion continue, étaient en conflit avec presque tous leurs voisins. Ils livrèrent combat à l'est aux princes de Moscou et à ceux de Tver étant sous la domination des Tatars, ainsi qu'aux Tatars au sud-est, au royaume de Pologne à l'ouest et à l'Ordre Teutonique au sud-ouest.

Gedimin occupa, jusqu'en 1343, pour l'essentiel tout le territoire de l'ancienne Volhynie: Vladimir, Holm (Chelm), Beltz et Luck. Dans cette situation Casimir s'adressa au roi de Hongrie, qui depuis le début du XIII^e siècle portait sans cesse parmi ses intitulations celui de « *rex Galiciæ Lodomeriæque* ». ²⁵ On peut supposer que c'est la raison pour laquelle les Tatars ont attaqué la Transylvanie d'où ils furent chassés par l'armée du palatin Lackfi. ²⁶ La justification de la possession de la Galicie ne fut pas précisée par Casimir et Louis, néanmoins en 1346 Casimir s'institua « maître et héritier de la Rus' ». ²⁷ En 1349 « le partage » se réalisa entre Polonais et Lituaniens. Cela eut pour effet que l'ancien partage territorial de la Galicie-Volhynie cessa d'exister et Vladimir en Volhynie tomba sous la domination de Casimir. En décembre 1349, lorsque Casimir dota d'un privilège les marchands de l'Ordre Teutonique, y figura aussi le nom de cette localité. ²⁸ Au début de 1350, Casimir conclut un accord avec Louis sur l'exercice du titre de roi de Galicie. Louis stipula que si Casimir mourait sans héritier, le titre et le territoire retourneraient au roi de Hongrie. ²⁹

Casimir et Louis livrèrent bataille aux Lituaniens plusieurs fois. ³⁰ Entre le 19 juin et le 15 septembre 1351, le 22 février et le 12 avril 1352 ainsi qu'en avril 1354, le roi Louis participa personnellement à une brève campagne et au printemps de 1355 il prêta secours à Casimir. Louis s'avéra très actif lorsque, pendant la campagne de 1351, il conduisit l'armée commune hongroise et polonaise au lieu de Casimir qui était tombé malade à Lublin. La campagne ³¹ – ou bien la supériorité de force de l'armée – fit sentir ses effets: le prince Keistut accepta les

²⁵ *Korai magyar történeti lexikon (9-14. század)* [Dictionnaire d'histoire ancienne de la Hongrie] Réd. : Gy. KRISTO, éds : P. ENGEL et F. MAKK, Budapest, 1994. pp. 352-353. (Erik Fügedi) ; M. FONT, *Árpád-házi királyok és Rurikida fejedelmek*, [Rois de la dynastie des Árpád et princes Rurikides] Szeged, 2005. (Szegedi Középkori Könyvtár 21) (dans ce qui suite : FONT 2005) p. 181 ; F. M. ŠABUL'DO, *Zemli Jugo-zapadnoj Rusi v sostave Velikogo Knažestva Litovskogo*, Kiev, 1987.

²⁶ *Küküllői János: Lajos király krónikája*, [Chronique du roi Louis] Trad. Et notes par KRISTO, Gy. Budapest, 2000. (Millenniumi magyar történelem) pp. 7-39 (dans ce qui suite : KÜKÜLLEI) p. 16.

²⁷ WYROZUMSKI 1997. p. 116.

²⁸ WYROZUMSKI 1986. p. 87.

²⁹ G. RHODE, *Die Ostgrenze Polens. I. Im Mittelalter bis zum Jahre 1401*, Cologne - Graz, 1955. (dans ce qui suite : RHODE 1955) p. 187 ; WYROZUMSKI 1986. p. 89.

³⁰ Gy. KRISTO, *Az Anjou-kor háborúi*, [Les guerres de l'époque Anjou] Budapest, 1988. (dans ce qui suite : KRISTO 1988) pp. 127-129.

³¹ KÜKÜLLEI pp. 29-30.

conditions de paix offertes par le roi Louis: en contrepartie du couronnement, il promet de se rendre à Buda, de se faire baptiser, de se mettre à développer l'organisation de l'Église et, contre la restitution du territoire, de vivre en paix avec et la Pologne et la Hongrie. Néanmoins, Louis ne s'attendait pas à ce que Keistut s'échapperait avec son escorte du cortège marchant à Buda, annulant ainsi le résultat de toute la campagne.

En 1356, Casimir conclut la paix avec les Litvaniens pour dix ans. Pendant cette période de paix, l'expansion des Polonais vers le sud-est se poursuit de même que celle des Litvaniens, sans déranger leurs intérêts mutuels. L'expansion des Polonais se poursuit sur la rive droite du Dniestre, en direction de la Podolie, celle des Litvaniens au long du Dniepr.³² La Lituanie conquiert une si grande partie du territoire de la Rus' que selon le chroniqueur de l'Ordre Teutonique « toute la Rus' appartient aux Litvaniens » (*Omnis Russia ad Letwinos deberet simpliciter pertinere*).³³ Entre 1366 et 1370, les frontières de la Pologne et celles de la Lituanie furent définitivement fixées et la Galicie entra entièrement en possession des Polonais. Les négociations entre Louis le Grand et Casimir le Grand portaient sur la question de la succession au trône. En vue de l'acquisition de la couronne de Pologne, Louis le Grand renonça de nouveau à l'utilisation du titre « *rex Galicie* ». ³⁴ Ce n'était qu'un geste car la Galicie était en fait sous la domination de Casimir. Il ne s'agissait donc que du renoncement au titre et aux revendications complémentaires. La dénomination « *Russia Minor* » se stabilisa comme indication de l'ancienne principauté de Galicie-Volhynie, à partir de l'année du mariage de Hedvig d'Anjou (en Pologne: Jadwiga) et de Jagellon (1386).

Après la conclusion de l'union de Krewo (le 14 août 1385) le 14 février 1386 Jagellon entra solennellement dans Cracovie, où il fut baptisé par l'archevêque de Gniezno, de même que Witold et leur escorte.³⁵ En recevant le baptême, Jagellon choisit le nom Wladislaw, fort enraciné dans la tradition polonaise. Jagellon espérait que l'acquisition de la couronne de Pologne renforcerait aussi son pouvoir

³² RHODE 1955. p. 219 ; WYROZUMSKI 1986. p. 96–98.

³³ M. HELLMANN, « Das Grossfürstentum Litauen bis 1569 », dans : *Handbuch der Geschichte Russlands*, Bd. I. Stuttgart, 1981, pp. 717-851. (dans ce qui suite : HELLMANN 1981) p. 747 ; SOLOVIEV 1966. p. 168 ; I. ŠEVČENKO, *Ukraine between East and West*, Toronto, 1996. (dans ce qui suite : ŠEVČENKO 1996) p. 75.

³⁴ RHODE 1955. p. 187. La note 83 fait référence à la datation imprécise d'une charte de l'époque de Louis. La résolution du problème attend le dépouillement du recueil de chartes des Anjou. Cf. : WYROZUMSKI 1986. pp. 206-208.

³⁵ DLUGOSZ Lib. X. ; T. M. ZAHAJKIEWICZ, « Chrząst Litwy », dans : *Chrzęst Litwy*, Lublin, 1990. pp. 33-56. (dans ce qui suite : ZAHAJKIEWICZ 1990) p. 39.

dans son pays natal. Au contraire, il se trouva aussitôt confronté au groupe de ses frères, demis-frères et cousins qui unirent leurs efforts contre lui. Les princes des Slaves orientaux sous domination lituanienne ou bien liés à eux seulement en tant que parents ou alliés s'apprétaient à s'allier à l'Ordre Teutonique. Parmi les nombreux candidats Witold sortit triomphant, il conclut un accord avec Jagellon en 1392. Outre le titre de roi de Pologne Jagellon continua à porter celui de roi de Lituanie, en même temps que Witold reçut le titre de grand-prince de Lituanie (*supremus dux Lithuaniae*),³⁶ ainsi qu'une indépendance dans les affaires intérieures du pays.

Au cours du XV^e siècle, les rapports polono-lituanien étaient similaires à ce qu'il était décrit ci-dessus : dans la plupart des cas, ils se fondèrent sur les conventions de 1392 et de 1401. La première moitié du siècle – du vivant de Jagellon (1434) et de Witold (1430) – fut caractérisée par la paix intérieure. La victoire remportée sur l'Ordre Teutonique, le 15 juin 1410 à Grunwald,³⁷ fut un grand succès de leur entraide, les armées de la Rus' et des Tatars participèrent aussi à cette bataille. Après son succès militaire, l'union polono-lituanienne fut à nouveau renforcée à Horodlo en 1413.³⁸

Sur le territoire de la grande-principauté, Witold organisa des voïvodats, en imitant le modèle polonais.³⁹ Le statut des territoires des Slaves orientaux acquis à différentes époques et de diverses manières était très hétérogène, et il le resta au cours du XV^e siècle. Les territoires de Nowogródek et de la « Rus' Noire » adhèrent aux voïvodats. En Volhynie, l'ancien droit coutumier ne cessait pas de prévaloir, mais outre cela les boyards reçurent des privilèges, de même que les notables des territoires lituanien. Cela rappelait l'ancien statut de principauté partielle où on pouvait accéder au pouvoir de prince par voie de succession ou d'élection (invitation du prince), là aussi s'affirma la tradition. Dans la plupart des cas, ce furent les personnes appartenant à la famille du grand-prince lituanien qui montèrent sur le trône de prince. Il y avait de nombreux territoires de petite dimension qui se transmirent en succession en tant que manse (otchina =

³⁶ HELLMANN 1981. p. 753, 757 ; J. OCHMAŃSKI, *Historia Litwy*, Wrocław - Varsovie - Cracovie, 1990. pp. 75-76 ; Kl. ZERNACK, *Polen und Russland zwei Wege in der europäischen Geschichte*. Berlin, 1994. (dans ce qui suit : ZERNACK 1994) p. 123.

³⁷ S. EKHDAL, « Tannenberg / Grünwald – Ein politisches Symbol in Deutschland und Polen », *Journal of Baltic Studies* 22 (1991) pp. 271-324 ; S. M. KUCZYŃSKI, *Wielka wojna z Zakonem Krzyżackim w latach 1409-1411*, Varsovie, 1960 ; S. M. KUCZYŃSKI, *Bitwa pod Grunwaldem*, Katowice, 1985 ; en hongrois : M. FONT, *A Német Lovagrend alkonya*, [Le déclin de l'Ordre Teutonique] Pécs, 1997.

³⁸ OCHMAŃSKI 1990. p. 81.

³⁹ *Ibid.* pp. 88-89.

patrimoine) et non pas en qualité de principauté partielle; par ex. Bletz sur le territoire de l'ancienne Volhynie (voir la carte ci-jointe).

Les parties de la *Russia* appartenant à la couronne polonaise (« Tchervonaïa Rus' » = « Rus' Rouge ») tombèrent progressivement sous la domination du roi au cours du XIV^e siècle. Les guerres menées par Casimir le Grand et Louis le Grand aboutirent à la conquête de quelques centres comme par ex. Przemyśl, Lvov, la Galicie. De nombreux débats avaient lieu autour du service de la famille Koriatovich, d'origines lituaniennes, pour la Pologne, ainsi que de leur participation à la guerre. Leur activité eut pour conséquence l'expansion en direction de la Podolie (Kamenietz-Podolsk). Jusqu'à la fin du règne de Casimir, ces territoires ne s'organisèrent pas en cadres provinciaux, leur direction fut cédée par Casimir aux descendants du Masovien Siemowit, jusqu'en 1362.⁴⁰ Lorsque Louis devint roi de Pologne, il annexa la Rus' à la Hongrie et mit le territoire sous la direction d'un voïvode (*regni Rusciae vojvoda*).⁴¹ Ce poste exista jusqu'en 1387, lorsque Jagellon en reprit le contrôle. Pendant la période de l'appartenance au royaume hongrois, la direction fut assurée par plusieurs barons: entre 1370 et 1380, ce fut Ladislas d'Opulie qui exerça cette fonction, et pendant les sept dernières années, quatre personnes différentes occupèrent cette charge: János Kaplai trois fois, Péter Cudar, Imre Bebek et Stibor Stiborici également une fois. Les parties de la Rus' reconquises par Jagellon et appartenantes à Beltz et à Holm étaient sous une direction particulière. Pour les autres parties de la Rus', le centre était Lvov-Lemberg, en même temps que la Podolie était dirigée par Kamenietz. En Podolie, la domination des Koriatovich exista jusqu'en 1393,⁴² elle fut ensuite donnée par Wladislas Jagellon au voïvode cracovien, ensuite en 1441 il la céda à Witold. C'est après la mort de Witold que la Podolie devint voïvodat, comme les autres parties de la Rus' sous domination polonaise.⁴³

Le statut juridique de l'élite de ces voïvodats différait de celui des polonais, de même que de celui des lituaniens et des notables de Rus'. Les différences entre les notables polonais et lituaniens ne furent supprimées par Jagellon que graduellement: en 1387 et en 1413. Plus tard, en 1434, les fils de Jagellon promulguèrent un privilège – probablement sous la contrainte, en raison de leur minorité – assurant le statut juridique identique pour les boyards de Pologne et

⁴⁰ WYROZUMSKI 1986. pp. 93-94; ZERNACK 1994. pp. 120-121.

⁴¹ P. ENGEL, *Magyarország világi archontológiája*, [L'archontologie laïque de la Hongrie] I-II. Budapest, 1996. I. p. 35; E. MALYUSZ, *Zsigmond király uralma Magyarországon*, [Le règne du roi Sigismond en Hongrie] Budapest, 1984. p. 13.

⁴² M. POPOVIC, *Fjodor Korjatonič – rusinskej vojvoda*, Prjašov, 1993.

⁴³ H. SAMSONOWICZ, *Historia Polski do roku 1795*. Varsovie, 1990 (dans ce qui suite : SAMSONOWICZ 1990) p. 13.

pour ceux de Rus'. Dans son privilège du 2 mai 1447, Casimir IV garantit le droit d'élection du « starosta » et s'engagea à respecter « les vieux droits » (starina), entre autres aussi dans le cas de la Volhynie.⁴⁴

Les caractéristiques de l'organisation ecclésiastique

Les princes lituaniens alliés à la dynastie Rourik (et les princesses lituaniennes mariées aux princes de Rus') reçurent le baptême,⁴⁵ qui n'était pas une contrainte, mais il n'était plus qu'une formalité. On ne peut pas affirmer qu'ils soient devenus propagateurs du christianisme parmi les sujets lituaniens, néanmoins, leur activité démontra l'expansion du christianisme orthodoxe dans les milieux lituaniens. En 1246, le prince Mindowg adopta le christianisme orthodoxe et en 1251 il fut rebaptisé par le grand-maître de l'ordre livonien.⁴⁶ En 1253, Mindowg reçut la couronne du pape en même temps que le Galicien Danil,⁴⁷ mais la plupart des Lituaniens continuaient à rester païens. Cependant, les expansions lituaniennes n'étaient pas stables, la situation intérieure n'étant pas solide non plus. Le fils de Mindowg, Voisek, était obligé de s'appuyer sur les Galiciens, c'est pourquoi le Galicien Svam Danilovich a obtenu « volost » sur le territoire slave oriental sous domination lituanienne. De la propagation de la foi chrétienne témoigne le fait que Voisek fonda un monastère orthodoxe.⁴⁸ Son pouvoir n'était pas stable, il périt victime d'un assassinat et ses démarches pour appuyer le christianisme n'eurent pas de suite.

Les nobles lituaniens tolérèrent le rite orthodoxe, déjà connu par eux, mais il faut prendre en considération le fait que chez les Lituaniens il n'existait pas d'organisation ecclésiastique insistant sur la mission. En unifiant les tribus lituaniennes, Gedimin se procura de nombreux nouveaux sujets orthodoxes et durant le règne de son fils, Olgred, leur nombre ne cessa pas d'augmenter. De plus, au sein de la grande-principauté lituanienne agrandie, les Slaves orientaux

⁴⁴ K. GORSKI, « Młodość Kazimierza i rządy na Litwie (1440-1454) », dans : M. BISKUP – K. GORSKI (éds.), *Kazimierz Jagellończyk*, Varsovie, 1987. pp. 9-17., (dans ce qui suite : GORSKI 1987) pp. 12-13 ; en voir plus détaillé : M. FONT, *Ukrajna középkori gyökerei: a kezdetektől a 15. század végéig*. [Les racines médiévales de l'Ukraine : des origines à la fin du XV^e siècle] dans : M. FONT – B. VARGA (ÉDS.), *Ukrajna története, [Histoire de l'Ukraine]* Szeged, 2006. pp. 87-104.

⁴⁵ ZAHAJKIEWICZ 1990 ; V.L. KEROV, « Litva: ot pravoslavia k katolicizmu (XIII-XV. vv.) », dans : *Chrześcijaństwo w Europie Środkowo-Wschodniej i jego związki z Zachodem i Wschodem*, Lublin, 1996. pp. 9-24. (dans ce qui suite : KEROV 1996) pp. 7-8 ; OCHMAŃSKI 1990. pp. 73-74.

⁴⁶ PSZRL XL. p. 121 ; ŚLIWA, T., « Kościół prawosławny w państwie litewskim w XIII-XIV. Wieku », dans : *Chrześc Litwy*, Red. : M. T. ZAHAJKIEWICZA, Lublin, 1990. pp. 15-32., ici : pp. 15-16 ; ROWELL 1994. pp. 139.

⁴⁷ THEINER I. pp. 60–61. nr. 123 ; HELLMANN 1981. p. 740 ; ROWELL 1994. p. 20.

⁴⁸ HELLMANN 1981. p. 742 ; KEROV 1996. p. 6.

orthodoxes devinrent majoritaires au détriment des Lituaniens païens. Pour cette raison, Gedimin envisagea de créer une organisation ecclésiastique orthodoxe indépendante de Moscou. En 1316-1317 fut organisée la métropole orthodoxe lituanienne avec comme résidence Novogorodok (Nowogródek), sous réserve de l'approbation du patriarche, dans laquelle, parmi les territoires des Slaves orientaux, l'épiscopat de Polock et de Tver furent soumis à la juridiction du métropolitain Théophil. Le nouveau métropolitain assista à deux reprises au synode (1327, 1329) organisé sous la direction du patriarche. Cependant, la nouvelle organisation était instable: en 1328, le métropolitain déplaça sa résidence en Galicie, à proximité de Luck, dont le prince, Lubart, était le fils de Gedimin. Néanmoins, le territoire galicien était encore considéré comme indépendant. En ce qui concerne la juridiction ecclésiastique de quelques territoires, de violentes discussions éclatèrent entre les métropolitains lituanien et moscovite. Après la mort du métropolitain lituanien (1330), le métropolitain moscovite, Theogonos réussit à ce qu'aucun compétiteur ne fut nommé contre lui.⁴⁹

Après le mariage d'Olgred (1351) un moine nommé Roman arriva de Tver à la cour princière avec la femme du prince. C'est lui qui fut mis à la tête de la métropole lituanienne par le patriarche, limitant ainsi les éparchies lituanienne et moscovite. Ce n'était que le territoire des Slaves orientaux soumis à la domination des Lituaniens, qui relevait de la juridiction de Roman. Naturellement, Roman tenta d'étendre son influence sur toute la Rus', mais ses efforts ne furent pas couronnés de succès. Néanmoins, après le décès de Roman (1361), le moscovite Alexei réussit à ce que le trône du métropolitain lituanien resta vacant.⁵⁰

C'est après 1386 que la politique ecclésiastique de la Lituanie changea, lorsque Jagellon monta sur le trône polonais et qu'eut lieu le nouveau – et cette fois définitif – baptême des Lituaniens. Cependant, les pouvoirs du roi de Pologne et du grand-prince de Lituanie ne cessèrent de se séparer et Jagellon ne soutint pas de mission catholique sur les territoires des Slaves orientaux sous domination des Lituaniens.

⁴⁹ *Das Register des Patriarchats von Konstantinopel*, I. (1315-1336), II. (1337-1350). Hrsg. Von H. HUNGER et alii. Vienne, 1981-1995 ; III. (1350-1363) Hrsg. von J. KODER – M. HINTERBERGER – O. KRETEN, Vienne, 2001. (dans ce qui suit : REGISTER) II. pp. 468–501. nr. 167-171 ; ROWELL 1994. pp. 155-156, 159-160, 162 ; J. FENNELL *A History of the Russian Church to 1448*, Londres - New York, 1995. (dans ce qui suit : FENNELL 1995) pp. 137-138 ; ŠEVČENKO 1996. p. 72.

⁵⁰ Sur la dispute devant le patriarche voir : REGISTER II. 130-139. nr. 196, pp. 548-557. nr. 262 ; N. L. Fr. CHIROVSKY, *An Introduction to Ukrainian History*, I-II. New York, 1984. II. pp. 58-59 ; ROWELL 1994. pp. 164-167 ; FENNELL 1995. 139-147 ; A. V. KARTAŠEV, *Očerki istorii russkoj cerkvi*, I. Moscou, 1993. pp. 313-323.

C'est au début du XIII^e siècle qu' apparut pour la première fois l'idée d'une union ecclésiastique en Galicie-Volhynie pendant l'expansion hungaro-polonaise⁵¹ dont l'étape suivante fut marquée par le couronnement de Daniil dans les années suivant.⁵² Aucune de ces tentatives n'entraîna de conséquences. On ignore si le mariage de Lev Danilovich et de Constancia eût des conséquences du point de vue de l'organisation ecclésiastique. Ce qu'on peut lire sur la vie pieuse de Constancia dans la biographie de Sainte Kinga, née au début du XVI^e siècle,⁵³ est très peu, et même contestable. Il est probable qu'un clerc appartenant à l'Église romaine résidait dans l'entourage de Constancia qui – en connaissant la cour de Béla IV – aurait dû être un frère dominicain. Au tournant des XIII^e-XIV^e siècles, les conceptions unionistes n'étaient plus actuelles, d'une part en raison des circonstances politiques instables de la Galicie-Volhynie, d'autre part à cause de la situation polono-hongroise. De plus, on peut supposer que ce n'était pas la question de l'union galicienne qui préoccupait surtout la papauté d'Avignon. Les signes démontrant la présence de l'Église romaine se multiplièrent dès le règne de Boleslav-Jurij (1324). Auparavant, nous avons des données sur l'activité à Kiev d'un certain moine nommé Henri.⁵⁴

La situation changea après la stabilisation du pouvoir polono-lituanien, mais, dans ce cas on peut constater quelques différences. En 1340, après la mort (l'assassinat?) de Boleslav- Jurij, la domination de Casimir le Grand ne recula les frontières de son état que sur l'Ouest de la Volhynie et de la Galicie, en faisant la guerre contre Lubart, fils du Lituanien Gedimin, jusqu'à ce que les sphères d'intérêts polonaise et lituanienne ne se soient séparées. La Pologne, c'est-à-dire Casimir le Grand, soutint la mission catholique sur le territoire de la *Russe Minor* effectuée par les moines franciscains et dominicains. Au XV^e siècle, l'ordre de Citeaux s'associa à cette tâche.⁵⁵

Après 1340, le souverain polonais se préoccupa de fonder l'Église romaine en Galicie. De cela témoigne la lettre du pape Clément VI datée de 1343, dans laquelle il prit la disposition selon laquelle « *pagani et infideles, videlicet Tartari, Rutheni*

⁵¹ FENNELL 1995. pp. 102-104 ; FONT 2005. pp. 205-208.

⁵² *Documenta pontificum romanorum historiam Ucrainae illustrantia*, I. (1075-1700), Rome, 1953. I. pp. 43-45 ; G. STÖKI, « Kanzler und Metropolit » dans : *Studien zur Geschichte Osteuropas. Gedenkbund für H. F. Schmid*, Graz - Köln, 1966. pp. 150-175.

⁵³ MPH IV. P. 685. Sur l'analyse du texte du débat cf. : *ibid.* pp. 662-682. (KETRZYNSKI)

⁵⁴ THEINER I. pp. 162-163. nr. 252 ; RHODE 1955. pp. 163-165 ; WŁODARSKI 1966. pp. 263-294 ; WYROZUMSKI 1986. pp. 77-78.

⁵⁵ THEINER I. p. 299. nr. 383 ; W. ABRAHAM, *Powstanie organizacji kościoła Łacińskiego na Rusi*, I. w. Lwowie, 1904. (dans ce qui suite : ABRAHAM 1904) I. pp. 190-192, 195 ; WYROZUMSKI 1987. pp. 86-88.

et Litvani»,⁵⁶ qui sont les sujets du roi polonais, devaient payer l'impôt (pour l'essentiel la dîme) à titre de « *subsidium* » servant à la défense. C'est en 1353 que le nom du moine franciscain Nicolaus apparut pour la première fois, il fut mentionné dans la lettre du pape Innocent VI un an plus tard comme évêque élu de Peremisl (en polonais Przemysl).⁵⁷ En 1367, dans la ville de Galicie se fonda l'épiscopat latin érigé plus tard en archevêché (1375).⁵⁸ La lettre de Grégoire XI dans laquelle il s'intéresse de savoir si les Églises de Galicie, Peremisl, Vladimir et Holme constituent « *cathedralis* » ou « *parochialis* » peut être considérée comme l'un des antécédents des changements de l'organisation ecclésiastique.⁵⁹ En 1375, une nouvelle charte pontificale se réfère aux communiqués donnés par l'ambassadeur du roi Louis et de l'évêque cracovien. En possession de ces informations, la Curie procéda à l'élévation de l'épiscopat galicien au rang d'archevêché, en transférant immédiatement sa résidence à Lvov.⁶⁰ C'est au cours de cette année que Grégoire XI envoya sa lettre suivante aux évêques de Cracovie et de Gniezno dans laquelle il demandait des informations sur l'état des églises de Luck, Turov et Kiev.⁶¹ En 1371, le représentant de l'église romaine entra en scène en Moldavie aussi, en la personne d'un moine franciscain nommé André, envoyé « *in episcopum Serethensem in Moldavia* ». ⁶² par l'évêque cracovien. Les transformations de l'organisation ecclésiastique des années 1370 furent inaugurées par le roi Louis qui devint roi de Pologne en 1370 et qui en prenant en considération les conventions antérieures, reconquit la Galicie et l'annexa aux territoires du royaume hongrois. C'est de là que la mission moldave put commencer.

C'est par l'intermédiaire de l'enseignement que les ordres monastiques occidentaux firent grand effet sur l'élite de la population des Slaves orientaux qui espéraient de leur adhésion au catholicisme des conditions sociales plus avantageuses. Indépendamment de cela, en Galicie, il exista aussi un épiscopat orthodoxe. Les lettres des patriarches Ioannes (1334-1347) et Isidore I (1347-1350) révèlent la dispute⁶³ s'engageant au XIV^e siècle sur la juridiction du métropolitain de Kiev. C'est le grand-prince Semion Gordi (1341-1353) qui fut l'initiateur, estimant que l'autorité ecclésiastique du « métropolitain kievien », Théogonos, résidant à Moscou, s'étendait aussi sur la Galicie et sur Vladimir en

⁵⁶ THEINER I. p. 468. nr. 604.

⁵⁷ Ibid. p. 551. nr. 726.

⁵⁸ Ibid. pp. 713-714. nr. 964.

⁵⁹ Ibid. p. 675. nr. 908.

⁶⁰ Ibid. p. 719. nr. 967.

⁶¹ Ibid. pp. 718-719. nr. 966.

⁶² Ibid. pp. 664-665. nr. 894.

⁶³ P. ex. REGISTER II. pp. 164-167. nr. 122, pp. 486-499. nr. 170.

Volhynie. Pour trancher le litige, Isidore convoqua Théodor, le métropolite de Galicie, à Constantinople et supprima l'indépendance de sa métropole.⁶⁴ En coulisse de tout cela se tenait la guerre entre Olgred et Semion. Un moine, nommé Roman, d'origine de Tver, arriva à la cour du prince lituanien par la suite du mariage suivant la conclusion de la paix. Il obtint l'autorité de justice sur les évêchés orthodoxes (Luck, Belz, Holm, Vladimir) étant sous domination lituanienne. En même temps, un conflit se produisit avec Casimir au sujet du contrôle de l'organisation ecclésiastique orthodoxe galicienne et même pour la possession de tout le territoire de la Volhynie. Casimir, roi de Pologne désigna Antonij, qui fut confirmé par le patriarche Philotheos en 1372, en tant que métropolite orthodoxe, cependant ses activités restent inconnues. En 1375 c'est déjà Cyprien qui remplit ce poste (1375-1406).⁶⁵ Sa nomination fut appuyée même par la Pologne pour empêcher l'appartenance ecclésiastique des sujets de la couronne polonaise à Moscou. Cyprien tint son siège à Kiev de 1378 à 1390, exceptée une brève interruption en 1380. Durant ce temps il ne put exercer son autorité de justice sur les territoires du Sud-Est, n'étant jamais reconnu par les princes du pays (surtout moscovites). En 1390, après avoir conclu un accord avec le prince Vasili I^{er} récemment monté sur le trône, Cyprien se rendit à Moscou. En 1396, Cyprien avec Jagellon et Witold se convertit au catholicisme, en essayant d'approfondir l'union entre les fidèles de l'Église orientale et occidentale. Après être revenu à Moscou, il fut même reconnu par Jagellon et Witold (« *metropolitanus kejevoviensis et haliciensis totiusque Russie* »). Désormais, Cyprien ne s'impliqua plus dans de telles tâches d'intermédiaire et il ne quitta plus Moscou jusqu'à sa mort en 1406.⁶⁶

La dualité des organisations ecclésiastiques latine et orthodoxe ne changea pas étant donné que toutes les deux continuaient d'exister parallèlement. Le centre de l'Église latine se trouvait en Galicie, sur le territoire relevant de l'autorité du roi de Pologne.⁶⁷ En 1412, le siège archiépiscopal galicien fut définitivement transféré de Galicie à Lvov. A partir de 1386, en Lituanie, se formèrent les cadres d'organisation de l'Église romaine. Jagellon et Witold prêtèrent assistance à la mission sur le territoire lituanien. A Vilnius, un évêché (puis un archevêché) se forma tandis que d'autres centres ecclésiastiques furent organisés à Krewo,

⁶⁴ Ibid. pp. 468-483. nr. 167-169.

⁶⁵ ŠEVČENKO 1996. pp. 75-76.

⁶⁶ FENNELL 1995. pp. 148-161 ; ŠEVČENKO 1996. pp. 75-77.

⁶⁷ ABRAHAM 1904. I. pp. 297-298 ; T. M. TRAJDOS, *Kościół Katolicki na ziemiach ruskich Korony i Litwy za panowania Władysława II. Jagielly (1386-1434)*, I. Wrocław - Varsovie - Cracovie - Gdańsk - Łódź, 1983. p. 169.

Vilkamerge, Miednik.⁶⁸ La fondation du premier chapitre ne s'attarda pas longtemps, et des monastères furent créés aussi. Sur les territoires habités par les fidèles de l'Église orthodoxe, la rivalité avec Moscou ne cessa pas de poser des problèmes. Le nouveau métropolite, remplaçant Cyprien, fut le grec Phoitos (1408-1431), dont l'activité embrassa les sujets du grand-prince de Moscou.⁶⁹ Il n'était pas reconnu par Witold. Celui-ci réunit ses évêques et le 15 novembre 1415 convoqua un concile où il fit élire métropolite le bulgare Grigori Camblak. Grigori arriva au début du XV^e siècle, avec les ecclésiastiques prenant la fuite devant les Turcs ; il était proche de Cyprien. Witold envisageait probablement de créer une certaine union ecclésiastique, c'est pourquoi il envoya Camblak au concile de Constance,⁷⁰ où celui-ci n'arriva qu'à la fin des événements. Il mourut peu de temps après être revenu en Lituanie (1419). Après la mort de Witold (1430), Svidrigello nomma métropolite Gerasim, évêque de Smolensk, qui fut aussi accepté par Moscou, préoccupé par des luttes de pouvoir intérieures.⁷¹ Lorsque Gerasim prit position contre l'union ecclésiastique il perdit l'appui des princes lituaniens. Iona, évêque de Murom-Riazan, candidat du prince de Moscou fut élu en 1433. Lorsque Iona arriva à Constantinople en 1436 pour recevoir la bénédiction du patriarche, le Grec Isidor fut nommé métropolite de « toute la Rus' » (1436-1441) . C'est lui qui participa au concile de Ferrare et confirma l'union avec l'Église romaine par sa signature. Le pape Eugène IV éleva Isidore à la dignité cardinale et lui donna charge de légat sur le territoire de la Lituanie, ce qui ne rencontra point l'approbation de Moscou. Il fut mis en prison – d'où il s'échappa – par Vasili Tiomni II (Aveugle), grand-duc de Moscou (1425-1462). Casimir ne permit pas qu'il restât en Lituanie il retourna donc en Italie.⁷² En 1442, sur la route de l'Italie, Isidore lança à Buda une proclamation dans laquelle il assura l'égalité des droits entre les prêtres orthodoxes des territoires polonais lituaniens et les prêtres catholiques romains. De cette manière il se prononçait conformément aux aspirations unionistes.⁷³

Le 6 mai 1434, le roi de Pologne Wladislas (plus tard roi de Hongrie 1440-1444) délivra une privilège assurant le même statut juridique aux notables laïcs orthodoxes.⁷⁴ C'était une démarche importante puisque l'accord de Horodlo fit une distinction entre les personnes catholiques et orthodoxes sans avoir rendu

⁶⁸ OCHMAŃSKI 1990. pp. 74-75.

⁶⁹ FENNELL 1995. pp. 162-169.

⁷⁰ *Nikonovskaja letopis*, IX-XIV. Moscou, 2000. (=PSZRL t. XI) p. 233 ; FENNELL 1995. 164-168.

⁷¹ HELLMANN 1981. p. 821 ; FENNELL 1995. pp. 171-172.

⁷² FENNELL 1995. pp. 172-176.

⁷³ HELLMANN 1981. p. 822.

⁷⁴ *Ibid.* p. 765.

compte du fait qu'elles soient ecclésiastiques ou laïques.⁷⁵ En 1448, à Moscou, au concile convoqué par le grand-prince – en négligeant l'opinion du patriarche – c'est Ion, évêque de Riazan, qui fut élu métropolite.⁷⁶ De cette manière, l'Église orthodoxe de la Rus' de Moscou devint effectivement autocéphale. La direction de l'organisation ecclésiastique orthodoxe sous domination polono-lituanienne, tomba aussi en crise. Iona, élu en 1448 bombardait les prêtres du territoire polono-lituanien de lettres opposées à l'union. Grigori (1458-1473), élu ici, se révéla au début partisan de l'union, puis il se recula complètement vers l'orthodoxie. Mihail de Smolensk, remplaçant Grigori se trouva en conflit avec le roi Casimir IV, alors que Spiridon, nommé par le patriarche, fut refusé par le roi de Pologne. En 1480, Casimir confia l'élection au corps épiscopal orthodoxe. C'est alors que Simenon, évêque de Polock, fut élu. Après cela, l'Église orthodoxe commença à être rejetée au second plan. Déjà, en 1452, le pape Nicolas V interdit la célébration du mariage avec les schismatiques.⁷⁷ À l'extrême fin du XV^e siècle le roi Sigismond commença à limiter la construction des églises orthodoxes et même la reconstruction des églises ruinées.⁷⁸

Conclusion

On peut constater que la formation de deux organisations ecclésiastiques étaient considérablement influencée par les cadres et les changements du pouvoir politique. Sur le territoire étant sous domination polonaise, parallèlement à l'organisation ecclésiastique orthodoxe déjà existante, une organisation ecclésiastique catholique romaine fut aussi créée. Dans le cas de la Lituanie, l'expansion territoriale provoqua le fait qu'une organisation ecclésiastique déjà existante, acceptée et appuyée autrefois par les princes païens, tomba sous la domination de la dynastie régnante. A cause de la rivalité avec Moscou, l'exigence de la création d'une organisation ecclésiastique orthodoxe lituanienne indépendante se présenta nettement. Après 1386, une nouvelle situation se présenta lorsque l'union personnelle polono-lituanienne et l'apparition du catholicisme, également soutenue, exigèrent la régularisation des relations entre les deux Églises.

⁷⁵ KEROV 1996. p. 23. Les aspirations unionistes se reflètent déjà dans le privilège lancé pour Luck en 1432 : *Codex epistolaris saeculi decimi quinti*, I. 1384-1492. / *Monumenta mediæ aevi historica res gestas Poloniae illustrantia*, II. Coll. A. SOKOLOWSKI – J. W. SZUJSKI, Cracovie, 1876. (=MMEH 1876) pp. 77-78 ; GORSKI 1987. p. 16.

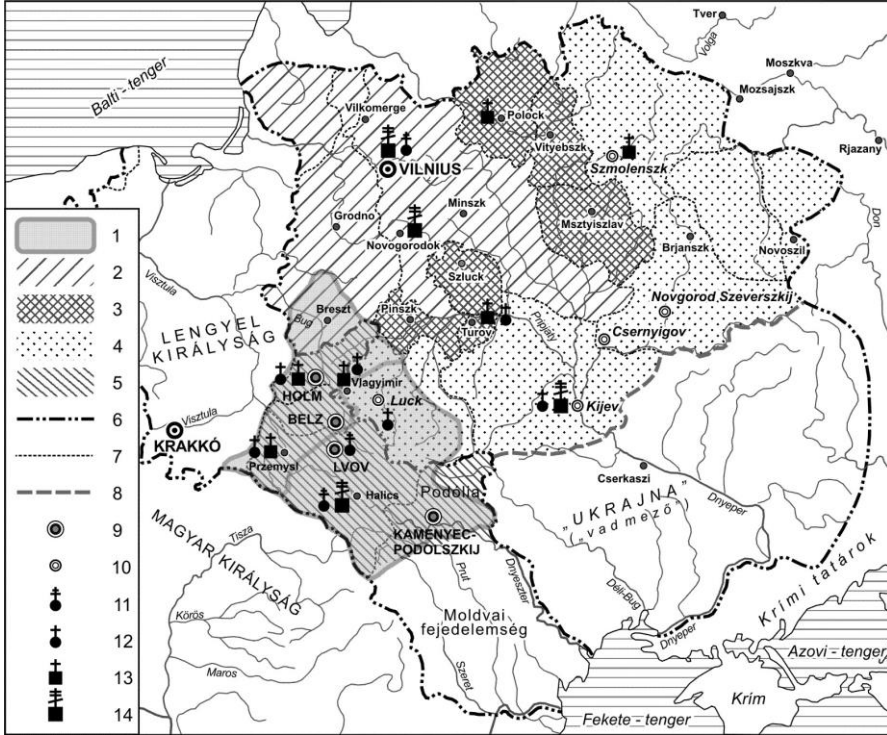
⁷⁶ *Moskovskij letopisnyj svod konca XV veka*, Moscou, 2004. (=PSZRL t. XXV) p. 270.

⁷⁷ *Codex epistolaris saeculi decimi quinti*, II. 1382-1445. / *Monumenta mediæ aevi historica res gestas Poloniae illustrantia*, XII. Coll. A. W. LEWICKI, Cracovie, 1891. (=MMEH 1891) pp. 61-62.

⁷⁸ HELLMANN 1981. p. 822.

La présence parallèle de deux organisations ecclésiastiques assurait dès l'origine une situation favorable pour les aspirations unionistes. Les tensions du XV^e siècle se dénouèrent du fait que l'élite polono-lituanienne soutenait la primauté de l'Église catholique romaine. Au lieu de la coexistence des deux Églises, après le concile de Bâle - Ferrare - Florence, ce n'était que l'acceptation de l'union qui devint tolérable. L'élite laïque retira sa confiance aux ecclésiastiques orthodoxes n'acceptant pas l'union. Les mesures formulant l'unification des statuts juridiques des notables et ecclésiastiques orthodoxes et catholiques romains contribuèrent à l'acceptation de l'union. La dualité des XIV^e-XV^e siècles prépara la formation de l'Église catholique de rite oriental au XVI^e siècle, ce qui a des conséquences jusqu'à ce jour dans cette région.

La Galicie-Volhynie sous domination polono-lituanienne



Légende

1. La Galicie-Volhynie au XIII^e siècle
2. Organisation du voïvodat lituanien
3. Volosties des principautés partielles restantes
4. Territoire s'avérant région frontalière sans administration organisée
5. Unités de l'administration polonaise ; 6. Frontière polono-lituanienne
7. Frontière des unités administratives
8. Limite incertaine
9. Centres administratifs situés sur les territoires polonais
10. Centres de la région frontalière lituanienne
11. Archevêché latin
12. Évêché latin
13. Évêché orthodoxe
14. Métropole orthodoxe



ТИМЕА БОТОР

Автокефалия русской Церкви по отношению к Константинополю и Риму в зеркале теории «Москва- третий Рим». (XV-XVI вв.)*



Abstract

The Connection of the Russian autocephalous Church with Rome and Constantinople in the Mirror of the Theory of “Moscow-the third Rome”. (XIV-XVI.) In 1448 the Russian Orthodox Church became de facto autocephalous. The metropolia, later patriarchate of Moscow never wanted to question the universal position of Constantinople within Orthodoxy. “...for two Romes had fallen, but the third one is standing and there will be no fourth.” The Theory of “Moscow-the third Rome” formulated by the monk Filofei, claiming that Moscow had become the third and last centre and refuge of true Christianity.

Key words

Orthodox Autocephalus Church, Theory of „Moscow-the third Rome”, Moskovskaja Rus'-Muscovy: the end of the XIV-the beginning of the XVI. Centuries, monk Filofei

Теория «Москва-третий Рим» в послании инок Филофея до конца XVI века была малоизвестна, упоминалась эпизодически и до учреждения Московской патриархии в 1589 г. не фигурировала в официальных декларациях и не служила обоснованием каких-либо политических акций.¹ «Уложенная грамота» Московского Освященного собора, будучи памятником древнерусского канонического права, в 1589 г. закрепила на историко-каноническом уровне определение «Третьего Рима». Учреждением патриаршества завершился процесс становления

* Статья – часть исследования, финансируемого Общегосударственным Научно-Исследовательским Фондом (ОТКА TS 049775).

¹ А. Н. ФИЛЮШКИН: *Титулы русских государей*. Москва-Санкт-Петербург, 2006. 87. и Sz. FILIPPOV: „Támaszt az egek Istene birodalmat, mely soha örökké meg nem romol”. Történelembölcseleti elképzelések a 15-17. századi Oroszországban. [«Бог небесный воздвигнет царство, которое во веки не разрушится.» (Дан. 2.44) Исторические представления в России 15-17. вв.] *Aetas* 1995/3., 5-31. (далее: FILIPPOV 1995) 17; С. ФИЛИППОВ: Симптомы глубокого кризиса. Раскол как историческая проблема. Смена эсхатологической модели. Глава III. В: *Религиозная борьба в России середины XVII в. и кризис традиционной культуры*. (докторская диссертация) Pécs, 2005. (далее: ФИЛИППОВ 2005) 105.

автокефалии русской Церкви и поисков её правовых основ (1448-1589 гг.), что привело к трансформации идеи «Третьего Рима». Формула «Третьего Рима» в «Уложенной грамоте» представлена в основном по одному из посланий «Филофеева-цикла», по «Посланию великому князю», но в ней снят или преобразован ряд тезисов, и прежде всего сняты утверждение о «падении» Церкви нового Рима-Константинополя и характеристика московской Церкви «вместо Римской и Константинопольской». «Третьим Римом» именовалась не Москва, а «Великая Россия», в целом царство.²

Идея «Третьего Рима» впервые сформулирована около 1523-1524 гг. в «Послании монаха псковского Елеазарова монастыря Филофея³ дьяку Михаилу Григорьеву Мисюрю Мунехину». Известны слова Филофея: «...Да веси христороубче и боголюбче, яко вся христианская царства придоша в конецъ и снидошася во едино царство нашего государя, по пророчьскимъ книгамъ то есть Роменское царство. Да убо Рима падоша, а третии стоит, а четвертому не быти.»⁵

Рассматривая источниковедческие аспекты сочинений «Филофеева цикла», следует отметить проблематику атрибуции и датировки посланий. Известны три основных сочинения, излагающих теорию «Третьего Рима». 1. «Послание великому князю» («Послание о крестном знамении»), 2. «Послание монаха псковского Елеазарова монастыря Филофея дьяку Михаилу Григорьеву Мисюрю Мунехину» («против звездочетцев»), 3. Сочинение «Об обидах Церкви». В полном объеме «Послание» было издано в Православном Собеседнике 1861 г. Датировкой посланий в XX веке занимались многие исследователи и историки. Самым значительным и единственным исследованием являлась до 70-х гг. XX в. работа В. Н. Малинина «Старец Елеазарова монастыря и его послания».⁶ Хотя имя автора, старца Филофея обозначено не во всех списках богатой рукописной традиции, его авторство не оспаривалось до 70-х гг. XX в., до выхода в свет

² Н. В. СИНИЦЫНА: *Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции. (XV-XVI вв.)* Москва, 1998. (далее: СИНИЦЫНА 1998) 40-41.

³ Филофей - монах, старец Псковского Елеазарова монастыря. Биографических сведений о Филофее не сохранилось, он жил вероятно в конце XV в. и в самом начале XVI в. *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Вып. 2 (вторая половина XIV-XVI вв.). Ч. 2. Л-Я. Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1989. (далее: *СЛОВАРЬ КНИЖНИКОВ* 2., 1989) 471-473.

⁴ Мунехин Михаил Григорьевич (по прозвищу Мисюрь) умер в 1528 г. Он был видным административным деятелем, дьяком Василия III, с 1510 г. служил в Пскове у великокняжеского наместника, был автором посланий и итинерария. *СЛОВАРЬ КНИЖНИКОВ* 2., 1989. 120-122.

⁵ СИНИЦЫНА 1998. Приложение No. 1. 345.

⁶ В. Н. МАЛИНИН: *Старец Елеазарова монастыря и его послания*. Киев, 1901.

работ А. Л. Гольдберга.⁷ Он ввел понятие «Филофеева цикла», считая, что Филофеею принадлежит лишь одно из сочинений, а именно «Послание монаха псковского Елеазарова монастыря Филофея дьяку Михаилу Григорьеву Мисюрю Мунехину», написанное около 1523-1524 гг. и являющееся самым ранним из посланий о «Третьем Риме». «Послание великому князю» и сочинение «Об обидах Церкви» отличаются и по тематике и по изложению; они, вероятно, написаны иными авторами позднее, во второй четверти-середине XVI в. при Иване IV. Изменения в формулировках идеи «Москва-третий Рим» в трёх сочинениях в «Филофеевом цикле» следует связывать не с «эволюцией взглядов Филофея», а с развитием идеологии той среды, которая подхватывала взгляды Филофея и придавала им желательный для себя смысл.⁸

Формула «Третий Рим», заимствованная из «Послания на звездочетцев» и «Послания о крестном знаменнии», вошла во второй половине XVI-середине XVII в. в состав других сочинений и актов. Но все же главным источником, поддерживавшим существование идеи «Третьего Рима» в русском обществе XVI-XVII вв., продолжали оставаться сами произведения «Филофеева цикла».⁹

Н. В. Синицына в своей монографии дала полную историографию этой темы, текстологический анализ, источниковедческие аспекты всех сочинений Филофея; в приложении монографии можно найти Филофеев цикл.¹⁰

Двенадцать лет назад выходил в свет работа, исторический анализ и перевод на венгерский язык¹¹ «Послания к Мисюрю Мунехину» по изданию

⁷ А. Л. ГОЛЬДБЕРГ: Три послания Филофея. (Опыт текстологического анализа). В: *Труды Отдела Древнерусской Литературы XXIX*. (далее: *ТОДРА*) Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1974. 68-97; А. Л. ГОЛЬДБЕРГ: Идея «Москва-Третий Рим» в цикле сочинений первой половины XVI в. В: *ТОДРА XXXVII*. Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1983. (далее: ГОЛЬДБЕРГ 1983.) 139-149; А. Л. ГОЛЬДБЕРГ: У истоков московских историко-политических идей XV в. В: *ТОДРА XXIV*. Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1969. 147-151.

⁸ ГОЛЬДБЕРГ 1974. 97.

⁹ ГОЛЬДБЕРГ 1974. 97.

¹⁰ СИНИЦЫНА 1998. 5-332. Приложения № 1-3. 333-370.

¹¹ FILIPPOV 1995. 5-29. Венгерский перевод: Filofej Szerzetes: „Lévlé a rossz napokról és órákról”. «Послание о злых днях и часах». Составители примечаний: пер: G. SISÁK, ред.: G. SISÁK и Sz. FILIPPOV, *Aetas* 1995/3., 127-136. Новый перевод (отрывки) появился в 2005 г. по поводу Г. Шишак: *A középkori orosz történelem forrásai*. [Источники по русской истории Средних веков] Ред. Gy. SZVÁK, S. SZILI, Budapest, 2005. 145-147. Другой венгерский исследователь изучал теорию «Третьего Рима» в зеркале православной экклезиологии и канонического права. T. IMRÉNYI: A «Moszkva-Harmadik Róma» elmélet az ortodox

«Памятники Литературы Древней Руси. Конец XV- первая половина XVI века.»¹²

В зарубежном литературе полемика о «Третьем Риме» продолжалась в 40-80-х гг. XX в.¹³ Международный семинар исторических исследований «От Рима к Третьему Риму» был основан в 1981 г. Римским университетом „La Sapienza” и работал в Риме и Москве до 1997 г.¹⁴

Предшествующие события на пути к автокефалии русской Церкви, исторические истоки Предшествующими фактами являлись, что XIV век считается веком начала возрождения русской государственности. Московские князья стали собирать русские земли, постепенно ослабевала главная угроза-Золотая Орда. Одновременно с общеполитическими изменениями происходили значительные перемены в русской церковной жизни: усилилась самостоятельность национальной церкви, начался процесс распада единой русской митрополии на западную и восточную.¹⁵

ekkléziológia és kánonjog tükrében. [Теория «Москва-третьего Рима» в зеркале православной эkkлeзиологии и канонического права] *Aetas* 1998/1. 35-47. (далее: IMRÉNYI 1998)

¹² «Памятники Литературы Древней Руси. Конец XV – первая половина XVI века» Сост. и общ. ред. Л. А. ДМИТРИЕВ и Д. С. ЛИХАЧЕВ, Москва, 1984. (далее ПЛАДР, 1984) 442-455. и Библиотека Литературы Древней Руси. Т. 9. Конец XV – первая половина XVI века. Под ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Л. А. ДМИТРИЕВ, А. А. АЛЕКСЕЕВ, Н. В. ПОНЫРКО, Санкт-Петербург, 2000. (далее: БЛАДР 2000) 290-300. примечания: 539-542. В этих сборниках «Послание «против звездочетцев» имеет два списка: «Послание о злых днехъ и часыхъ» и «Послание о неблагоприятных днях и часах».

¹³ N. ANDREYEV: Filofey and his Epistle to Ivan Vasil'yevich. *The Slavonic and East European Review*. 38 (1959) 1-31; F. KÄMPFER: „Sendschreiben Filofejs” oder „Filofej-Zyklus” Argumente gegen die Ergebnisse Alexander Goldbergs. *Canadian-American Slavic Studies* 1979/1-2., 126-138; F. KÄMPFER: Die Lehre vom Dritten Rom – pivotal moment, historiographische Folklore? *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 49 (2001) 428-441; J. RAVA: Moscow – the Third Rome or the New Jerusalem? In: *Forschungen zur osteuropäischen Geschichte*. Berlin, 1995. 296-307. (далее: RAVA 1995); D. B. ROWLAND: Moscow – The Third Rome or the New Israel? *Russian Review* 55 (1996:4), 591-614. (далее: ROWLAND 1966)

¹⁴ На Семинаре обычно работали три секции, посвященные соответственно древнему Риму, «Новому» Риму-Константинополю и «Третьему» Риму-Москве. Исследовательская программа Семинара была «Историко-религиозные и юридические аспекты идеи Рима: традиция и преобразования».

¹⁵ Б. КРИЧЕВСКИЙ: *Митрополичья власть в Средневековой Руси. (XIV век)*. Санкт-Петербург, 2003. 5-6; О Флорентийской унии, соборе подробнее: А. PAPAĐAKIS, J. MEYENDORFF: *A keresztény Kelet és a pápaság felemelkedése*. [Христианский Восток и поднятие папства] Budapest, 2002. 493-503. és 534-576., см. также МАЛИНИН, В. А.: *Русь и Запад*. Калуга, 2000. (далее: МАЛИНИН 2000) 205-240, G. ALEF: Muscovy and the Council of Florence. *Slavic Review* 20 (1961:3), 389-401. и M. CHERNIAVSKY: The Reception of Florence in Moscow. *Church History* 24 (1955:4), 347-359. K. ONASH – V. SIPIN: *Az országot ortodox egyház története*. [История Русской Православной Церкви] Budapest, 1999. 35-41.

Пересматривая истоки идеи «Третьего Рима», нельзя обойти традиционные даты, которые являются предшествующими событиями XV века по пути к фактической и юридической автокефалии русской Церкви: Флорентийская уния 1439 года, падение Константинополя, Византийской Империи в 1453 г., брак Ивана III с Софьей Палеолог в 1472 г.,¹⁶ свержение ордынского ига в 1480 г.

Первая задача – определить истинное отношение Москвы к Византии, найти исторический, политический, религиозный контексты, истоки. Важными моментами являлись вопросы церковной юрисдикции, автокефалии, титула московских князей и вопросы учреждения патриаршества в России в конце XVI в., церковных реформ в XVII в.¹⁷

В результате вступления Греческой Церкви в унию с Римской Церковью на Ферраро-Флорентийском соборе в 1438-1439 гг. и отказа русских епископов подчиняться митрополиту Исидору, активному стороннику унии в 1441 г., фактическая автокефалия, самоуправление Русской Церкви установилось в 1448 г. В связи с Флорентийской унией встал вопрос об отношениях Русской Церкви и Константинопольского патриархата. В 1448 году, через 9 лет после заключения Флорентийской унии, в Москве решились поставить митрополита собором русских епископов. Епископ рязанский и муромский Иона стал митрополитом «Киевской и всея Руси». Собор, поставивший Иону, был созван великим князем Василием II.¹⁸ Поставление киевских митрополитов в течение 20 лет в Константинополе (1437 г. Исидор), Москве (1448 г. Иона), Риме (1458 г. Григорий) отражало сложность международной церковно-политической ситуации. Взятие Константинополя в 1453 г. не только катастрофически изменило политическую ситуацию, но и ослабило позиции восточной Церкви.

¹⁶ В Италии надеялись, что брак Софьи Палеолог обеспечит заключение союза с Россией для войны с турками, грозившими Европе новыми завоеваниями. Стремясь склонить Ивана III к участию в антитурецкой лиге, итальянские дипломаты сформировали идею о том, что Москва должна стать преемницей Константинополя. МЫЛЬНИКОВ 2004. 200; МАЛИНИН 2000. 246-270. и О. Н. БАРАБАНОВ: От второго к третьему Риму: путь на Русь Софьи Палеолог. В: *Русское Средневековье. Общество и церковь*. Отв. ред. Д. ВОЛОДИХИН, Москва, 1997. 40-50.

¹⁷ С. Филиппов в своих работах высказал гипотезу о том, что церковный раскол в XVII в. может считаться выражением внутреннего конфликта древнерусской историсофии с конца XV-первой половины XVI в. ФИЛИППОВ 2005. 103.

¹⁸ Б. А. УСПЕНСКИЙ: *Царь и патриарх. Харизма власти в России*. (Византийская модель и её переосмысление) (далее: УСПЕНСКИЙ 1998) Москва, 1998. 210-259; А. В. КАРТАШЕВ: *Очерки по истории русской церкви*. Москва, 1993. 357-364.

С падением Византии великий князь московский оказывается единственным православным правителем, независимым монархом православной ойкумены.¹⁹ В «Послании на звездочетцев» Филофей писал о «[...] нынешнем православном царстве пресветлеишаго и высо/костолнеишаго государя нашего, иже во всей поднебесней единого христианом царя брододръжателя святых Божиих престоль святыя вселенския апостольския Церкви, иже вместо римьской и косянтиннопольской, иже есть в богоспасеном граде Москве святого и славнаго Успения Пречистыя Богородица, иже едина в вселенней паче солнца светится»...²⁰ «Третий Рим» обозначает более широкое понятие и относится и к царству, оно не только Москва, и даже не Москва по преимуществу, но Русское царство со столицей в Москве и русская православная церковь с её главным престолом.²¹ Наименование Москвы Третьим Римом со ссылкой на Филофея вошло в старообрядческую полемическую литературу второй половины XVII в.²²

В 1458 г. произошло разделение митрополии «Киевской и всяя Руси» на Киевскую «Нижнюю Россию» (Russia Inferior) и на Московскую «Верхнюю Россию» (Russia Superior).²³ Отношение к Константинопольской кафедре не было однозначным на протяжении периода 1448-1589 гг. В первые десятилетия после Флорентийской унии оно было сопряжено с антилатинской позицией и полемикой, а позднее - со сложным комплексом церковно-политических межгосударственных проблем.²⁴ Важное значение московское духовенство придавало борьбе против «латинской опасности», так как в это время происходило развитие дипломатических отношений с

¹⁹ Заметим, что великий князь в своих действиях уподобляется византийскому императору, выступая как хранитель веры. Б. А. УСПЕНСКИЙ: *Этюды о русской истории*. Санкт-Петербург, 2002. (далее: УСПЕНСКИЙ 2002) 110-111. и УСПЕНСКИЙ 1998. 213. Об ойкумене подробнее: J. MEYENDORFF: *A bizánci teológia*. [Византийская теология] Budapest, 2006. (далее: MEYENDORFF 2006.) 135-138. и D. OBOLENSKY: *A Bizánci Nemzetközösség*. [Византийская общность] Budapest, 1999. 439-448.

²⁰ СИНИЦЫНА 1998. Приложение No. 1. 345. и ПЛДР 1984. 452-453. БЛДР 2000. 298-299.

²¹ СИНИЦЫНА 1998. 324-325.

²² М. ПЛЮХАНОВА: *Сложеты и символы Московского царства*. Санкт-Петербург, 1995. 14-16. А. С. МЫЛЬНИКОВ: Мифологемы «Кесарь Август» и «Москва-Третий Рим», или Московская страница в истории европейского измерения славянского мира. В: *Славяне и их соседи. Славянский мир между Римом и Константинополем*. Вып. 11. Москва, 2004. (далее: МЫЛЬНИКОВ 2004) 190.; ПІЛІРРОВ 1995. 18-22.

²³ О. А. АБЕЛЕНЦЕВА: К вопросу об избрании преемника митрополита Ионы в 1461 г. В: *Исследования по истории средневековой Руси*. Отв. ред. А. Ю. ДВОРНИЧЕНКО, Москва – Санкт-Петербург, 2006. 179-186. и СИНИЦЫНА, 1998. 89-91.

²⁴ СИНИЦЫНА, 1998. 115.

католическими державами, Ватиканом предпринимались попытки привлечь русскую церковь к унии с Римом, и велась католическая пропаганда в высших светских и церковных кругах московского общества.²⁵

Политическая и эсхатологическая трактовки идеи «Третьего Рима»

Генезис идеи «Третьего Рима» находится в русле православно-религиозной мысли по преимуществу. Между тем, широко известна политическая трактовка идеи «Третьего Рима». Прежде всего необходимо наметить и различать в древнерусской историософии государственно-политический и религиозный аспекты. В первом излагается государственная преемственность Московского царства по отношению к Римскому и Византийскому царствам, сформулирована в «Сказании о князьях Владимирских», имеет более светский характер, а во втором религиозная преемственность в теории «Москва-третий Рим».²⁶

Новейшие текстологические исследования подкрепили обоснование В. Малинына, согласно которому представление о Москве-третьем Риме считать эсхатологической-историософской концепцией, служившей не заменителем, а параллелью древнерусских государственно-политических идей.²⁷

Чтобы понять исходный смысл представлений о «Третьем Риме», надо забыть о спорах западников и славянофилов в конце XIX века. В историографической традиции в конце XIX и в начале XX века вырос интерес к идее «Третьего Рима», которая излагалась как универсальный модель русского политического мессианизма. Н. А. Бердяев назвал «доктрину» о Москве как «Третьем Риме» идеологическим базисом образования Московского царства, а оно, в свою очередь, охарактеризовано как «тоталитарное» государство, в котором Церковь «стала играть служебную роль». Идея «русского мессианизма»²⁸ переводилась как теория исторической ответственности, сформулированная Филофеем Псковским в

²⁵ ГОЛЬДБЕРГ 1983. 139.

²⁶ ФИЛIPPOV 1995. 17., и Sz. FILIPPOV: A meg nem valósult múlt, mint a jövő programja. (a régi és az új Oroszország kulturális emlékezetéből) [не осуществленного прошлого, как программа будущей (из культурной памяти Древней Руси и Новой России)] In: *Szent Oroszország, mint kulturológiai jelenség*. Ред. М. ÁGOSTON, Szombathely, 2001. (далее: ФИЛIPPOV 2001) 73-74; ФИЛИППОВ 2005. 104-105.

²⁷ ФИЛИППОВ 2005. 105.

²⁸ ФИЛIPPOV 1995. 5-6. подробнее: Н. А. БЕРДЯЕВ: *Истоки и смысл русского коммунизма*. Москва, 1990. 112.

терминах средневековой теории „translatio imperii”²⁹, в которой идёт речь о миссии, а не о мессианизме.³⁰

1) В политическом трактовке³¹ распространены два историографических клише: характеристика этой идеи как официальной государственной и подмена ее понятием «Второго Константинополя», сведение к «византийскому наследию»,³² которое тоже, в свою очередь понимается односторонне либо тенденциозно.³³

Концепция «Третьего Рима», возникшая одновременно с разработкой генеалогической легенды, подразумевала происхождение московских князей от римского императора Августа. «Сказание о князьях владимирских» свидетельствует о возникшей в общественном сознании потребности декларировать и утвердить связь России с европейским и со средиземноморским миром. В основе «Сказания о князьях владимирских» лежит легенда о происхождении русских великих князей от римского императора Августа через легендарного Пруса, который, с одной стороны, состоял в родстве с Августом, с другой же - якобы был родственником Рюрика. Вторая легенда, входящая в Сказание, повествует о приобретении Владимиром Мономахом царских регалий от византийского императора Константина Мономаха.³⁴ Время появления этих легенд не установлено, но, вероятно, они появились в начале XVI в., не позднее 1527 г. Легенды были соединены в церковно-публицистическом Послании монаха Спиридона-

²⁹ О терминологии „translatio imperii” подробнее далее.

³⁰ СИНИЦЫНА 1998. 40-41.

³¹ Дьяконов, М. закрепляет политический поход к византийскому наследию. М. ДЬЯКОНОВ: *Власть московских государей. Очерки из политических идей Древней Руси до конца XVI в.* Санкт-Петербург, 1889. (далее: ДЬЯКОНОВ 1889) 66-68.

³² Понимаемая в политическом аспекте идея «константинопольского наследия» московских великих князей была не русского, а западного происхождения, что связано с попытками папства и империи вовлечь в Россию в антитурецкую коалицию. СИНИЦЫНА 1998. 12.

³³ СИНИЦЫНА 1998. 12-13. и А. Н. САХАРОВ, *Древняя Русь на путях к «Третьему Риму»*. Москва, 2006. 66. Он рассматривает идею «Третьего Рима» в связи с анализом «политического наследия Рима в Древней Руси».

³⁴ Константин Мономах послал в Киев посольство со своими регалиями власти. Важнейшим подарком был «венец царский» и шен «животворящий крест» для венчания Владимира и символизировал передачу власти византийских императоров русским князьям. «Крестное дерево» считалось главной святыней богоизбранного царства, а венец-воплощением земного царства. Упоминание об этих дарах переходит в официальный документ в «Чине венчания в 1498 г. при коронации Дмитрия Внука и при венчании на царство Ивана IV. М. Е. БЫЧКОВА: *«Что значит именно родные»*. Москва, 2000. (далее: БЫЧКОВА 2000) 33; ФИЛИППОВ, 2005. 107.

Саввы («Послание о Мономаховом венце»)³⁵ Уже в киевском периоде обозначилось будущее значение Руси, как царства, хранящего идею «вечного Рима». Я согласна с С. Филипповым, что древнерусский вариант теории преемственности власти активно использовался в политической практике московского правительства.³⁶

Стремление соединить русскую историю с мировой излагается генеалогически в «Сказании о князьях владимирских», летописно-хронографически- в «Русском Хронографе или Хронографе 1512 г.» и «Никоновской летописи», а хронографическо-генеалогическое изложение приведено в «Медоварцевской редакции». В «Медоварцевской редакции» наряду с Родословием литовских князей помещены Родословия русских князей; первенствующее место при этом отведено московским князьям. Это создаёт историко-литературный контекст в исследовании исторических условий возникновения «Третьего Рима». Замысел генеалогическо-хронографическо-летописного труда позже воплотился в летописные своды XVI в., в Воскресенской летописи и Государевом родословце 1555 г., в Степенную книгу царского родославия и Великие Миней-Четьи, содержащем легенду об Августе.³⁷ В «Сказании» преобладают вопросы государственности, царства и царской власти. Его идеи и фрагменты позже используются в русской дипломатии при Василии III и Иване IV и была включена в «Чине венчания на царство Ивана IV».³⁸

Летописные своды сообщают, что главным толчком к возникновению официальной идеологии Московского царства явилось фактическое установление автокефалии русской церкви после Флорентийской унии и

³⁵ СЛОВАРЬ КНИЖНИКОВ 2., 1989. 370-371; ПЛАДР, 1984. 422-435; БЛАДР, 2000. 278-290. Примечания: 539-542. Другие научные работы по этой теме: Р. П. ДМИТРИЕВА: *Сказание о князьях владимирских*. Москва-Ленинград, 1955; А. Л. ГОЛЬДБЕРГ: К истории рассказа о потомках Августа и о дарах Мономаха. В: *ТОДРА XXX*. Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1976. 204-216; МЫЛЬНИКОВ 2004. 184-211; М. Е. БЫЧКОВА, М. И. СМИРНОВ: *Генеалогия в России: История и перспективы*. Москва, 2004. 18-57; М. Е. БЫЧКОВА: «Что значит именно родные». Москва, 2000. 29-34; М. Е. БЫЧКОВА: Мотивы «Сказания о князьях владимирских» в официальных документах середины XVI в. В: *Герменевтика Древнерусской Литературы*. Сб. 12. Отв. ред. Д. С. МЕНДЕЛЕЕВА, Москва, 2005. 661-674. и М. КАТАЛАНО: Римское происхождение концепции святости. В: *Проблема святых и святости в истории России*. Отв. Ред. А. Н. САХАРОВ, П. КАТАЛАНО, Москва, 2006. 9-18. G. MANISALCO BASILE: Power and Words of Power. Political, Juridical and Religious Vocabulary in Some Ideological Documents in 16th Century Russia. In: *Forschungen zur osteuropäischen Geschichte*. Berlin, 1995. 51-79.

³⁶ ФИЛИППОВ 2005. 107.

³⁷ СИНИЦЫНА 1998. 187-210.

³⁸ СИНИЦЫНА 1998. 194. и ФИЛИППОВ 2005. 105.

падение Византийской империи.³⁹ Летописные своды конца XV в. (великокняжеские своды 1472 г., 1479 г. и общерусский свод 1480 г.)⁴⁰ и включают целый ряд новых идей о ходе русского исторического процесса, о роле великокняжеской столицы-Москвы, о месте России в православном мире. В московской официальной идеологии определились два известных направления: одно включает себя в легенду о происхождении русских князей от императора Августа и о непосредственной связи России с Римом и Византией. И другое – мысль о перенесении в Россию центра мирового православия –, достигшее своего апогея в идее «Москва-третий Рим», взятое на вооружение главным образом духовными иерархами, которое не отказало заметного воздействия на политическую жизнь русского народа.⁴¹

Всемирно-историческое значение Руси является другим аспектом появления идеи «Москва-третий Рим», к этому побуждала связь с русской письменностью, со стремлением книжников в конце XV в. и начале XVI в. определить роль Русского централизованного государства во всемирно-историческом процессе. Вопрос о месте России во всемирной истории определялся характером мировоззрения, его распространенностью в странах христианского мира, основанное на убеждении в нескончаемости существования Римской державы вплоть до завершения земной истории. Поэтому стремление – русских книжников из рядов иосифлян – утвердить идентичность своего государства с «римским царством» отразилось в русских исторических идеях, возникших в начале XVI в., в том числе в идее «Москва-Третий Рим».⁴²

В. Е. Вальденберг детально писал в своей работе о всемирно-историческом значении Руси в конце XV в. и в начале XVI веков. Другим главным памятником, в котором это учение излагается, является Послание Филофея и «Повесть о новгородском белом клобуке». Это легендарно-публицистический рассказ, сохранившийся в рукописной традиции второй половины XVI в. В «Повести о новгородском белом клобуке» рассказывается о священническом облачении – белом клобуке, подаренном первым

³⁹ Дьяконов, 1899. 60. и А. А. ГОЛЬДБЕРГ: У истоков московских историко-политических идей. В: *ТОДРА* XXIV. Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1969. (далее: ГОЛЬДБЕРГ 1969) 148.

⁴⁰ А. А. ЗИМИН: *Русские летописи и хронографы конца XV- XVI вв.* Москва, 1960. 6-7; ГОЛЬДБЕРГ 1969. 148.

⁴¹ Главную роль в распространении идеи «Москва-Третий Рим» играли духовные лица, в том числе, представители высшей церковной иерархии. Теория исходила от верхушки русского общества, в частности, от духовной ее фракции, а «нижним слоям» она оставалась неизвестной вплоть до конца XVII в. ГОЛЬДБЕРГ 1969. 150. и ГОЛЬДБЕРГ 1983. 143.

⁴² ГОЛЬДБЕРГ 1983. 139.

христианским царем Константином папе Сильвестру. После того, как церковь в Риме впала в ересь, папа по приказу ангела, явившегося ему во сне, переслал клубок константинопольскому патриарху. Но патриарху тоже явился ангел и приказал ему переслать клубок в Новгород, где он становится частью облачения новгородских архиепископов.⁴³

В обоих источниках определенно говорится не о московском княжестве, а о единой и целой России, перенося на нее те идеи, которые ранее связывались с Византией.⁴⁴

«Ветхий бо Римъ отпаде славы и от веры Христовы гордостно своею волею, в новом же Риме, еже есть в Коньстянтинеграде, насилемь агарянскимъ также христианская вера погибнет. На третьем же Риме, еже есть на Руской земли, благодать Святаго духа восия.»⁴⁵

Монах Филофей проводит в своих посланиях эту всемирно-историческую теорию и подробно ее излагает. Он не Москву называет третьим Римом, а говорит о падении первого и второго Рима и о последнем третьем Риме, «о новой великой России», о «рустей земли», «росейском царстве», о «святой великой России».⁴⁶

2) эсхатологическая историософская концепция излагалась в «Послании монаха псковского Елеазарова монастыря Филофея дьяку Михаилу Григорьеву Мисюрю Мунехину» («против звездочетцев»).⁴⁷

Теория Филофея несомненно эсхатологично. Я придерживаюсь эсхатологической историософской концепции представление о Москве как Третьем Риме.

Рассматривая историософию Филофея можно заметить, что старец намечает вехи истории и место в ней русской государственности и русской Церкви. Исходя из бинарного членения истории, разделения ее на дохристианскую и христианскую, он выделяет этапы второго периода. Первые 770 лет – это период единства Церкви, время первоначального христианства и вселенских Соборов. Конец периода – падение Рима,

⁴³ СЛОВАРЬ КНИЖНИКОВ 2, 1989. 214-215; *Памятники Литературы Древней Руси: Середина XVI века*. Сост. и общ. ред. Л. А. ДМИТРИЕВ и Д. С. ЛИХАЧЕВ, Москва, 1985. (далее: ПЛАДР, 1985.) 198-233.

⁴⁴ В. Е. ВАЛЬДЕНБЕРГ: *Древнерусские учения о пределах царской власти. Очерки русской политической литературы от Владимира Святого до конца XVII века*. Москва, 2006. (далее: ВАЛЬДЕНБЕРГ 2006) 218.

⁴⁵ ВАЛЬДЕНБЕРГ 2006. 218; ПЛАДР, 1985. 224.

⁴⁶ ВАЛЬДЕНБЕРГ 2006. 218-219.

⁴⁷ Первоначальное историографическое появление идеи, публикация текстов о «Третьем Риме» на страницах «Православного собеседника» в 1861-1863 гг., сопровождалось трактовкой идеи как эсхатологической и историософской. СИНИЦЫНА 1998. 12.

Филофей понимает не как перенос столицы на Восток в IV в., и разрушение варварами в V в., но как «отпадение» «латинян» от правой веры при Карле Великом и папе Формосе (IX-X вв.) Второй период завершается Флорентийским собором 1439 г. и завоеванием Константинополя («второго Рима») 1453 г. турками, «разорением» Греческого царства. Филофей воспринимает эти события в единстве, как причину и следствие падения.⁴⁸

Идея «Третьего Рима» в исторической системе имеет горизонтальные связи со своей эпохой, а по вертикали - духовную традицию, обращенность к древности, к первым векам христианской истории. Одновременно она отражает пророчество о будущем как в смысле длительности исторического времени земного существования «последнего царства», так и в смысле предуготовления к эсхатологическому концу.⁴⁹

Известны слова Филофея: «... Да веси христороубче и боголюбче, яко вся христианская царства приидоша в конечь и снисдошася во едино царьство нашего государя, по пророческимъ книгамъ то есть Роменское царство.⁵⁰ Да убо Рима падоша, а третии стоит, а четвертому не быти.»⁵¹

«Третий Рим» – гарант «стояния» (два Рима «пали», а Третий «стоит»), он становится последним воплощением христианского царства, принимающий на себя функцию Ромейского царства. Это заключительный этап, теория «*translatio imperii*». Филофей создает православный вариант теории „*translatio imperii*“, он отрицает тот вектор *translatio*, который ведет империю «от греков к германцам», и направляет его в сторону «царства нашего государя» которое именуется Ромейским царством «Третьим Римом». Православный вариант теории „*translatio imperii*“⁵² состоит из двух компонентов. Первый – трехкратное употребление понятия «Ромейское» царство: неразрушимость, недвижимость, царствование «нашего государя», «третий стоит». Второй компонент-излагается в формуле «снисдошася», в

⁴⁸ СИНИЦЫНА 1998. 326-327.

⁴⁹ СИНИЦЫНА 1998. 324-325.

⁵⁰ Оказалось непонятным для некоторых волоколамских кругов наименование «царства нашего государя» Ромейским царством. В рукописи одного игумена Волоколамского монастыря произошло замена «Ромейское-Российское» в форме «Росеское». Оно вошло не в только Векские Минеи Четии митрополита Макария, но в историографию нового времени, даже в публикации В. Малинина сохранилась та же ошибка, в Послании стояло слово «Российское», а не «Ромейское». Эту замену можно считать одной из первых метаморфоз идеи. СИНИЦЫНА 1998. 15., 330.

⁵¹ СИНИЦЫНА 1998; Приложение No. 1. 345. и ПЛАДР, 1984. 452-453. БЛАДР, 2000. 298-299.

⁵² W. BERCKEN: *Holy Russia and Christian Europe. East and West in the Religious Mind*. London, 1999. 148. Он определил восточный вариант теории „*translatio imperii*“, который полностью отличается от западного двойника.

утверждении о том, что судьбы всех ранее существовавших православных царств, потерявших свою политическую независимость соединились в «Ромейском царстве»-«Третьем Риме», в «царстве нашего государя», в России. У Филофея это понятие имеет мистический характер, но авторы XVII в. наполняют его реальным содержанием.⁵³

Русские книжники и сам Филофей использовали схему смены четырех царств – вавилонского, персидского, эллино-македонского и римского – широко распространенную как на католическом Западе, так и на православном Востоке. Преемственность между ними осуществляется путем передачи власти, которая в каждую эпоху сосредоточивается в одном центре. Последним таким центром считался Рим, его падение означало бы конец земной истории.⁵⁴ «Первый Рим» предполагало осмысление отношений не только с католическим, но и с древним, ветхим Римом, с эпохой вселенских Соборов, «Второй Рим»-это Константинополь. Эпоха «Третьего Рима», «последнего царства» из толкований книги пророка Даниила, конец которого совпадает с концом истории. В эсхатологическом толковании книги пророка Даниила: «Третий Рим» – гарант «стояния», Русское царство – последний земной лик христианского Ромейского царства, наследник христианской Церкви первых восьми веков её существования, Церкви единого, соборного периода. Доказательство этого единства скреплено тем, что Христос при рождении выбрал для жительства Римскую империю.⁵⁵

В «Послании Филофея Мисюрю Мунехину» выражается антилатинская направленность, но автор сохраняет ощущение единства христианского мира, до эпохи разделения церкви. Это даёт ему возможность выражать «русское» через «римское» в форме «Ромейское», именовать Русское государство Ромейским царством.⁵⁶ Москва по Филофею становится последним воплощением «неразрушимого», «недвижимого» Ромейского Царства. Россия пребудет истинным центром христианства до скончания веков, она объединила в себе черты распространенной во всех христианских странах теории «длającegoся Рима» с новым аспектом известной в древнерусской литературе идеи богоизбранности Руси.⁵⁷ А поскольку избранное богом место пребывания церкви принято было связывать с именем Рима, Россию (Москву) стали именовать новым, «Третьим» Римом. С. Филиппов обращает внимание на изменение значения

⁵³ Синицына 1998. 327.

⁵⁴ Филиппов 2005. 105-106.

⁵⁵ Синицына 1998. 328-329.

⁵⁶ Синицына 1998. 326-329.

⁵⁷ Гольдберг 1983. 144; Филров 1995. 10-15; Филиппов 2005. 115-117.

«богоизбранность» на Руси. В книжности со второй половины XVI в. происходит сочленение представления о третьем Риме с родственными представлениями о Москве как Новом Иерусалиме, России как Новом Израиле.⁵⁸

Историческое же движение в рамках этого нерушимого царства автор послания видит в перемещении его религиозного центра, в смене «трёх Римов». Нет согласия в чем Филофей находит причины этой смены центров или в чем причине падения Константинополя, «Второго Рима»? А. Л. Гольдберг заметил непоследовательность у Филофея: с одной стороны, греки предали православную, истинную веру в латынство, а с другой стороны «Второй Рим-Константинополь» сохранил свою веру, что турки «веры не повредиша».⁵⁹

Н. В. Синицына считает, что Филофей дает два разных объяснения: падение «Первого Рима» он излагает потерей веры, а второго-потерей государственности при сохранении веры.⁶⁰

С. Филиппов думает, что ход мысли Филофея последователен: причиной смены центров всегда является отступление от православия, это само по себе противоречит утверждениям о политическом характере идеи «Москва-Третий Рим». Филофей доказал, что падение «Второго Рима» произошло до завоевания Константинополя турками, в результате предательства веры: «латины своего волею отпадше от православных христианских веры», а установление турецкого владычества только следствие из-за предательства веры, не влияя на положение веры.⁶¹ Первые два Рима потеряли свое значение центров истинного христианства поэтому третьим и последним Римом стала Москва. «...Да убо Рима падоша, а третии стоит, а четвертому не быти.»⁶²

⁵⁸ РАВА 1995. 296-307; Теория ROWLAND 1996. 591-614.

⁵⁹ ГОЛЬДБЕРГ 1983. 141. и ФИЛИППОВ 2005. 109.

⁶⁰ Н. В. СИНИЦЫНА: Автокефалия русской церкви и учреждение московского патриархата (1448-1589). В: *Церковь, общество и государство в феодальной России*. Москва, 1990. 129. Она в последней работе изменила свое мнение о причине падения «Второго Рима» и пришла к выводу, что падение Константинополя, Византийской Империи-это производный факт. Исторические события произошли не из политической или военно-политической истории, а из сферы религиозной и церковной жизни. СИНИЦЫНА 1998. 228.

⁶¹ ФИЛПРОВ 1995. 13. и ФИЛИППОВ 2005. 109.

⁶² В конце XIX в. под влиянием «восточного вопроса», проблемы Константинополя и проливов, при войной с Османской империей, появились утверждения, что Россия едва ли не автоматически и сразу после крушения Византии (1453) претендует на ее роль. В формуле «два Рима пали» вычлняется падение второго Рима. СИНИЦЫНА 1998. 12.

В средневековом религиозном сознании история длилась под знаком конца света в ожидании «Второго Пришествия», конечных судеб мира. В своей гипотезе Н. В. Синицына подробно анализирует эсхатологический контекст исторических условий возникновения концепции «Третьего Рима», – она считает, что «Послание монаха псковского Елеазарова монастыря Филофея дьяку Михаилу Григорьеву Мисюрю Мунехину» («против звездочетцев») – это лишь один из сохранившихся пластов переписки, являвшейся отголоском на Руси панических ожиданий в Европе первой четверти XVI в., а в феврале 1524 г. ожидания всемирного потопа и конца света.⁶³

Возникновение концепции «Москва-Третий Рим» самым непосредственным образом связано с осознанием времени и с идеей временных циклов. Эта теория возникает в контексте эсхатологических переживаний второй половины XV века, в эпоху седьмого тысячелетия от сотворения мира. Это произошло за 5508 лет до Рождества Христова, конец света должен наступить в 7000 (1492) году. Ожидание конца света отразилось, в частности, на исчислении Пасхи. Митрополит Зосима составляет «Изложение пасхалии», исчисляющее пасхалию на новое, восьмое тысячелетие, в котором он провозглашает Москву Новым Константинополем. Зосима сравнивал Ивана III с Константином Великим, основателем Восточной Римской Империи, а Москву – с Константинополем, и предсказывал ей судьбу «нового града Константина», который в отличие от павшего «вечно стояти будет».⁶⁴

Филофей опровергает взгляды немецкого врача и астролога Николая Булева⁶⁵, утверждавшего, что первенство в христианском мире принадлежит

⁶³ Синицына 1998. 183-187. и МЫЛЬНИКОВ 2004. 185-186.

⁶⁴ УСПЕНСКИЙ 2002. 92-94; М. Е. БЫЧКОВА: Формирование русской государственной идеи в XVI-XVII веках. В: *Государственность, дипломатия, культура в Центральной и Восточной Европе XI-XVII веков*. Ред. Н. М. РОГОЖИН, О. В. ХАВАНОВА, Москва, 2005. 59-68. Об эсхатологических ожиданиях подробнее: А. Л. ЮРГАНОВ: Категории русской средневековой культуры. Москва, 1998. 306-355. Эсхатологические переживания в западной Европе и на Руси в IX-XV вв. (Синхронно протекавшие процессы или типологическое сходство?) В: *Исследования по русской истории и культуре*. Отв. ред. Ю. Г. АЛЕКСЕЕВ, Москва, 2006. 255-256. и А. А. РОМАНОВА: Эсхатологические ожидания XV в. и записи в Пасхалии. В: *Русское Государство в XIV- XVII вв.* Отв. ред. А. П. ПАВЛОВ, Санкт-Петербург, 2002. 217-242. E. SASHALMI: Századfordulók logikája: A középkor és a korai újkor – avagy egy más logika? [Средний и ранний новый век-неужели другая логика?] Pécs, 2007. (рукопись) Об эсхатологии с точки зрения теологии: MEYENDORFF 2006. 332-338.

⁶⁵ Булев (Бюлов) Николай (по прозвищу Немчин) был врачом при великом князе Василии III, переводчиком, публицистом. Булев усиленно занимался пропагандой астрологии. Он переписывался со псковским дьяком Мисюрем Мунехином, который был адресатом

католическому Риму. Прокатолическое «латинство» Булева встречало неприятие ревнителей русского православия.⁶⁶ Старец Филофей именно в связи с резким осуждением астрологических и религиозно-политических предпочтений Булева выдвинул известную идею Москвы как «Третьего Рима». Филофей отвергает не только католические обычаи и обряды, но и мнение католиков о том, что Рим продолжает сохранять значение богоизбранного центра христианства. В качестве аргумента против латинской пропаганды Филофей выдвигает мысль о переходе функции опоры христианства к Русскому государству, поскольку ни первый Рим, ни второй Рим-Константинополь не способны выполнять эту роль.

Возникновение идеи «Москва-Третий Рим» явилось результатом умозаключений, связанных с экзегезисом апокалиптического пророчества о жене, бежавшей в пустыню от дракона, чтобы избежать гибели в потоке извергнутой им воды. Традиционное толкование этого пророчества отождествляло «жену» с христианской церковью, «воду» с неверием, а «пустыню», с тем местом где «жена», церковь обретает предназначенный ей богом «покой».⁶⁷

«Третий Рим» в его трактовке отличается от традиционного и общепринятого словесного оборота «Москва-третий Рим». В историософской идее Филофея «Третий Рим» – не только Москва, но и Российское царство с центром в Москве, русская православная Церковь и её главный престол – Успенский Собор.⁶⁸ Во второй редакции «Послания великому князю» появляется определение «Святая Русь», дополняющее развитие значение «Третьего Рима». Осмысление «Третьего Рима» связывалось со словосложением «Святая Русь». Появление понятия «Святая

Послания Филофея («против звездочетцев»). *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Вып. 2 (вторая половина XIV–XVI вв.). Ч. 1. А-К. Отв. ред. Д. С. ЛИХАЧЕВ, Ленинград, 1988. (далее: *СЛОВАРЬ КНИЖНИКОВ* 1. 1988.) 101-103.

⁶⁶ Булев служил при новгородском архиепископе Геннадии, помогал в составлении пасхальных таблиц на 8-ю тысячу лет и переводил с латинского. Он некоторое время состоял на службе у папы римского Юлия II. Николай Булев за время длительного пребывания в России (с 1484 г. до кончины своей жизни в 1548 г.) приобрел важные связи в церковных и светских кругах. В 1506-1515 гг. он написал послание в защиту греко-латинской унии, обращенное к ростовскому архиепископу Вассиану Санину. Мыльников, 2004. 186-187. Н. В. Синицына подробно анализирует противонастологический и антилатинский контекст исторических условий возникновения концепции «Третьего Рима». СИНИЦЫНА 1998. 174-182. и ГОЛЬДБЕРГ 1983. 140.

⁶⁷ ГОЛЬДБЕРГ 1983. 144. СИНИЦЫНА 1998. Приложение № 1. 345. Приложение № 3. 367.

⁶⁸ СИНИЦЫНА 1998. 4-5., 324-325.

Русь» впервые излагается в «Филофеевом цикле» оно стало эквивалентом понятия «Третий Рим». ⁶⁹

Теория «Третьего Рима» очень долго и часто излагалась как идея «византийского наследия», и оценивалась иногда положительно, имел панегирический характер. В «Послании Мисюрю Мунехину» Русь безговорочно противопоставляется царствам, утратившим чистоту веры. В «Послании» Филофей избирает из Апокалипсиса не мрачные картины конца мира, но образ символизирующей Церковь жены.

« [...] вся христианская царства потопишася от неверных, токмо единого государя нашего царства едино благодатию Христоваго стоит.» ⁷⁰

В других же сочинениях «Филофеева цикла», в «Послании великому князю» («Послание о крестном знамении») и в «Об обидах Церкви», это противопоставление не столь категорично, характер был отрицательно-осуждающий, в зависимости от отношения к самой Византии и её оценки. ⁷¹ В нём появляется пессимистический вывод о состоянии религии и морали на Руси и изображаемое в мрачных красках, который резко отличается от оптимистической тональности «Послания Филофея».

« [...] вся царства потопишася невериемъ, новыя же Русиа царство, аще и стоитъ верою въ православии, но добрыхъ дель оскудение и неправда умножися.» ⁷²

Амбивалентность символа Рима, одна из причин того, что концепция «Третьего Рима» под пером разных авторов имел то положительно-панегирическую, апологетическую, то отрицательно-осуждающую оценку. ⁷³

Можно заметить, что в эсхатологии Филофея излагается не идея конца, а идея пути, путь покаяния и поиски духовного и нравственного совершенства.

С. Филиппов в своих работах ⁷⁴ высказал гипотезу о том, что церковный раскол в XVII в. может считаться выражением внутреннего конфликта древнерусской историософии с конца XV-первой половины XVI в. Это мысль выражается в представлении о передаче власти (*translatio imperii*) и с

⁶⁹ Филиппов 2001. 73.

⁷⁰ Сеницына 1998. Приложение № 1. 345.

⁷¹ Гольдберг 1983. 141-142.

⁷² Сеницына 1998. Приложение № 3. 367.

⁷³ Сеницына 1998. 13.

⁷⁴ Филиппов 1995. и Sz. Filippov: Az oroszországi egyházszakadás és helye a 17. századi orosz történelemben. [Раскол Русской Православной церкви и его место в российской истории XVII в.]. *Aetas* 1998/1., 5-34; Филиппов 2005. 103-104.

другой стороны в эсхатологической концепции передачи и хранения истинной веры до последних времен (*translatio religionis*). Он поставил новый гипотез о смене эсхатологической модели. В сознании древнерусских людей два аспекта древнерусской историософии не различались, существовали нераздельно, поэтому теория «Москва-третий Рим» часто интерпретировала в политическом смысле. Внутренняя противоречивость двух линий преемственности долгое время оставалась скрытой. Только при религиозной борьбе XVII в. выяснилось, что древнерусские историософские модели внутренне противоречивы. Идея „*translatio imperii*” оказалось несовместимой с идеей „*translatio religionis*”. Оказалось в XVII в., что религиозная мечта о третьем Риме и эсхатологический страх могут преградить путь имперским замыслам.⁷⁵

«Третий Рим»-аллегория, имеющая эсхатологическое содержание и вместе с тем обоснование автокефалии Русской церкви. Мысль о переходе к Москве функций «Третьего Рима», о перенесении в Россию центра мирового православия излагалась в «Послании Филофея Мисюрю Мунехину» около в 1524 г. Путь от фактической до юридической автокефалии связывался с Флорентийской унией, с падением Константинополя. Создание автокефалии выразило стремление Русской Православной церкви, направленное не на отрыв от Константинополя, а на изменение ее статуса среди Вселенских православных церковных учреждений.⁷⁶

Послание Филофея Мисюрю Мунехину о «Третьем Риме» не только служит обоснованию автокефалии русской Церкви, но также говорит о главном предназначении Москвы – «царства нашего государя» – быть христианским центром, о необходимости симфонии между царством и священством.



⁷⁵ ПІЛІПРОВ 1995; ФИЛИППОВ 2005. 107.

⁷⁶ ПІЛІПРОВ 2001. 78. и СИНИЦЫНА 1998. 77.

ENDRE SASHALMI

The Image of the Enemy: Poles and Lithuanians in Russian Literary and Chancery Sources of the Late 16th and Early 17th Centuries*



Abstract

The paper intends to highlight what the learned Muscovite perception of Russia's Western neighbour, Poland-Lithuania was in an era of intensive conflict represented by the Livonian War (1558-1583) and the Time of Troubles (1598-1613). The sources analysed convey the message that the wars waged by Russia were religious wars. The paper gives the outlines of the emergence of the anti-Latin attitude in Russia from the 13th century on and explores the appearance of the stereotype, the "Polish-Lithuanian people" common in the sources of early 17th-century Muscovy.

Key words

anti-Latin attitude, Latin heresy, "Polish-Lithuanian people", Orthodox faith, Stephen Bathory, Confirmation Charter

In my paper I would like to highlight what the learned Muscovite perception of Russia's Western neighbour, Poland-Lithuania (1569) was in an era of intensive conflict represented by the Livonian War (1558-1582) and the Time of Troubles (1598-1613), known as the *smuta* in Russian historiography.

For the presentation of the first issue I will quote the relevant passages of two Russian narrative sources describing the campaign of Stephen Bathory against Pskov (1581-1582). The longer source bears the title, *The tale of the coming of Stephen, the Lithuanian king with a great and proud army against the great, glorious town of Pskov, which was saved by God ...* and was written by an eyewitness of the siege of Pskov.¹ The much shorter narrative source is the relevant entry in the *Chronicle on the Pskovko-Pecherskij Monastery* for which the *Tale* served as a "raw material."² (This monastery, located 56 *versts* from Pskov, was also attacked during the siege of Pskov.³)

* This article is part of the research project supported by the Hungarian fund OTKA (reference number: T S 049775) and the academic research group hosted by the Centre for Russian Studies at ELTE (reference number: 2006 TK 1194).

¹ V. I. MALYSHEVA (ed.), *Povesť o prikhozhenii Stefana Batoriya na grad Pskov*, (Moscow-Leningrad: 1952) (hereafter: MALYSHEVA 1952) Introduction: 5-31; text: 35-106; Appendix: 109-113.

² MALYSHEVA 1952, Introduction, 27. The text of the entry is in the Appendix: 109-111.

³ MALYSHEVA 1952, Introduction, 18.

What concerns the *smuta*, for the most part I will rely on the Confirmation Charter of Mikhail Romanov's election, a lengthy document composed in 1613, which can be considered the official interpretation of the *smuta*. The adjective *official* does not mean, of course, that it gave the most authentic description of events. It was, so to say, the official commentary of the *smuta* and Mikhail Romanov's election. In addition to that I have consulted other chancery sources written before and after 1613, in which references to the events of the *smuta* or its aftermath were made.

What dominates the sources is the religious perception of the enemy. Therefore the message of the sources is that the wars waged by Russia against her enemies, Christians and non-Christians alike, were religious wars. Indeed, in the 16th century Russians prayed the tsar to save them from "the Latin and Muslim world."⁴ And when the question of ransoming Russian captives caught by the Tartars was raised during Ivan IV, it was enacted that only those should be ransomed, "who fought the Muslims for the orthodox Christian faith and for our *state (gosudarstvo)*"⁵ These are clear proofs of a religious self-image and the religious perception of the enemy.

To understand the emergence of the term, "Polish and Lithuanian people", a term occurring as a stereotype in the sources of the *smuta* (including Mikhail Romanov's Confirmation Charter) the origins of the so-called anti-Latin attitude of the Russians should be dealt with. For "Polish and Lithuanian people" were identified by Russian sources of the early 17th century variably as representatives of "Latin heresy" and "Lutheran heresy". To be sure, "Latin heresy" (*latynskaya eres*), unlike "Lutheran heresy", had long been a commonplace by then.

Because of the time gap between the conversion of the King of Poland, and the Grand Duke of Lithuania, Poland was to be for centuries the "easternmost bastion" of the Latin Church. Hence, it was the Poles who represented the Latin Church for the people of the *Rus'*. It must be noted, however, that the anti-Latin attitude, despite of the presence of some anti-Latin polemical literature (predominantly of Byzantine origin), was not a dominant feature at all during the Kievan period in the lands of the *Rus'*, as one would hastily assume. From the recent literature on this issue the conclusions drawn by J. Fennell and S. Franklin should be quoted. Fennell devotes a whole chapter⁶ to the problem in his book, *A History of the Russian Church to 1448* and concludes: "The little what we know

⁴ J. H. BILLINGTON, *The Icon and the Axe. An Interpretive History of Russian Culture*, (New York: 1966) (hereafter: BILLINGTON 1966) 96.

⁵ *Rossijskoe zakonodatel'stvo X-XX vekov*, (Moscow: 1985) Vol. II. 484.

⁶ J. FENNELL, *A History of the Russian Church to 1448*, (London - New York: 1995) (hereafter: FENNELL 1995) chapter: 'Orthodox and Latins', 91-104.

about relations between the Russians and the Latins from 1054 to 1240 (or at any rate to 1204) shows a curious mixture of tolerance and moderation and an almost entire absence of hostile attitudes on either sides”.⁷ Franklin claims that the “lack of interest in Constantinopolitan cultural fashion and in the niceties of theological debate” allowed the people of the *Rus'* “to remain admirably ecumenical in outlook, able, for example to regard «Latins» amicably as fellow-Christians despite the best efforts of Byzantine churchmen to propagate polemics after the schism between Constantinople and Rome in 1054”.⁸

From the 13th century on, however, latent anti-Latinism was strengthening and eventually turned into hostility and xenophobia: the reasons for this were the sack of Constantinople by the Crusaders (1204), and the armed conflicts with the Swedes (1240) and the Teutonic Knights (1242).⁹ In the 13th-14th centuries translations of Byzantine anti-Latin polemical writings were mushrooming in Russia, and from the end of the 14th century collections containing exclusively anti-Latin polemical writings appeared.¹⁰ In the 16th and 17th centuries collections of this kind became widespread in Russia.¹¹ The first of these above-mentioned collections bears a long title referring to its purpose. “This book is written against *Latin heresy*”, reads the beginning of the title, and it is also mentioned that the aim of the book is “to make the Poles (*hyakhi*) and other Latins ashamed”.¹² The wording, “Poles and other Latins” is a clear proof of the above contention that at the end of the 14th century the Latin Church was associated with the Poles in Russia. Due to the combination of contemporary and later events, the Lithuanians were to join the Poles.

One reason was the conversion of the pagan Lithuanians to Catholicism following the personal union between Poland and the Grand Duchy of Lithuania concluded in Krewo in 1385. By then, however, a great number of principalities of the disintegrated *Rus'* came under the rule of the Grand Duke of Lithuania, which meant that these Orthodox princes “developed a distinct political consciousness and tradition”.¹³ The gap between the Orthodox lands of Lithuania and the Orthodox lands of Great Russia (Muscovy) was widening

⁷ Ibid, 97.

⁸ S. FRANKLIN - J. SHEPARD, *The Emergence of Rus', 750-1200*, (London - New York: 1996) 316.

⁹ A. PAVLOV, *Kriticheskie opiti po istorii drevnejšej greko-russkoj polemiki protiv latinyan*, (Sanktpeterburg: 1878) (hereafter: PAVLOV 1878) 68; FENNELL 1995. 103.

¹⁰ PAVLOV 1878. 68, 76.

¹¹ Ibid, 77.

¹² Ibid, 77.

¹³ S. PLOKHY, *The Cossacks and Religion in Early Modern Ukraine*, (Oxford: 2001) (hereafter: PLOKHY 2001)147.

from the mid-15th century on, in the aftermath of the Union of Florence (1439). The rejection of the union by Muscovy finally led to the rejection of the jurisdiction of the patriarch of Constantinople – that is *de facto* independence of the metropolitan (1448) who held the title *metropolitan of Kiev and all Rus'*, but actually resided in Moscow, as it had been the unbroken tradition from 1328.

The appointment of a loyal metropolitan by the patriarch of Constantinople for the Orthodox Church in Lithuania with Kiev as a centre had the consequence of splitting the former Kievan metropolia into two parts. As a counter-measure, the metropolitan of the Great Russian Orthodox lands residing in Moscow dropped reference to Kiev from his title. S. Plokyh has summarized the consequences as follows: "With the ultimate partition of the Kyivan metropolia in the fifteenth century, a new boundary defining ecclesiastical jurisdiction was superimposed on the political border between the two parts of the formerly united *Rus'*."¹⁴

The Union of Lublin (1569) furthered the political integration of Poland and Lithuania, and at the same time enhanced the separation of the Lithuanian Orthodox lands from Muscovy. The gap widened considerably with the establishment of the Uniate Church by the Union of Brest (1596). In the eyes of Muscovites the acceptance of the pope's jurisdiction meant that their former brothers fell in Latin heresy. Hence the homogenization of people of different denominations living in (Poland-) Lithuania was complete from the Muscovite Orthodox viewpoint.

During the course of the 16th century Muscovites were becoming aware of the divisive impact of the Reformation: the designation "Latins" was often restricted to the Catholics, while all the Protestants were subsumed under the designation "Germans" (*nemtsy*). And while on the whole the Muscovites were more tolerant with the Protestants, the occurrence of the term, "Papist-Calvinist-Lutheran faith"¹⁵ in the early 17th century implies that in the last resort non-Orthodox Christians (and what is more, even non-Christians, as the term "German-Muslim faith" shows) were of the same folk for the Orthodox Russians.

It was necessary to give this background to be able to place the religious perception of wars waged by Russia against Poland-Lithuania in European context. Because of the Reformation, religion was the main element in the rivalry of the European dynastic states from the mid-16th to the mid-17th century: "The universal claims of revived Catholicism and of Calvinism especially knew of no

¹⁴ Ibid 147.

¹⁵ D. TSCHIZIEWSKI, *Russian Intellectual History*, (Ann Arbor: 1978) 113.

bounds.”¹⁶ Paradoxically, the Reformation could have not only a disruptive impact on national loyalty, but also contribute to the sharpening of the “sense of ethnic identity” in both religious camps.¹⁷ One aspect of this was the belief developing in the 16th century both in England and Castile concerning their “unique place in God’s providential design”.¹⁸ The English were the champions of Protestantism and their ruler was the Defender of the Faith. (The paradox of this title is well-known, for originally it had been given to Henry VIII in 1521, in return for his writing against Luther, but as an official title it was adopted by the king in the early 1540s only, i.e. after the breach (1534) with Rome.) At the same time, Castilians considered themselves the spearheads of Catholicism and their king bore the title, “Catholic King” from 1494.

It is clear that the religious perception of wars in the period under consideration was not a phenomenon unique to Russia despite of the fact that Russia did not experience a Reformation in the sense we know the phenomenon in Western Christianity. Nevertheless, there was some similarity in the causes: for the Reformation, on the one hand, and the “great schism” of 1054, on the other, had a divisive impact on Christianity. The age-old hostility towards the Latins and the identification of the destiny of Orthodoxy with the Russian people, had been well developed by the 16th century. Finally, the profoundly religious world-view of Russians *eo ipso* determined the interpretation of Russia’s wars with her Christian (and non-Christian) neighbours. Muscovite Russia knew no issues serving purely secular purpose. As N. S. Kollmann noted: Muscovite national consciousness was “religious, rather than social – elite writers depict society as the Godly Christian community, not as a cohesive political unity of a common people”.¹⁹ In the West, however, as the case of England clearly shows, despite of the strength of a religious-ethnic consciousness, the idea of the political nation was well developed in the 16th century and it was articulated in the concept of *the king’s two bodies* (consisting of the *body natural* and the *body politic*)²⁰ under Elisabeth. In the West the strength of religious sentiments notwithstanding, the duality of the secular and the spiritual was always present in the 16th-17th centuries.

After these preliminary remarks let us move to the analysis of sources.

¹⁶ D. GERHARD, *Old Europe: A Study of Continuity*, (New York: 1981) 104.

¹⁷ J. H. ELLIOTT, ‘A Europe of Composite Monarchies’, in: *Past and Present* 137 (November 1992: 48-72.) 58.

¹⁸ *Ibid.*, 59.

¹⁹ N. S. KOLLMANN, ‘Concepts of Society and Social Identity in Early Modern Russia’, in: S. H. BARON – N. S. KOLLMANN (eds.), *Religion and Culture in Early Modern Russia and Ukraine*, (DeKalb: 1997: 34-51) 39.

²⁰ For this see: E. H. KANTOROWICZ, *The King’s Two Bodies*, (Princeton: 1957)

My contention that the Livonian War was conceived as a religious war, is apparent in the narrative sources on the Pskov campaign. The *Tale* begins as follows:

“And in the year of 7085 (1577), during the reign of our dear and Christ-loving ruler, tsar and grand prince Ivan Vasilevich, the autocrat of All Russia [...] the Orthodox Christian Russian Tsardom was besieged and suppressed by all the neighbouring infidel tsars, and kings, and all kind of leaders [...] Indeed, it was for the holy churches and the saintly monasteries, and for the Orthodox Christian faith (*za pravoslavnyyu khrest'yanskuyu veru*) that we stood against and fought the enemy.”²¹

And this motif recurs in the *Tale* from time to time.²²

The author identifies the struggle as a religious war, starting his story not with the description of the siege itself, but by giving a short account of events from 1577, mentioning briefly Bathory's former two campaigns against Polock (1579) and Velikie Luki (1580). On the occasion of the Polock campaign he writes of Bathory:

“[...] the Lithuanian king Stephen, this furious snake and insatiable viper, fighter of his Lutheran faith (*huterskaya veru*), who is always glad to shed blood and initiate fighting.”²³

In connection with the expression *Lutheran faith* an interesting detail is worth mentioning, which is helpful in the analysis of sources. This is Ivan IV's claim that the name of Luther (*Ljuter*) was derived from the Russian adjective *hyutyj*, meaning “ferocious”.²⁴ As if to underline the supposed relationship between the name of Luther and the Russian adjective *hyutyj* advocated by Ivan's etymology, Bathory is described in the next sentence of the *Tale* as a “*hyutyj i sveripnyj zmeinyj jad* (ferocious and merciless snake poison)” who led his army against Polock.²⁵

It is easy to note the author's preference for the snake as the symbol of evil! What is odd, however, is his reference to Bathory's “Lutheran faith”, for he was a Catholic. Was it simply a mistake committed by the author, or a consciously employed term?

The clue to the understanding of Bathory's “Lutheran faith” might be a passage referring to an event dealt with by the author on a very distant page. In

²¹ MALYSHEVA 1952. 35

²² *Ibid.*, 56, 75.

²³ *Ibid.*, 41.

²⁴ BILLINGTON 1966. 97.

²⁵ MALYSHEVA 1952. 41.

connection with Antonio Possevino, the legate of the pope who managed to make an armistice between Bathory and the tsar, the text reads:

“That time arrived to him Antonyj, professing also of his Lutheran faith, the archpriest of the Roman Latin pope (*rimaskogo latynskogo papy protopop*)”.²⁶

Since the pope of Rome is explicitly mentioned, the term “Lutheran faith” can hardly be a miswriting in a reference to his legate. Though it must be added, that in another version of the *Tale* instead of “Lutheran faith”, “Latin faith” is written on this occasion.²⁷ Having excluded the possibility of a miswriting, we can conclude that a plausible explanation must be the identification of all Christian denominations, save Orthodoxy, with heresy. The term “Papist-Calvinist- Lutheran faith”, mentioned previously, allows such an interpretation.

This view is supported by another contemporary source, also related to Bathory and the Livonian War, a letter written by Ivan IV to Bathory in 1579:

“And you lived in a Muslim state, but your faith is Latin, which is half-Christian(ity) (*polukhristianstvo*), and your magnates believe in the iconoclastic Lutheran heresy.”²⁸ In his analysis of this letter V. Lepakhin raised the following question: Why did Ivan point out precisely iconoclasm among the many differences between Lutheranism and Orthodoxy as the main distinguishing feature? The author claims, that the reason was not only the importance of icons in Orthodoxy, but also the resolution of the 7th ecumenical council which declared that iconoclasm “in its theological teachings repeated all the preceding heresies from arianism to monophysitism”.²⁹ Therefore, Lutheranism as the first iconoclastic heresy in the West was not only one among the heresies, but also a *pars pro toto* collective term subsuming other heresies, Latin heresy included.

The plausibility of the interpretation that all denominations except Orthodoxy are treated as heresies is confirmed by a passage in Mikhail Romanov’s Confirmation Charter where the followings are written of the First False Dmitrii:

“Then that same son of the Devil sent [...] plenty of gold and silver and other wonderful things in innumerable quantity to the

²⁶ Ibid, 91.

²⁷ Ibid, 105. (e.n. 53.)

²⁸ Quoted by V. LEPAHIN, ‘Dva poslaniya Ivana Groznogo Stefanu Batoriyu’, in: GY. SZVÁK (ed.), *Mesto Rossii v Evrope/ The Place of Russia in Europe*, (Budapest: 2000: 130-138) 131.

²⁹ Ibid, 132.

king of Poland and the magnates. And he brought with himself a lot of Latin teachers not only from Poland, but also from Rome, the pope, in order to ruin our true, immaculate, orthodox Christian faith of Greek canons, and establish firmly the delusive (*prelestnye*) Latin teachings [in the other version: teachings of Latin heresy] [...] and he took a lot of evil heretics to the temple of the Mother of God, Calvinists and anabaptists and arians [i.e. antitrinitarians] and Lutherans and Romans [...]"³⁰

On another occasion the charter writes that the popular militia took arms because the people

“did not want to see the whole Orthodox Christianity in final perdition, and the orthodox true Christian faith of Greek canons cursed by the Latin and Lutheran and other Godless faiths”.³¹

Returning to the *Tale* it is also striking that the author consistently calls Bathory a “Lithuanian king.”³² The term “Polish king” is used only in those contexts, where the king refers to himself,³³ or when the author gives words to the mouth of the people of Pskov.³⁴ On one occasion Bathory is called the “Lithuanian godless king”.³⁵ Furthermore, the term “Lithuanian people” can be found in the text.³⁶ Finally, an entry bears the title, “*The boldness of Christians over Lithuania*”,³⁷ in which the courage of Pskovians is described. The author writes that the defenders broke out in a cry, saying:

“«Oh, friends, let us die together from Lithuanian hands for the faith of Christ and our Orthodox ruler, but not give Pskov, the town of our ruler to the Polish king, Stephen» [...] and the whole *Christian host* [...] rushed upon the Lithuanian force mounting the town wall at the broken part [...] and thus, by the grace of God [...] the Lithuanian force was beaten back from the broken part”.³⁸

³⁰ S. A. BELOKUROV (ed.), *Utverzhennaya gramota ob izbranii na Moskovskoe gosudarstvo Mikhaila Fedorovicha Romanova*, (Moscow: 1906) (hereafter: BELOKUROV 1906) 31.

³¹ BELOKUROV 1906. 42.

³² See the title itself and elsewhere, MALYSHEVA 1952. 40-42, 51,53, 56, 57, 64, 67, 80, 91, 94, 98.

³³ *Ibid*, 49.

³⁴ *Ibid*, 75.

³⁵ *Ibid*, 55.

³⁶ *Ibid*, 59, 97.

³⁷ *Ibid*, 75.

³⁸ *Ibid*, 76.

And towards the end of the *Tale* the victory is referred to as a “*Christian victory over Lithuania*.”³⁹ All these point to the complete identification of Poles and Lithuanians: the latter are equally enemies, and not even Christians! This attitude became the basis for the emergence of the collective identification, “Polish and Lithuanian people”, encountered in the sources of the *smuta*.

Turning to the corresponding entry in the *Chronicle on the Pskovko-Pecherskij Monastery*, here Bathory is called not a “Lithuanian”, but a “Polish king”. Furthermore, in contrast to the author of the *Tale*, the chronicle-writer thinks important to mention that Bathory was a Hungarian:

“There happened in the August of the year of 7089 [1581], that the Polish King, Stepan Obatur, this Hungarian (*ugryanin*), professing the Latin faith, came with a great pride against the Pskovian land (*na Pskovskuyu zemlyu*) with a multitude of army of the Lithuanian land.”⁴⁰

Of the beginning of the siege the chronicle writes:

“[...] the shameless Latins, the Poles (*lyakbi*) and the Hungarians (*ugrove*) and the Germans (*nemtsy*), on the 7th of September in the year of 7090 [1581], began to break the town wall at the Great river [...] and the Pskovians fought these shameless Latins [...] And the Lord [...] defended and helped us against the *Latin world* (*latynstvo*) and did not give the town and us [...] to the hands of the enemy [...] and the most cunning king, full of Latin temptation (*prelest*).”⁴¹

Thus, the chronicle employs not only the archaic *lyakb* but also the term “Latin world”.

Now let us take a look at the description of the enemy in the sources of the *smuta*, let us take a closer look at Mikhail's Confirmation Charter. When the text describes the events from 1606 until 1612, a collective designation of the enemy, a stereotype, namely “the Polish and Lithuanian people” recurs frequently. In this section of the source we are also given the official version of Filaret's political role. Filaret was the newly elected tsar's, Mikhail's father, and the captive of Sigismund, King of Poland-Lithuania when the charter was written. In fact, Filaret was one of those leading men who originally had allied themselves with the Second False Dmitrii, but later offered the Russian throne to Sigismund's son, Wladislaw. As the events went on, Filaret became one of the envoys sent to

³⁹ *Ibid*, 94.

⁴⁰ *Opisanie osada Pskova v "Povesti o Pskovko-Pecherskom monastyre"* MALYSHEVA 1952. Appendix 109.

⁴¹ *Ibid*, 110.

the Poles in 1610 to negotiate Wladislaw's succession. This mission, however, was not at all against Filaret's will as the charter and many other sources after 1613, i.e. after the election of his son tsar of Russia, would claim. For these sources suffering from selective memory, so to say, completely reinterpreted Filaret's political role, and constructed the image of a captive Russian prelate fighting for the Muscovite state and Orthodoxy.

The words given to the mouth of Filaret by the charter are eloquent. For in this official version it was Filaret who warned the people of Moscow about the real intentions of Sigismund, King of Poland-Lithuania after the king had sent his sealed letter to Moscow (to accomplish the succession of his son, Wladislaw) in which he promised "not to make any harm in any way to our true orthodox faith of Greek canons".⁴²

Filaret's role is presented as follows:

"And his Grace, Filaret, metropolitan of Rostov and Yaroslav [...] said: do not be enchanted by the evil and delusive (*prelestnye*) letters of the king, for no way can they be true! I genuinely know that he has an evil intention concerning the Muscovite state (*nad Moskovskim gosudarstvom*) aiming to take the Muscovite state in possession of Poland and Lithuania through his son (*s synom k Pol'she i k Litve zavladei*), and to ruin our true immaculate Orthodox Christian faith and establish firmly his Latin faith in the whole Muscovite state. But the boyars and the military governors and the military servitors and people of all ranks did not obey his Grace, Filaret, metropolitan of Rostov and Yaroslav, and elected to the Muscovite state prince Wladislaw, the son of Sigismund, King of Poland and Grand Duke of Lithuania (*korohya Pol'skogo i velikogo knyazya Litovskogo*)."⁴³

The wording *in possession of Poland and Lithuania*, the title *King of Poland and Grand Duke of Lithuania* deserve attention, because it is in this section that the term "Polish-Lithuanian people" is used with a great frequency. According to the charter everything happened in the way as Filaret had predicted: the troops of the king entered Moscow as a result of treachery and "the Polish and Lithuanian people" did all kind of evil things. They began

"to curse at our Orthodox faith of Greek canons, profane the churches of God, shoot at the holy icons from arquebuses, and

⁴² BELOKUROV 1906. 35.

⁴³ *Ibid*, 36.

in order to desecrate the honorable icons began to stab their eyes and do all kinds of desecrations [...] and spread and establish firmly their evil Latin heresy.”⁴⁴

The result was:

“a final ruin of the great, glorious Muscovite state, done by Sigismund, the Polish king (*korolya Pol'skogo*) and by his Polish and Lithuanian people and desecration to the Orthodox Christian faith.”⁴⁵

Those who compiled the Confirmation Charter obviously used existing stereotypes, for the term “Polish and Lithuanian people” together with the image of a final destruction and the idea of a religious war can be found in those sources of the *smuta*, which were written earlier than the Confirmation Charter.⁴⁶ But in case of the charter we are facing not simply the adoption of stereotypes. What is more, the charter itself is a compilation of several earlier sources and the part where the examples (with one exception) are quoted from, comes from a book (*Posolskaya kniga*) of the *prikaz* of Foreign Affairs.⁴⁷

Another eloquent example of the stereotypes mentioned is the proclamation issued in 1612 in Nizhnij Novgorod on the occasion of the recruitment of the second popular militia.

“Because of the increase of sins of the whole Orthodox Christendom there came upon us the true wrath of God and it has not ceased for a long time, even up until now; in accordance with the words of Christ (*po kbristovu slovesi*) there appeared many Anti-Christ (*izhekristi*) and all our land (*zemlya*) got confused by their delusions (*prelesti*) and became desolated [...] and deserted by the evil machinations of the all-cunning devil (*kozniyu lukavogo dyavola*) [...]; the thieves of our salvation, the Polish and Lithuanian people thought to destroy the Muscovite state (*Moskovskoe gosudarstvo*) and to covert our brightly-shining uncorrupted Christian faith to their Lutheran faith (*v hyuturskuyu veru*) hated by God.”⁴⁸

These motives, often in the same wording, can also be found in the sources written *after* the *smuta*: in the orders of 1616 or 1619 for example, which were

⁴⁴ Ibid, 37.

⁴⁵ Ibid, 39.

⁴⁶ *Rossijskoe zakonodatel'stvo*, (Moscow: 1986) vol. III. pp. 43-46.

⁴⁷ BELOKUROV 1906. 6.

⁴⁸ ‘Gramota iz Nizhnego na Vyehgdu 7120. g’, in: P. G. LYUBOMIROV, *Ocherk istorii Nizhegorodskogo opolcheniya 1611-1613*, (Moscow: 1939: 233-237) 233-234.

sent to military governors ordering them to organise local elections to the so-called *zemskij sobor*.⁴⁹ In the 1619 source we read that Filaret, having returned from “Poland and Lithuania (*iz Pol’shi i Lity*)” and eventually made patriarch consulted the church council and the tsar on the matter that “the Muscovite state was ruined and became desolated by the Polish and Lithuanian people and by the felons because of the sins of the whole Orthodox Christendom.”⁵⁰

Even as late as 1627 we read in a formulary (concerning the inheritance of service and family estates) which was composed for those who had performed great service during the 1617-18 campaign of Wladislaw against Moscow:

“the person (who is named) rewarded for his true service rendered to us and to the whole Muscovite state, for when... the son of the Lithuanian king Sigismund, Wladislaw came [...] under Moscow [...] and wanted to take the Muscovite state, and ruin it to the ground, and pollute the churches of God, and trample upon our holy, true, pure, Orthodox Christian faith, and establish firmly his damned heretic Latin faith..., he [i.e. the named person] remembering God...and the orthodox Christian faith and the oath taken to us...stood strongly for the Orthodox Christian faith, and for the holy churches of God, and for us [...] against Wladislaw and the Polish and Lithuanian and the German people, and fought manly in the fights...showed much of his service and justice to us and to the whole Muscovite state.”⁵¹

Although using different sources, we have come to the same conclusion as Serhii Plokhyy in his book entitled *The Cossacks and Religion in Early Modern Ukraine*. “During the Time of Troubles, the view was propagated in Muscovy that opponents of the regime in power, whether Orthodox or not, were enemies of the Orthodox faith. The close association in the minds of contemporaries between spiritual and temporal authorities made it possible to treat the tsar’s opponents as enemies of the Orthodox faith in general.”⁵² The source we just mentioned is a good illustration of these statements, and also of the long lasting influence of the *smuta*.

Furthermore, our exploration of the history of the stereotype, *the Polish and Lithuanian people* (which was a standard term in Muscovite documents and

⁴⁹ *Rossijskoe zakonodatel'stvo*, (Moscow: 1986) III. 62-63, 67-68.

⁵⁰ *Ibid*, 67-68.

⁵¹ N. B. MYULLER – N. E. NOSOVA (eds), *Zakonodatel'nye akty Russkogo gosudarstva vtoroj poloviny XVI – pervoj poloviny XVII veka*, (Leningrad: 1986) 135-136.

⁵² PLOKHYY 2001. 292.

defined people in political terms⁵³) helps to explain why the “idea of the religious and ethnic affinity of Polish-Lithuanian Rus’ with Muscovite Rus’ ”, was not welcomed at all in Muscovy when it was put forward after the restoration of the Kievan metropolia (1620) in the writings of bishops, consecrated by Theophanes, the patriarch of Jerusalem.⁵⁴ The Muscovite opinion was as follows: “In effect, only those who lived in a purely Orthodox state and were not corrupted by contact with non-Orthodox could claim to be true Christians. The only such state was the Tsardom of Muscovy, hence the Muscovite vocabulary of the day (in which the word «Christian» became synonymous with «Orthodox») reflected the prevailing view of the outside world, which held that there was no Christianity outside the bounds of Muscovite Orthodoxy.”⁵⁵

S. Ploky wrote these in connection with the 1620 Moscow Church Council headed by Filaret, which took place before the restoration of the Kievan metropolia. But precisely this view was expressed in the *Tale* on the Pskov campaign and in the Nizhnij Novgorod proclamation.

The Moscow Church Council of 1620 required second baptism from those Orthodox who wished to settle in Muscovy, and the situation did not improve after the restoration of the Kievan orthodox metropolia.⁵⁶ Everything or everybody, even Orthodox, coming from Poland-Lithuania were suspicious both in spiritual and temporal terms. In 1632 Tsar Mikhail prohibited the Pskov merchants from importing hops from Lithuania, for (as it was claimed) “in the Lithuanian towns there are witches, who cast spells on hops which are to be brought into our towns so that by means of these hops they can spread plague among the people”.⁵⁷

It is also eloquent how the intermarriage between Muscovites and others was refuted in 1635:

“Polish and Lithuanian people in the Muscovite state formerly had not taken Russian wives, because the great Russian state is of orthodox faith, whereas in Poland and Lithuania there are people of different faith and such a [copulative] conjunction [...] should not be allowed to exist.”⁵⁸

⁵³ Ibid, 295. Ploky in fact writes «“Polish” or “Lithuanian” people», and «“Polish” and “Lithuanian” people». 295, 298. The stereotype we analysed, the “Polish and Lithuanian people”, treats Poles and Lithuanians *not separately, but rather collectively*.

⁵⁴ Ibid, 291.

⁵⁵ Ibid, 296.

⁵⁶ Ibid, 296-297.

⁵⁷ Quoted in: P. DUKES, *The Making of Russian Absolutism 1613-1801*, (London - New York: 1982) 24.

⁵⁸ S. M. SOLOVEV, *Istoriya Rossii*, (Moskva: 1961.) vol. V. 187.

To draw the conclusion: “Polish and Lithuanian people”, that is people living outside the boundaries of Muscovite Russia were enemies not only of the immortal soul of Orthodox Russians, but also of their mortal bodies. No wonder that it took time for Muscovite authorities to support the rebellious *cossacks* as fighters for the Orthodox faith.⁵⁹

All that said, one question can be raised immediately: What was the Polish perception of the Time of Troubles? This issue was fortunately studied by a young Russian historian V. Kowaliow whose research complements mine in this field. I will quote his results very briefly based on his paper delivered at a workshop in Budapest, in 2004.⁶⁰ In his paper (“*Political and confessional elements in the Polish opinion of ‘Moscom’ Russians in the epoch of the ‘Trouble’. After the materials of the Polish propagandist works of the early seventeenth century*”) Kowaliow argued: “attentive study of sources left by direct participants of those events allows to think that the Polish opinion of the foes was in a very small degree determined by religious intolerance towards the Orthodox Church. It can be noted that two models of the perception of their adversaries by the Poles existed. In the first case the confessional factor did not play any role. This was the characteristic feature of soldier’s diaries, memoirs and military reports where indication of the creed of the enemies and such terms as ‘heretic’ or ‘schismatic’ are practically absent. [...] The elements of confessional argumentation are typical for another model which is represented however by a very close circle of sources. These are mainly reports of ecclesiastics (for instance, Polish Jesuits) [...] Therefore, if even a confessional argumentation took place, it was addressed to a very strict circle of persons.”

These conclusions underline the major difference between the Russian and the Polish worldview from the other side.



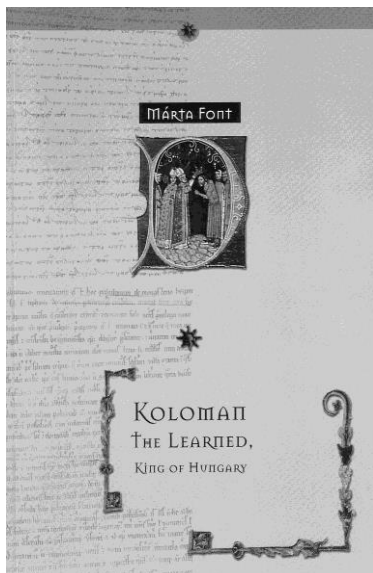
⁵⁹ For this see Chapter 8. of Plokhy’s book. (PLOKHY 2001. 274-334.)

⁶⁰ Budapest, CEU 2004 Spring.

AUCTORES HUIUS VOLUMINIS

Tímea Bótor	PhD Student, University of Pécs, Faculty of Humanities, Department of Medieval and Early Modern History, Pécs, Hungary
Támás FEDELES, PhD	Assistant, University of Pécs, Faculty of Humanities, Department of Medieval and Early Modern History, Pécs, Hungary
Márta FONT, DSc	Professor, University of Pécs, Faculty of Humanities, Department of Medieval and Early Modern History, Pécs, Hungary
Gergely KISS, PhD	Assistant Professor, University of Pécs, Faculty of Humanities, Department of Medieval and Early Modern History, Pécs, Hungary
Márta KONDOR	Fellow, Hungarian Research Fund (OTKA), TS 049775
Endre SASHALMI, PhD	Associate Professor, University of Pécs, Faculty of Humanities, Department of Medieval and Early Modern History, Pécs, Hungary
Andrea SOMOGYI	PhD Student, University of Pécs, Faculty of Humanities, Department of Medieval and Early Modern History, Pécs, Hungary
Gábor SZEBERÉNYI	Fellow, Hungarian Research Fund (OTKA), TS 049775

RELATED PUBLICATIONS



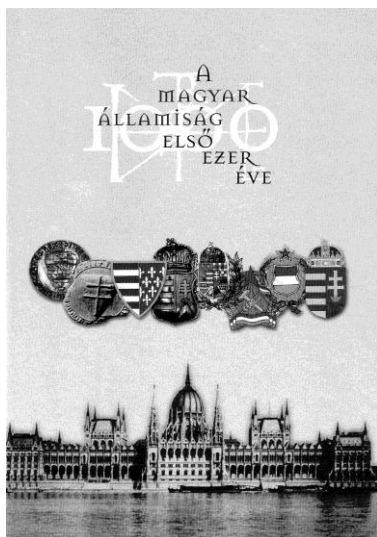
Márta FONT

Koloman the Learned, King of Hungary

english
translated by Mónika MIKLÁN
Szegedi Középkorász Műhely
Szeged, 2001,
110 p, + 20 illustrations, 2 maps
(ISBN 963 482 521 4)

Contents

Géza's Son Koloman will be King
The Fight to Possess the Country
Counselors and Fighters
Incomes
The Life of the Royal Court
The King's People
Allies and Enemies
The Family
What Was He Like in Reality?
Bibliography
Illustrations



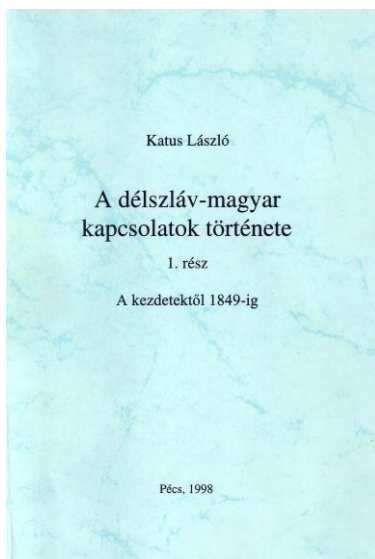
The First Thousand Years of the Hungarian State

various authors:
Mária Ormos, István Bagi, Márta Font, Endre Tóth,
Gergely Kiss, Gábor Béli, Dániel Bagi, Teréz
Oborni, János J. Varga, László Katus, István Kajtár,
Róbert Szekeres, Imre Ivancsics, György Gyarmati

hungarian

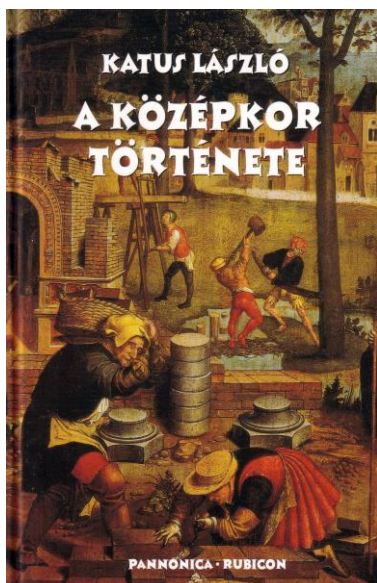
ed. M. FONT – I. KAJTÁR, Pécs, 2000, 264 p
ISBN 963 641 802 0

RELATED PUBLICATIONS



László KATUS
***The History of the Relations between
South-Slavs and Hungarians
I. From the beginnings to 1849***

hungarian
Pécs, 1998
80 p

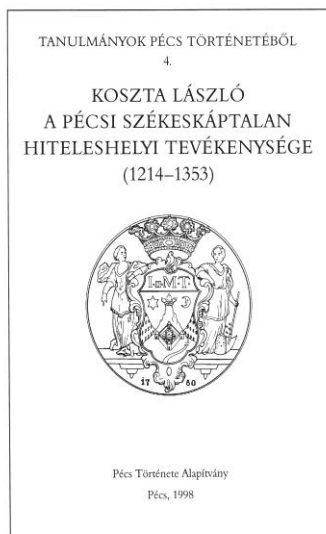


László KATUS
The History of the Middle Ages

hungarian
Pannonica-Rubicon,
Budapest, 2002
391 p

ISBN 963 92 52 04 2

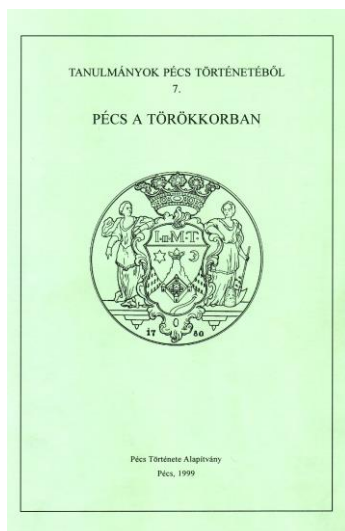
RELATED PUBLICATIONS



László KOSZTA
Activity of Delivering of Charts
at the Chapter of Pécs
(1214-1353)

hungarian
Tanulmányok Pécs történetéből 4.
Pécs Története Alapítvány
Pécs, 1998
324 p with illustrations

ISSN 1219-4077

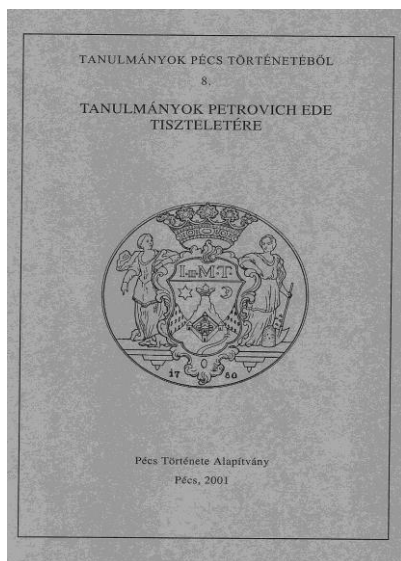


Pécs in the Ottoman Era

hungarian
Tanulmányok Pécs történetéből 7.
Pécs Története Alapítvány
ed. Ferenc SZAKÁLY
Pécs, 1999
325 p

ISSN 1219-4077

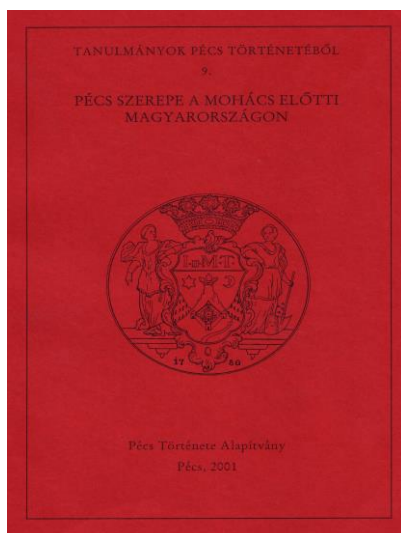
RELATED PUBLICATIONS



Studies in memoriam Ede Petrovich

hungarian
Tanulmányok Pécs történetéből 8.
Pécs Története Alapítvány
ed. Márta FONT and Dezső VARGHA
Pécs, 1999
141 p

ISSN 1219-4077

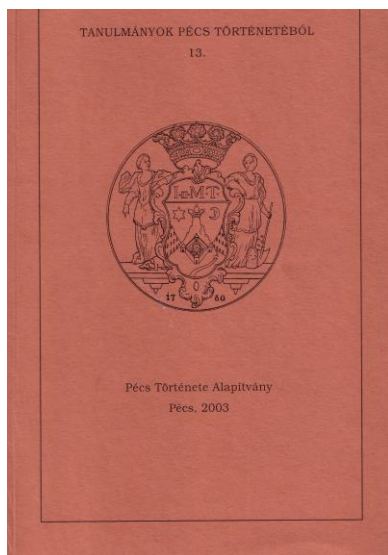


Pécs before the Defeat at Mohács

hungarian
Tanulmányok Pécs történetéből 9.
Pécs Története Alapítvány
ed. Márta FONT
Pécs, 2001
208 p

ISSN 1219-4077

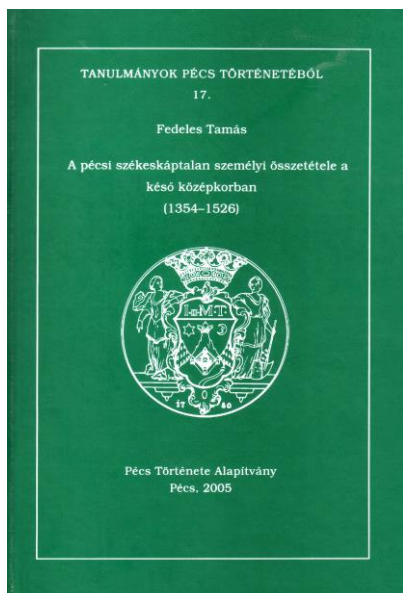
RELATED PUBLICATIONS



Studies in memoriam József Koller

hungarian
Tanulmányok Pécs történetéből 13.
Pécs Története Alapítvány
ed. Márta FONT and Dezső VARGHA
Pécs, 2003
309 p with illustrations

ISSN 1219-4077

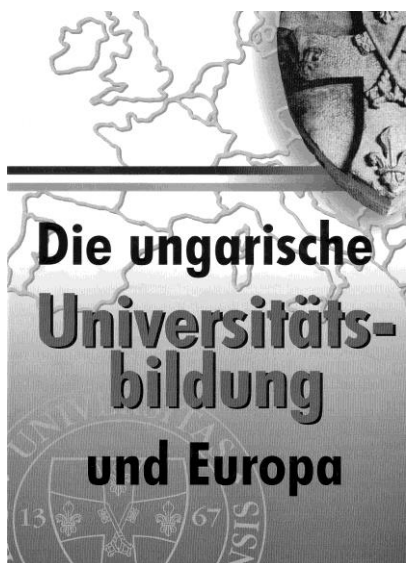


Tamás FEDELES

***The Personnel of the Chapter of Pécs
in the Late Middle Ages (1354-1526)***

hungarian
Tanulmányok Pécs történetéből 17.
Pécs Története Alapítvány
Pécs, 2005
479 p with 7 maps

ISSN 1219-4077



***Die ungarische Universitätsbildung
und Europa***

german, english

ed. Márta FONT and László SZÖGI

Pécs, 2001

235 p

ISBN 963 641 826 8



***Mittelalterliche Häuser und Strassen
in Mitteleuropa***

Varia Archaeologica Hungarica IX, Redigit
Csanád BÁLINT

german, english

Hrsg. von Márta FONT and Mária SÁNDOR

Budapest-Pécs, 2000

224 p

ISBN 963 739 177 0

HU-ISSN 0237-9090

RELATED PUBLICATIONS



Márta FONT
Kings of the Arpads and Princes of Rurikids

hungarian

Szegedi Középkortörténeti Könyvtár 21.
Szegedi Középkorász Műhely
Szeged, 2005
330 p, 8 maps

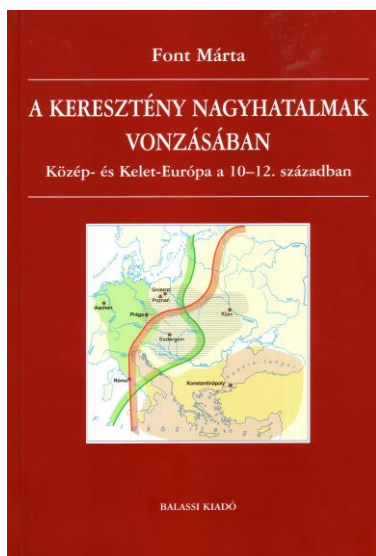
ISBN 963 482 726 8
ISSN 1216-3120



Márta FONT
Geschichtsschreibung des 13. Jahrhunderts an der Grenze zweier Kulturen. Das Königreich Ungarn und das Fürstentum Halitsch-Wolhynien

german

Abhandlungen der Geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse Jahrgang 2005 nr. 3.
Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
Stuttgart, 2005
48 p with illustrations
ISBN 3-515-08715-X

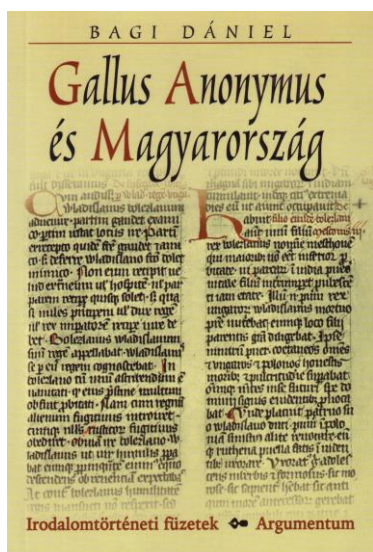


Márta FONT
In the Attraction of Great Christian Powers. Central and East-Europe in the 10th-12th Centuries

hungarian

Balassi Kiadó
Budapest, 2005
326 p, 14 maps, illustrations

ISBN 963 506 610 4



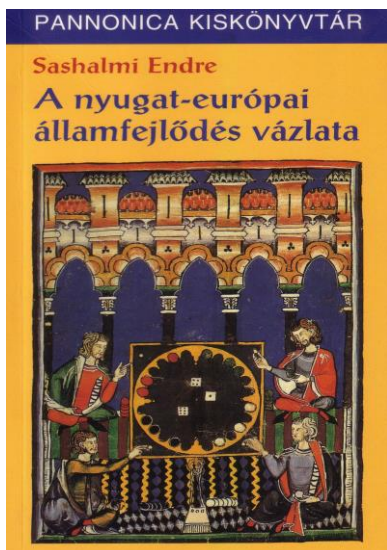
Dániel BAGI
Gallus Anonymus and Hungary

hungarian

Irodalomtörténeti füzetek 157.
Argumentum
Budapest, 2005
276 p.

ISBN 963 446 355 X
HU ISSN 0075-0840

RELATED PUBLICATIONS

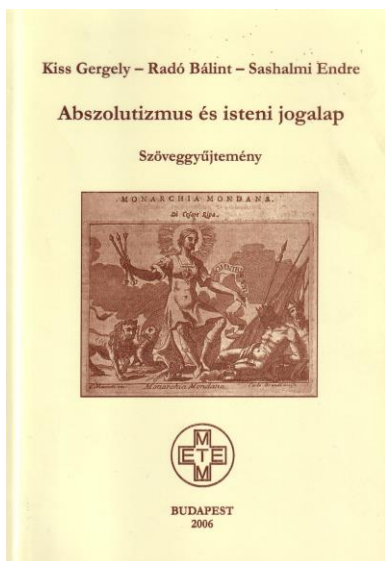


Endre SASHALMI
Essay on the Evolution of the State in
Western Europe

hungarian

Pannonica Kiadó
Budapest, 2006
199 p

ISBN 963 7319 19 0



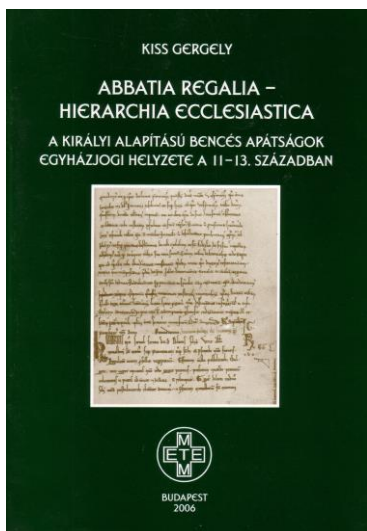
Gergely KISS – Bálint RADÓ –
Endre SASHALMI
Absolutism and Divin Right
Sourcebook

hungarian

METEM
Budapest, 2006
138 p

ISBN 963 8472 98 7

RELATED PUBLICATIONS

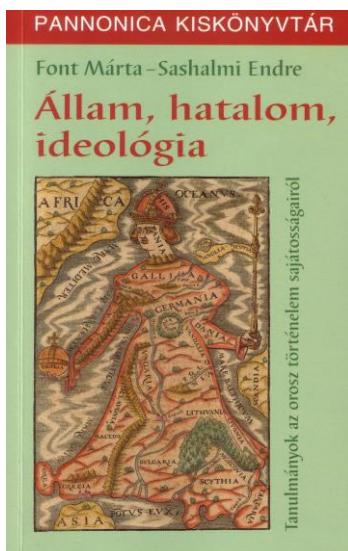


Gergely Kiss
Abbatia regalia [!] – hierarchia ecclesiastica. The Canonical State of the Royal Benedictine Monasteries in the eleventh-thirteenth Centuries

hungarian

METEM
Budapest, 2006
227 p

ISBN 963 8472 99 5



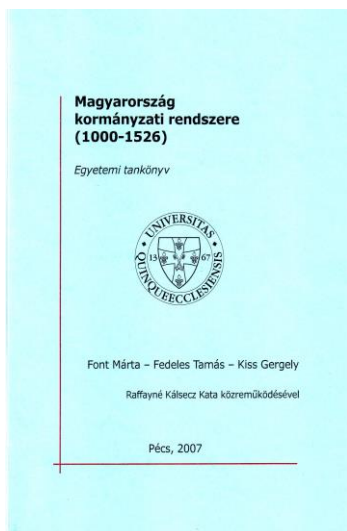
Márta Font – Endre SASHALMI
State, Power, Ideology
Studies on the Characteristics of the Russian History

hungarian

Pannonica Kiadó
Budapest, 2007
256 p, 3 maps

ISBN 978 963 7319 29 7

RELATED PUBLICATIONS



**Márta FONT – Tamás FEDELES – Gergely
KISS –
Kata KÁLSE CZ RAFFAYNÉ
Government in Hungary
(1000 – 1526)**

hungarian

PTE
Pécs, 2007
151 p, 5 figures

ISBN 978 963 642 183 0